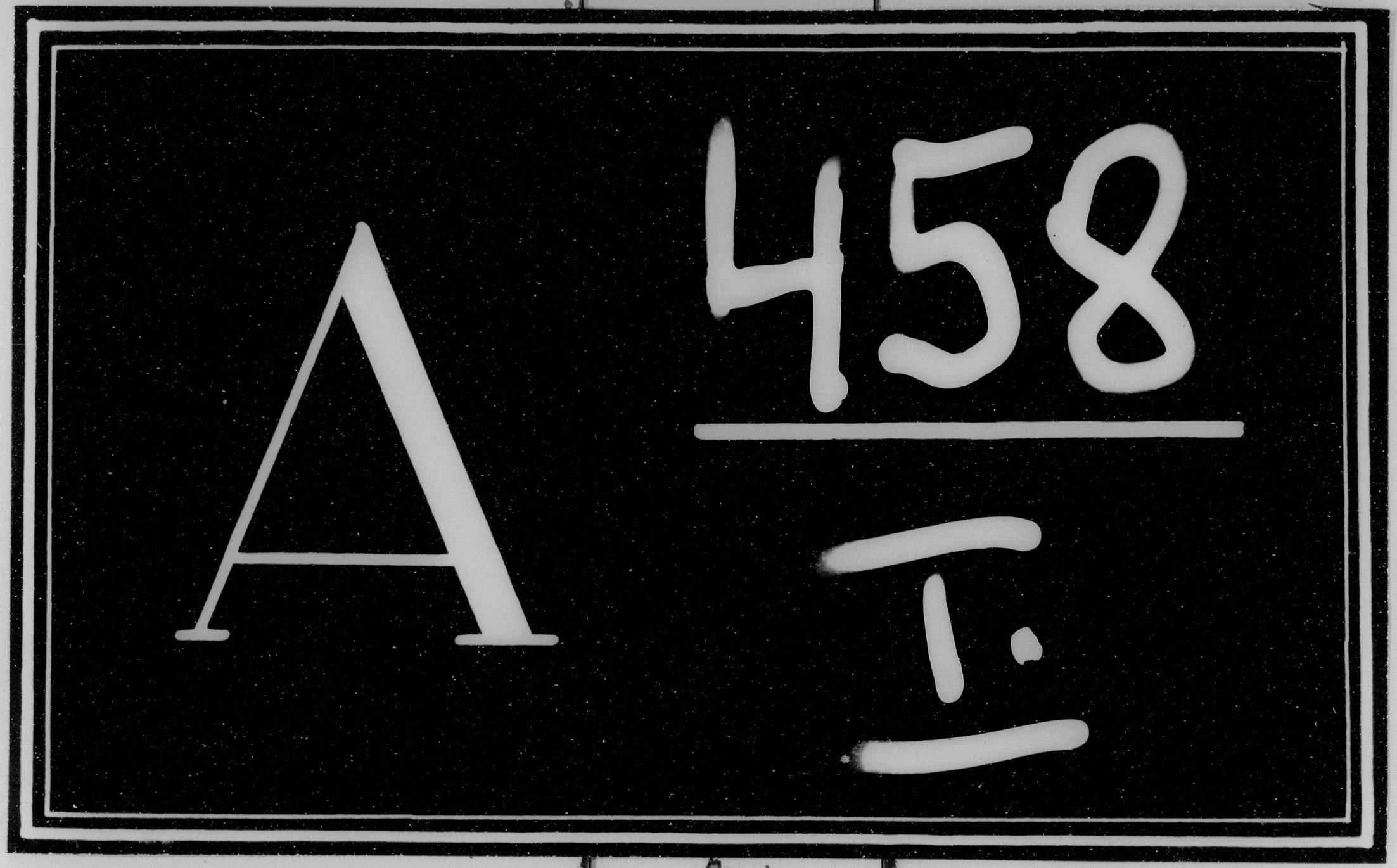
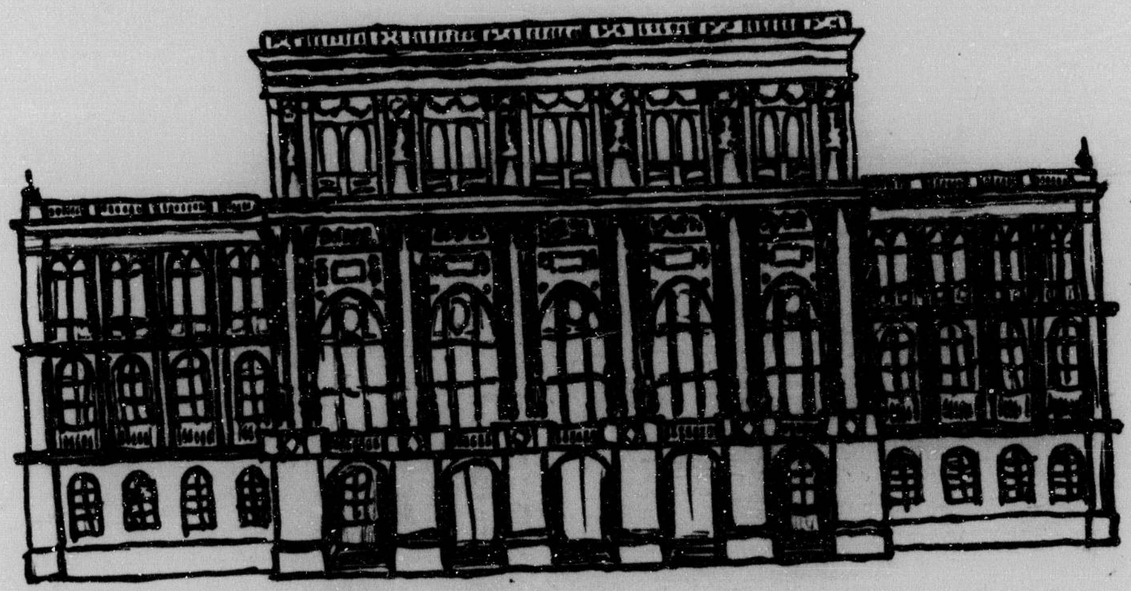

A
458

* A MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA KÖNYVTÁRA *

MIKROFILMTÁR



BUDAPEST

* BIBLIOTHECA ACADEMIAE SCIENTIARUM HUNGARICAE *

1959

FOTO
F. Sné.

2

MTAK - KÉZIRATTÁR

MAGYAR IRODALOM
LEVELEZÉS

4.°

66.

TOLDY FERENC
LEVÉLTÁRCÁJA

XI. „F-G"

1

M. Irod.
[Levelezés]
4 dr
66. szám.

M. Irodalom 4 drót

66

[Levelezés] Toldy F. levéltárcsája.

XI., kötet. Frankenburg Adolf 2 levele.
Frankl Ignácz 2 „
„ Vilmos 2 „ I.II köt. 22. ösmg. 24 lev.
Fraenczel Fr. L. 1 „
Friebeiss István 2 „
Friedreich prof. 3 „
Friedheim E. 1 „
Frivalsky Anna 1 „
„ Imre 3 „
Fritz János 1 „
Friglein János 1 „
Fülepp József 1 „
Füsüs András 1 „
Gaal György * 84 „
„ József 3 „
Gajzágó Lukács 1 „
Gärtner Vilmos prof. 1 „
Garay János 8 „ I.II köt. 1. ösmg. 9. lev.
Gáspár János 6 „ I.II „ 2 „ 8 „

19 levélírótól 150 levél.

Régi jelzés: 207. szám.

A 21. számú (1830 okt. 1) Komáromy Béla tanárúrnézete beírt nem Toldyhoz, hanem kisfaludy károlyhoz volt intézve.
Bp. 1932 VIII. 11. Törökbé

* Gaal Gusztáv levelei is!

13

132

5

3

3

258

Tekintetes Titoknok Úr!

Ivával ezelőtt csak gyanítólag, de a' Rajzolatok' számában megjelent Fü„
gyelmezteté után, már, mint bizonyosan, adák tudtomra, hogy a'
Tekintetes Úr hivatalomboli elmozdításomat a' nagygyülésben
kiczközleni szándékozik. – Nem akarom itt sem azon okot kérdezni,
melly a' Tekintetes Urat e' szándékra birta, sem azt, melly elegen„
dő legyen elmozdításomon segíteni, mert anélkül is kiszem tudni min„
denikes; hanem egyedül arra bátorkodom felszólítni a' Tekintetes
Urat – becsülete szavára – hogy minél előbb tudtomra méltóztat„
nék adni, szigorú igazságon alapúl-e ezen hír, és akarja-e egyszers„
mind a' Tekintetes Úr, szándékát valósítani? Ez esetben tán
némüleg módosítani lehetne azon a' nagygyülés előtt valamit, ha t. i.
eleve benyújtanám resignátiómat, melly által, úgy kiszem, mind a' Te„
kintetes Úr föl leend mentve fáradságától, mind én sok kedvetlensé„
gektől. –

Hogy a' drámák iránti nyilatkozásban én ezentúl is mind ed.

dig

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

dig, csak mint felszólított tanú léphetek föl, 's hogy általam semmi iromá-
nyok, ok-vagy egyéb levelek le nem másoltattak, vagy épen kézhez szolgál-
tattak, ezt, valamint a' Tekintetes Úrnak már szóval, itt ismét irásban
nyilatkozom, mit azonban nem bánatos porcsúszásnak és elmozdításom'
félelmének, mind inkább igazságszeretetem 's rólam kapott balvélemények'
megczáfolása' indító okának, mellynek utóbb is ki kell tünnie, méltóztassék
magyarázni.

Még egyszer bátorkodván a' Tekintetes Urnak minél előbbi vála-
szát elvárni, teljes tisztelettel vagyok a'

Tekintetes Titoknok Úrnak

Pesten, augustus 21kén, 1837.

alázatos szolgája
Frankenburg Adolf

259

260

Tekintetes ur,

tisztelt hazámfia!

Az ide mellékelt „Programm"ból szives lesz Ön átlátni: milly irányu s tartalmu lapokat ohajtok jövő 1844. januar 1-jével kiadni. Vállalatommali czélérhetés végett a hazai jelesb irók részvétét mulhatlannak tartom; mert az ő szives gyámolitásuk nélkül en erőm csekély a nemes és szent czél kivivására. Ismérve önnek minden nemzeti ügyhezi meleg vonzalmát: bátor vagyok önt ezennel az általam kiadandó „Életképek"nek szép tollávali érdekesitése- és körébeni terjesztésére egész honfiui bizalommal megkérni.

Ki barátságos válaszát elvárván, szives indulataiba ajánlott vagyok

Önnek

Budán 1843. nov. 20d.

tisztelő honfitársa

Frankenburg Adolf

T. Schedel Ferencz urnak.

Jiszt. Szerkesztő úr.

Önnek m. nov. 20. költ felszólítására jelenthetem, hogy ha a K. Isság idei köz ülésében „Eszmék a m. verstan átalakításához (ci mű 5) olvasott cikkemet ~~elvadott és felolvasott el tartott felolvasás elő adásomat~~ a „könyvbb szylben irandott tudó értekezések" közé számlálván, ~~lap~~ folyóirata körétől idegennek ~~n~~ tartja, ~~az~~ egyéb tekintetből is használhatja. (nem tudom mennyit adhat gomtatva, sokat nem) 10 pftért Kdnek rendelkezésére áll.

Egy más, ~~kéthet~~ álló ~~adó~~ cikk iránti értekeződés végén ~~kéthet~~ hajtanám ha valahol találkozhatnák.

Egyébiránt maradván

Kdnek

pest, febr. 18. 1844.

~~[illegible]~~ kik szolg

[illegible]

T3

Eger. Septemb. 25. 852.

261

263

Mélyen tisztelt titoknok Ur!

Honszeretet, s polgári kötelesség érzetétül áthatva, mit jól érteni s jól értve helyestettekben nyilvánitani minden honfinak szent kötelessége, bátorittatom érzeményeim szabad ömlésére, sőt nem csak ömlésére, hanem egy tudomány s hazafiusággal telt kebel kegyes olvasására — mint reménylem — s meg itélésére —

Igaz ugyan hogy jelen tettem mérésségről méltán vádolhato, miután Uraságod mélyen tisztelt személye előtt nem személyesen, hanem csak levélben tárom fel szivem leghőbb tárgyait, melyeket ha valaha az Eg kegyéből teljesülni láthatok, azon szerencsések közt fogom magam gondolni, kik nem magoknak, hanem az emberiség s hazájoknak éltek, s igy az élet czéljának eleget tettek. —

Bocsánat pedig hogy mint már fellebb emlitém, egy igénytelen levelem alkalmatlanitja Uraságodat, mert ennek valódi oka az anyagi hiány, s azon, a mivelt egyéneket Egekig magasztaló ritka erény, mi szerint ők az anyagi szegény szemében csillogó ezüst hála könyeket többre

Kefalá? a gazdagok mindig arányainál.
De most már tárgyamhoz térek.

Óriám elején szivorúgva, ezélt emlegetek. — Igen fájdalmas és ezélt mélyen éleimi teljes erőmből elérni iparkodom. — Hi tűzött ezélom mennyiben erőm és tehetségem engedi tökéletes ismerni fogom az egyetemes történetekből, s mint e tudománynak érdemi férfiú vele tanszékre lépni. mindt mondám a történetemből mely az ezélt oktatója a bölcs szerint, s gyakorlati élőnek, re legnagyobb befolyásával bír. —

Azzal tehát tanár kiránni lenni, először hivatás- s másodszor kenyérkeresetből, hogy így a magam hasznával a társadalomnak használhassak. —

Ezzel azonban nem akarok egyoldalúságot jelelem, mert a halm tudó s akaró ember sem tűri azt elvakultságot, hogy az emberi társaság minden oldalát ki ne vizsgálja, hogy minél több öröme leggen s minél ontább tudjon hová hatni. —

Ezen pályán meghaladni kívánom a mindennapiságot, vagy legalább jobbakhoz sorozhatni, hogy minél több örömet leljek önludatomban.

Saját ezélom egyan már kimondám de tervemet még nem, tehát most ehhez:

Tervemet, Uraságodhoz tervemmel intézett, ezelja: a tanári pályához justhalás módja,

ha valyon szükséges-e az egyetemnét a tudori oklevél ki nyerése vagy nem? hogy hol kell a pályázónak jelentkezni az említett hivatal elnyerésére? továbbá hogy mi féle bánya vezérül? s bánya féle nyelvek tudása szükséltetnek? s más egyébb mellékes ismeretek? —

Miután mindezen kérdéses pontjaim megtudását egy kegyes válaszában megnyerni alázatosan esedezem, kérelmeim méltó elfogadására fel annyit mondok a Tekintetes Uraság, hogy az ön részéről csekély, de rám nézve igen fontos dolgot, egy anyagilag szegény, árva fiú ügyében teend, ki a tanműzéstől szükséltetésegében kerül mint sem tudott, s ki önben még fejében és alkotója jótevőjét. —

Azért folyamodtam pedig Uraságodhoz: mivel az egyetemmel nem csekély fontosságú hivatalt vállalt részben, s így annak történeti oktatójával közvetlen érintkezésbe lévén legbiztosb megnyugtatást kaphatok. —

Ki mután kérésemet megajánlám

Kedt. Eger. Sep. 25. 852. maradok legalázatosabb szolgája

Granell Ferenc.

[illegible] végzett.

Eger. Nov. 29. 852.

262

263

Tekintetes Titoknok úr!

Kissé talán kéföre is halasztám kötelességem teljesítését, melyre a jótétemény érzetének pillanatában lelkesíttetém; ennek oka körülmenyeim hatalma és sok oldalusága, miután minden perczem elfoglalva van. — De azért a hála érzet ki nem aludt szivemből, sőt minél továbbra maradt, annál szebb bimbói fejlederének bennem a szeretet azon nemének, melyel a kétkedő tanácsadójának tartozik. —

Mindenek előtt tehát a Tekintetes úrnak ezen irányomban tett szives kegyéért hálás köszönetem nyilvánitom, mert az egész évemnek uj irányt adott, s keblem anyira dagasztá célom elérésére, mi szerint az álhatatosság szent malasztjával eltelve, kész vagyok érte bár mily nehézségekkel meg küzdeni, miután ugy is elvem: munka és szorgalom által valamit érdemleni. —

A jövő évet tervem szerint Pesten töltendem még pedig ugy: hogy jövőben a a philosophiai kar egész körében képezendem magam, aztán a jogi és historiai szakban miután e kettő együtt jár. De még egy kéréssem: szorgalmas használatra az „egyetemi könyvtárt„ méltóztatott ajánlani, azonban én nemnek itt sehol nyomába nem akadtam egy könyvárusnál sem; tudakoltam másokat is kik nemzeti könyvtárt de, nem a fenn említettet, mondottak. Ennél fogva biztosság szerzésére jobbnak tartottam a ma könyvek irányában, újra egy kis kérdést tennem, miért alázattal könyörgök.

Ki miután köszönetem, és kérelmem újra megújjitanám

maradok

leghálásabb tisztelője

Tekintetes úrnak

Frank Ottváu

8 ost. tanuló.

263

Tekintetes Úr!

Midőn mult hó 28án szerencsém volt Tekintetes Urnál tiszteletemet tehetni, szives volt megigérni, hogy az Akadémia levéltárába letett pályamunkám kéziratát mely becses megjegyzéseivel megküldeni fogja.

Miután ezt azonban ekkoráig meg nem kaptam, ugy hiszem Tekintetes Ur nem fogja rossz néven venni, ha azon hiedelemben, miszerint Tekintetes Ur sok oldalu és fontos teendői közepette csekély személyemről megfeledkezett, bátorkodom kérelmemet ismételni.

Midőn ide mellékelve egyuttal a téritvényt is megküldeni szerencsém van, Tekintetes Urnak nagyra becsült jóakaratát magamnak kikérve, megtisztelő tisztelettel kifejezése mellett vagyok

Tekintetes Urnak

alázatos szolgája

Pest nov. 27én 1860.

Frankl Vilmos

265

266

Nagyságos Úr!

Van szerencsém Nagyságodnak jelenteni, hogy mint hitelesen értesültem Esztergomban, a concursus Augustus 2,s 3. napjain tartatik. E végett jó lenne, ha Nagyságod már Augustus első napján érkezném Esztergomban. Szántófyval szólottam. Tiszteletét jelenti Nagyságodnak s arról biztosíthatai véli, hogy Laci mindenesetre fölvétetik.

Miután pedig ezévben 4 küldetik Pestre, 8 pedig Bécsbe, nem is kételkedem, hogy Ő Eminentiája Nagyságodnak óhajtását kellően tekintetbe veendi.

Magamat Nagyságodnak Kegyességébe ajánlva mély tiszteletem kifejezése mellett maradok

Ersekujvárott Julius 21. 1864.

Nagyságos Urnak

~~mely~~ alázatos szolgája

Frankl Vilmos

266

11/6 Januar

Dresden am 4ten Januar 1830.

267

268

Hochgeehrtester Herr!

Glaubte ich nicht, Ihnen in Ihren Rechten vorzugreifen, so würde ich mich selbst des Undankes gegen Sie anklagen, da ich so lange anstehen konnte, Ihnen für das übersendete Exemplar Ihrer Dissertation zu danken. Ich habe selbige mit vielen Vergnügen durchlesen, und dadurch meine schon früher aufgefaßte Meynung, daß Sie nehmlich ein vir doctissimus in re medica seyn müßten, bestätigt gefunden. Die übrigen für Carus, Haase, Chaulant, Firinus u. Nonck bestimmten Abhandlungen, habe ich an die ebengenannten Personen übergeben; um den Ihnen gebührenden Dank empfangen, dessen ich mich hiermit nebst den dazu bekommenen Empfehlungen, an Sie entledige. Daß Sie alle, durch meine Hände gegangenen Briefe erhalten haben, ist mir lieb zu hören, da sie ja so manche für Ihnen angenehme Nachricht enthalten mußten, zu deren eine — zur Aufnahme als Mitglied in der medic. Facultät zu Pesth — ich nicht umhin kann

Ihnen meinen Glückwunsch abzustatten.

So viel mir bekannt ist, ist von Pesth aus noch keine Anfrage wegen der Gypspräparate geschehen; geschieht sie, und erfahre ich etwas davon, so werde ich für gute Verpackung derselben mit Sorge tragen helfen.

Daß Sie Ihren Reiseplan geändert hatten, war mir schon durch den Dr. Rumpelt, der mir von Ihrer Anwesenheit in Heidelberg sagte, bekannt worden:

Was Ihre Wünsche anlangt, so glaube ich nicht, daß deren Erfüllung etwas entgegenstehen dürfte, wenn Sie sich unmittelbar an den Hof- u. Medizinal Dr. Seiler wenden wollten. Der Gesellschaft für Natur und Heilkunde kann es ja nur lieb seyn, wenn ihr durch auswärtige Mitglieder von fern her, manchmal eine Kunde über Medizin oder Naturkunde zukommt. So leben Sie denn recht wohl; der Himmel bleibe Ihnen auf der anzutretenden Reise immer freundlich und führe Sie endlich glücklich und wohlbehalten in die Heimath und in die Arme der Ihrigen zurück. Bleibt

Ihnen Dresden in der Erinnerung, so bewahren Sie auch mir Ihr freundschaftlichstes Wohlwollen, der ich die Ehre habe zu seyn

Hochgeehrtester Herr

Ihr ergebenster Freund
F. L. Kränzel

geant. d. 2 febr.

268

268

Sr. Wohlgeboren 50.

d. Herrn Dr. Franz Schedel

in

Berlin

DRESDEN
12 Jan. 30.

frey 3

Kaiserstrasse
No: 25. 1. Tiegg

FRIEBEISZ ISTVÁN
IRODÁJA
Pesten

269

603/85k.

V. Magyar muzeum t. szerkesztőségének!

Pest oct 16án 1854. Pesten

Van szerencsém az általam kiadott „Legujabb Külföldi regénypsarnok" első füzetével kedveskedni, esedezvén azerránt méltóztassék a t. szerkesztőség e füzet megjelenéséről, a közönséget becses lapjaiban értesíteni, s jelen válalatomat pártfogásába fogadni. —

Friebeisz István

FRIEBEISZ ISTVÁN
IRODÁJA
Pesten.

270

610
854.

A Magyar Muzeum t. szerkesztőségének!

Pest oct. 18án 1854. Pesten.

Van szerencsém az általam kiadott „Legujabb külföldi regény csarnok" második füzetével kedveskedni, csedezvén azzaránt méltóztasséki a t. szerkesztőség e füzet megjelenéséről a közönséget, becses lapjaiban értesiteni, s jelen válalatomat pártfogásába fogadni.-

Friebeisz István

271

Wegen Dec. 11.

Würzburg 8 Dec. 1829

272

275

Freund!

Sehr hat es mich gefreut, von Ihrem Wohlbefinden etwas zu hören; u. angenehm war es mir, Ihnen einen Gefallen erzeigen zu können. Hier folgt das verlangte Loos, nebst Plan.

Wenn Sie in Frankreich sind, so theilen Sie mir Nachrichten über den Zustand der dortigen Irrenanstalten u. dergl. mit, um sie in mein Magazin aufzunehmen. — —

Wenn Hecker nicht mit mir in Verbindung tritt, so — läßt es sichs thun, daß wir beide einmal das opus redigiren, und dieses kann gut thun, wenn Sie zu Hause in Ruhe sind: auch wird sich in Ungarn so

273

gut als in Berlin ein Verleger
dafür finden. Darüber später
mehr.
Ich hoffe bald was näheres darüber
mit Ihnen abmachen zu können.
Nun eine Bitte:
Sammeln Sie mir Berliner
Dissertationen von den letzten
Jahren so viel als Sie uns
erhalten können & Hecker wird
Ihnen dazu helfen und schicken Sie
mir die gesammelten durch
Buchhändlergelegenheit an die
hiesige Buchhdlg von C. Strecker
Adieu. Gruß von Hecker
Mit Hand und Herz
Ihr Friedrich

275

In Bezug auf das Ofen den 17. Jänner geantwortet:

Was das biogr. Lexicon betrifft, so will ich von Herzen gern mein mögliches thun, demselben einen Verleger zu verschaffen. Wir haben in Pesth 2 recht unternehmende Buchhändler, Hartleben und Wigand, mit denen ich mich hierüber besprechen will. Ob ich Ihnen aber in Bezug auf das Innere des Werkes nützlich werden kann, möcht' ich bezweifeln, obschon es mich freuen müsste. Ich bin nehmlich weder dazu vorbereitet, noch dürften sich in der pesther Universitätsbibl. obwohl sie 100,000 Bde zählt, all die Fonte vorfinden, die Sie vielleicht noch unbenützt ~~geblieben~~ ~~sie~~ liessen. Endlich glaub' ich, wird es mir an Zeit ~~ganz mangeln~~ gebrechen, da mir das eigene Studium, die Praxis so klein sie auch seyn ~~wird, ferner~~ dürften, meine Zeitschrift, die Vollendung einiger angefangener Schriftchen ~~ge~~ ~~ge~~ in den ersten 3-4 Jahren meines etablissements gewiss über und über zu schaffen geben werden. Endlich, was das wichtigste für mich, steht zu erwarten, dass ~~eine~~ bald eine Canzel in Pesth vacant wird, ~~zu der~~ für die ich mich auf jeden Fall vorbereiten werde, und so ein Concurs nimmt ~~Zeit~~ nicht wenig in Anspruch. ~~Und~~ So ~~steht~~ dürft' es mir wohl unmöglich werden, eh' ich mich ganz fest gestellt.

273

Mit der Bitte um Verbreitung und Berücksichtigung dieser Ankündigung empfiehlt sich ergebenst

Prof. Friedreich.

Würzburg
26/32
6

273

275

Empf. den 5t Sept.

Herrn Med. Dr. Schedel

Pesth.

Dr. Wolfgeb.

Tartonka 273, lev. I

ANZEIGE.

Die von mir 1829 im Verlage der Strecker'schen Buchhandlung dahier begonnene Zeitschrift:

Magazin für philosoph., medizin. und gerichtl. Seelenkunde

beginnt im Juli d. J. in einer neuen Reihenfolge unter den Titel:

Neues Magazin für philosophische, medizinische und gerichtliche Seelenkunde

wovon jetzt der Verlag an die Stahel'sche Buchhandlung übergegangen ist. Der Zweck der Zeitschrift bleibt der frühere; dieselbe wird theils Originalabhandlungen aus allen Zweigen der philosophischen, ärztlichen und gerichtlichen Seelenkunde, theils kritische Anzeigen der neuesten in- und ausländischen Literatur über diesen Gegenstand enthalten. Die früheren Herrn Mitarbeiter, als Grohmann, Groos, Nasse, Bergmann, Bird. Amelung. u. m. A. werden auch diese neue Reihenfolge mit ihren Beiträgen zieren.

Würzburg im Juli 1832.

Dr. J. B. Friedreich.

In Bezug auf vorstehende Anzeige bringen wir zur Kenntniſs, daſs von dieser Zeitschrift alle 3—4 Monate ein Heft, von beiläufig 10 bis 14 Bogen in gr. 8. Papier und Druck wie diese Ankündigung, erscheinen wird. Der Preis wird zu 9 kr. oder 2 gr. per Bogen bestimmt. Das erste Heft erscheint im Laufe des Monats Juli, und ist sowohl durch uns als durch alle gute Buchhandlungen zu beziehen.

Stahel'sche Buchhandlung
in Würzburg.

274

275

Freund u. Kollegen

Sie erhalten hiemit ihr Diplom.
für Ihre Werke Dank der Gesellschaft
mit der Bitte uns fernerhin
mit literärischen Novitäten aus
Ungarn zu unterstützen.

Vergeßen Sie mir meinen Auf-
nahme in die ecd. fl. b. g. Pesth
nicht es liegt mir viel daran,
u. tragen Sie zur Verbreitung
meines psychologischen Magazins
bei: das 2te Heft ist erschienen.

Grüßen Sie Heiber, u. fragen
Sie ihn wie es mit unserem Opus
steht.

Adieu
mit Hand u. Herz
ihr Friedreich

Cracau d 10 Sept. 1858

276

277

Euer Wohlgeboren!

Unterm 15/XI d. J. haben mich Euer Wohlgeboren mit einer Zuschrift beehrt, welcher ein Verzeichniß von Büchern beifolgte, die Euer Wohlgeboren mir zu kaufen auftrugen. Da nun bis heute sich kein Blatt von diesen Werken sehen ließ, so erlaube ich mir Euer Wohlgeboren davon zu benachrichtigen damit Euer Wohlgeboren nicht etwa glauben daß ich den Auftrag vergessen habe. Die verzeichneten Bücher gehören bei uns sämmtlich zu den seltendsten und sind um keinen Preis zu bekommen.

Indem ich mich zu geneigten Aufträgen fernerhin empfehle zeichne ich mich

Hochachtungsvoll

Euer Wohlgeboren

ganz ergebener

D. Friedlein

277

Pesth den 25ten May 1846.

278

279

Obgleich ich überzeugt bin, daß Sie Herr Doctor, eine gute Absicht damit verbanden, als Sie in den „Hirado" einen Artikel, meinen Mann betreffend, einsandten, so haben deutsche Blätter, z. B. „der Ungar" obigbenannten Artikel, so schändlicher Weise übersetzt, und meinen Mann der Maaßen in's Lächerliche gezogen daß ich genöthigt bin Sie zu bitten, selbst in ungarische Blätter nichts (es wäre denn eine Rechtfertigung für meinen Mann) einzusenden. Auch muß ich gestehen, finde ich es

überflüssig, daß die Reise, meines Man-
nes, in den Orient, so vielseitig berührt
wird, da er doch auf eigenen Unkosten
reiset. Um Entschuldigung bittend, daß
ich mich in dieser Angelegenheit an Sie
wandte, und die Gewährung meines
Gesuches hoffend, verbleibe ich mit
aller Achtung Herr Doctor

Ihre

ergebene

Anna Trivaldsky

À

Monsieur

Monsieur François de Scheidel.

à lui remettre.

Édes Földim, és Barátom!

Majd elis felejtém; Boldog Ujj Esztendőt kivánok, s szerencsét minden utazásaiban vezérelye a sorsnak jobja mindenüt kivánsága szerént még ismét hozzánk vissza térend; Édes Barátom meg engedgyen határtalan bizodalmomnak, de hijába én nem mérsékelhetem magamat ezen tárgyban, mindhogy forro s' meg virhatatlan öszt önöm ezen álatok öszve gyüjtésében még a leg szükebb ösvényekre is kéntet: annál inkabb reménylem egy nemes lelkü Barátommál kérésemnek sikerét. Kivaltkeppen kérem hogy hatsak lehetséges Londonba vagy bár holis Angoly Országba kurdázzon ki számomra egy pár Ösméretséget

(correspondenst.)

Pesth den 25t Decemb 1829

Hochgeschätzter Freund! 281

Ihre Erinnerung in der Ihren, und in dieser Über-
maß von Geschäften an mich war mir um so er-
freulicher, da ich dieses als ein untrügliches Zeug-
niß Ihrer freundschaftlicher Bereitwilligkeit er-
kennen muß, welche mein in Sie versetztes Zutrauen
noch höher steigert, und mir den Muth giebt Ihre
Freundschaft auch ferner in Anspruch zu nehmen.

Es wird Ihnen nicht unbekannt sein daß ich
mich überhaupt mit der Naturgeschichte, jetzt aber be-
sonders mit der Entomologie beschäftige, mein Lieber
Vornehm, und sehnlichster Wunsch ist eine möglichst
complette Sammlung von Europäischen Insecten in Ungarn
aufzustellen, hiezu sind die Verbindungen mit Sach-
kundigen in ganz Europa unentbehrlich, je mehr desto bes-
ser; nun theuerer Freund wer könte mir in dieser
hinsicht thätiger an die Hand gehen als Sie, der
jetzt einen beträchtlichen Theil Europas bereiset, und
vielfache Gelegenheit haben wird mit soliden Men-
nern selbst von diesem Fache mein Persönliche

Bekanntschaft zu machen, und mich schätzen zu lernen, schaffen — Zu diesem Zwecke soll Wartenberg mich Ihr[illegible] Freundschaft nehmen ich mir die Freiheit Ihr gefälligst zu erbitten mein fast vollzähliges Doubletten Ver[illegible] gütigst 8–10 mahl Copieren zu lassen, sammeln Schul[illegible] will ich hierbey gerne danken entrichtet und schicke hier[illegible] den am solidesten Entomologen auf Ihrer Reise nützlichen[illegible] solide Entomologen will ich nemmen die Kenntniß, und die b[illegible] Duplirende Doubletten gern wiederkäuflich besitzen — so wi[illegible] Ihnen wohl besonders für gute Entomologen besonders[illegible] Reisenden aufzufinden aber bekennen Sie ihnen vor[illegible] lege diese Gefälligkeit und Sie werden mich sehr v[illegible] gieren —

Wartenberg Cabinette besitzen Sie ohne Zweifel, würdigen Sie doch auch meines Bleichs Ihr Fach der E[illegible] tomologie, und verkündigen sich bey jeder Gelegenheit den Entomologen immer Hort, oder Zugang, finden Sie nur einen, deren finden Sie schon auch mehrere theilen Sie ihnen solchen meinen Doubletten Catalog mit, und verschaffen solche sie durch sie mit Ihren Doubletten Verzeichnissen in der meinen Adresse noch best[illegible] mögenden stellen, und so werde ich gewiß meinen schönen Zweck erreichen — Ihre schätzbahren Ein[illegible] werden so gütig mir Ihre Route mit zu theilen, und ich bin so frey Sie [illegible] auf einige Orten aufmerksam zu machen —

Zu erst bitte ich Sie mich doch in Berlin Herren Schüp[illegible]fel meritierten Entomologen aufzusuchen: er wird in Natterr. Cabinette ganz gewiß zu interessanten Zusätzen Ihnen meinem Empfehlung und Aufforderung zu mir Entomologischen Tausch Verkehr bekannt zu machen, und auch mein Doubletten Verzeichniß mit, zutheilen, — und sagt mir viel darauf mit diesem Veteran und wirdigsten Manne in nähere Bekanntschaft zu kommen, gemeinschaftlich dessen Freund K. K. Hofr. Dr. Klug, verfehlen mir auch andern guten Adressen von Berlin wo wir unsern Entomolo[illegible]gen giebt recht empfehlen! In Göttingen habe ich noch niemanden bekannt wo wird wohl auch der Entomologen ge[illegible]ben — In Cassel, und Marburg werden Entomologen gewiß nicht fehlen! wo wären mir angenehm solche können zu lern[illegible]nen! In Giessen bitte ich mein Compliment H. Professor von Wildbrandt zu melden, wenn so Professr von Balser, und bitte selbem zu fragen ob wir meinen unter 3ten Novemb 826. per post Wagen expedirte Sendung 3 Insecten Kisten bekommen habe, da ich bis gegenwärtig weder mein Gegen Sendung noch einen Versicherungs Schein — et ne feliciter! In Frankfurt a.M. sind mehrere Liebhaber der Entomologie ich ersuche Sie um meine Empfehlung an einen der Ihnen zu meinen Kreise Geschäfte am tauglichsten scheinen wird — ich habe von da noch keine Adresse. In Mainz Kobelz bitte Sie mich doch nicht zu vergessen! wenn es wo es Ihnen thunlich ist in recht starken Briefen. In Brüssel begrüßen Sie den Bürgermeister Wellens, und empfehlen Sie mich solchen im bekannter weise bestens, ich hoffe doch nur zu meinen Entomologischen Zwecke geeignet zu seyn —

zu messen —

Tisztelt Barátom!

Tellyes lehetetlenség igéretemet a közelebbi ülésre vonatkozólag tellyesitenem, mindekoráig értekezésem folytatásához, hozzá sem kezdhettem: anyi baj ér e télen bennünket, hogy alig vólt még nehány napom melly munka-képességet engedett vólna. Csak pár hét előtt temettük el unokámat a kitünö kedvességü Bérczy Gyzellát, most ismét Bérczyék egyetlen fiok Imre unokám naponként sokszor meg meg újuló eclampticus rohamokkal küzd — ehez, még tulaj-don más bajaim is járulnak, mik együt véve, e-gészlen kiforgattak lelki nyugalmombol.

Adja az ég hogy mind ez, mi előbb jobra forduljon, mert adott szavamnak haladéktalanul Ura akarnék lenni.

barátod
Fr: Imre

Januar 23a
1858.

Theilen Sie Ihm meine Doublet Verzeichniß gütigst mit —
Im ganzen Niederlande dann wehren für mich le guse Corres-
pondenten von wichtigkeit! Aber hauptsächlich in London
machen Sie doch daß ich an diesem interessanten Platz
eine Vortheilhafte Verbindung gewinnen kann. Noch immer
im Allgemeinen! Es giebt 3. Categorien der Entomologen: Ge-
schäfts- oder Entomologen ex professo, Satuler, 2. Gelehrte Entomologen mit,
und ohne Vorräthe! Liebhaber der Entomologie auf Tausch oder
um bahre Bezahlung — mir ist wird angenehm seyn mit wel-
gen immer in Verbindung zu kommen wo solche nur für
meine Sammlung oder für mich nützlich wehren! —
Ich rechne auf Ihre Güte und Freundschaft daß Sie mir
diese Aufträge nicht übel deuten werden — In Paris er-
suche Sie den H. Grafen von Dejean zu besuchen ihm meine Ho-
achtung zu melden, ich werde selben nächstens etwas senden
auch besuchen Sie die Herrn: Chevrolat, Dupont Percheron
Peroud Pariser Entomologen, und trachten Sie auf eine Verbin-
dung zwischen Sie und mich Sie sollen mir Ihre Doublet Cathalog
von Europäischen Insecten für Tausch einsenden — In Strasburg
besuchen Sie H. Silbermann Platz St: Thomas No 3. und theilen Ihm
mein Wunsch und 1 Doublet Cathalog gütigst mit — Die übrigen
übergehend bitte noch in Zürich H: Escher von Zolikhofer mir gen
zu machen! in Stuttgard meine Empfehlung an H Geheim: Lega
Rath von Roser, und in Augsburg an H: Stiefts Cassier von Frey
zu überbringen. &c. Hae jam multa erunt ad semel! Ich
hoffe daß Sie mich doch wenigstens einmahl wo nicht
öfters mit Ihrer schätzbahresten Antwort beehren wo
Ihre schätzbahreste Hn Ältern, als auch meine Schwi
Ältern und familie befinden sich recht wohl und
wünschen Ihnen samt mir daß Sie der Glücks Genius über
begleiten, und uns gesund zurück führen möge —
In dem ich mich Ihrer werthesten Freundschaft und g
Angedenken empfehle geharre mit ewigster Freundschaft — aufr
Ihr
Freund Emer: Frivaldszky

Pr. der Einleitung, rue de la Braie, d. 3. Avr 1800.

Jely: Czi: Joldy Ferencz
Úrnak. M. Acad. Titoknoknak.
Helyben,

Nagyérdemű Orvos, és titkár úr!

Bocsánat, hogy érdemeihez méltó megszólitással nem tudok soraimban élni; de vidéki ember létemre én t. uraságodnak csak az irodalmitéren ismert magasabb tulajdonait ismerem, mi az embert sorsán mindig fölülemeli. Ha ezenkül öntudatlan nem adhatom meg a nagyobb megszólitás nyomatékát kellően, – mentsen ki ön előtt azon őszinte komoly nyilatkozatom: hogy én nem a rang, – hanem a szellemnagyságát szoktam ismerni az emberekben, – ebben pedig megközelitő czimet nem ismerek... – De hosszas lenni nem akarok, – csupán pár engem érdeklő tudósitásommal bátorkodám önnek drágább perczeit megzavarni: Ugyanis – mult év augustus havában a Tomory – jutalomra kitüzött művel közöl „Lutheránusok" – és „Nagy Lajos kora" cimü dramáimmal én is pályáztam, – s emlitett két müremet most visszaveendő, – megbizottamtól azon értesitést nyerém t. uraságod részéről: hogy a két darab ugy el van szórva, miszerint azoknak előállitására két napi kutatás igényeltetik. Mult alkalommal pedig egy, Félegyházáról megbizott barátomtól pedig, még decem: havában szinte t. uraságod nevével azon választ nyerém darabjaim kivételére nézve, hogy azok már a nzeti szinház biráló választmányának, az intendatura utasitása folytán, mint a kitüzött jutalmon nem nyert; de mégis figyelmét érdemlő művek, ujabb megbiráltatás végett már átadattak. Illy kétes körülmények

endő legyek. – [illegible]
litani: hogy emlitett két dramámra a lépéseket legfő-
lebb jövő hétfőig, – az az: e hó 21-ig olly formán méltóz-
tassék megtenni: hogy azok e napra okvetlen kéznél le-
gyenek, hogy megbizottamnak, ki a tér itvényeket átadand-
ja, legott átszolgáltassanak. Halasztást ez ügyben – bo-
cséinat – nem ismerek. Tisztelettem mellett maradtam
Nagyérdemű titkár úrnak –

hű tisztelője:

Justó János

vidéki szinigazgat

PESTH 9/4 6

NACH ABGANG
DER POST.

Nagyérdemű T. T.

Toldy Ferencz Úrnak,

a' magyar tudós társaság rendes tagjának,
's a' magyar academia érdemdús titkárának;

ay.

Pest.

(: a' magyar academia épületében :)

T. Schedel Ferencz Józsefnek
barátsagos idvezletet
Füglein Keresztelöi János.
Vácz. Ápril' 15-d. 1822.

Szerfelett való nagy örömmel vettem által Barátom Uramnak 9dik Ápriltól szólló levelét ugyan azon holnap 10-d.; de még sokkal nagyobb gyönyörrel tekintém meg az ahoz mellékelt munkának példánnyait, mellyel az egész hazá elött, nevének nem csekély dissöitésére, megjelenni nem kételkedett. És valóban: mint á magyarázás helyessége, mint az irásmód' kellemetes szépe, de főképpen á munkának czéllya, mellyel á honi ifjúságnak erkölcsi olvasó könyvet ajándékozni szándékozott, mind annyi fénnyes tanui annak, melly derék ész, á jót közössé tenni kivánó nemes indulat, anyai nyelvünk' derék birtoka és szeretete, és drága hazánknak, annak nyelvén, hasznos munkákkal szolgálni kivánó buzgóság, légyen Barátom Uramban öszve kapcsolva. Az illyen kézből eredt munka lehetetlen, hogy ne tettszen, és böcse meg ne ösmértessen. Ezen oknak tulajdonithatni tehát, hogy á' fölküldött példányokból, még az nap, midőn által vettem, hatot, azután á' tobbit is, á' velem lakozó papi társaimnak eggyet eggyet harmincz krajczárjával eladhattam. Igy tehát á' példányok szerencséssen elfogyván, az érettök jövő pénz nevében, Eggenberger Úrnál fekvő előfizetői öt forintomat, mivelhogy Ujfalusy természet törvénnye ki nem jő, vissza venni, és mind tulajdonát tekinteni és meg tartani ne terheltessen; á' nékem barátságossan elküldött különös példányt egyszer 's mind illendően meg köszönvén, az egész kommissziót, mint barátságunk öregbitését, úgy tekintem. — Ujság ként avval szolgálhatok, hogy á' második oskólai félesztendő már nálunk hevessen folly; és hogy á' Váczi megyénket Püspök szü=

Heben, pásztori fő hatalommal (: eddig :) Kormányozó Fő Pap Tiller Jó-
zsef, Káptalanbéli Nagy-Préposti, és Püspöki Helytartói Méltóságban,
életének 81-d. esztend. April 8-d. meg hallt légyen, az ide való Káptalan-
ban mint Kanonok 42 esztendőt eltöltvén.

Minek előtte levelemnek végét vetném, Barátom Uramnak, á mos-
munkájával elkezdett-irói pállyához szives részvétellel, még egyszer szerencsét k-
vánok; elne ijjesztesse magát semmi némű akadályok által, ezen elkezdett, ambár
nehéz, de még is édes öröm, dics, érdem, és jutalom nelkül soha sem szükölködő, utat,
fordítsa, á természettől bőven nyert elmebéli tehetségeit, és á tudományokhoz igaz
szeretét, drága hazánk dicsöitésére; hadd lássa ő, melly igen érezzék fiai azt, á m-
vel néki azért, hogy őket keblében mind valamelly jó anya táplállya, és ápolgatty-
tartoznak; mert meg köllene már egyszer á külföldet á Magyarral, á kit többny,
eddig csak kardgya éléről ösmért, ezen részről is ösmértettni, és azért nagyon dicse-
rem Barátom Uramat, hogy munkáját Béisben is kaphatónak tette; csak á tudo-
mányi úton nyert borostyánnak áznyá alatt nyugszik meg édesdeden és dicsőségg-
agg esztendeiben azon férjfiú, á ki haza szeretetét tudományos munkák által meg
mutatta, mert azokat becsüli csak az utóbbiság. Éljen, igy kiáltok fel még egyszer
Schedel F. I. á kiben á Haza új irót nyert, és tarcson meg engem barátságát
Tisztelem Vieser és Bereczky Urakat; és tovább is levelekért esedezem.

Vácz.

T. Schedel Ferenez József Úrnak, a Pesti Királyi Tudományok Mindenedelmében, a Bölcselkedésnek 3-d. esztendei Hallgatójának illendő tisztelettel.

Pest.

Tekintetes Titoknok Úr.

Az által küldöt három könyveket kö
tel vévén, azokrul 'a Nyugtatvány
/. ide /. zárva általküldöm.

Az ásványgüjteményt 'a legk
ebbi Nagy gyülésig általtennem
tellyes lehetetlenség, mert azok
még Magar neveket is szerezni
dékozok, 's valamint még mos
abban foglalatoskodok, hogy 'a bány
Műszavakat, 's minden ahoz tartoz
kat Magarositsam, 'amit elvég
vén, azonnal 'a Güjteményet eg
Tekintetes Uraságodnak elküld
szerentsém leend.

Magamat szives indulat
ajánlott, álhatatos tisztelettel v

Á Tekintetes Úr

Oravitzán August 11én 1836.

alázatos sz
Jüleff Jós

Tekintetes Úr!

Tapasztalva, hogy tudományos lapjaikban, vallásra vonatkozó értekezések is nyerhetnek tért, ha illő alakban jelennek meg: bátorkodom ide zárt értekezésemet á Tekintetes Úr' böcsös kezeibe küldeni olly czélból, hogy mivel ez, 's az éhez hasonlók nélkül, egy felekezet' megtámadott ügye védetlen, 's á vitatás alá vett tárgy — á Figyelmező' czélja ellen — döntetlen maradna, méltóztassék ennek fölvetetését eszközölni. Ebben különben is elvről levén szó, még pedig apologeticus alakban: nem lehet az é félék' közlése á' világosodni kivánó közönség előtt érdektelen; á' mennyiben minden egyébb részletes értekezéseknek is utólsó czéluk csak az, hogy biztos elv találtassék; 's ez, mint látom, az Athenaeum és Figyelmező testvér lapoknak [illegible] vek federtessenek föl, mellyek szerint á' magyar hazá' practicus munkálkodási nyereséges tévedetlenséggel intéztessenek.

Á', kivált mostanában többször tapasztalt méltatlanság' eleven érzete, mellyben — tudtommal is — sok hazafiak osztoznak velem, teljes bizodalommal vezete engem' á' Tekintetes Urhoz; 's nem annyira munkácskám, mint az általa védett ügy megengedi reménylenem, hog á' Tekintetes Úr' ismeretes igazság' szeretetének fogva, beküldött értekezésem méltánylást nyerend, 's fölvétetése nem fog késleltetni annyira, hogy az olvasók' feledékenysége miatt, á' combinálhatás akadályt szenvedjen. Alázatosan engedelmet kérve nem épen tiszta kéziratomról, mit á' véletlen kinalkozó, 's nem várakozó alkalom okozott: vagyok teljes tisztelettel

Á' Tekintetes Urnak

Szathmár 30 Octob. 1839

alázatos szólgája
Füsüs András mD
szathmári reform. pap.

MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA

Liebe Frau Mama.

Sehr erfreut über die mir immer werthe Nachricht von Ihrem vollkommen
Wohlbefinden, die ich aus dem Munde meines jungen lieben Vetters von
Schedel zu vernehmen das Vergnügen hatte, kann ich demselben um so
weniger ohne Handkuß und herzlichen Segenswunsch für Sie entlassen,
da ich mir wohl nicht vorzuwerfen habe, Sie zu oft mit meinen Briefen
zu behelligen. Daß ich indessen bei aller meiner Schweigsamkeit eben
so lebhaft, als innig Ihrer gedenke, und jede Gelegenheit willkommen
heißen würde, meine gemüthliche Theilnahme an allem, was Ihnen ange-
hören mag, zu bethätigen, daran, bitte ich Sie, ja keinen Augenblick
zu zweifeln. Kränklich, wie ich schon seit Jahren bin, entbehre ich jener
Regsamkeit und Zuthätigkeit, die zu emsiger Correspondenz gehört, so
ganz und gar, daß alle meine Freunde mich längst aufgegeben haben
müßten, wäre ihnen an meinen geschriebenen Worten so viel gele-
gen, als an meinen Gesinnungen, und schenkten Sie mir nicht gern
so viele Nachsicht, als ich leider! benöthige. Eben so unbehilflich bin ich
auch in meinem persönlichen Verkehr mit andern. Wohlwollend, auf-
richtig, theilnehmend und dienstwillig gegen alle Welt, kenne ich doch
keine größere Marter, als die Nothwendigkeit, bei irgend jemand
zu Gaste zu speisen, oder wohl gar als Gratulant zu erscheinen.
Was Viele erfreut, ist mir gleichgiltig, und was mich rührt oder wo-
gar entzückt, bleibt von 100 andern unbeachtet. Dieß ist so meine
Weise, vielleicht, eigentlicher zu reden, meine närrische Weise; a
so seltsam sie auch scheinen mag; so ist sie mir auch schon darum werth
weil sie, obschon sie mir selbst wenig Vortheil bringt, doch gewiß
niemanden schadet. Wollen auch Sie, meine liebe Frau Mama, dieselbe
eben so wohlwollend, wie meine Freunde, beachten; so bin ich ein für
allemahl Ihrer Nachsicht gewiß.

Jely. Czi: Foldy Ferencz
Urnak. M. Acad. Titoknoknak.
Helyben,

Mkörös, april 18n 856.
Vett. — 20.

284

285

Nagyérdemü Orvos, s titkár úr!

Bocsánat, hogy érdemeihez méltó megszólitással nem tudok soraimban élni; de vidéki ember létemre én t. uraságodnak csak az irodalmitéren ismert magasabb tulajdonait ismerem, mi az embert sorsán mindig fölülemeli. Ha ezenkül öntudatlan nem adhatom meg a nagyobb megszólitás nyomatékát kellően, — mentsen ki ön előtt azon őszinte komoly nyilatkozatom: hogy én nem a rang, — hanem a szellemnagyságát szoktam ismerni az emberekben, — ebben pedig megközelitő czimet nem ismerek... — De hosszas lenni nem akarok, — csupán pár engem érdeklő tudósitásommal bátorkodám önnek drágább perczeit megzavarni: Ugyanis — mult év augustus havában a Tomory — jutalomra kitüzött müvek közöl „Lutheránusok" — és „Nagy Lajos kora" ainü dramáimmal én is pályáztam, — s emlitett két müremet most visszaveendő, — megbizottamtól azon értesitést nyerém t. uraságod részéről: hogy a két darab ugy el van szórva, miszerint azoknak előállitására két napi kutatás igényeltetik. Mult alkalommal pedig egy, Félegyházáról megbizott barátomtól pedig, még decem: havában szinte t. uraságod nevével azon választ nyerém darabjaim kivételére nézve, hogy azok már a nzeti szinház biráló választmányának, az intendatura utasitása folytán, mint a kitüzött jutalmon nem nyert; de mégis figyelmét érdemlő müvek, ujabb megbiráltatás végett már átadattak. Illy kétes körülmények

mények közt nem tudom magam meghatározni, mit a-
endő legyek? – Bátor vagyok azért t. uraságodat fölszó-
litani: hogy említett két dramámra a lépéseket legfö-
lebb jövő hétfőig, – az az: e hó 21ig olly formán méltóz-
tassék megtenni: hogy azok e napra olvetlen kéznél le-
gyenek, hogy megbizottamnak, ki a tér itvényeket átadand-
ja, legott átszolgáltassanak. Halasztást ez ügyben – bo-
cseinat – nem ismerek. Tiszteletem mellett maradtam
Nagyérdemű titkár úrnak –

hűt tisztelője:

Jusó János

vidéki színigazgat

285

285

PESTH 7/4 49

NACH ABGANG
DER POST.

Nagyérdemű T. T.

Toldy Ferencz Urnak,

a' magyar tudós társaság rendes tagjának,
's a' magyar academia érdemdús titkárának;

az

Pest.

(: a' magyar academia éjületében :)

T. Schedel Ferencz Józsefnek
barátsagos idvezletet
Füglein Keresztelői János.
Vácz. Áprilʼ 15-d. 1822.

Szerfelett való nagy örömmel vettem által Barátom Uramnak 9dik Áprilról szóllo levelét ugyan azon holnap 10-d.; de még sokkal nagyobb gyönyörrel tekintém meg az ahoz mellékelt munkának példánnyait, mellyel az egész hata előtt, nevének nem csekély dissöitésére, megjelenni nem kételkedett. Es valóban: mint á magyarázás helyessége, mint az irásmódʼ kellemetes szépe, de főképpen á munkának czéllya, mellyel á honi ifjúságnak erkölcsi olvasó könyvet ajándékozni szándékozott, mind annyi fénnyes tanni annak, melly derék ész, á jót közössé tenni kivánó nemes indulat, anyai nyelvünkʼ derék birtoka és szeretete, és drága hazánknak, annak nyelvén, hasznos munkákkal szolgálni kivánó buzgóság, légyen Barátom Uramban öszve kapcsolva. Az illyen kézből eredt munka lehetetlen, hogy ne tettszen, és böcse meg ne ösmértessen. Ezen oknak tulajdonithatni tehát, hogy á' fölküldött példányokból, még az nap, midőn által vettem, hatot, azután á' tobbit is, á velem lakozó papi társaimnak eggyet eggyet harmincz krajczárjával eladhattam. Igy tehát á' példányok szerencséssen elfogyván, az érettök jövő pénz nevében, Eggenberger Úrnál fekvő előfizetői öt forintomat, mivelhogy Ujfalusy természet törvénnye ki nem jő, vissza venni, és mind tulajdonát tekinteni és meg tartani ne terheltessen; á nékem barátságossan elküldött különös példányt egyszer 's mind illendően meg köszönvén, az egész kommissziót, mint barátságunk öregbitését, úgy tekintém. — Ujság ként avval szolgálhatok, hogy á' második oskólai félesztendő már nálunk hevessen folly; és hogy á' Vácz megyénket Püspök szü-

kében, pásztori fő hatalommal (: eddig :) Kormányozó Fő Pap Tiller Jó-
zsef, Káptalanbéli Nagy-Préposti, és Püspöki Helytartói Méltóságban,
életének 81-d. esztendl. April 8-d. meg hallt légyen, az ide való Káptalan-
ban mint Kanonok 42 esztendőt eltöltvén.

Minek előtte levelemnek végét vetném, Barátom Uramnak, á mos-
munkájával elkezdett-irói pállyához szives részvétellel, még egyszer szerencsét k-
vánok; elne ijesztesse magát semmi nemű akadályok által, ezen elkezdett, ambár
nehéz, de még is édes öröm, dics, érdem, és jutalom nelkül soha sem szükölködő, útat,
fordítsa, á természettől bőven nyertt elmebéli tehetségeit, és á tudományokhoz igaz
szeretét, drága hazánk dicsöltésére; hadd lássa ő, melly igen érezzék fiai azt, á m-
vel néki azért, hogy őket keblében mind valamelly jó anya táplállya, és ápolgatty
tartoznak; mert meg köllene már egyszer á külföldet á Magyarral, á kit többny
eddig csak kardgya éléről ösmért, ezen részről is ösmértettni, és azért nagyon dics-
rem Barátom Uramat, hogy munkáját Béisben is kaphatónak tette; csak á tudo-
mányi úton nyertt borostyánnak árnyá alatt nyugszik meg édesdeden és dicsőségg
agg esztendeiben azon férjfiú, á ki haza szeretetét tudományos munkák által meg
mutatta, mert azokat becsüli csak az utóbbiság. Éljen, így kiáltok fel még egyszer
Schedel F. I. á kiben á Haza új irót nyert, és tarcson meg engem barátságá
Tisztelem Vieser és Bereczky Urakat, és tovább is levelikért esedezem.

227

[illegible]arral, á kit
és afért nagy
[illegible]k tette; Sak
[illegible]lesdeden és a
[illegible]

Vácz.

T. Schedel Ferencz József Úrnak, á Pesti Királyi Tudományok Mindenedelmében, á Dölcselkedésnek 3-d. esztendő Halgatójának illendő tisztelettel.

Pest.

288 - 89

Tekintetes Titoknok Úr!

Az által küldöt három könyveket köszönettel vévén, azokrul 'a Nyugtatványt
/. ide /. zárva általküldöm.

Az ásványgüjteményt 'a legközelebbi Nagygyülésig általtennem tellyes lehetettlenség, mert azoknak még Magar neveket is szerezni szándékozok, 's valamint még mostis abban foglalatoskodok, hogy 'a bányászi Műszavakat, 's minden ahoz tartozandikat Magarositsam, 'amit elvégezvén, azonnal 'a Gyüjteményel egüt Tekintetes Uraságodnak elküldeni szerentsém leend.

Magamat szives indulatiban ajánlott, álhatatos tisztelettel vagok

Á Tekintetes Úr

Oravitzán August 11én 1836.

alázatos szolgája
Jüleff Józef

32 gp Vk Vetten aug. 16. 1836

289

290

1.

Tekintetes Úr!

Tapasztalva, hogy tudományos lapjaikban, vallásra vonatkozó értekezések is nyerhetnek tért, ha illő alakban jelennek meg: bátorkodom ide zárt értekezésemet á' Tekintetes Úr' bőcsös kezeibe küldeni olly czélból, hogy mivel ez, 's az éhez hasonlók nélkül, egy felekezet' megtámadott ügye védetlen, 's á' vitatás alá vett tárgy — á' Figyelmező' czélja ellen — döntetlen maradna, méltóztassék ennek fölvetetését eszközölni. Ebben különben is elvről levén szó, még pedig apologeticus alakban: nem lehet az é'félék' közlése á' világosodni kivánó közönség előtt érdektelen; á' mennyiben minden egyébb részletes értekezéseknek is utólsó czéluk csak az, hogy biztos elv találtassék; 's ez, mint látom, az Athenaeum és Figyelmező testvér lavek federtessenek föl, mellyek szerint á' magyar hazá' practicus munkálkodási nyereséges tévedetlenséggel intéztessenek.

Á', kivált mostanában többször tapasztalt méltatlanság' eleven érzete, mellyben — tudtommal is — sok hazafiak osztoznak velem, teljes bizodalommal vezete engem' á' Tekintetes Urhoz; 's nem annyira munkácskám, mint az általa védett ügy megengedi reménylenem, hog á' Tekintetes Úr' ismeretes igazság' szereteténél fogva, beküldött értekezésem méltánylást nyerend, 's fölvétetése nem fog késleltetni annyira, hogy az olvasók' feledékenysége miatt, á' combinálhatás akadályt szenvedjen. Alázatosan engedelmet kérve nem épen tiszta kéziratomról, mit á' véletlen kinalkozó, 's nem várakozó alkalom okozott: vagyok teljes tisztelettel

Á' Tekintetes Urnak
Szathmár 30 Octob. 1839

alázatos szólgája
Füsüs András mk
szathmári reform. pap.

MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA KÖNYVTÁRA

Liebe Frau Mama!

Sehr erfreut über die mir immer werthe Nachricht von Ihrem vollkommenen Wohlbefinden, die ich aus dem Munde meines jungen lieben Vetters von Schedel zu vernehmen das Vergnügen hatte, kann ich denselben um so weniger ohne Handkuß und herzlichen Segenswunsch für Sie entlassen, da ich mir wohl nicht vorzuwerfen habe, Sie zu oft mit meinen Briefen zu behelligen. Daß ich indessen bei allen meiner Schweigsamkeit eben so lebhaft, als innig Ihrer gedenke, und jede Gelegenheit willkommen heißen würde, meine gemüthliche Theilnahme an allem, was Ihnen angehören mag, zu bethätigen, daran, bitte ich Sie, ja keinen Augenblick zu zweifeln. Kränklich, wie ich schon seit Jahren bin, entbehre ich jener Regsamkeit und Zuthätigkeit, die zu emsiger Correspondenz gehört, so ganz und gar, daß alle meine Freunde mich längst aufgegeben haben müßten, wäre ihnen an meinen geschriebenen Worten so viel gelegen, als an meinen Gesinnungen, und schenkten Sie mir nicht gern so viele Nachsicht, als ich leider! benöthige. Eben so unbehilflich bin ich auch in meinem persönlichen Verkehr mit andern. Wohlwollend, aufrichtig, theilnehmend und dienstwillig gegen alle Welt, kenne ich doch keine größere Marter, als die Nothwendigkeit, bei irgend jemanden zu Gaste zu speisen, oder wohl gar als Gratulant zu erscheinen. Was Viele erfreut, ist mir gleichgiltig, und was mich rührt oder wohl gar entzückt, bleibt von 100 andern unbeachtet. Dieß ist so meine Weise, vielleicht, eigentlicher zu reden, meine närrische Weise; aber so seltsam sie auch scheinen mag; so ist sie mir auch schon darum werth, weil sie, obschon sie mir selbst wenig Vortheil bringt, doch gewiß niemanden schadet. Wollen auch Sie, meine liebe Frau Mama, dieselbe eben so wohlwollend, wie meine Freunde, beachten; so bin ich ein für allemahl Ihrer Nachsicht gewiß.

das letztvergangene Jahr lehrte mich vollends an Wunder glauben, denn eine überaus peinliche, ununterbrochene Krankheit, welche erst heuer mit einem Kiesel- und Scharlachfieber auszuschwanken begann – machte mir begreiflich, daß die Fabel vom Riesen Atlas, der die ganze Welt auf seinem Rücken getragen haben soll, nicht ganz ohne Möglichkeitsgrund seyn möge. Ich fürchtete, durch mehr als 365 Tage jede Stunde den Geist aufzugeben, und sehe nun zu meinem größten Erstaunen, daß ich noch lebe. Leider, zehre ich aber immer noch an dem sehr mißlichen Erbe, das meine beiden seligen Eltern, mir ohne ihr Verschulden hinterlassen. Meine Mutter war die hysterischeste Frau, die ich je gesehen, und mein guter, lieber Vater starb, wie Sie selbst wissen, an den Folge der Nervenhypochondrie, dem Schlage, wozu er von jeher geneigt war.

Möchten Sie, wenn Sie zuweilen Gedrucktes von mir zu lesen das Unglück haben, nachsichtig meiner Erbärmlichkeit gedenken, und ja nie glauben, ich halte auf mein schriftstellerisches Gedale und Geschwätz mir etwas zu Gute. Was ich auch geschrieben, ist in meinen Augen kaum der Tinte werth, und verdient weiter nichts, als – den Weg alles Papiers zu gehen. Freundlicher werden dereinst meinen jungen Vetter die Musen in ihre Arme schließen, denn jetzt schon, obgleich er erst 18 Jahre zählt, ist sein Streben nach einem so hohen Ziele gerichtet, daß ihn auch schon seine Absicht allein über die Mittelmäßigkeit emporhebt, und wenn seiner entschiedenen Bildsamkeit auch das Gemüthes Lenksamkeit nicht versagt, er seinen löblichen Zweck nicht verfehlen wird.

Indem ich die würdigen Eltern dieses meines lieben Vetters aufs herzlichste von mir zu grüßen bitte, und mich zugleich meinem andern geehrten Tanten und Vettern angelegenst empfehle, bin ich mit der unwandelbarsten Verehrung

Ihr

Wien den 4 Oct. 823.

gehorsamster Sohn

[illegible]

Schätzbarster Herr Bruder!

So angenehm es mir ist, von Ihnen und Ihrem lieben Wirken und
Schaffen Kunde zu erhalten, so lieb ist es mir zugleich Ihnen
wieder thätige Theilnahme versprechen, noch dießmal die
Bekanntschaft Ihres werthen Freundes von Pazigi machen zu
können. Kränklichkeit zwang mich schon längst all mein litera-
risches Wesen oder Unwesen, besonders das Schriftstellern,
aufzugeben, und noch immer bin ich außer Stande den holden
Musen besser, als auscultando zu dienen; auch dieß nur halb;
denn ich höre nur mit einem Ohre. Mein Aufenthalt ist den
Sommer über auf dem Lande; die Stadt besuche ich nur in
sehr dringenden Fällen und somit muß ich mir das Vergnügen
Ihren trefflichen Freund zu empfangen, auf bessere Zeiten
sparen; denn Rodaun und Baaden, wo ich wechselweise zu
verweilen pflege, ist sind zu weit von Wien entfernt, als
daß ich H. v. Pazigi zumuthen könnte eine so lange Wallfahrt
zu meinem traurigen Gesichte zu unternehmen.

Meine Frau und Gustav, der sich bei der öffentl. Prüfung
als Schüler der III Normal-Classe ungemein auszeichnete,
empfehlen sich Ihrem freundlichen Andenken. Ich bitte Ihren
verehrten lieben Eltern und Tanten meinen herzlichsten
Respect zu melden und die Versicherung zu genehmigen daß
ich an allen Ihren Wirken so herzlich gern Antheil nähme,
als ich mit aufrichtiger Achtung und Freundschaft verharre

Ihr

getreuer Bruder

Rodaun den 14. Augt 826.

Gotthard

Ihr Wohlgeboren
Herrn Franz von Schedel
Doctorandem der Arzneikunde an
der Hochschule zu Pesth. &c.
zu
Pesth.

WIEN

Rodaun

Loquimini veritatem unusquisque cum proximo suo,
quoniam sumus invicem membra. (Ephes. IV. 25.)

Indem ich den Empfang Ihrer freundlichen, mir durch Herrn Rosenthal übermachten Spende hiermit dankbar bestätige, finde ich kaum Worte, mein lieber, werther Herr Bruder, die frohe Bewunderung auszusprechen, womit ich Ihre beiden Werke betrachte. Wahrlich, Ihr eben so segenreiches, als reges Streben auf der Bahn des Edlen und Schönen ist für mich eine um so tröstlichere Erscheinung, als der günstige Umstand, jenes rühmliche Ziel, welchem ich selbst gern meine schwachen Kräfte gewidmet hätte, wäre meiner Absicht nicht durch Kränklichkeit und dadurch eingetretene Unfähigkeit vereitelt worden, durch ein Glied meiner eigenen, werthen Sippschaft erreicht zu sehen, mir reichliche Genüge bietet.

Ihre ästhetischen Briefe waren mir zwar schon aus unserm öffentlichen Blättern bekannt; gleichwohl überraschte es mich höchst angenehm, zu erfahren, daß Sie der Verfasser sind; um so mehr, da ich sehr viele Ihrer in denselben entwickelten, eben so richtigen, als scharfsinnigen Bemerkungen unterschreiben mag, so sehr ich auch gewünscht hätte, daß Sie bei Motivirung der Gründe, warum das eigentliche Epos eine so seltene Erscheinung ist, länger verweilt, und die Beweisführung aus der Art und den Bedingungen des Heldengedichtes selbst hergeleitet hätten. Ein tieferes Eingehen in die Natur des genre's selbst würde Sie ohnfehlbar abgehalten haben, den thränenreichen Klopstock zu hoch zu stellen und des geistreichen Sonnenbergs gar nicht zu erwähnen. Lesen Sie das epische fragment Achilleis von Göthe, und sie werden erkennen, daß es für den Verfasser wirklich eine Zeit gegeben, ein Epos zu schreiben, hätte er den Stoff gefunden, der eben jener Zeit zusagte. Unter Zeit verstehe ich ~~[illegible]~~ Oportunität, wodurch ja bekanntlich

die Buchdruckerkunst jeder Erfindung beizuzählen wird. Denn ist allen und jeden, was je zumahl über Stoff, Art und Bedingung der Erfindungen dichten & gedacht, wiederstehen, stille und grüßen, so finde ich keine Volk auf Erden, das noch heut zu Tage mit Glück neue Lehr zugetragen könnte, ausser unserem Landsleuthen. Das ist ein National-Lob sagen, das unterstehe sich wohl von selbst.

Aus demselben Grunde, warum ich unserem vortrefflichen Horváth bedaurte, daß er seine Forschungen über das Alter unserer Nation blos in ungrischer Sprache geschrieben, sind es mir eine Lust, daß Sie mich allen ungrischen Belegen in Ihrem höchst Lehrsamm Geschichte d. ungrischen Poesie deutsche Übersetzungen beigefügt haben. Man glaubt doch nun gern, was man mit Augen sieht. Ihr Buch wünsch dadurch ungemein an Interesse gewonnen haben und meine vielseitige Würdigung war in deutscher Sprache nicht entgangen sey. Allein wohl wird dasselbe sich auch in seinem jetzigen Gestalt viel Ehren beschaffen und gewiß Freunde gewinnen, welche ungrisch verstehen, nun sehe ich Ihrer baldigen Gabe sehr. Das ganze ist auf sinnreiche & meisterhafte Ausstattung macht Lust und sind nun die Bilder convenchen, als das selig mißlungene Gnaden der Magyaren zu sein, worin unsre Druckschriften alle Preise sind. Lassen Sie gütigst fort und sorgen Sie je, nicht Unverständlich zu übersetzen, sammeln sie discret inne, und die Sammlung wird unsterblich Ehre machen. In Vorbeigehen kann ich jedoch nicht umhin zu sagen, warum Sie darin nicht auf Berzsenyi verwiesen.

Ihrem Ankündigung: ob ich keine Übersetzungen a. d. Ungrischen in meinen Fächern finde, muß ich leider, mit dem Bekenntniß beizugehen,

daß ich außer jenen von Nelzor und Amida und Szilagyi Lobsprüche nichts Deutsch Gut besitze.

Gustav und meinem Freund, welche beide Ihnen den Gebrauch der Bäder zu Baden im Julius und August sammt reine Einladung zu Gesellschaft gewonnen haben, grüßen Sie auf's Herzlichste. Hartmann ist bereits im Collegio Scotorum Parisis und gedenkt daß ihre die Haaren zu Berge stehen.

Herrn von Kisfaludy bitte ich von mir Wiederholung Ihrer Achtung zu versichern, mit dem Beifatze, daß ich Ihnen Lorenzi Coronatum zu senden mit dem Vers

Mein liebes Herz Fränzi!

Es ist mir sehr angenehm, daß Du mit meinen Aufsätzen überhaupt Deinen Beifall zufrieden sind. falsche Lob zu ertragen war mir meinen Grundsatz; ich selbst würden es Niemanden Dank, wenn mir in falscher Absicht gespendet würde; wenn ich ungegründeten Tadel immer mehr Vorsicht, als falschen Lob vermeiden. Du sind allerdings auf meinen Wunsch und bemerkungen das liebe Vaterland zu den schönen Empfindungen.

Wenn das Lob ist bemerkt viel Öl und Wasser verschwendet worden, ohne daß man so recht ad hominem dargethan hätte, ob viel Homer d. Virgil zu einem Ziel sein das Lob da gewonnen. Herein Virgil, nennt Eindringend, allab. die meisten Ziel läßt mit begreifen, daß die Franzosen meist einen Napoleoniden haben wollen, denn ihnen Hungern vorzüglich noch Langen sein ihrem Andern Klagen. Den Engern fehlt glühender Nationalgefühl und somit an einem vaterländischen Lorgan mehr Ruhe als irgend ein Volk auf Erden. Glücklicherweise sind diesen beiden Nationen, so wie dem ganzen Weltkreis, schon viel Langen viel zu mächtigen, als daß bei ihnen auf die geistreichsten Völker den größten Massenmörder ihrem Joch gehörig vermögen könnten. Allent dieß, gehörig mit Augen gefaßt, läßt sich eben so gründlich als auch ernstlich motiviren.

Eben ist mir gesagt, daß Du mit meinen Aufsätzen über Deutschland zufrieden seyn. Ich habe nie nach Lob gestrebt, und meine Absicht war nur, Dir zu zeigen, daß Du mit Deinen Einsichten nicht allein stehst, und Dir Muth zu machen, Deine Meinung kräftig auszusprechen. Lassen Sie zum Motto dienen immer Deutsch, liebes Herz bleiben, und vertrauen Sie mir, dann sie Ihnen Freude machen, wenn sich Sie auf meine Offenheit verlassen. Ihre Ignatius-Erklärung bei der Buchstabenschen Dedicace auflagen. dann will ich Ihnen eben so endlich antworten: an et quomodo. Sie sagte selbst dann Fabri freilich, wenigstens zum Gästen, auf einige an; will ich Ihnen aber nicht lich sagen; so muß ich vorerst wissen, wie falsch gehörig gehören. à bon entendeur peu de paroles. Nun noch ich vollständig, im Vertrauen, daß Sie meine Meinung weder mißdeuten noch verschmähen werden, die zu wählenden Mäzne mich mit den Augen meine Leibarzt, welche bekanntlich gleich den Lodzinskofferen Häsinnen nun für das Lud. fammen à deshalb stark zu Ungnädigkeiten geschickt zu seyn scheinen zu Visionen, wenn Sie sich nicht auf meine Offenheit verlassen. Ihre Calcül in den Kasten gesetzt machen wollen.

Indem ich Ihnen gesegnen Abend und meinen lieben Mutter allen Herzlichen von mir zu entrichten bitte, bin ich mit der aufrichtigsten Achtung und Freundschaft

Ihr

Wien 20/11 827

ergebenster Freund

Hinsichtlich Ihrer beabsichtigten Zuneigung, mein lieber Herr Bruder, gedenke ich wohl am Besten zu fahren, wenn ich Ihnen reinen Wein einschenke. Der Betrag wäre zwar sehr mäßig; aber in den Augen eines Mäcens, wie der Ihrige – ungeheuer. Man gibt im Auslande und Ausländern zuweilen Tausende; sonst aber entweder nichts, oder sehr wenig. Szepeshágy wurde erst kürzlich mit einer Dedicaçe abgewiesen. Über dieß stehen die Actien eben so, daß es mich überraschen würde, wenn Ihnen nicht dasselbe wiederführe. Dies et hora clades adfert magnas, sagt, wie ich glaube, Cicero irgendwo, und es wird nicht 3 Wochen währen, so wird Ihnen die Deutung dieses Sentenzchens ziemlich klar werden. — Schreiben läßt sich hierüber nicht viel.

Der Betrag von 8 fl C.M. wurde den 8ten November d. J. und zwar sub Nro Centralis Cancellariae 4443. 827 bei der Pesther Holzversilberei an Hr von Kisfaludy zahlbar angewiesen. Will er sich bemühen, suo loco nach besagter Nummer anzufragen, so wird ihm dieses ansehnliche Capital sofort behändigt werden. Ich beneide Sie und ihn, daß Sie beide noch Lust am Schreiben haben. Lebten Sie hier, Sie würden eher Vogelgarn stricken, als schreiben; denn der Fluch, der hier auf allem literarischen Thun und Treiben ruht, mißt netto 924 Meilen im Umfange.

Eine Bitte. Sie würden mich erfreuen, wenn Sie die Güte hätten, mir bei Gelegenheit zu melden: wie viele Seiten und Artikel beiläufig die erst kürzlich erschienene Art Florilegium, Anthologia (oder wie das Ding sonst heissen mag) eines gewissen Lang enthält. Das Werk wurde auf dem Pränumerationswege für 5 fl C.M. als ein Inbegriff aller möglichen lateinischen poetischen Schönheiten angekündigt. Dieß zu wissen verlangt mich aus dem Grunde, weil ich selbst schon vor vielen Jahren ein ähnliches lexicalisches Werk verfaßte, das, wie mein bereits gedrucktes Deutsches, gleichfalls Polyhymnia heißt und 1223 Seiten in Quarto zählt. Große Geister begegnen sich (!!!)

Die Meinigen grüßen Sie freundlichst. Bitte meine respectvollsten Grüße u. Empfehlungen an die werthen Ihrigen; meinen Handkuß an meine liebe Mutter und alles Herzliche an Hr v. Kisfaludy. Mit aller Liebe u. Freundschaft

Ihr

aufrichtig Bruder

GGH

V. 18/12 827

Lieber Herr Bruder!

Agris cuncta sunt amara ist gewiß ein, zunächst Ihnen, so wohl bekanntes Sprichwort, daß ich bei Ihnen kaum einer Entschuldigung zu bedürfen glaube, wenn ich Ihnen sage, daß ich seit geraumer Zeit nicht nur selbst unwohl bin, sondern auch bald meinen Frau, bald meinen Gustav Krankenwärter-Dienst leisten muß und obendrein sehr wenig Grund habe mich über ein Ungewitter zu beruhigen, das immer finsterer über meinen Horizont — — heraufsteigt.

Ihnen, u. Herrn von Vörösmartys Wunsch zu befriedigen thue ich gern mein Möglichstes, c'est à dire: ich gebe was ich habe, und gäbe ich mehr, so müßte ich ja ein Theil sage. In dieser Absicht überreichte ich bereits ein für sie bestimmtes Paket meinem Freunde, und dieser wird Ihnen solches längstens in 14 Tagen zu Pesth zukommen lassen. So gern ich meine anspruchlose Sendung ganz Ihrer Disposition anheimstelle, so ernstlich muß ich aber auch ersuchen, keine Zeile davon an irgend ein, in deutscher Sprache erscheinendes, Journal abzugeben, und mir den Aufsatz über feuer Beleuchtung 7. seiner Zeit wieder zurückzustellen.

Beszél a barát, alamisna a vége. Das heißt zu deutsch: ich ersuche Sie recht angelegentlich, mir ein Buch anzuzeigen, worin echt ungrische Sprüchwörter, (Közmondások) in noch größerer Anzahl, als in Noszkó's virág-Szótár und Szirmai's Schriften vorkommen. Mir ist außer diesen Beiden leider! nichts bekannt Sie würden mich höchlich erfreuen, wenn Sie mir bald aus der Noth hälfen; denn es handelt sich um Befriedigung eines

sehr dringenden Bedürfnisses.

Zum neuen Jahre wünsch' ich Ihnen, u. cum amicis omnia sint communia, unserm genialen Kisfaludy – ja auch Herrn von Vörösmarty, wenn er ungebetenen Rath nicht verschmäht, das beste, was ich dreien Genies in jedem Anbetracht, u. eben darum, weil ich sie für Genies u. quod summum est, für meine Landsleute halte, wünschen kann; und zwar: daß Sie sich alle drei mit allem Fleiß auf Erlernung der spanischen Sprache verlegen möchten, um Calderon, Moreto u. Lope de Vega zu lesen. daß Sie es mir gewiß nicht mit dem Teufel danken werden, das ist meine geringste Sorge; denn wenn das nil mirari nicht das ganze Gehirn versteinert hat, der muß über das Ungeheure dieser Geister, besonders des Ersteren, die Hände über den Kopf zusammenschlagen. Wer Shakespear und die Spanier kennt, der weiß, was romantische Poesie heißt.

Mit aller Achtung und Freundschaft

Ihr

Wien 12/2 828.

aufrichtig Bruder

GGr

Wien den 8t Febr. 828.

Mein lieber Herr Bruder!

Es zieht ein finsterer Geist durch — — " Die hier fehlenden Worte Schillers werden Sie wohl errathen, ohne daß ich sie ausspreche, und längstens in 6 Wochen werden Sie allenthalben vernehmen, wie finster der Inhalt ihrer finsteren Beziehung u. Bedeutung sey.

Ad impossibile nemo obligatur d. h. da ich seit mehr als 20 Jahren fast durchaus nur für mich selbst u. meinen Bücherschrank, für die Öffentlichkeit hingegen nur sehr wenig geschrieben habe; so kann ich mit Druckbarem leider! nur schlecht aufwarten. Was ich habe, liegt hier bei. Machen Sie damit was Sie wollen; doch ersuche ich, mir den Aufsatz über Feuer, Beleuchtungen, z. seiner Zeit wieder zurückzuschicken, weil ich keine Abschrift davon in Händen habe.

Genehmigen Sie die Versicherung wahrer Achtung und Freundschaft

Ihres

ergebensten
Schaal

Wien

Sr Wohlgeboren
Herrn Franz von Schedel
der Medizin Doctorandem
an dem berühmten Hochschule
zu
Pesth

Verehrter Herr Bruder!

Sie haben mich durch Ihre letzte, werthe Mittheilung zu zwei-
fachem Danke verpflichtet. Einmal, weil Sie durch die mir gegebene
Kunde, hinsichtlich der ungr. Sprichwörter, meinem Bedürfnisse
wirklich abgeholfen, und dann weil ich dadurch, gleichsam, wie durch
einen Deus ex machina, meine längst gehegte Idee nicht allein
bethätigt, sondern auch gerechtfertigt sehe; denn wohl mehr
als einmal dachte ich bei mir: Schade! daß nicht Dugonics sich
an diese Aufgabe machte; er wäre der Einzige gewesen, der
sie ad unguem hätte lösen können. — Ich säumte keinen Augen-
blick, das mir so werthe Buch durch Herrn Volke hierselbst
verschreiben zu lassen, und sehe nun der Ankunft desselben
stündlich entgegen.

Gestern wurde zum erstenmal auf der hiesig. Hofbühne
Grillparzers neues Stück: Ein treuer Diener seines Herrn
gegeben. Als ich diesen gutmüthigen Titel las, sagt' ich zu mir
selbst: was gilts? hier spielt wieder ein Pudel seine Rolle.
Wie erstaunte ich aber, als ich in der zweiten Zeile das Wort:
Trauerspiel und unter dem Personal die Namen eines
Andreas hierosolymitanus und Bánk-Bán fand! — Ich wette

100

100 au 1, daß das Verfassen seinem Buche keineswegs seinen so
unfälligen, sondern einen dasselben begünstigenden, geschäftlichen
Titel gegeben haben, als alle Kind aber auf ausdrücklichen
Ersuche — et ne nostratibus plus honoris adfulgeat, als uns
dem Einem Einverleibungsmaß zukommt ist, mit Schwarzwasser
eingetragen haben wird. — Die mehrere 2 Acten dieses Tragödie
sollen vollkommenlich, die 3 letztenen seingegen nicht wenigsten
als gemachsen seyn.

Graf Mailath, den uns von einigem Jahren sehr oft
besuchten, und unseren Freundes, bei seinem augenblicklichen
Aufenthalt, in so wenigen Wochen haben kann, als ein
gewöhnlich, orientalischer Diner, das wir beide zusammen
genossen, muß, wo nicht in seinem Zusein, wenigstens in
seinem Wagen, vielleicht auf einem in seinen Lust seinen
seinerzeitig gefallen wird, scheint uns das, schon viel lange
ganz haben fallen zu lassen. Ich sah ihn viel 3 Jahren mit
seinem Bruder, und sahen, was ich Zeitlang von ihm weiß, bloß
dem Hörensagen zu verdanken.

Mein Jugendfreund, Herr Josef von Lenkey, wird

Ihnen das wenigstens Vergnügt übermorgen gehen, da
er meinet Einladung ihn über 10 Tage in Pest ist.

Indem ich Sie mit Ihren werthen Lesern herzlichst be-
grüße, verbleibe ich Ihrer Mädchen meinen Handkuß zu verehren
bitte, verbleibe ich zugleich, Ihnen Herrn Herrn von Vörösmarty zu übermitteln, und ihn gefälligst zu
ersuchen, daß er mich meinen Beschluß sey, wenn ich ihn mit so
gewichtigen Hänzel- und Kaabangelegenheiten behelligen.

Mit ausgezeichneter Achtung und Freundschaft

Ihr

Wien den 1. März 828

Ihr liebender Freund

PS

N.P. Vollen Sie zufällig dem nächsten H von Döbrentey
begegnen, so bitte ich, ihn freundlichst von mir zu grüßen.
Mit tiefem Bedauern muß ich auf meinem Notizenblatte
das künftigen Anfangs Gräffern seinen Übersetzung von
Müllners Schuld f. ankündigt angesetzt. Auch meinen
muß an einen Bauerdoktor, den ich Ihnen und Ihnen schicken

zu Innzlissen subaudiren sind nitschnidn:

Ich hatte von meinem Johann einen Brief mit Geld an H. Eder nach Miskolz auf die hiesige Post, gegen Aufgabs-Anzeige, beiläufig drei bis vier Wochen vor Absendung gegeben: Meine neuesten Eder György Urnak, a' Miskolczi magyar Királyi só társassag Igazgatójának Nach unserem Gange brachte mein Landsmann mir wie!!ig Das wiederum gedruckte Anzeigen zurück, welche als laufende Anzeigen über mir aufgegeben* Beschreiben, an Herrn Urnok in Miskolz. Dem H. Hofrath von Görög nebst Ihrer Frau Gemahlin Klassen von mir; zeigte ich Ihr Majestät und dem Erzherzog bei Tafel, und mir wiederholentlich Gelegenheit Knochen das Fest.

* (recommandirtes)

Marton, L., az elsö Keresztényeknek a má tiz üldöztetésekröl szólló Historia etc. 8. Posonyb. 787. 40 kr.

Gabor, Vetek Sulya 2 Thle. 8. Rassoz 821. 1 fl. 24 kr.

Riggeriana 2 Thle. 8 Wien 792. 30 kr.

Sailers Grundlehren der Religion 2. Aufl. gr. 8. München 814. 1 fl. 24 kr.

Leydis, chronicon Egmundanum cum observ. ed. Mattheaeus 4, Lugd. B. 693. Hrnbd. 1 fl.

Repertorium Generale Catalogi Bibliographici Librorum in Bibliothecae Caes. Regi et equestis Academiae Theresianae 2 Vol. 4. Vindob. 806. 2 fl. 36 kr.

1 August.

9

Mein lieber hoher Freund!

Hatte ich gleich, bei der Freundlichkeit Ihres Briefes, bei Ihrem Humor, richtigem Geschmack und wohlwollendem Sinn, von jeher nichts als Dankbarkeit von Ihnen erwartet; so sehr ich mich doch durch den neuen freundlichst vorangehenden 2te Theil Ihres Handb. d. ungr. Poesie so sehr überrascht; daß es kaum Worte finden, Ihnen meinen Dank und meinen Beifall dafür zu bezeugen. Viele darauf Bezug, wozu sich Ihnen Bezugnahmen sind zu lang zum Nachsuch zu Ihrer Freude, wenn den längst Ihnen der Weg allen Papieren gewandert sind, wenn Sie wohlwollend Handbuch immer noch die Ihrem unserem vaterländischen Musen und die Freunde dem jungen und Lieblingen desselben sorgen wird. Nimmen Sie auf noch Freunde; so wären Ihr Raum für die Zeitgenossen gewaltig klein. Wofe wünsche ich Ihnen von Herzen langes, frohes Leben, Das vermehren Sie, denn noch kann das 20te Jahr nennen, in Ihrem 40ten gelungenes haben! Mögen Ihnen die Jahre günstig bleiben und allen Tagen Freuden und reichen Segen.

Mit Vergnügen vernehme ich, Ihrem Wunsche zufolge, in meinem dem hiesigen Blatte ein Wort über Ihren schönen Einfall sagen; aber von der Hand ist es mir Pflichtmäßig unmöglich; denn leidem, bin ich schon jetzt so vielseitig in Anspruch genommen, daß ich Ihnen sind unsere

zu Ihrer Belehrung Ihnen mittheile:

Ich hatte von meinem Vater einen Brief mit Geld an H. Eder nach Miskolz auf die hiesige Post, gegen Aufgabs-Anzeige, beikommen, und dem Adressen gegeben: Neue, neuzeles Eder György Urnak, a' Miskolczi magyar királyi só társaság Igazgatójának

Nach meinem Hiersein brachte mein Bruder mir eine Anzeige, daß unbekannte Räuber Anzeigen zurück, welche also lauten

Anzeigen über ein aufgegebenes * Packet, an Herrn

Urnok in Miskolcz

dem K. Hofrath von Görög mittels Briefs köstlich Glas von mir, zeigte ab Ihr Majestät und dem Hofzugegen bei Tafel, und wie wunderköstlich Gelüsten Ihnen

das [illegible] Königsb. 799. 20 fl.
Kiszel, de privilegiatis opificum contuberniis in Hongaria 8. Posoni 811. 12 kr.
Lenz Gedichte, m. K. 8. Altenburg 781. S. P. 48 kr.
Watterroth, polit Vorlesungen über Papiergeld und Bankozettel; 2 Hfte. 8. Wien 811. 20 kr.
Schwerdling, über Ehesachen 8. Linz 812. 40 kr.
Kazi historia universitati tyrnaviensis etc. 4. Tyrnaviae 738. 4 fl.
Benzur, J., Ungaria semper libera suisque juris 4. Vindob. 764. 24 kr.
Riedhofer, Jesus und die Samariterin in homil. Vorträge 8. Augsb. 821. 15 kr.
Wolf, vernünftige Gedanken von Gott, der Welt u. der Seele des Menschen 8. Frkft. 760. 18 kr.

1 August.

Mein liebster Herr Bruder!

hatten es gleich, bei dem Grundlichst Ihrem Bruder, bei Ihrem Hausherrn, richtigem Geschmack und vernünftigem Leben, von jedem nichts als Zufriedne von Ihnen erwartend; so sehr es uns doch Freude in mein persönliches erwachsenes Ihnen Hand d. junger Person so sehr übernascht; daß es kaum Worte finden, Ihnen meinen Dank und meinen Beifall dazu zu bezeugen. Viele Lauf und Lieben, wozu sich Ihnen Bezeugen Grund zu sagen gern Anerbieten zu Ihre finden, wenn Ihr Bruder Ihnen den Weg allen Zeiten gewandert sagen, wenn Ihr Bruder Lieb Handbrief immer noch die Ihnen meinem vaterländischen Küssen und die Freunde dem jungen und Lieblinge desselben sagen wird. Drüben Sie auf noch finden; so wären Ihr Raum sein die Zeitkind gewandert Glück, wofe wünsche ich Ihnen von Herzen langes, frohes Leben, Ihr wunder Sie, dem noch kaum das 20ste Jahr zurückstehn, in Ihrem 40ten gediegenes Jahren! Mögen Ihnen die Gnaden günstig bleiben und allen Tagen Gutem und nahem Lieb sagen.

Mit Umgebungen wende ich, Ihrem Wunsch zufolge, in einem der hiesigen Blätter ein Wort über Ihre Jenaer Lieb Einleitung sagen; aber von dem Hand ist es mir Glückmöglich; denn Bruder, bin ich über jetzt so vielseitig in Anspruch genommen, daß ich Ihnen Freund unserm

mehreren Wochen täglich mit den Hähnen aufstehe, um mei-
ne Geschäfte zu Ende bringen zu können. Über dieß bie-
ten mir die hiesigen Journale keine große Wahl zur
Unterbringung eines Aufsatzes über Ihr Werk. Schickh
nimmt keine Anzeige auf, außer man verehrt ihm
ein Exemplar von dem anzuzeigenden Werke. Dieß
wäre Thorheit, da von allen seinen Abonnenten auch nicht
ein Einziger Sinn für Ihre Arbeit hat. Die Jahrbücher
befassen sich auf keinen Fall mit dem Lobe eines ung-
rischen Erzeugnisses —; es bleibt also kein anderer
Weg übrig, als Hormayrs Archiv.

Herrn von Kisfaludy, den ich herzlichst grüße, bitte
ich zu melden, daß mir der 1827 Jahrgang seiner
Aurora fehlt. Ein Mangel, den ich blos auf sein aus-
drückliches Verlangen anzeige, weil ich auf die Ergän-
zung desselben keinen Anspruch habe.

Trettens Cserhalom ist vortrefflich; alles, was sich von
einer Übersetzung wünschen läßt. Indessen ist und bleibt
so etwas eine entsetzliche Aufgabe. Die Ungern sollten
ein anders als in Hexametern dichten, da diese Vers-
art der Natur ihrer Sprache eigen ist. Die Deutschen
haben sich solche blos angekünstelt, und, so groß auch

zuweilen das Glück manches deutsch. Dichters darin ist; so ist's
doch nur wie Feuer — mit Wasserfarben gemalt.

Die Meinigen grüßen Sie aufs freundlichste. Gustav hat
viel zu schaffen, denn die Prüfung ist vor der Thür. Ich bitte
meinen devotesten Handkuß an Ihre schätzbare Frau Mama
zu melden, der ich mit aufrichtiger Hochachtung verharre

Ihr

Wien den 29. Julius 828.

Sie liebender Bruder

GG

Wien den 30ten August 828

10

Mein lieber Herr Bruder!

Da ich seit dem Empfange Ihres freundlichen Briefes, und des mir sehr werthen Geschenkes*), dessen Lesung ich mir aber auf geschäftlosere Tage, als meine jetzigen sind aufbewahren muß, 10 Tage krank. Die übrige Zeit aber so sehr in Anspruch genommen war, daß ich mir jede Art Erholung versagen mußte, so werden Sie mein Stillschweigen hoffentlich in Güte entschuldigen.

Die Anzeige Ihres trefflichen Handb. d. ungr. Poesie ist bereits an Hofrath Hormayr abgegangen um sehr bald im Archiv zu erscheinen. Nehmen Sie aber ja mit meinem guten Willen für lieb; denn längst schon allem Schreiben entfreundet ist es mir unmöglich etwas Besseres zu liefern, als Ihnen die Zeilen Ihres sehr geplagten Freundes zeigen würden.

Indem ich Sie von den Meinigen freundlichst grüße, mich den werthen Ihrigen angelegentlich zu empfehlen bitte bin ich, wie immer, mit aller Achtung und Liebe

Ihr

aufrichtigen Bruder

G. Gaal

Gustav der kleine Wiener-Michel hat zwar seine Prüfung brav gemacht, kann aber leider, noch kein Wort ungrisch.

*) Aradi Gyulés.

Wien den 24. Oct. 828.

Lieber Herr Bruder!

Der Inhalt Ihres werthen Schreibens hat mir ungemeine Freude verursacht und neuerdings betheilen Sie mich mit Gaben, die meine, ohnehin schon längst entschiedene, Achtung für Sie mehr und mehr erhöhen. Somit ist es kein kleiner Triumph für mich, daß Ihre Professoren, wie Sie mir berichten, nun bestätigen, was ich schon vor Jahren als unfehlbar voraussah.

Mein armer Gustav wurde gleich nach seiner Prüfung mit dem mehr, als neunmal verwünschten, Krampfhusten befallen, einem Übel, das, wie Dr Staudenheimer sagt, durch den Anblick ansteckt. Der kleine Patient regalirte auch mich damit. Beide brachten wir 3 Wochen im Bette zu, und gestern verließ ich seit 40 Tagen zum erstenmal die Stube. Gustav hustet noch gewaltig, besonders Nachts, und ich

weiß

Sr Wohlgeboren
Herrn Franz von Schedel
der Medizin Doctorandem
zu
Pesth.

Wien

weiß nicht wohl, wie er in seiner Lage den neuen Schulcours wird beginnen können. — Eben zeichnet er Retorten um nach Halle's Angabe, brennbare Luft zu machen und einen Luftball zum Erstaunen aller Sterblichen steigen zu lassen —.

Meine Anzeige sehe ich immer noch nicht erscheinen, und werde deßhalb nächstens an B. Hormayr schreiben müssen. Hr Gerold hat die Kaisertochter noch nicht erhalten; Schickh aber erwiedert Ihr, ihm durch mich zugeschicktes Blatt in der Beilage.

Ihre Übersetzung meines persischen Mährchens kann nur vortrefflich seyn; mein Machwerk ist alt und, wenigstens in meinen Augen, nichts weniger als erheblich; denn mir war es mit der Schriftstellerschaft nie recht ernst, weil mir fast von jeher, das allernöthigste, nehmlich Gesundheit fehlte. —

An Ihre lieben Angehörigen bitte ich meinen besten Grüße zu melden. Die Meinigen empfehlen sich Ihrem freundlichen Angedenken. Liebend umarmt Sie

Ihr

aufrichtiger

G Gaal

1000 Grüße an H. u. Kisfaludi

Wien den 2ten Nov. 828.

12

Lieber Herr Bruder!

Seit meinem letzten Schreiben in
eine Recidive verfallen, wovon ich
erst heute zum ersten Mal wieder
erstehe, konnte ich Ihnen meinen
Dank und Beifall hinsichtl. Ihrer sehr
interessanten Kaisertochter erst
jetzt bezeugen. Auch der Anhang ist
merkwürdig, der Fluch des Palassa
Pálint aber übertrifft alles, was
mir in diesem zarten Genre —
je bei Shakespeare, Calderon und
andern vorgekommen. Sogar Lord
Byron würde sich vor diesem Gedichte
bekreuzt haben.

Mein armer Gustav ist noch im
mer sehr Ihnen daran; sein ent-
setzlicher Krampfhusten verliert
sich noch nicht, indessen er dabei tag-
täglich fiebert.

Ein mir sehr werther alter

freund, der Ihnen wahrscheinlich schon lange vortheilhaft bekannte gräflich Apponyische Bibliothekar v. Gruber (Carl Anton) zu Pressburg wird sich vermuthlich hinsichts des Verlages einiger seiner vaterländischen poetischen Erzeugnisse an Sie wenden. Es ist dieß eine eben so tüchtiger Literator, als edelmüthiger Freund. Können Sie ihm in seiner Angelegenheit behilflich seyn, wie ich nicht zweifle und ihm sogar Hoffnung gab, so soll es mich wahrhaft freuen.

Meine besten Empfehlungen an Ihre werthen lieben Angehörigen für Sie zunächst aber die besten Wünsche zu glücklichem Fortgang auf Pindus Höhen.

Ihr aufrichtiger Bruder

[illegible]

Wien den 19ten Januar 829

Seyn Sie nur ja nicht böse, mein werther, lieber Herr Bruder,
daß ich so lange unterließ, Ihnen für die freundliche Sorgfalt
zu danken, die Sie auf meine Mährchen zu wenden die Güte
hatten. Erlassen Sie mir aber auch jede Entschuldigung, nicht so-
wohl meinet- als vielmehr Ihretwillen; denn gewiß haben
Sie weit Besseres zu thun, als eine ganze Iliade hypochondri-
scher, arthritischer und diabolischer Stoßseufzer anzuhören, wo-
mit ich Sie keineswegs verschonen könnte, falls Sie durchaus
die Ursache meiner Schweigsamkeit wissen wollten. Nehmen
Sie also schlechthin meinen herzlichsten Dank für das allerliebste
Kleid, womit Sie mein Kind angethan, und die Versicherung
im voraus, daß Sie mich nie saumselig finden sollen, wenn
es ja darauf ankommt Ihnen dienen zu können und zu
wollen. Wenn ich auch bisher vielleicht manchen Ihrer bescheidenen
Wünsche nicht erfüllte, so geschah dieß wahrlich nur aus Gründen
die, in der Nähe betrachtet, gar keiner Rechtfertigung bedür-
fen, und diese Gründe werden Ihnen gewiß über Kurz oder
lang sole clarius einleuchten.

Hinsichtlich der, in meiner Anzeige Ihres vortrefflichen
Handbuchs der ungrischen Poesie vorkommenden Druckfehler
wird bereits unser köstlicher Carl (ein wahrhaftes
Genie, dem ich von Herzen die Güter eines Walter Scott
wünschte,) fürbitte bei Ihnen eingelegt haben. Daß ich in
besagter Anzeige nicht unterließ, ein klein Wenig Ihre
Liberalität im Lobe zu rügen, geschah blos darum, damit
meine Worte nicht verdächtig klingen. Der Recensent mei-
ner Gedichte (2te Auflage Zerbst 825) im Octoberhefte
der Hallenser Liter. Zeitung 828 traf mich noch viel schär-
fer, und schuf mir dadurch hundertmal mehr Nutzen,
und sogar Ehre, als mir ein anderer durch verzückte
Lobhudeley je hätte erweisen können.

Sollte

Sollte unser lieber Kisfaludy vergessen haben, Ihnen meine Bitte von voriger Woche vorzutragen, so erlauben Sie gütigst, daß ich solche hier, und zwar um so angelegentlicher wiederhole, da der Monath schon seinem Ende zueilt, und meine Angelegenheit etwas pressanter Natur ist.

Ich wünschte nemlich, daß Sie so gefällig wären, bei Trattner ein Exemplar vom tudom. gyüitemény, wo möglich auf Velin, für Se. Durchlaucht den Fürsten Minister Paul Esterházy in London, zu bestellen, und Anstalt zu treffen, daß die Verlagshandlung sammt dem 1ten Hefte auch die Berechnung des Pränumerationsbetrages, unter der Adresse des Secretaires Hr. Anton Wocher von Ulfingen, hierhersende. Fürs Übrige werde ich sorgen.

Was verfügt Herr von Vörösmarty über meine Aufsätze kann er sie gebrauchen? Herr Bibliothekar v. Gruber zu Presburg, welcher einen Gesang aus dem Epos des erstern ins Deutsche übersetzt und ihm solchen, wie er mir meldet, mit einem sehr anständigen Briefe zugesandt hat, beschwerte sich bitterlich bei mir, daß Herr v. Vörösmarty ihn durchaus keiner Antwort gewürdigt habe. Ich suchte ihn, wiewohl vergeblich, damit zu beruhigen, daß ich ihm sagte, keine Antwort sey zuweilen auch eine Antwort. —

Empfangen Sie, mein werther Herr Bruder, nebst den freundlichsten Grüßen von den Meinigen, die Versicherung der aufrichtigsten Achtung und Liebe

Ihres

Georg Gaal

Melden Sie gefälligst meinem alten, vielliebenen Jugendfreunde v. Horváth, daß nicht nur Friedr. Schlegel, sondern auch Adam Müller des Todes verblichen sind.

Sr Wohlgeboren
Herrn Franz von Schedel
den Medicin Doctoranden
zu
Wien
Pest

14

Lieber Herr Bruder!

Auch in Ihrer kleinen Schadenfreude liebens-
würdig, überraschen Sie mich durch Ihre zuvor-
kommende Güte, wie ein artiger Liebesgott
der zwar mit einem Pfeile droht, statt dessen
aber eine Blume fallen läßt.
Daß ich die Példa Beszédek unsers wackern und
wahrhaft Zsíros szájjú Dugonics András auf
dem Wege des Buchhandels bezogen, geschah
lediglich in der Absicht, Sie mit dieser Ange-
legenheit zu verschonen; daß ich Sie aber
dennoch mit einer ähnlichen behellige, dazu
werden Sie den Anlaß einzig in Ihrer Güte
finden.
Ob es meinem Verstande zur Ehre gereicht,
wenn ich bei nichts weniger als erquicklichen
Umständen, für die, vielleicht nur ein einzi-
ges Mal genießbare, Lectüre des Toldy Miklos
6 fl. w. w. ausgebe, das mögen Sie, mein
lieber Herr Bruder, als Psycholog vom Fache
weit richtiger beurtheilen, als ich, der ich
leider nur gar sehr in der Bothmäßigkeit
des Verlangens befangen bin, genanntes
Buch zu lesen. Oroos és gyóntató elött káros
á titkolás – somit nehmen Sie also den
Schlüssel zu meinem Herzen und die 6 fl
w. w. zugleich, mit dem Ersuchen, mir
des

das ersehnte Werk auf dem mir gefälligst angezeigten Wege (vielleicht nicht unschicklich durch die hiesige Buchhandl. Volke) zu zumitteln. Sollten Sie jedoch bei diesem köstlichen Handel einen Groschen ersparen so werden Sie wohl thun, dafür, auf das Heil meiner Zirbeldrüse, bethen zu lassen.

Der Himmel lasse Sie und Ihre edlen Eltern, denen ich mich angelegenst zu empfehlen bitte, des besten Wohlseyns gewiß.

Mit allem Liebe

Ihr

11/3 - 829

aufrichtigen Freunden

Gall

15

Lieber Herr Bruder!

Indem ich nicht zweifle, daß Sie mein Schrei-
ben von vorgestern mit dem Betrage für
die Jeles Tösténetek werden erhalten haben;
beeile ich mich, unter dem Siegel der streng-
sten Verschwiegenheit, eine Frage an Sie zu
richten, deren affirmirenden Beantwortung
ich um so verlangender entgegen sehe,
als ich dabei größtentheils die herzliche Ab-
sicht hege, Ihnen in Etwas nützlich zu seyn;
und gerade diese Absicht ist es, die mich
von Ihrer Seite jene strenge Verschwiegen-
heit fordern heißt.

Wären Sie wohl erbietig, des Erzbischofs
von Erlau episches Gedicht, Rudolph von Habs-
burg in ungrische Hexameter zu übersetzen?
In wie langer Zeit gedächten Sie
damit fertig zu werden? und was wür-
den Sie als Honorar dafür fordern?
Am besten wäre es zur Berechnung
des letztern die Größe und Bogenzahl
des deutschen Originals letzter Ausgabe
zum Maßstabe zu nehmen.

Hätten

Hätten Sie die hiezu nöthige Muße nicht so frage ich gleichfalls in camera taciturnitatis, welchem ungrischen Dichter würden Sie die, zur ehrenvollen Lösung dieser, allerdings mehr als gewöhnlichen Aufgabe, erforderliche Fähigkeit zutrauen und welche wären dessen Gegenbedingungen?

Daß Pyrkers Werke überall ungemeines Aufsehen erregten, daß sie in unzähligen Blättern besprochen, ja von manchen sogar dem Homer gleich, und über alle deutsche Epopoeen weit hinauf gestellt wurden, wird Ihnen nicht unbekannt geblieben seyn.

Sub rosa steht Ihnen zu wissen, daß bereits Kazinczy aus den Perlen der heiligen Vorzeit den Samuel in Prosa, ~~und~~ übersetzt hat, und sehr bald dieses ganze Werk (Perlen) übersetzen will, wovon auch schon zu Josephi das erstgenannte Stück in Szemere's Musarion erscheinen soll.

Welch ein Triumph für Sie, mit der metrischen Übersetzung eines noch weit größeren und obendrein vaterländischen Werkes hervorzutreten, während ein Kazinczy sich nur in Prose vernehmen läßt! Dieser letztere Umstand befremdet mich außerordentlich; um so mehr, da ja der Hexameter so tief im Mark und Geiste der ungrischen Sprache liegt, daß Adam selbst, wenn er je ungrisch gesprochen, nicht anders als in Hexametern reden konnte.

Indem ich Ihrer gefälligen Replik voll der besten Erwartung entgegensehe bin ich mit aufrichtigem Herzen

Ihr

Wien 14/3 829.

Sie liebender Bruder

GGW

Nachstehende Zeilen sind blos für Sie geschrieben, und ich bitte, sie niemanden mitzutheilen.

Ihre Nachricht von unsers so ausgezeichneten Freundes Gefahr hat mich tief betrübt, sein Alter und Temperament, sein rastlos lodernder Geist, dem alles Körperliche hienieden zur Nahrung und Sättigung nicht genügen kann, und alle diesem gegenüber eine Krankheit, deren Nahme und Art zu den Synonymen eines unerbittlichen Todesurtheils gehören, sind Dinge, über deren Betrachtung mir jeder Trost, jede Hoffnung schwindet. Wäre es statt der Phtisis auch das größte Ungeheuer acuter Krankheiten, so bliebe mir doch noch einige Hoffnung für seine Rettung; denn mehr als Ein mir bekannter Fall, den die homöopathische Heilmethode aufzuweisen hat, berechtiget mich dazu. Sie haben sich über diese letztere, wenn ich nicht irre: im Tudom. Gyüitem. — eben so vernünftig als bescheiden ausgesprochen und da Ihre Ansichten, wie ich mit ungemeinem Vergnügen erkannte, hoch über den Bereich des eben so hämischen, als absurden Marktgeschreies der großen Legion Gegner dieser Kurart, erhaben ist; so hoffe ich, obschon Laie, Ihnen einen nicht zu verachtenden Beitrag zur Berichtigung der Urtheile derjenigen zu liefern, welche im Dünkel der Untrüglichkeit der Allopathie, die neue junge Gegnerin dieser letztern als eine Giftmischerin und Kirchenräuberin verketzern und verdammen.

Schon im Jahre 1810 hatte, nicht ohne wesentlichen Einfluß äußerer, für meine Denkweise, Gemüthsart und Lebensordnung höchst heterogener, ärgerlicher und peinlicher Umgebungen und Verhältnisse, sich eine so arge Hypochondriasis meines, vormals durch Leutseligkeit, Frohsinn und Lebenslust fast berühmten — Wesens bemächtigt, daß ich darüber meine ganze Eigenthümlichkeit, um nicht zu sagen: den Verstand selbst, verlor. Mein ganzes Thun

und

und bestimm Gründe sich zwischen Pneumonie und Typhus in einer Art Krankheit, daß in dem Fall aus der Tag zu Tage nächstigen und finsteren werden, bis die genaue Bestimmung selbst nicht wie eine weitere gesondert Grab zu verschaffen schien. Durch diese Gründe und Hemmnisse einerseits gezwungen ist mir zum vollen Jahren hin, bis ich endlich entschlossen mein Schicksal länger zu verfolgen auf die alternativen kam, entweder meine Feinde, oder eine Krankheit Sachen zu zwingen, die mein Zaudern nach zusammen sinken. Ich hab mich durch einen Tagesritt, auf den ich noch immer stolz bin, so wenig in aus von solidesten Krämerkünsten gebilligt werden dürfen, – und mich flink mich mit einem Krankheitsfall auf einmal, wie mit einem Feuerbrand Leiden aber hatte ich Sachen über die Pflicht einer Pflicht gebildet, denn die Katastrophe zu zwingen so sehr mein Bestreben überwogen, daß mir fast bald allen Ausfall Freund einmal Freundschaft noch zu verwenden. Die ersten folgten allgemach den Klassen, und zum Melancholien gesellten sich auffallender Pferdehunger, Fieber, Durchmarschlichkeit, Kopfschmerzen, Ekel, Erbrechen, Durchfall, Pflaschigkeit, Taubheit und Muskelschmerzen. Diese Erscheinungen übermachte mich gemach in einem 30ten Jahren (1813) und da ich bei solchem Fluß, ein Gottes Zaubermittel, auf einen Lichtstab Bösen Wirt verlor, so nahm ich, natürlichen Weise, zu Arzten meinen Zuflucht, welche auf einen so libmal als möglich allen diesen Ungemächen, als eben so vielen Nebenfeinde und Quälgeistern Spiel in einem quantitativen adäquaten Fluß Entnahmen, Spiel mit drastischen Brechmitteln, Führungsfingern und Purgiersalzen. Leider schwierig sie mich dabei selbst so nahe an den Rand der Entkräftung sie, daß sie einen Ekel mehr für mein Tabes reklamierten, und mir für mein Zutrauen gar freundlich dankten. In diesem kritischen Rest nahm mein Instinkt plötzlich Stärke, dem gerade Gewalt mich mit da, tierischen Milch auf, reklamierte meinen Arzten, die in einem Empfange mit ihm consternierten, daß sie mit ihrem Aderlaß sack

wenigstens für diesmal meine Krankheit, sondern mich [illegible]
treffen sollten, und stellte mich binnen 14 Tagen wieder ins
Species amaricant. und nimm kalten Infusion von dem Cortex peruv. in
so weit sein, daß ich behaglich essen, trinken u. Plaisir kommen
sich fühlte mich von Tag zu Tage kräftiger und gleichmäßiger
aber die Einsamkeit, in die ich mich gleichsam mit Gewalt zurück
gezogen, machte mir die längst gewohnten Räume, die mir mir
auf lange Zeit streng untersagt hatten, dennoch beschwerlich. Ich war
sämtlichen mich Ihnen gegen sein Verhalten; ich lach und scherzte den
und Kaffe, aß sogar über Tisch; regenzierte nachher, fühlte ganz
so solicant wie und wohl – quod dignum et iucundum est –
fast gänzlich zu genesen, in meinen Jammer. Meinen Lehrer würde
meinem Zustand, congestionem pectoris, bis zum Schmerz,
ganzlich mich unsanft zu bedrängen, wobei mir den Mund krampf-
fast verschlossen blieb und ich über 10 Minuten, selbst dem
Tode des Hirsch cervi vergleichend, sein lebloses Liegen
blieb und endlich – O daß mein langes Jammern! so ganz zu
meinem Entsetzen wandte, daß ich – um kurz zu sagen: mit
15 Jahren ohne Chylosis keinen Stuhlgang bekam, und zuweilen,
auch bei diesem Verfahren, nachdem man zweimal in einem Tage
von Kastorpillen Gemach, in eine Zahnklappe und Lehren an gewagen
Lippen, und einen falschen Speisen Emetik, dass ich meinen, auf
den Tod beängstigten, sogar auf ihren Knaben an mich, auf sein alten
Jahre den Stuhl, mehr Stunden lang wandern ja, mehr Kunst hätten
verwenden können: die Ordnung und Systematisierung meiner
Bibliothek von 36.000 Bänden, welche mir Plag; vielfache Besorgnisse,
denn Grund Ihnen genug bekannt ist; Schlaflosen an den Leiden
meinen guten Frau, welche glücklich, fast Jahre, durch ungestörten
Blutumlauf unterstützt, besonders aber durch mein Kunstgefühl
in Todesgefahr kam; allen dies, meine Gemüthsart bewirken, war
wenig geeignet, meinen Gesundheit herzustellen und zu be-
festigen. Ich blieb mir in diesen Lagen andres übrig, als, nachdem
ich meinen Zustand vergebens zur allgemein genommen hatten, da ich
auf dem Wege die Auflösung mich fast ganz bemächtigt hatte,

aus nos dat lutzte, und mirium dazumaligum Aussist nas: zumipul, sostutte dum Killul, zu umsussum, und mus dum sonüozaffissum dingum zu fugum. Is Ist es, und sinet dasim, alt hyzofandrist, wulssum, bei Shakespeare dat Hout Einbu dum Imulinbtum, dat Hout Medicin fim fräußhiat, Millagmal d. Kaslussum gils, zwan ingst ofum fußbaum fulmissbrumung mansfum bestummde, abum dus ofum Lösung dum Ofumöchiumm, und ofum übmsanzl gmussum zu fmyn, valen 18, sage: acht Zehn Monatke aub. Gedunku is jmum nabämmlissum, frillofum Umfassung mimut % gumüfs, jmum Hunidmdum dissonangum je nim, die is zu lösum vmzubmut bmüfst was; jmum Hmmfüllingkint Jalfmil, und Azafim, die mus nim sulbst zum sokul maftum; ja, gedenke is jmust bimaßn fmindsligum Umsumt, wadmus is, zu mugm. mimum Haumm alle dmum, die mus fmüfsum gubmul sattum, jede fmundlisse, vmtadlisse, fmzlisse Anerkmumung von nim vimjede Gabe des Glückes vmsmäßte, dm fmimilligum Lüs nimut Ministmt, in folge dessum is sialkmist fünf Jahmum ifm k.k. Hofmath wäm — vim jmum Hocknaxm in fmiemum Hasse, aubsling; nim is, dm jouf nim nimm ofmmmüfsigm Zulmidigung äugnmen oder bämbm kmnte, übem nim Vomüfsum, dat nim zmeidmibig gussinnum, fmmm und flammum fgmüßte und sulbst gussaßig minem Gude übem jede Vmimigkint zu Hmin und Hass zu fäzbm, nim sulbst zum Gusspmustm wämde; so müßte is fast an Möglikskint nimut Vmfmgung glaubm; dum solst nim gmaltigm Vmmandlung alle mmi und immmdum Bmgub und Umsumt, solst nim kuse Kasst bei sullem Tagm fülle is nim und nimmum fim mögliss gusalm. Um mus lobte, dm mmidmde is, m wolle mus zum Kammm sebm. Um mus tadelte, dm fusste is auf simm Amfmung zu übmbiebm. Um mus mmamde, dm konnte füssm fmgm, dass dass is ub nust mmidmm; m drückte nimm Liblkungum an jmm Hmz. Um an mus Hmmb, dm aubmandubt is blab in dm abfisl, mus dmus Hmiben zu zmsammm. Kust is all dm Fäzfmng was fim, mühmud, gmaß, musabem gmug, um dass is ub zu fssm oda zu kmmm gmümscht sätte. Mim sulbst zmidm, mim is was, bedaumte is die Mmingum, dass sie mim augsöbm, und wümsste mim nusts ja fmsa, mim dm Tod.

sind jezuweilum nimm aus Lustspasse in minim Dämmmmung, so mmadte m mm wistm nüsst ab nimm Mussmiddm, wobid is mus sulbst zügsligte, so mussim is mim sulbst mamgmual ab nim fünf Sus 3 Zoll fessm Umfmdbalg, wobim is zwam das Lamissm sulbst bulastm, das Lübjmdivm abum fasta mmmstmsl im Auge sind. u. s. m.

So mamm mim Jahmm dasingmgangmm, nasdmm is mus übmzmugt zu sabm glaubte, dass m aus auf sonüozaffissm Ungm mimm Gmd vmmbmut sußte. Is mbmmg mimm Gmund, mim mstdmm, und mollte is mst von Judas müssm mitgomibmmstm, so mussdte is jedm 4tm oda 5tm Tag die Hand- und Kofstanom ausfasmm und ifmdm lassm, wozu is mus familis sind lüdmm, als zu miedmsolbum Gebmäußm von Solvmtibm odm Lazantibus bmgumnte, da is Gmsim sson lämgst die ganzm Materia medica nas Pfmndm aufgmossm sattm.

Da is mingl glözlis, mim is ab nbmm nim Jahm, nim fmmdina nim um fmam, dmmm Bswadm sse sind Andmm Jahmm au zufällam, die dm Mimigum auffalmd ähnlis wamm, gulittm sattm, mit lautum Jubul übm mimm Jmallm, und vmtkündigtm mim ssm Gmossm fm von Gmund auf gusmist, und alsbald übmzmugte mus aus ssm dm Anblik dm latztmm von dm Wasmist; dmm nie mmmm Lubmsmoz mm teint sattm die Hüftmfaubm und die Lubmsflmktum, die sie ganz mit Blut sattm, vmdäumgt und die conjunctivm, die vommal ins Omangmgulbe gusmist und mim nassm Lsmmm gugliss sattm, wam Hmsaut mim und blam.

Minm Vmmmdmmng wam must gming; mim mspaumte is abum, als sie mim vmsmmmdm, sie sabm is m Gmd ludigliss dm sonüozaffissm Gmland zu vmdaukm, wadmm sie sis dmi Monatse lang umbm Jmgm. Lmz, sie sattm die Hasmist gusgmassm, und is, dissm Jsla grundm bmamtm vmlaumd, wamdte mus an ssmm Azt, und fand sse mus fmsb Hasme Bmsasse mim zu nimmum Gutsläkm zu gmakm, lämm, dmm dm gmößtm Gmd nimmm Ebbe vmssmand, und, vmmigst abgmmmmd, gmimdm is sist 10 Monatsm nimm Gm, sündsiel, mim is sie sist längm als 20 Jahmm nust gmossm.

Minm fmau, dmmm Lubm mm dmus Gbämmsläga gmamtmt, vmdm konnte, dmmm Endmfmist fast jedm Monat mindmkasse, übmmmsst mus sse sist zmei Monatsm dmus dm mfmmüdlisstm Fsbsolg dissm Tim, und gibt mim mmsm als Emm Gmund mos Bsbsolg dissm Tim zu sssm.

Bstmmt sim sie zu sssm.

Mm fast is abum aus von Hmm, minm vinglmlibtm fmund,

dass

daß Sie diese Thatsachen nicht übersehen, und, falls nicht schon eine
Desorganisation bei unserem armen Kisfaludy eingetreten ist,
die Sache noch bei Zeiten in Anregung bringen wollen. Sollte
man denn, um ein so theueres Leben zu retten, nicht alles aufbieten
und, wenn das Nahe versagt, nicht auch zu einer der fernsten
Möglichkeiten seine Zuflucht nehmen? – Eine, noch nicht im letzten
Stadio begriffene, Phthisis brachialis wurde, meines Wissens, geheilt
Eine der heftigsten Lungenentzündungen verschwand, wie durch
einen Zauberspruch, so schnell und ganz, daß der Patient gleich
nach der 2ten homöopathischen Gabe eine ganze Spital-Portion Lind-
fleisch essen durfte und genas. Doch wozu erwähne ich dieses ~~Alle~~ vor
Ihnen, dem alle homöopathischen Journale gewiß hinreichend bekannt
sind?

Sollte ich durch dieß mein langes und breites Geschreibsel auch
weiter nichts bewirkt, als ein lächelndes Mitleid mit meiner
Einfalt bei Ihnen erweckt haben; so sey es darum! das Schicksal
des, uns beiden so theueren, dem Vaterlande und der Literatur
wohl noch lange unersetzlichen, Freundes geht mir so nah, daß ich
meinen Kummer darüber auf keine Weise beschwichtigen kann.

18

Lieber Herr Bruder!

Nicht allein in Ihre Güte, von der ich ja voll-
kommen überzeugt bin; sondern auch in den
Umstand vertrauend, daß Ihnen zu Pesth mehr
als ein Weg zu Gebote steht, ein bereits ge-
brauchtes Exemplar von Dugonics Jeles törté-
netek (wobei mir vor Allem um die Geschichte
des so berühmten Toldy Miklós zu thun ist)
um ein Billiges für mich anzuschaffen; ergrei-
fe ich die Feder, Ihre Freundschaft ~~[illegible]~~
mit der Bitte in Anspruch zu nehmen, daß,
falls Ihnen ein solches Exemplar vorkommen
sollte, Sie selbes meinem Freunde von
Lenkey (an der Donau im Karthederschen
Hause No 12 im 2t Stock Quartier No 6)
übergeben u. ihn ersuchen möchten,
mir solches bei seiner nächsten Hierher-
reise mitzubringen. Mir aber unmittel-
bar bitte ich sodann den Betrag zu mal-
den. Doch wiederhole ich angelegentlich, den
Handel lieber auf sich beruhen, als ein
neues Exemplar anschaffen zu wollen.
Denn die hiesigen Buchhändler, welche mich
gewöhnlich

gewöhnlich 4 bis 5 Monathe auf Pesther
Bücher warten lassen, haben mir schon
lange einen gewaltigen Respect von den
Preisen der ungr. liter. Artikel einge-
flößt; Preisen — von welchen vielleicht die
ehrlichen Verleger selbst nichts wissen.
Zugleich würde es mir sehr zweckdien-
lich seyn zu vernehmen, was die Példa
Beszédek és Közmond. des Dugonics Szeged
1820. II Bde. Costen. Ich besitze sie
und schöpfte bereits viel Vergnügen daran
habe solche aber wahrscheinlich zu theuer
bezahlt.

Die Meinigen grüßen Sie freundlichst;
Gustav stand gestern von den Masern
auf u. bereitet sich zur Semestral-Prü-
fung; alles in lingua latinacea. — O
könnte er Ungrisch, was gäb' ich nicht
darum!

Indem ich Ihnen werthen Angehörigen
meinen besten Respect zu vermelden
bitte, bin ich mit wahrer Freundschaft

Ihr

aufrichtigen Freund
G. Haase

, Herrn
ein
a 14 Tagen
zu bestätigen,
meinen
igen Sie
ch diese
nd ich mei-
gnachtet
en mir
ge Ruhe.
er durch

ß Ihr treff-
ch Sie sich
viele tausend

Lieber Herr Bruder!

Wenn ich gleich nicht unterlassen habe, Herrn von Pauler, welcher die Güte hatte mir ein Exemplar der jeles történetek vor etwa 14 Tagen zuzusenden, den richtigen Empfang zu bestätigen, so ermangelte ich doch bisher, Ihnen meinen Dank dafür zu bezeigen. Genehmigen Sie die Versicherung, daß Sie mich durch diese Mittheilung gar sehr erfreuten und ich meiner Seits nicht säumen werde, ungeachtet der Menge meiner Geschäftige, welche mir schon seit Jahr und Tag sehr wenige Ruhestunden übrig lassen, besagte Bücher durch sichere Hand wieder zuzustellen.

Zugleich benachrichtige ich Sie, daß Ihr treffliches Handb. d. ungr. Poesie, wodurch Sie sich ein Monument, das wahrscheinlich viele tausend

poetische Erscheinungen überdauern, und wenn Sie auch wieder was Anderes geschrieben hätten noch künftig schreiben, Ihren Namen für immer gerettet hat, begründeten, in den hiesigen Jahrbüchern der Literatur, wie ich wünsche und hoffe, gerechte Würdigung finden wird. Obschon ich selbst daran ganz und gar keinen thätigen, sondern blos herzlichen Antheil habe, und nicht aus der Schule schwatzen sollte; so wage ich es doch, Vorläufer einer guten Kunde zu seyn; wenigstens hoffe und erwarte ich, daß Sie gerechter u. anständiger als unser trefflicher Horváth vor Jahren im hiesigen Archiv werden behandelt werden. Mit aller Liebe und Achtung

Ihre

aufrichtigen Bruder

[illegible]

N. S. Bitte, meinen Handkuß an Ihre und an meine frau Mutter und meinen Respect an alle Ihre verehrten Angehörigen.

Sr Wohlgeboren WIEN Wien
Herrn Franz von Schedel
Doctor der Medizin
zu
Pesth

Édes kedves Öcsém Uram!

A' három pakétomot ddo 7a April. Londonbol tegnap meg-kaptam, s az eggyikét egyenessen Könyváros Volke alkalmatosságával tekintetes Hinka Úr Adressa alatt Budáre el-küldöttem. A' két más eránt még nem igen tudom mi tévö legyek. Ha alkalmatosságom lészen, azt-is le-küldöm; ha nem, Augustus elején Mödlingbe ki-költözvén nyári lakásomba (Ház: Asztalos Rückertshänzer, im Frauenstein, links nächst der Brücke) a' Konyvkötömnek, Halik Ferenznek, (in der Himmelpfortgasse dem Münzhause gegenüber) által adom, a' kinél Öcsém Uram visszsza érkezése után, mind a' két pakétomot sarte et tecte meg találya.

Én helyes és derék lelki s szivbéli indulatyát kedves Öcsém Urannak már jól esmervén, a' sok s' híres tudós társasságokba való bé iktatásán ugyan igen nagyon meg örvendeztem, de nem trudálkoztam; mert én már régen szászszor nagyob és ragyogóbb pólzra való emeltetesét feleségemnek és gustafomnak, a' kik Öcsém Uram igazi szivességgel tisztelik, elömondottam. Es én noha kis, de rosz Proféta nem vagyok quod eventus docebit.

Tudván, hogy Párisba majd minden Anglus könyveket meg találni, szorgossan kér nem Öcsém Uramat, ha következendö nevü, nyilván csak egy tomusbol álló, kis collectiit egy antiquariusnál meg-szerzené s' nékem el-hozná. Letters of Mad^me de Maintenon and those of other eminent persons in the age of Louis XIV. To which are added some characters. Translated from the french. London 1753.

Én nagyon szorúlok reá és itt Décsben héjába keresem.

Sok szerencsét s egészséget és jó kedvet!

Per hamaritudinem 29a Maji 1830.

igazán szerető Bátya
gáál György

Herrn
Wohlgebornen WIEN
Grimm Franz von Schedel
Sochau dem Münzin
zu
[illegible]

Herrn Hofrath Schedel, Medicina Doctor
Franzens Schedel, Medicina Doctor.
Hochgeboren
Hochgeboren
Augsburg.

Innsbruck

Innsbruck

Innsbruck

Phantasie, auf deren Sittlichen ich seither das Reich aller Glimmen Möglichkeiten wohl mehr als Einmal durchflogen habe, zu calmiren.

Indem ich wiederhole, daß Sie mich durch freundliche, wenn auch noch so kurze Auskunft über das mir so werthen Bruders Schicksal recht sehr verbinden werden, bin ich, in tröstlicher Hoffnung, auch von Ihrem Seyn und Thaten recht viel Erfreuliches zu vernehmen, mit alter Liebe und Freundschaft

Wien den 1ten Octob. 830

ganz der Ihrige

G Gaal

Lieber Herr Bruder!

Es war in der That nur einem Hercules medicus averruncus Ihrer Art vorbehalten, mir und den Meinen die schwere Last vom Herzen zu nehmen, die uns Ihretwillen seit mehr als 40 Tagen ängstigte. Wie viel Opium, o Grausamer, hätten Sie nicht bedurft, um mir all den süßen Schlaf zu ersetzen, dessen ich nur Ihretwegen seit so lang entbehren mußte! Meine arme Frau, die in jeder Zeile jener Schreckensnachrichten von Paris die Bestätigung ihrer Befürchtungen für meinen armen jungen Freund und Bruder zu finden meynte; Gustav, der mich mehr als einmal dringend gebethen, geradezu auf der Postwege mich an die Pariser Polizey zu wenden – beide sehnten sich voll peinlicher Ungeduld nach einer Kunde von Ihrem Schicksal; aber sie mußten sammt mir die ganze Qual-Quarantaine aushalten, ehe mir der glückliche Gedanke kam, an unsern gemeinschaftlichen, lieben Freund Kisfaludy zu schreiben. Eine minder sanfte, minder gutmüthige Frau, als die Meine, würde Ihnen für solche Unbarmherzigkeit einen Schock Inquilinen in die neue stattliche Wohnung wünschen, die Sie wenigstens bei Nacht wach genug erhalten sollten, um mit Ihrem Gewissen zu Rathe zu gehen und Reu und Leid erwecken zu können. Aber sie verzeiht Ihnen von Herzen; ich folge ihrem Beispiel, und auf diese Amnestie können Sie vielleicht mehr vertrauen, als selbst auf eine solche, welcher der Halbmond zum Siegel dient.

Nun freuen wir uns recht herzlich Ihres Wohlseyns, Ihrer Zufriedenheit,

Freundschaft, die sich so rein in Ihren lieben Zeilen ausspricht, und wünsche Ihnen mit ganzem Herzen Glück zu allen den schönen Genüssen und Erholungen, die Ihnen Ihre Reise darbieten und Ihr liebes, so edles, gemüthliches Wesen zu Ihrer Freude gewähren, welche Ihnen Gott zu vollem Segen gebe. Ihr sind die wenige an Kenntniß und edler Bildung jeden Ort, wie vielleicht Einige von unseren Landsleuten Ihnen Alles, und die beiden jungen Herrn benutzt, die Aufgabe Ihrer Haushaltung und Ihres Amtes, allen Dienst, meine Gnädige Freundin, lange so klar und offen vor Ihren Augen, daß die fernerhin keinen Irrthum darüber bedürfen.

Ihr und der Ihrigen von Herzen Wohlergehen bin ich beflissen, auf keinen Wunsch in Bezug zu verfehlen. Mein Gedächtniß bleibt, das von jedem einzelnen wenigen, als mir selbst, beständig, ist seit langen Zeit zu Ende. Mein Frühstück wechselt von Tag zu Tage weiter, und die Blüthen, deren mein blühenden Jungfrauen lieben bekanntlich nun Lorbeer und Hyazinthen, welche weil ich Grün aus den Gärten übermachen. Kunst zu verjüngen Gärde ich draußen keinen Zeit; denn ich habe mich nun Aufgaben unterzogen, welche allen meinen Kräften in Anspruch nimmt, und ist dieser gelöst, so wachen bemüht mein Auge auf mich, so daß ich von Tage und Tag nicht weiß wende zu ahnen kommen können. Andere Dinge, die zwar mit Gebiete der Philologie gehören, aber vom Lustwandeln Gesetze Minden weit entfernt sind. Allen besitze ich ganz nichts, als mich selbst, und niemand anderen Besitzungen, wovon ein gewisse eben so wenig Gebrauch machen könnten.

Kisfaludy, und und so lieben Freundes Gruß, bitte ich auf Hand. liegen in meinem Namen zu verwenden. Die Rechnung von seinem Erholungsbrunnen würde mich gar sehr beunruhigen, sie, bei dem Liebe, die ich zu ihm trage, wenigst aufzugreifen suchen, schöpfen wir nicht Ihre Kinder gleich die Hoffnung wie, ihn bald wieder gesund und froh zu wissen. Wir gedenken seinen sehr oft so lebhaft, als hätten wir Jahre lang in unserem kleinen Kreise gelebt, und bei Gustav, dem ich freundlichst grüßt, und sich bloß dem Herrn Hofrath und der liebreichen Frau Gemahlin desselben zu wiederholen weiß, wachsen die Erinnerung an ihn auf ein mal höchst lebhaft, als wir heute im Hinblick den Lazbichof Pyrker bei einer jungen Fahrt, unsern Freund malen nichts als Brustbilder und andern gemeinlichen Gegenstände diesen Art. Einigst fragten wir uns, ob Kisfaludy wirklich nun größeren Dichter sey, als Kotzebue, den wir sehr bewundernd. Ich bejahte es bedingt. Dann waschen wir große Augen. Dann fragten wir abermals, um sich unseren Einwendungen nähernden, und wir wir bald von unserer Freundes Ansichten schwankend, ob ich wohl glaubte, daß wir ihn in einem Jahre wieder einen Spaziergang machen könnten? Ich verneinte. Ach! sing wir an, seufzten sich mit beiden Händen nach dem Kopfe und stob das Haus wieder ganz bedrückt in den Garten.

Für Ihren gütigen Antrag, hinsichtlich der neuen Übersetzung des Macbeth, bin ich Ihnen freundlichst verbunden. Nun bin ich dessenohne nicht weiter benöthigt, und würde mich im Nothfall in London selbst Rath zu schaffen wissen.

Mit allen Liebe und Freundschaft

Ihre wahrhaften Freunde

Wien den 13ten Oct. 1830.

Herrn

N.S. die wie für die zugestellten Talente sind heute Herrn Hirsch übergeben worden und werden in Laufe der nächsten Woche in Ihren Händen seyn. Nehmen wachen, im Kreise unserer Geschwister, wahrhaften semper Augustus, in dessen Pfuhl ich Ihnen so lange stehe, und den ich eine liebere Magyar István, als Horvát István, nennen möchte, Lebe ich recht angelegentliche Gruß und Dank von mir zu melden; Ihnen und meinem Alten aber, meinem lieben Mütterl und allen Ihren meinen Lieben zu bringen, nehmen dringend zu bitten.

Wissen Sie schon, daß unsern jungen Löring die neue Hälfte der ihn dargebrachten 50,000 # Ihr zu reichlichen ungr. Akademie die andern Ihr, Ihnen Herren d. Mitdrucks benachrichtigen, genau contribuirenden bestimmt hat? — Meynen Sie wohl, wir Ihnen sehen ihn dies gemachen? ich glaube kaum.

8 Bor.

Lieben Herrn Brüder!

Um Sie recht Ihnen langenant Vorigen auf die Verwendung zu bringen, ich habe etwa Ihr wohlwindlich Lieben in Aufsatz genommen und mich damit auf den Raben gemacht; so dienen Ihnen hier, nur zu wissen, daß ich mich zufolge Ihrer Wunsch ohne Umgang in den Palast der böhmischen Hofkanzlei und das daselbst befindliche Gemach-Tagaut begeben habe; daß ich aber noch ehe ich meine Aufgaben vorbringen konnte, Ihnen die Zeit bis zum Eindrücken gestrigenden Opfersitzen einen solchen Schwindel bekam, daß Sämmtliche Aschenschränken um mich her einen böhmischen Landargo zu ziehen Ihnen, wie mir, bei weiland Ihr königl. Hofrich der Herr zog Saffran oder Crocus Tiriagem, als Jahrelang gelangt wurde. Glücklicher Weise aber, eher mir noch die warmen Todesängsten ausstehen und ich über den Ihnen Mantel den ich umhalte, Instammlich zu umfügen gedachte, mbammte sich mir Ihnen mantem Herrn meinen Elende und vermeint mich nicht mehr mehr mit für meinen Ihnen-Ihren Ihren unständigen Langlei-gazinenen Eingang an das Tagaut der königl. ungrischen Hofkanzlei. — Zeit angelangt stand ich noch einen Viertelstunde vor einem Collegium von Ernstrichen, worüber ich kaum hinweg blicken konnte. Haben die, gewöhnlich mit Tintenfässern versehenden, Ihnen Mystagogen jenen Heiligthum das kaum über die Umgehung sonderbaren Oval meines Kopfes für einen Kübel, oder die Gürtelring meinen Hinterbackent Winkelrecht ganz für ein abgebrochenes Mineralgestein — genug, die liessen mich eben so lange stehen, als nöthig war

den

um mich zu überzeugen, daß alle meine bisherigen Examina, in Vergleichung mit diesem, nur nebensächliche Prüfungen sind. Dasmund ist gemeiniglich und allen von mir in Kunst und Sprache zu machen und zu thun, sagen alle gleich Glückwünschen auf seinem Büchlein und abermalen Lust und Belegung schon das Examen den Gränzen und das Äußere der Adnumeration zu können wenn vielmehr manche Schwierigkeiten mitgebracht denn finden seine Entfernung mitgenommen haben. Aber aus dem müssen ich zu meinem Trosten, daß mein liebster Freund mich noch etwas gemein sey, als ich gefürchtet hatte; denn indem mochten mich nie seine artigen Herrn wenigstens für ein grimmiges Examen und bedrückende nie, daß die Diplomata quaestionis seiner Orth bemerkt worden und dem Expeditoratus Officio (!) zugeschrieben worden sey. Diesem gemäß sind ich nun mit dem Examen auf dem Zeugenbaum mehrere Tage noch mit dem indischen Pflaster meines Mundes umhüllt in den Himmel der zweiten Hochwonne. Hier, mein liebes Herz Brüder, bekannte ich gleich bei meinem Eintritte, wie lieb mich sie gethan Verschonung an mir und den Meinigen bewiesen haben, da sie mich in seinen Zauberkreis gesteckt, sondern nun mir auch unmöglich sei, wo ich mich nach meinem Gemüthen finden und bequem lassen kann, ohne mich etwa von meinem Herzen zu Tode nöthen zu lassen. Kurz, sein bekennen ich mich, daß Pater Cochem unsterblichen Andenkens seine Zeugnisse den Höllen niemand sonst, als in diesem Expeditoratus officio

gefunden haben könne; denn sein war die Hitze wahrhaft infernalisch. Hätten mir nicht nie weniger Zeugnisse noch, bevor mir den letzten Rest schuldig mußten, den Busen gegeben, daß Ihre Angelegenheit sei in den Mitten Engelsmenschen wurden und nun in den Händen P. C. Hofrat des Palatini sey, weshalb die sich noch nun Mühe geben müssten — ich würde abermalen Füße als Zeugen zusammen sey und vielmehr meinen dem Zeugnisse meines königl. Zimmergehilfen meine treuen Gnade gefunden haben. — Ich hielten mich allem Fast über die Zeugen, doch wir nun Wallfisch nach Engelland, fühlten mich aber so menschlich und mäßig und suchten mich so sehr mich nimm Hitze oder Ungemach, daß ich noch kaum zu Hause angelangt meinem Knaben bat. sie möchten mich auf ein Stück Brot schneiden, denn ich war wenig und gasse wie Skelett drüben.

Gleichwohl wären wir unsterblich, wenn ich Ihnen für allen diesen, sein mich sehr beschämenden Beförderungen, wozu die mein Belegungsmittel gegeben, nicht freundlichst danken. Hoffentlich werden die bei Gelegenheit Ihrer Diplomat meinem gedenken und mein den Aufsatz, den ich davon habe, um so wenigen beschmieren, da mir in dem Tal nimm den wärmsten war, den ich je woran genommen. Den wahren Herzen, so wie meinen lieben Müttern meinem herzlich verwundend, bin ich mit allem Lieben

Wien den 14. Nov. 830 Ihr

ergebenster dienster
Blatz

an meinem Kirchenchor allen Gruß.

Mein lieber Herr Bruder;

Bin ich Ihnen gleich meinen Dank für die freundliche Aufmerksamkeit, daß Sie mir von dem Hintritte unsers gemeinschaftlichen Freundes Karl Nachricht gegeben haben, bis zu dieser Stunde schuldig geblieben, so dürfte mich wohl, außer mancherlei sehr dringenden Geschäften, die schon seit lange meine Zeit in Anspruch nehmen, der Umstand, daß Ihre Trauerbotschaft in der That auf mich und die Meinen, sehr niederschlagend, wirkte, bei Ihnen einiger Massen entschuldigen. Empfangen Sie statt dessen die Versicherung meiner herzinnigen Theilnahme an dem so ehrenvollen Erfolge Ihrer löblichen Bestrebungen, an der Auszeichnung, die Ihren Verdiensten um die vaterländische Literatur geworden und zweifeln Sie ja nicht, daß wenn ich bei unserer löblichen Academie so viel zu sagen hätte, als eben zu meinem Zwecke nöthig wäre, Sie sich von meinen Gesinnungen zu vollkommener Zufriedenheit überzeugen würden.

Eben heute übergab ich ein, mir von Abbé Mayer, welcher Sie bestens grüßt, zugekommenes, an Sie überschriebenes kleines Paket dem Herrn v. Hirsch allhier, dessen zuvorkommende Güte, die ich fast Liebreiz nennen möchte, mich gar besonders ~~[illegible]~~ anzog. Reiggen, welcher in seinem „Um-

gang

ganze mit Menschen" den Maximen vergaß: wie man
Aufträge fremder Leute, zu welch letzteren ich in das
H. v. Hirsch Augen ohne Zweifel gehöre, übernehmen solle,
würde, wenn er diesen Ehrenmann gekannt hätte, gewiß
ein sehr angenehmes Capitel geliefert haben. Hätte ich
nur auch so willfährige Freunde jener Orte, wohin ich
mich oft mit Commissionen zu wenden genöthigt bin; aber
dazu gehört ganz eigenes Glück.

Die Redaction des Tudom. Gyüit. unterläßt ihm seit
Jahr u. Tag meinem Freunde Vocher die, für das Fürsten
Paul Durchlaucht bestimmten, Hefte jener Zeitschrift zu schicken.
Ich möchte gern mir einiges von ungrischen Jugendschriften
Historisches, Ethnographisches, u. d. gl. von Pesth kommen
lassen um es meinem trefflichen Freunde Mayer nach
London zu schicken. Nun existirt aber in ganz Wien kein
ungr. Büchercatalog, in keiner Buchhandlung ein
ungr. Buch. — In dieser Noth muß ich wohl meine
Zuflucht zu Ihnen nehmen, mit der Bitte mir ein
wenn auch nur ganz kurzes Verzeichniß von Büchern
besagten Genres nebst Angabe des ubi et quanti
zu liefern und mich u. die Meinen, die Sie aufs
beste grüßen Ihrem Andenken empfohlen seyn zu
lassen. Ich bin mit allem Liebe

Ihr aufrichtiger Bruder

Wien 8ten Apr. 1831.

J. Gaal

Wertheste Herr Bruder!

Unser beider Freund, Mayer, auf dessen herzliche Zuneigung wir uns füglich etwas zu Gute halten dürfen, da er wahrlich, einer der wenigen Schwimmer in gurgite vasto ist, der gleichen in dem großen Freibade der Welt nur selten einer in Vorschein kommt, dieser – läßt Sie freundlichst grüßen und Ihnen hiermit eröffnen, daß es nicht nur Ihres alles Gute fördernden Bestrebens überhaupt, sondern auch Ihres so einflußreichen, wichtigen Amtes bei unserer vaterländischen Akademie vollkommen würdig wäre, wenn Sie durch Ihre Anregung es dahin brächten, daß alljährlich eine Art Lexicalischen Summarium der neugebackenen ungrischen Wörter herausgegeben und als eine selbstständige linguistische Spende aufgebochen würde, so daß man um zu wissen u. zu haben quid in re actum nicht genöthigt wäre mehrere Zeitungen und Journale zu halten.

Diese Absicht ließe sich um so leichter erreichen, da die damit verbundene Arbeit durch, wahrscheinlich sehr bedeutenden Absatz sich reichlich und bei einem mäßigen Preise auch gewiß verlohnen würde.

Meine Frau u. Gustav grüßen Sie recht herzlich, ich aber bin, wie immer totus quantus

Ihr

aufrichtiger Bruder

J. Haase

Wien 4/5 832

Ihm

dig

mei

Der Wohlgeborene
Herrn Franz von Schedel, der der
Arzneikunde, Archivar der Löbl.
ungrischen Academie, Mitglieder mehrer
gelehrter Gesellschaften &c.

Franco

zu

Pesth

WIEN
FRANCO

Ihm

6. Maü

Werthester Herr Bruder!

Der Ausdruck der so liebevollen Gesin-
nungen Ihrer lieben, guten Frau Gemah-
lin gegen die Meine, erweckte in uns
beiden um so mehr Freude, als er wahr-
haft sympathetisch jenen Gefühlen entge-
genkam, welche wir gleich im ersten Au-
genblicke unsers gegenseitigen Erken-
nens für unsere werthe Frau Cousine
hegten. Möchte sie uns immerdar ihr
freundliches Wohlwollen bewahren, so wie
wir solches zu verdienen uns redlichst
bestreben wollen. Im Geleite dieses
Wunsches sende ich Ihrer guten Frau die
herzlichsten Küsse – von der Meinigen,
und so viele Handküsse, als sie von einem
scheurbärtigen Vetter leiden mag.
Desgleichen bittet auch Gustav seines
Theils applizieren zu dürfen. Dieser
junge Musenlehrling bewährt aber
das sprüchwörtliche juventus ventus noch
viel zu sehr, als daß er Ihrem Vertrauen
in

ihm
dign
mehr

in ihn, hinsichtlich Ihrer Aufträge, Ihre ma-
chen könnte. Soll er ja mich selbst befrie-
digen, so darf ich ihm nicht wohl mehr
auferlegen, als mir einige Loth Schnu-
tabak zu holen. Trotz dem Schreibt er a
Opern und Trauerspiele beinahe so
leicht und schnell wie einen Waschzettel.
Ihre Schale wird Montags den 5t d. dem
H. Hirsch sammt 2 Denkmünzen über-
geben werden. Von letzteren, wovon das
Stück 1 fl 30 x. C.M. kostet, erhielt ich
eben die letzten. Nur silberne das Stü-
ni fallor zu 3 f oder 3 f 30 xr sind no
vorhanden. Die Capsule sind nicht vor-
räthig und müssen daher eigens dazu
bestellt werden. Auch diese hoffe ich
Montags an ihre Adresse zu befördern.

Herrn von Bajza bitte ich in meinem
Namen den herzlichsten Dank für das
mir zugedachte freundliche Geschenk zu
melden. Wie gern würde ich ihm durch
die That beweisen, wie hoch ich ihn und
seine wohlwollende Aufmerksamkeit

zu schätzen weiß. Aber nun kann ich leider
nicht einmal die Fortsetzung des Tadom.
Quitteneng zu Gunsten der Bibliothek be-
erwirken, denn alles ist abgestellt und
ich selbst gleiche einer Schildwache vor
einem leeren Pulverthurme, die da
auf die Frage: was thust du da? ganz schick-
lich erwiedern kann: hier sitz' ich, und
stehe Schildwacht! – dabei ist meine Herr-
lichkeit zu solcher Miserabilität herabge-
schrumpft, daß ich der Bothe meiner eige-
nen Briefe und Aufträge seyn muß.
Wäre ich um 10 Jahre jünger, ich würde
sogleich Hußar, nicht um eigentlich
zu militiren, sondern um wenigstens
mit Fug und Beruf fluchen zu können
sed motos praestat componere fluctus.
Und so eile ich denn zum Schlusse um
Sie mit meinem Unmuthe nicht anzu-
stecken. Ich umarme Sie brüderlich

Wien den 4t Nov. 832

Schaal

ihm,
dign
mehr

Kapsam 6

Wien den 3ten Januar 833

Stelt. 6. 's Mühldz. Kühldrachöker

Mein lieber Herr Bruder!

Da es nicht nur unmöglich, sondern sogar unzedenkbar war, daß ich selbst zu Böhm ginge, und da ich nach langem vergeblichen Warten auf ihn gleichsam nur durch Zufall einen Mann fand, den ich zu ihm schicken konnte, so bin ich leider erst jetzt im Stande, Ihrem werthen Auftrage zu entsprechen. Herr Böhm überbrachte mir heute Ihre fertigen Porträts mit dem Bemerken, daß falls der überaus harte Stein etwa einige graue Fleckchen bekäme, Sie selben nur mit etwas Mandelöhl anzufeuchten und wieder gelinde abzuwischen bräuchten. Die beiden Porträte aber kosten zusammen fünfzig Gulden Conv. Mzu. Sie hatten mir auf Rechnung der Medaillen 20 fl w. w. d. i. 8 fl. C.M. und nach der Hand 20 fl. C.M. für die Porträte gegeben. Dieß zusammen macht 28 fl. C.M. Nun habe ich aber 3 fl. C.M. auf die Medaillen, 24 Xr C.M. auf das Behältniß derselben ausgelegt, dem Herrn Böhm 25 fl. C.M. gegen Quittung bezahlt, folglich habe ich bei Ihnen ein Activcapital von baaren 24 Xr C.M. anliegen. Herr Böhm versicherte daß jedes dieser Porträte sonst 50, wenigstens 40 fl. C.M. kosten würde, und daß er nur Ihnen aus Hochachtung und als Ihr Landsmann einen so billigen Preis gemacht habe. Ich sagte ihm, daß ich Ihnen hierüber schreiben und die noch schuldigen 25 fl. C.M. so bald ich sie von Ihnen erhalten, entrichten werde, und er war es zufrieden. —

Ich

Ich brauche Ihnen nicht wohl mehr zu sagen, als daß ich ein herrschaftlicher Bibliothekar und Handvater bin, um Ihnen die Ursache, warum ich Herrn Böhm nicht ganz befriedigte, auch bei pechschwarzer Finsterniß sole meridiano clarius darzuthun. Schreiben Sie also, mein lieber Herr Bruder, diese Versäumniß nicht mir, sondern blos dem Sterne — zu, unter dessen allerliebstem Einfluß ich stehe.

Die Porträte sind sehr fleißig gearbeitet. Ihr Haar scheint wohl etwas scharf gehalten zu seyn; Ähnlichkeit ist an beiden; die Flächen des weiblichen sind mit Weichheit und Zartheit gegeben, und dort, wo etwa noch einiges fehlen sollte, versprach Herr Böhm gelegentlich, wenn er, wie er hofft, nach Pesth kommt, nachhelfen zu wollen.

Nach dieser gehorsamsten Relation umarme ich Sie herzlichst, bitte in dem Meinen Namen die freundschaftlichsten Küsse und Grüße der lieben werthen Frau Cousine darzubringen nebst Handkuß von mir und dem großen Schwaben, Gustav. Herrn von Bajza, dem alle Musen und Gracien auf den Wink zu Gebothe stehen, und der, wie Apoll eben so, lieblich zu singen als sein fernhintreffendes Geschoß so gewandt von der Sehne zu schnellen weiß — nochmals meinen herzlichsten Gruß und Dank. Vale iterumq vale.

gg

N. S. Die Porträte will ich gleich morgen Herrn Hirsch übergeben.

Wien

Der
Wohlgeboren
Herrn Franz von Schedel
der Arzneykunde Doctor, der
Augenheilkunde Magister, Secretär
der k. ungar. National-Academie
Mitglieder mehrerer Gesellschaft
zu
Pesth

Wien den 9. Januar 833.

Lieber Herr Bruder!

Ihre lieben Mittheilungen, wovon die 2te zuerst, die 1te aber zuletzt kam, versetzten mich und die Meinen in die festlichste Stimmung, deren die Tonleiter unserer Gefühle fähig ist. Meine Frau hat noch nie etwas gelesen, das sie so sehr angezogen und in jeder Beziehung innigen angesprochen hätte, als Ihr werthes Schreiben. Sie ist im Geiste bei Ihnen und der lieben glücklichen Wöchnerinn, und ich, der ich wohl auch schon – wie man zu sagen pflegt: in diesem Fache gearbeitet habe – finde alle das eben nicht so possierlich, als ernsthaft. Sie werden nun wohl nicht an der Innigkeit unserer Wünsche für Ihre liebe Frau und die kleine Weltbürgerinn zweifeln und ~~[illegible]~~ uns recht bald mit der frohen Nachricht erfreuen, daß Alles glücklich abgelaufen. Ich müßte einen ganzen Band füllen, wollte ich alles niederschreiben was Ihre Freudenpost in uns erregte. Kurz, wir sind hoch über Ihrer beiden

Glück

erfreut, und umarmen und küsse mein
Lina in die Wette Sie, Ihre herzensgu-
frau und das zarte kleine Ilkchen v
ganzen Herzen. Nun, mein Herr Doctor
haben Sie endlich ein Christbäumchen
an dessen Wachsthum Sie das Blühen u
Gedeihen Ihrer edelsten Früchte messen
und an dessen Anblicke Sie sich von Tag zu Tag
verjüngen können.

Denke ich aber an die verzweifelten
fata unter deren Einflüsse Sie zu Ihrer
erfreulichen Besserung kamen, so wun-
dert es mich gar nicht, daß Sie in hama-
ritudine vergaßen, Ihr Briefchen, das
ich hier auf die Post geben solle, mit der
respectiven Adresse zu überschreiben.
Dieß ist freilich nur eine Kleinigkeit
gegen das Schicksal, das auf dem Titel-
kupfer meiner magyarischen Mährchen
abgebildeten, Vaters in Verlegenheit.

Ihre lieben Aufträge an Böhm habe
ich schon heute ausgerichtet, werde Ihnen
aber seine Quittung nicht schicken, sondern
sie bis zu Ihrer Ankunft aufbewahren.
Sie zweifeln ja nicht an der Richtigkeit

der geschehenen Zahlung – und ich zweifle
eben so wenig, daß Sie beide Porträte
durch H. Hirsch bereits erhalten haben;
ich sandte sie mit meinem Briefe an dem-
selben Tage.

Die Proposiones regiae haben meinen Bei-
fall; gleichwohl ist in epilogo der Sinn
quas ἀπὸ illecebrarum zu trajnet und
daher unklar. Die Rede des Kanzlers
gefiel mir nicht, desto mehr aber jene
des personals, denn darin ist Mark
und Nerv. – Bin ich gleich ein sündiger
Mensch; so ist doch Schadenfreude nie mein
Laster; gleichwohl gestehe ich Ihnen aber
daß ich über Ihre, den P– betreffende,
Nachricht wirklich so etwas dergleichen
in mir gefühlt habe. So ists recht! –
Lief ich dabei, – es wird schon noch
anger kommen. Die kritikai lapok
hab' ich gegessen, getrunken und be-
schlafen, und freute mich darin mei-
nen Gesinnungen sowohl über obge-
dachten P– als über den leibhaf-
ten panicsko Laimet, dessen unge-
waschene Roheit mir in der Seele

gewidmet ist, zu beginnen. Sie brauchen
mich wahrlich nicht zu versichern, dass
sie in dem didicisse fideliter artes zu
wenig Druck gethan, und von Ihnen, konnte es
d. gl. nicht wird. Ich bitte den Herrn
von Bazza nochmals meinen herzlichsten
Dank nebst der Versicherung meiner
aufrichtigsten Hochachtung zu wiederholen.
Die alten, meine Freundinnen, wissen ja
wie sehr ich Sie und alles, was Ihnen
angehört liebe, und bedürfen wohl,
da Sie mich kennen, keiner weitern
Betheurung. Und so küsse ich Euch
nochmal, Ihr Lieblinge und meine
grossen Zwölf, den neuen nicht Ludwig
Ungna latinacca Schmidt, Amadeus
Handküsse Tibi et Tuis. Valete!

GG

Olatz. 1833. Apr. 5.

24

Liebster Herr Bruder!

Ihr neuer an Gustav 15te Februar hat mich
lieber Brinkmann verfreuen und die Meinen,
welche Sie recht innig und herzlich lieben und grü-
ßen und an Ihren vortrefflichen Marie Hickethier
so wie an den der liebe Clemens Ostbürg gerich-
tet aufrichtigsten Antheil nehmen, in steter steter
Gnade. Hinsichtlich Ihrer Fortschritte – entsprechen sie
Ihr Verlangen; das Meinen aber insbesondere gewiss
nicht so sehr dem Künstler zum Resultat als dem
Hoffen und dem auf überhaupt zum Entschlüssen.
Nicht jeder Gesicht eignet sich zur Darstellung en
profil. die Pupille sitzt im Auge und es kommt sogar
sehr viel darauf an, ob man Rund- oder Lichtaugen
Ihren Augen habe. Hätten Sie sich Ihres Hauses oder
Principalen Silhouetten lassen, so hätten Sie ge-
wiss wohlgetroffenen Portraits, wobei Sie wenigstens
die Kosten der Posten und die Mühe des abgeschnei-
den Ihren Freunden ersparet haben würden.

Im Landtagsabschiede unterm 9ten wird sich;
einen Theil davon wollte ich gerne thun; aber das
Fest war augenscheinlich oft genug. Zu der Kaiserl
Krönung (13 Sept) kommt einen Solennen Re-
galation von 80 Wagenlasten denn Sie noch 20
andern sich anschließen und von K. Majestät beim
Fest wieder sollen. Ich wünsche von ferneche meinen
wie wir sind, wenn es sie sehen könnte, denn so
etwas geschieht nie sogar, wenn ich auf eine von
vaterländischen

augenblicklichen Stimmung –. Ält még Buda, él a Magyar mindhogy a Barátom, Horváth István, a tudomány gyüjtemény' redactiójáé meg-kapta, az Igazság-is él még. Ki-is fizethette volna neki minden igaz barátjának szorgalmának s lelki tehetsége áldozatját ha tsak maga a haza s a hazai Muzsák nem jutalmazzák. – Und jetzt Bögnacsinna Ihre E E – (zu Ihrer beabsichtigten Broschüre mich vorzugsweise auffordern soll) im Deutschen oder in den fremden ungrischen Contrast. Lyrica? –

Diese Bögnacsinna könnte wohl nur ein einziges unsere Stimmung – allein wo lässt es Glauben. Jeder von Andern über diese Umstände gefundenen Urtheil ist nach unserer Meinung so gut als gar nichts. Das Senior in die Grenzgasse, davon weiss man selbst noch kein Wort. Das Vorstädel des junior aber ist wahrhaft bis nach Agram – Das beide Häuser von Rahmen sind, ist äusser Zweifel und das sie gemacht in ungrischen Comitate gehörig ganz richtig und passend sollen, das finden sie für höchst billig. Meinen Indignation über den Neid ist so gross, dass ich jede Aeusserung vermeide, um ihn zu schonen, und meine Verwandlung von Lichtenstein sind so gering, dass man jeden lächerlich macht,

den sich nur in seinen Kreis macht, als das allen grössten von ihm zu Grunde gehenden Einfluss hat, die auf eben jetzt bekannt sind. Das sagte Herr Graf, dass an beim Landtag für [illegible] zwei Tage soll. Ist das nicht genug. Gleich früh morgens nach seiner Zurückkunft sagte sein Tanzmeister, der mit ihm zu Hause [illegible] gewesen war (nicht ein Fiakerjunge, welcher aber um 70,000 fl. C. M. die Hofmusik aufbringen soll) zu jemandem im Hause: Sie Sie in Ungarn beim Landtag sind auf jetzt die unglücklichen E – l, die sie seit vor 30 Jahren waren. – Wie gefällt Ihnen das? – Ich dächte, die Beabsichtigung bestagten Bögnacsinna sollte man füglich urgiren ad definitive obtentam libertatem prælii vorführen, dann aber streng secundum historia conscribenda gegen besanden, denn wir sind 30 Jahren 70 Millionen C. M. nahmländischen Gulden Einkünfte soll, denn kaum jüngling von seinem Vaterlande als einen gnädigen Herrn besandelt werden.

Wir küssen Sie nochmals allen Unzeichen Ihr innigen Freundschaft – ich stecke in Geschäften bis an den Hals.

Ihr

Lilla, bei Gelegenheit:
gut ist Brod!
Viel Empfehlung an Hr Bajza!!!

aufrichtigen

augulagmeinem Hymnus —. Ált még Buda, él a Nagy
s' mulhagy a Barátom, Horváth Istvan, a tudomány
Gyüttemeny' redactioját meg-kapta, az Igazság-is
él még. Ki-is fizethette volna neki minden gyarla
dásának szorgalmának s lelki tehetsége áldozatját
ha tsak maga a haza s a hazai Muzsák nem
jutalmazzák. — Vind jmm Biographiam dem E.E.
(zu dessen Ausarbeitung Sie selbst mich ermuntert und mir dem glänzendsten Erfolg versichert haben) im Deutschen oder in dem famosen ungrischen Conversat. Lexicon. —
Diese Biographie könnte wohl nur ein einziges mahl Ihnen dienen — allein es läßt sich bleiben. Jeder von Ihnen über diesen Gegenstand gefundenen Ideen ist nach meiner Meinung so gut als gar nichts. Das Senior in die Grenzgassl, davon weiß man selbst noch kein Wort. Das Postgebäude des junior aber ist wesentlich nicht auf Tagsatz — Das beide selbst von Ihnen Nahmen sind, ist außer Zweifel und das sie gemacht in ungrischen Conv. Lexicon gehörig genützet werden sollten, das finde ich für höchst billig. Meine Indignation über den Nahmen ist so groß, das ich jeder Aenderung ermanne, von ihm zu stammen, und meine Einwendung von lächerlich sind so gering, das mir jeder lächerlich machen,

dem das mir mir einem Strich machen, als das alles
gemeinschaftlich von ihm zu Gunsten Ungarns ge-
schrieben hätte, die mit nicht bekannt wäre.
Ihm sagen Ihnen dann, das am heiligen Landtag [illegible]
sie war zwei Tagen voll. Ist das nicht genug?
Gleich früh morgens nach seiner Zurückkunft
sagte sein Commissarius, den mir ihm zu Hause
bringen gewesen war (mehr um Mittheilungen
einholen aber um 70,000 fl. C.M. die Hofgnade
anbringen soll) zu gemandten im Hause mir
die Ungarn beim Landtag sind auf jede die
unglücklichen E—l, die sie schon von 30 Jahren
waren. — Wie gefällt Ihnen das? — Ich dächte,
die Ausarbeitung besagten Biographie sollte
man füglich urgue ad definitive obtentam liber-
tatem publici ungarischen, dann aber streng
secundum historia conscribenda lagen behandeln,
denn wenn sind 30 Jahren 70 Millionen C.M.
Nationalindigen Andenken Genugthuung soll, denn
kann füglich von seinem Vaterlande als einen
gnädigsten Herrscher behandelt werden.
Wir küssen die nochmals allen Ungarischen
die unsern Dienstbeitrag — ich stecke in Geschäften
bis an den Hals.

Ihn

Lilla, den Geburtstag:
gut ist Ovos?

Viel Freundschaft an Hr. Bajza!!!

aufrichtigen

Wien

Sr Wohlgeboren
Herrn Franz von Schedel
Dr der Arzneikunde
Mitglied mehrer Gelehrten
Gesellschaften &c
zu
[illegible]

Wien 13 April 833.

30

Lieber Herr Bruder!

Mit innigster Theilnahme ersahen wir aus Ihrem lieben Schreiben vom 5. d. welch schmerzlichen Verlust Sie erlitten. Auch uns hatte vor 11 Jahren der Engel des Todes ein geliebtes Töchterchen entrückt und Lina, deren Gemüth Sie kennen, weiß sich in die Lage Ihrer lieben guten Frau zu denken. Aber dieß kann lieder, Ihren Schmerz nicht lindern, nur die Zeit vermag und wird es.

Hinsichtlich Ihrer Wünsche muß ich, ehe in meinen Verhältnissen nicht eine totale Reform eintritt – um Entschuldigung bitten, so weh es mir auch thut, Ihnen und Herrn von Bajza, den ich mit jedem Tage höher achten lerne, bei einer so löblichen Unternehmung nicht verhilflich seyn zu können. Ihr Herr Bruder ist, im weitesten Sinne des Wortes, ein Sclave. Er bedurfte 5 Tage um gegenwärtige Zeilen zu schreiben und auch dazu mußte er die Nacht wählen, denn es ist 1 Uhr nach der Geisterstunde. Gleichwohl enthalte ich mich Ihnen darüber mehr zu sagen, als daß ich schlechterdings unfähig bin, irgend eine Commission gehörig zu besorgen. Denn ich habe ja, wie Sie bereits wissen, nicht nur die Bibliothek; sondern auch die Gallerie, das Museum, die aus 60.000 Blättern bestehende Kupferstich- und Handzeichnungssammlung &c &c zu verwalten, und muß nun, da ich um Revision meiner Amtsrechnungen seit 1818 eingekommen bin, unablässig kritzeln, tüpfeln und laterirnen, bis ich ganze Ballen Papier und Gott weiß, wie viele goldene Zeit verdorben haben werde. Für die

Vesta

Vnsta soll ihs nun Ballade oder Romanzen schreiben wegen nur
nur 20 # aubringt; fürs nimm Vnsinn soll ihs die Andacht
nimms Vnrecht übernehmen gegen unbedingte Erfüllung
meinem sonderwünschen — und ihs würde beides ablehnen
Indem Fürst äussern mein verdammtes Zwangsgelüst sucht
mich in schiefe Verlegenheit und so kann ihs leider,
nichts bessres thun, als Ihm meinen süsst schmächtigen impo,
tenz zu gestehen; die sind ja nur Arzt und ab Spritzt:
Hide nothing from thy minister, physician, and lawyer.

Vom sonst Dialect in Linzen zu sagen und mich nur
übermässigen n. zeitraubenden quis? quid? ubi? zu
wissamm, so bemerkte ihs, dass ihs bei Jos. Endrm die
Anlangten, idrala Erscheinung, Halbe figure, zu klein octav
formal bestellt und mit 10 # in gold. unaccordirt
zum mich zu sagen: verengagirt! — und den Fürst dessalben
bei Stöber, dem Jüngern, gleichfalls zum Aufmerksamen
bis 15 Exemplaren in Tuchen zu 50 #, in Hasl (wenn
nö dem Englischen ne feleids äpplis wenden soll) zu
55 # in rasl goldenen Golde — bestellt haben.

Für das Idrala kann ihs Ihm nun den Jos. Endrm
empfehlen. Geschmack u Gefälligkeit besitzt er von
Wilden, und das ists, was das Publicum verlangt.

Voll ihs, wie Ihm von Pajza zu wünschen Fürst,
dass fürst Künftigen sorgen; so würde ihs — aber
ich bitte um baldigen Antrag — gleichfalls mit
Endrm und mit Schnorr verhandeln. Von dem
pro futuro nöthigen Risse aber würde Stöber
um einen allfälligen besorgen können. Wegen dem da übri-
gen müsste man sich bei Zeiten neue andern Rathes
erholen. Zu Weiss David würde ihs zuletzt gehen und
zwar blos um dem Mannigfaltigkeit willen, denn er
ambirtet in dem Genretableau Maximen. Der Preis von 10 #
pro Enderio ist da dem gewöhnlichen und sehr. Preise von
50 und 55 # pro Stöbero gleichfalls. Nun bitte ihs also
blos um das: an?

In dem fürsten Gallerien (welche um wieder dienstag
und donnerstag von Morgen an bis Mittags geöff.
net werd), darf nichts copirt werden, so wenig als
in den Englischen Gemälden.

Nun, gute Nacht, und 1000 Küsse von und allen.

Ggaal

Bitte: entschuldigen Sie ja Ihren schwäbischen Landrm bei
Ihnen von Pajza, da er sich seinen nolens volens in
puris naturalibus zeigen muss. Denn hätte lieben das
Mädl selben, sollen, denn nö mass Ihn immediat wenig
Ehr, mit Königlich u fremdländischen nimm partie
horrense das Wort wieder zu nehmen, und dadurch den
allgem. Unwillen auf gegen andern zu zeigen, welchen
beschwichtigen, wenn gleich nicht glücklichen, als mir, schon
schwach Dritte nicht selbst zum Fall anbestellen.

Wien den 27ten April 833

Lieber Herr Bruder!

Da ich aus Ihrem werthen Schreiben vom 24ten d. nicht ersehe, ob Herr Kilian jun. bei Hr. ~~Sto~~ Ender, ausser der bereits von mir bestellten weiblichen idealen Gestalt, noch eine zweite, nebst Veselényis Bildniß, bestellt wissen wollte, oder ob er blos die bereits bestellte weibl. Gestalt und Veselényi verlange, so bitte ich Sie mir umgehend zu berichten, wie viel Stück Weibsbilder überhaupt (nebst Veselényi) für heuer von ihm fabrizirt werden sollen.

Gegen Weiss habe ich im Grunde gar nichts zu sagen, nur rieth ich die geschnittene Manier, weil sie höher steht als die punctirte und geschabene. Ich bin seit 8 Tagen Patient u. werde sobald ich ausgehen darf und Zeit gewinne, auch zu Weiss gehen. Nöthigenfalls will ich auch Passini sprechen; aber dieser wird schwerlich Zeit haben. Jener Stöber den ich meyne ist Stöber junior, von dem die besten neuen hiesig Stiche sind; ich aber bin

Ihr

alter

GG ./.

Herrn von Bajzai krit. Lapok haben mich höchlich interessirt; ich bitte ihm nochmal von mir den besten Dank zu melden.

Prof. Hildenbrand sagt mir, noch nie seyen an einem Tage, seit das hiesige nosocomium universale steht, so viele Kranke dahin gebracht worden, wie am 24ten d. Selbst während der Cholera waren dort einmal 140. – am obbesagten Tage waren 160 Influenzirte.

Wien den 23 Nov. 833.

Vol. Jan 20. 834.

Lieber Herr Bruder!

In medias res! tudni illik: Ich erhalte vor wenig Tagen von unserm Freunde Mayer aus London nebst vielen Grüßen an uns beide, das Ersuchen an Sie insbesondere, beiliegende, im echt englischen Grabel-Grübelgeiste verfaßten Fragen des Bibliothecars des brittish Museum (welche ich, damit Sie solche im Fall der Noth ohne sich selbst Mühe zu machen, andere mittheilen können, ins deutsche übersetzt und leichterer Beantwortung willen in fracto schreiben ließ.) Ihnen ungesäumt mitzutheilen und Sie um Beantwortung derselben zu bitten. Sie betreffen die Pesther National-Bibliothek. Ein anderes Exemplar, die hiesig kaiserliche Biblioth betreffend muß ich hier durch irgend jemand besorgen lassen.

Gustav ist krank und grüßt Sie
meine Frau, ist gesund und küßt
Ihre liebe Frau Gemahlin, ich bitte
dieser meine Handkuß zu melden
desgleichen meine Respect an
alle die Ihrigen. Mein Kopf ist
toll, wie dieser Brief zeigt,
wenigstens weiß ich vor Geschäfte
nicht, wo er mir steht.

Die Agrienia sind sehr er-
baulich! Was sind das für epica.
Hildenbrands Porträt werden
Sie bereits erhalten haben –
Wie steht es aber mit Ihren
Augen? Herr Bruder, geben
Sie ja 8, daß Sie nicht in
unglückliche Hände gerathen.
Ich wüßte exempla. Daß man
hier eben damit umgeht, der
Homöopathie den Garaus zu
geben, das werden Sie wohl

schon wissen. Bin sehr begierig
zu erfahren, ob dieß apud nostra-
tes auch so leicht gehen wird.
Mehrere sind bereits ihrer
Apotheken weggenommen worden
selbst Apothekern welche homöo-
pathische Apotheken verkauften,
kurz es ist der jüngste Tag
der Homöopathie ganz ordentlich
im Anzuge.

Verzeihen Sie meiner Kürze,
Confusion und Schalheit; ich stehe
leider unter der Last meiner
Polypathie und eile daher,
meine u. Mayers Bitte wie-
derholend, zum Schluße. Vale!

Ihr

Sie herzlich liebender

[illegible]

Könnten Sie aus was immer
für Gründen obige Fragen
nicht selbst beantworten; so
bitte ich, in Mayers Namen
sie durch wen andern vite
et breviter beantworten zu
lassen

Wien den 18ten Januar 834

Lieber Herr Bruder!

Bis wann steht zu hoffen, daß Sie das
zwischen Uns eingetretene, lange Plu-
misticum aufheben werden? Was ist
es mit Ihnen und der werthen Ihrigen?
Soll ich zu dem Paket Ärger und Sorgen
die mich drücken, mir auch noch den
Kummer auflegen, daß Sie etwa krank
seyen oder so etwas dergleichen? Quid
moliris? und was soll ich unseren Freun-
de Meyer schreiben, der sammt dem
Vorsteher der brittischen Bibliothek
mit Ungeduld auf die Beantwortung
der Ihnen zugeschickten Fragepunkte
wartet? Oder hätten Sie meine in
dieser Angelegenheit an Sie gemachte
Sendung nicht erhalten? Oder sind
Sie etwa, ohne daß ich wüßte warum,
harb auf mich? – Damit bäthe ich
mich zu verschonen, da ich für derglei-
chen keinen Sinn habe. Was soll ich
also

also von Ihnen denken oder nicht denken.
Ich bitte um eine Art Richtschnur.

Was mich belangt, so überlasse ich Ihnen, aus folgenden Linien sich selbst eine Begriffsform zu construiren.

1. Die Bibliothek ist unter Siegel gestellt und in 8 Tagen wird eine gerichtliche Inventur errichtet werden ut pateat quid Judaei sit, quid nostrum. Meine hinzu nöthigen Vorarbeiten haben netto den Umfang des Blocksberges.

2. Gustav, der seinen Respect meldet, lag sechs Wochen krank und soll nun seine philosophischen Prüfungen machen!

3. Lina, welche alles Herzliche meldet u. sich angelegenst nach Ihrem u. Ihrer lieben Frau Befinden erkundigt, hütet seit 4 Wochen das Zimmer. Sie hustet, daß man bei ihrem Anblick weinen möchte.

Ich habe über allen diesen eine so gestaltete Laune, daß ich – wäre sie flüssiger Natur – eine Färberei errichten u. ein steinreicher Mann werden könnte, denn das ist nun eben wieder die Modefarbe.

Fürst Paul kommt bis Mai mit Sack und Pack aus London, um seine Regierung anzutreten. Alles wartet mit Sehnsucht auf diese aufgehende Sonne und ich wünsche, daß sie über das Vaterland u. den fürstl. Majorat zugleich einen schönen u. langen Tag heraufbringen möge.

Von dem hiesigen Congresse ist noch zur Stunde wieder etwas zu sehen noch zu hören; gleichwohl bin ich um so weniger gespannt auf die Resultate

tate, als ich schon seit undenklicher Zeit
nur durch Gutes überrascht zu werden
gewohnt bin. Dieß ist Ausnahme,
alles andere ist bekanntlich Regel.

Möchte das neue Jahr Ihnen recht
viel Freude bringen. Indem ich Herrn
von Bajza angelegentlich zu grüßen
bitte, bin ich, wie immer mit aller
Hochachtung und Liebe

Ihr

aufrichtiger Bruder

[illegible]

Wien den 28t Januar 834

Lieber Herr Bruder!

Könnte der Antheil, den wir an
Ihrem Verluste nehmen, Ihren gerech-
ten Schmerz nur in etwas beschwichti-
gen, wir würden uns gern bemühen,
Sie desselben noch mehr zu versichern,
als Sie es, wohl ohne unsere Betheue-
rung, seyn können. Wir wissen uns
lebhaft in Ihre Lage zu versetzen und
begreifen sehr wohl, wie wahrhaft
und innig Ihre Trauer sey, da Sie
einen Vater beweinen, der, nach alle-
dem, was ich von ihm weiß, durch
alles, was einen Mann hienieden
hochachtbar und verehrungswürdig
macht, ausgezeichnet, auch von den
jenigen, denen er weit weniger,
als Vater, war, mit allem Rechte
betrauert wird. Er hat ausgelit-
ten und der Anblick eines geliebten
Sohnes, der ~~[illegible]~~ alle der auf ihn
verwandten

verwandten Mühe und Sorgfalt schon
längst auf das erfreulichste entsprach
der nicht, als hilflose Waise dem
Zufalle preisgegeben, nein, der
bereits auf selbstgebahntem Wege
mit gerechter Zuversicht seinem
Ziele entgegengeht, mag ihm wohl
den schweren Scheidekampf erleich-
tert haben. – Er ruht nun im Schoße
der Allmacht, und diese Ruhe ist
kein Tod –

Indem ich in unsers Freundes
Namen für die erwünschte Aus-
kunft üb. die Pesther Bibliotheken
danke, melde ich zugleich, daß ich
zwar durch den bis Mai erfolgen-
den Regierungsantritt des Fürsten
Paul, der mir nie abhold war,
nichts zu fürchten habe, daß ich aber
wenn meine amtlichen Lasten nicht
verringert werden, auf meinem

bisherigen Standpunkte gar nicht beste-
hen kann. Ich komme kaum in 14 Ta-
gen einmal aus dem Hause, habe
früh u. spät hunderterlei Dinge zu
thun und stehe mich dabei ziemlich
miserabel. Es würde unendlich weit
führen, wenn ich Ihnen alle meine
Klakereien nahmhaft machte – aber
ich weiß – Sie glauben mir, und
bedauern mich. Bedenken Sie pro
superabundanti blos, daß ich Biblioth-
ekar u. Gallerindirector bin, daß
die Gallerie 3/4 Stunde Weges von
der Bibliothek entfernt ist, daß
ich, wegen kürzlich eingetretener
Jurisdictions-Sperre, über Hals
und Kopf in der Bibliothek – wo
noch nie an dergleichen gedacht
worden war – die als bonum
aviticum geltenden Artikel von

den Übrigen auszuscheiden, und hin-
sichtlich der einschreitenden Censur-
Polizey-Hofstelle – auch ganz curiose
Vorkehrungen zu treffen habe,
ohne welche, zumal wenn ich nicht
selbst bei Zeiten daran gedacht und
auf die höhere Verordnung gewar-
tet hätte, ungeheure Fatalitäten
erfolgen würden.

Lina küßt und grüßt Ihre liebe
Frau herzlichst, ich bitte desgleichen
in meinem Namen zu thun und
meiner vielgeehrten Mutter und
allen Ihrem werthen Angehörigen
meinen innigsten Respect zu ver-
den: Mit aufrichtiger Hochachtung
und Liebe

Ihr

Bruder GG

Wien. Palmsonntag. 834.

Lieber Herr Bruder!

Ihr Schätzbares Schreiben machte mir und
meiner Frau viel zu viele und zu große
Freude, als daß ich deren richtigen Aus-
druck auch nur einigen Maßen mit einer
Hänsekiele bezeichnen könnte. Da nun
einmal post nubila Phoebus so glänzend
in die Erscheinung trat, so möge er auch
Stand halten und zwar viel länger, als
er es einst auf das Commando des Feld-
zeugmeisters Josua gethan, der er, mali-
cios genug, gleichsam als Laternbube, bei
der Zerstörung einer Burg vorgeleuchtet.
Dießmal soll er vielmehr als Jazyger-
General auch sogar bei stockfinsterer
Nacht auf dem Warte Ihres Hauses stehen
und mit seinen fernhintreffenden Pfeilen
alles unerbittlich über den Haufen schießen,
das Ihnen und den lieben Ihrigen minder
liebreich und wohlwollend, als wir gesinnt
sind, zu nahen wagt. Mit eben diesen
Gesinnungen hat Lina Ihre frohe Mittheilung
vielleicht sechsmal wiedergelesen und fast
jedesmal den Wunsch ausgesprochen; möchten
wir ihnen – (nehmlich Ihnen und Ihrer
lieben Frau) nur nähern seyn, um Ihnen
mündlich sagen zu können, wie sehr uns
ihr Heil und Wohl erfreut!

Da ich seit 2 Monathen täglich 10 volle
Stunden so tief im Joche stecke, daß ich von
dem an Erstattung von Besuchen noch an
brieflichen Verkehr denken kann, und seit
dieser Zeit auch kaum 2 mal das rothe
Haus

Haus verließ; so bitte ich, mich bei Herrn
von Bajza freundlichst zu entschuldigen,
daß ich bisher noch unvermögend war,
ihm für das mir zugedachte, wahrscheinlich
ganz seines Geistes u. Herzens würdige
Geschenk zu danken: für diesmal werde
ich wohl darauf verzichten müssen u.
falls ihm dasselbe, wie ich befürchte,
Kosten verursacht, auch gern verzichten
denn bei Gerold sind bereits alle
Exemplare seines Taschenbuchs vergriffen
und somit ist daselbst keines mehr zu
haben.

Die Idee, bezüglich auf die scientifisch
artistischen Sammlungen die ich verwalte
und auf deren fernere Bestimmung
führe mir schon unzählige Mal durch
den Kopf. Durch die feindseilige Mißgunst
der Umstände wird sie aber leider
Gott weiß, wie lange ein pium desiderium
bleiben. Vor der Hand wissen wir noch
nicht bestimmt, ob alle die schönen Dinge
nicht doch verschleudert werden, da schon
seit 1a Mai 1829 auch nicht ein einziges
Stück davon uns gehört, sondern in
allen Form Rechtens an den Juden
Wertheimer verkauft ist, und daher
will Paul sichs revindiciren, alles
wieder zurückgekauft werden muß.
Quoniam vero Paulus für den Herrn

Baza hochseligen Andenkens nur mehr
ein Kleinigkeit von 16 Millionen Gulden
in Conv. M. vulgo 40 Millionen in Einl.
Scheinen, zu zahlen hat; so kann jene
Idee wohl nur bei uns zu Hause,
wo meines Wissens Gott Vater und Erster
Tag von jeher als identisch gedacht wurden
nur ausführbar gehalten werden. Daß
übrigens diese Idee u. deren Realisirung
dem Adel der Gesinnungen des fürsten
Paul allerdings zuzutrauen sey, daran
zweifelt niemand weniger als ich; denn
ich kenne ihn in der That als denjenigen
der Edelmuth genug besitzt, um lediglich
einer guten Sache willen Gutes zu thun.

Ich bin mit ganzem Herzen

Ihm

aufrichtig Bruder

[illegible]

Wien den 27 Decemb 834

Lieber Herr Bruder!

Ihre Schweigsamkeit bedürfte in meinen Augen keiner Entschuldigung, denn ich bin wahrlich keiner derjenigen, die da glauben zum Briefschreiben gehören weiter nichts als Tinte, Feder u. Papier. Das wichtigste Erforderniß ist – Gold – vulgo Zeit. Wie sehr auch ich die meinige zu Rathe halten müsse, das besagt vorstehendes Datum; gleichwohl bitte ich für meine 20 tägiges Schweigen insbesondere 20 mal um Vergebung.

Für Ihre liebe Mühewaltung wegen des türkischen Marschcomponisten und der ersten Geburt seines Janitscharentalents, danken Ihnen ich und er recht herzlich. Wer weiß wie weit ihn dereinst diese freundliche Begünstigung von Ihrer Seite führen kann. Ihre werthen Mittheilungen haben mich höchlich interessirt und die Intervention des Jupiter tonans zu deutsch: Donnerans lassen uns doch merken, daß der alte

Gott

Gott noch lebt. Schade, daß er schon so alt
ist – sonst hätte er vielleicht mit Anstan-
dem geschlagen. Wahrscheinlich aber wollte
er, als ~~der~~ alter Tactiker, vor der Hand
bloß eine Demonstration machen –.
Man achtet ihrer freilich nicht; aber
Geduld! ich will Nannerl heißen, wo
die poena pede claudo nicht nachgehinkt
kommt, denn die Luft ist voll electri-
schen Stoffes und gerade an demjenigen
Metalle, das sich bisher noch als der
beste conductor erprobte, fehlt es
es überall. Lappreizen haben die Menge-
heit schon mehr als einmal ins Verder-
ben gebracht und zu dem eigensinnigen
Beharren auf einer schwer zu rechtfer-
tigenden Forderung des alten Herr-
mannus hic non erat locus. Aber
Krebse und Schnecken bleiben einmal
unsere Schoßthiere.
Meiner höchst ärgerlichen Arbeiten
will noch immer kein Ende werden
und das Ärgste dabei ist, daß Nie-
mand davon Notiz nimmt, weil es
noch

zur Stunde weder einen Koch, noch einen
Kellner gibt. Übrigens befürchtet man,
quod capitale est, seiner Würde Alles zu
vergeben, wenn man auch nur zum Schein
dergleichen thäte, als nähme man Notiz
von dem, was geschieht oder geschehen sollte.
Indessen trägt wohl zur göttlichen Ver-
ehrung des Dalai Lama nicht wenig der
Umstand bei, daß dieser sich nur einmal
im Jahre seinem Volke in einem hölzernen
Pavillon zeigt, welcher aber von allen
Seiten so verschalt ist, daß nur über
dem Fußboden ein handbreiter Raum
offen bleibt, durch welchen man die
durchlauchtigen Fußknöchel S. Majestät
sehen kann. Ein herzerhebender An-
blick! –
Meine arme Frau, welche schon seit
einiger Zeit etwas unwohl ist, bedauert
recht sehr der theuern Frau Cousine
ihre Antwort noch länger schuldig blei-
ben zu müssen. Sie fürchtet dieselbe
dadurch gröblich zu beleidigen; ich aber
versichere sie hoch und theuer, daß
die

die Ursache ihres Schweigens in dem Au-
gen Ihrer Frau Gemahlinn mehr gelten
müsse, als alle erdenklichen Entschuldigun-
gen. Die Ärmste traf nehmlich vor
Kurzem das Unglück, ihre gute alte
Mutter zu begraben, während zugleich
ihre ältere Schwester an einem, durch
häufiges Nachtwachen und andere den
Sterbenden geleistete Liebesdienste
herbeigeführten Nervenfieber tod-
krank darniederlag. Ihr Gemüth ist
zu schmerzlich angegriffen, als daß
sie zu schreiben vermöchte. Sie bittet
also um freundliche Entschuldigung und
hält sich viel darauf zu Gute durch
die glückliche Wahl jenes Kleiderstoffes
dem Geschmacke der lieben Frau
Cousine entsprochen zu haben.

Genehmigen Sie zum Schlusse meinen
Dank für die Bekanntmachung der
Möbel. Die Beilage enthält den Be-
trag von 5 fl. C.M., mein Herz aber
das Gefühl der Liebe u. Freundschaft
womit ich Sie umarme.

Gaal

Wien am 16 Juny 835

Mein lieber, theurer Herr Bruder!

37

Es thut mir unendlich leid, Ihnen eine
Angelegenheit aufgebürdet zu haben,
die Ihnen so viel Kummer und ver-
maledigte Plackerei verursachte.
Dieß ist nun wieder eine der Thor-
heiten, die ich wenig bereuen werde,
denn ich wußte aus hundertfälliger
Überzeugung, daß bei dem Th-e-
Gesindel niemand, als I = Buben
ihren Zweck erreichen; dieß ist
wenigstens hier der Fall, und ich
begreife nicht, was mich veranlaßt
haben konnte zu glauben, daß es
zu Ofen oder Pesth anders sey.
Wie viel wäre überhaupt über
Angelegenheiten dieser Art zu
sagen! Mir bleibt nun nichts üb-
rig, als mich Ihnen für unendlich ver-
pflichtet zu bekennen und Sie recht
inständig um Verzeihung zu bitten.

Unzählige Mahle gedenken wir
Ihrer und der lieben Cousine
und freuen uns Ihres so wohl
gedeihenden

gedrückenden Verglückens und Gabsorgen
Möchte der Gnaden Gott beiden
und Ihnen Einem lieben Vaterland
nemlich die Gesundheit, dieselbe
größten allen Forderungen nachzukommen
Art vergönnt ist in diesen Gnaden
den, nicht am besten, denn bald hinnach
von mir sind, bald Ihr anderen mündlich
mir gnädigst vergeben die Haar
gröbsten mich so sehr Ihnen Alten
ist Ihnen Ehrenrath und Ehrenden
denen Verfassern Ihnen bewusst bin
kann sind.

Was die Erinnerung, wegen dem Ver
klagten, belangt, so bekommt dem
selben nun so nutze, ist mein liebster
fest glaublich, dass sey gegen Ihn
nem Amt Verfassungsrecht. Jedoch wenn
weg seine, Ihm zu wenig sind,
um sich aus der allermöglichsten
gefassen, Ihnen entwendet, wo
10 mal verspielen ist, ist bei mir
über Erinnerung klagen.

Ein Kasten Holz mit Fußsolen
2. Gaben kommt sein auf 40 fl.
Ein gassablen Ehrenrock von Tuch
auf 160 fl. 10. 20. Ein Hut auf 12 fl.

Ein Paar Strümpf zu Handschuh auf 12
bis 14 fl. 10. 20. Ein Paar Patrouillen
schuh von verlässig oder Zwirn
auf 22 fl. 10. 20. Ein Paar Leinen
Augustinen auf 18 bis 20 fl.
Ein alles Tuch zu einem anständigen
Jack 8 bis 10 fl. Conv. M. Ist Ihr
mindestens kostet 25 Kr. 21. 21. 2 f. 10.
Ihnen mit einem Gehalten, denn nun
ein ledigen Leute bemerken ist, mit
Familie haben muß, denn sonst
Erstens blutsaugen, Ihn so
nehmen, da man Ihnen Lebensmittel
zubringen sich seine nun wenig oder
gar nichts nennenswerth kann.

Ich bin was immer so sehr mit den
höchst adeligen Handlungsgeschäften ab,
handlungsgeschäften übernehmen, daß
ich kaum in 14 Tagen einmal in
die Stadt kommen und über dem
meinem Leben ganz hinderlassen
darum weiß ich nicht was
in dem Amt vorgeht, und könnte
dasselbe auf diesen Winter dahin
kommen, den Ausdruck Amt auf
nimm anzuwenden:

Sic homo fit quadrupes, qui fuit
ante biper.

obsan die nördliche Bedrückung [illegible]
ben uns ab Gnaden Ihre längst b
lauf. Mit den herzlichsten Küssen
und Grüßen von Lia an Ihre lieb
fadn, nebst Handkuß von Gustav
Amanum ich Sie im Geiste und
bitte angelegentlich, Gnaden von
Bajza meinen innigsten Dank
und meine herzlichste Hochachtung
zu erneuern. Meine Gedichte h
Ihre uns zugekommen, so daß ich
kaum wissen, was ich die Jun
eine stimmt genügt, die lustige
stimmt ausdrückt & seinen Bild
und die vorzüglichen Gedichte sind
die alle seinen sagenhaftesten eigen
thümlichen Fall. Aus der reichen
baren Fülle seiner Poesie wäh
nun ein etwa ein Dutzend Fab
nen Pfarrerlied auf Dem. Cellini
gefallen; denn allerd ist gedicht

Ich bin mit ganzer Ergebenheit
Ihre

Ihrige

Gfrörer

K. v. Gerok ist krank, sind
allem Ihr Gnaden bemüht unsfassa

Mein liebes

Ich schreibe Ihnen
lange, wie nie als, da
bisher so wenig zu m
und fabelnen Stimmt, d
wenigen war, als nie

Mein Freund
Ungewitter Daniel an,
administration im Allgemeinen wenig mehr Anziehung hatte,
daß pro futuro bestätigte. da ich in Folge dessen, und allem,
was ich kann und soll, so wie während den letzten 3 Jahren
meinen Sinn & Meilen von seinem mitsammen Einheitsfabrik- oder
Landsinn Literarischen Orte; so können Sie sich wohl vorstel
len, wie wesentlich und dankbar sein uns die Idee sey, die
ich, ad musis amicos von Gänse aus, und ab Ihnen meine
Bibliothek von 30.000 Bänden zu schicken habe.

Da nun aber sein Herz wieder nun Central-Literatur
Anstalt wenigstens ist, welchen der vormalige Recensen
Baur als Director vorsteht; derselbe, der, wie Sie wissen,
mit Bajza sich nicht mehr befreunden wollte; da dieser
vermöge seiner Autorität den Herren viel öffnen zu können
scheint, ab ich, und meinen Wolfenn bedrückenden Vorsatz
einzig nun leichten kann, sondern, gezwungen aufgenommen, aus
genau leichten weile, wie es denn aus wie bemerkt mehr
ab seinen bemerkt seinen Abgang gab; so ging ich vor
einigen Tagen zu ihm, und bitten mannsmehr Gottes
so glücklich wie, daß es sowohl über Tobby, dessen Aufgabe
von Kürschners Umkreis nun liegt, ab über Bajza, dessen
vorjährige

N.B. Über den Hauptbestandtheil, warum ich
nicht in dem Innern an P. die Lage wich
lieg zu ungern, ist: weil es von den literar
rischen Angelegenheiten über Abendzeitung hier
wenig Rotz haben konnte, und weder von
niemand noch von andern irgendlich
literarischen Ton in Stuttgart unterwegs:
Und ist: Haben ich Ihnen denn nicht gesagt,
daß selbst die alte fürstlin sich niemal
gewundert hatte, daß ich (bibliothecam
des Hauses) auch französisch kann? –

obschon die wörtliche Bedeutung des-
ben mich als Ehemann schon längst be-
traf. Mit den herzlichsten Küssen
und Grüßen von Lina an Ihre liebe
Frau, nebst Handkuß von Gustav
umarme ich Sie im Geiste und
bitte angelegentlich, Herrn von
Bajza meinen innigsten Dank
und meine herzlichste Verehrung
zu vermelden. Seine Gedichte spre-
chen mich ungemein an, so daß ich
kaum wüßte, mit was ich die Innig-
keit seines Gemüths, die Richtigkeit
seines Ausdrucks u. seiner Bilder
und die vorzügliche Gediegenheit
die alle seine Erzeugnisse eigen,
vergleichen soll. Auch der unschein-
barste Theil seiner Verse erschei-
nen mir wie etwa ein kleiner silber-
ner Schnörkel auf Benv. Cellinis
Gefäßen; denn alles ist gediegen.

Ich bin mit ganzem Herzen
der
Ihrige
[illegible]

H. v. Gévay ist krank, hat
aber Ihr Schreiben bereits empfangen

Mein lieber Herr Bruder!

Ich schreibe Ihnen in einer Angelegenheit, welche mir schon
lange, wie ein Alp, auf dem Herzen liegt, deren ich mich aber
bisher so wenig zu entledigen vermochte, als Sisyphus sei-
nes fatalen Steines, der, den Mythographen zu folge, nichts
weniger war, als ein Blasenstein.

Mein durchlauchtigster Herr trat den 1ten dieses seine
Regierung damit an, daß er Alles, was die Sequestral-
Administration im Allgemeinen über uns verhängt hatte,
auch pro futuro bestätigte. Da ich in Folge dessen, mit Allem,
was ich kann und soll, so wie während der letzteren 3 Jahre
unter der 5 Meilen von hier entfernten Wirthschafts- oder
Domainen Direction stehe; so können Sie sich wohl vorstel-
len, wie erfreulich und dankbar für mich die Rolle sey, die
ich, als musis amicus vom Hause aus, und als Chef einer
Bibliothek von 30.000 Bänden zu spielen habe.

Da nun aber hier doch wieder eine Central-Direction
Kanzley errichtet ist, welcher der vormalige Secretär
Páur als Director vorsteht; derselbe, der, wie Sie wissen,
mit Bajza sich nicht recht befreunden wollte; da dieser
vermöge seines Amtes den Fürsten viel öfter zu sprechen
hat, als ich, und meinen Motionen bedeutenden Vorschub
nicht nur leisten kann, sondern, gehörig angeregt, auch
gern leisten will, wie er denn auch mir bereits mehr
als einen Beweis seiner Achtung gab; so ging ich vor
einigen Tagen zu ihm, und leitete mancherlei Gespräch
so glücklich ein, daß er sowohl über Toldy, dessen Ausgabe
von Kisfaludys Werken er liest, als über Bajza, dessen
vorjährige

Aurora ist schon mittheilen, gnädige Königin machte, und gestern
sich über die Familienbriefe seiner sonderbaren Meinung, zu
wundern sei, wie wir sagten, dem ängstlichen Aurora per
Christus selber, bei mir aufstündigte. Dieser Freund mir süßlich
dem Päur ist, schon Königin zu wundern, dem lustigsten Man
seinem Gesandt in seinem Majorate so wie dem Kindergesang
zigsten Gabriel zeglich.

Nachdem ich diesem accord vorläufig Sache, empfahl
ich seiner Hinkung Sachen, daß ich sie auf in meine fürsten
Palast aufsteig. Ich ging unmittelbar zu Celsissimo, und machte
ihr Aufmerksam auf die billigen Vorwaltungen, welche
das Vaterland, die Academia, alle gute Geister dazu: alle
die Ersten auf sie, als den noch Magnaten und Land Kinder
gnädigst sahen, indem ich beide Präsidenten-Listen
in merito eingedenken Kirchenidee nostre et Virgie mam
mentorum ihm übergab, von Ihnen und Daigé's Fundamenten
dem das Vaterland Königin und Ihnen Freund und noch Man.
ist vorbehalten, was ihr, in dem Fall, beliebt anzunehmen.
Ich schmeichle mir so mehr con amore, da von ihr viel mehr zu
verwalten steht, als von seiner Talent zu verwandeln wenn
den konnte, bär esak à sziv templom mellet az ördög kápolnát ne épitsen! — Ihr mehr Alent, was ich ihm, nicht
ihm augenfällig Freund und Muth — auf Ehre gelingt,
so wolle auch, daß er mir danken, ihr auf so sehr interessante
Dinge (dieß warme seiner Sache) Aufmerksam zu machen
zu haben, und vorschlug mir, bei nächster Gelegenheit mit
der Königin Ihre zu wollen. Indem wir uns bis zum Ehren
begleiteten, umfaßte ich mich ihr mit den Worten, daß ich,
wenigstens Zweck meiner Antrag, mir die Gnade von ihr
erbitte, zu Gründen Vaterländischen Angelegenheiten
ein künftig seinen Aufmerksamkeit in Anspruch nehmen

zu dürfen. Sie belachte es höchst heiterig und, mir einen freudi
gen Gruß dem Gemahl dem Kranich, daß mir dem ver-
dienten Amt nicht fiel: Nicht der geschickt Mächten ist kein
langen Zopf zu flechten. — Ich will nun bei Gelegenheit
Päur nennen, daß er ihr nennen, dem dessen bedarf
nen — —; nun so mögen az emlitett Kápolna miat. —

Wie wären wir, wenn seinen von Ihnen beiden, so lange uns
hat liebe glückt, Spect. ac Perill. Dno. Joan. Päur, jur. per Incl.
Reg. Stria fori utriusq. Advocato et Celsi Principis Pauli Esterh.
de Galantha Centr. Cancellaria Directori, wo möglich schon ihm
Posten zu verschaffen, ihr advocat von Ihnen gelehrten Geistes
gen vorzüglich, und dabei Anlaß nähmen, ihm zu Freiheiten
beiläufig: daß ich, von dessen Liebkosung bei dem seinen,
aus ihrer vermögen nimmt Kenntniß z. meinem Wahlung,
die schönen Aufgabe meinerseits der Vaterländer mit Lust so
manchst Gedrücklichen nachgabend, auf Ihr und Ihnen Gefall,
daß gemeinschaftlichen Fundamenten in praelaudato merito —
die auf die Freundinnen, auf die vielvermögenden Landschaftsseiten
dem Großmüthigen und die Vaterländischen Päur's, gleichsam
als gesellschaftlich aufmerksam gemacht, und indem ich die
von dem bemüht Dank mich gutsame Bemühen benachrich-
tigt, Ihnen aus benommenlich gemacht haben, daß den verwöhnt
lich von seinem guten Willen abstamme. Daß ich, bei dem
Fuchs gewinnen könnten, dem ich mein süßen Brot zu haben
genießen kann, selbst nicht suche, als ich gutsam, zu Ihnen
gutmann, wolle allem mit ihnen so vielem Freundlichen, womit
die und Ihnen freundes bisherne auf mich gesehen, welches wahr
lich, nicht gewinnig ist, die nun auch ihn (Päur) weise, mit
dem Fürwortigst, daß die gewiß ihn so finden werden,
wie ich ihn Ihnen rühmte. Daß Ihnen dieß sein Lob auf
meinem Munde nicht wenigen als gleichgültig ist und

Wie ist dahin sein sehr wünschenswerth, so wie dem guten Paulus übermäßig sein würdig Feldtum, sich seiner Aufmerksamkeit, seiner Hofknechtum zu verewigen. —

Clarus esse laborat. Der Vaterland soll von seinem Herrn nicht Lohn viel zu verwarten. Sein Willen ist dass redlichen sehen Lohn verdient. Sed inter os et offam &c. — Soll dem Herrn auch nun nichtsdestoweniger Ruf verwirkt werden, so darf dem Bibliothecar sein pictus mascalus sagen, a' mit a' házunk némely buggyogossai feletti kivánnál; — soll nun aber die gute Sache Haarklässig secundum Lemma, so muß dem Herrn wissen, daß nun, Bibliothekar, seinem Vorsatz nichts Dings sein Aus verfallen soll, sondern daß nun dass äußern dem Vorzimmern etwas ist, das die Welt oft nichtsdestoweniger anerkennt. Daß nun in seinem Lignage Haß, zumal bei dem jetzigen Ministern v. Beschränkungen des Vaterlandes, am Hofe nimmt so nachtheiligen Einfluß als ein Minister sacri zu bekommen sein; denn ein Lazzarone handelt ab sich nicht. Hinaus muß dem Herrn auf vernünftigen gemacht werden, quocunque modo, und Paris ist nachdrücklich nicht dem Mann, dem es unschicklich sind.

Wir sind, gottlob, zimmlich wohl; wünschen Ihnen und Ihrem lieben guten ein. Einem angenehmen das beste, was das Glück gewähren kann, nachstehen und Ihrem Lieben und Theuren auch in vielen Jahren die alten. Herrn von Bajza, dessen Namen mir seit etwa 8 Tagen viele hundertmal über die Lippen ging, bitte ich freundschaftlichst von mir zu grüßen.

Mit ganzem Herzen

Ihr

10/1 836

ergebenster Diener

[illegible]

Wien den 18 Jan. 836

19

Mein lieber Herr Bruder!

P. sagt mir so eben, daß in dem bewußten Angelegenheit nichts zu unternehmen, denn die im Innern begriffen, nun unsere Relation nicht gehörig zu Handen kommt. Ich bleibe mich daher hier ein, in Empfehlung zu halten, damit mir Dings zu wegen sehen nicht verlieren alt gut machen.

Um jedoch Ihnen bei Ihnen in dem Fall verwenden zu können, machen ich Sie, mir, wo möglich Dings mir einen Freund Lenkey, der bei seinem Herrn Bruder in Ofen ist, (damit ich mich nicht Dings Ihnen nähere) mehr einen Empfehlungsbrief von Toldy und Bajza Ihnen, an dessen Freundschaft, mir Ihnen den nächsten Einfluß dem ungarischen Literaturen, womöglich solchen Artikel zu spielen, welche Sie für die Bibliothek für geeignet halten. Dabei bitte ich auf den Redactionsstand Rücksicht zu nehmen, daß ich dem Einsatz gegen einen Vorschlag einen besonderen Eifer

für

Herrn

für die Central-Kanzlei anzuschaffenden Handbibliothek machen möchten, welche, ihrer Bestimmung gemäß, nichts als Geschäfts-Artikel enthalten sollte. Sind mir diese gleich in germanicis nicht unbekannt, so weiß ich doch von den neuen ungrischen so viel als gar nichts. Was würde wohl Herr von Bajza, als Fürsten für die Kanzleibibliothek meine ungrischen Fürsten vorschlagen? Das strenge Juridische kennen wir; aber nichts von allem, was den Geschäftsstyl, Briefstyl, Correspondenzführung, u. d. gl. betrifft, wie z. B. Rumpfs preussischer Staatssecretär u. d. gl. item das beste u. vollständigste neue ungrische Vörterbuch &c.

Um nicht zu spät zu kommen eile ich zum Schlusse. Vielleicht können Sie mir ein paar gedruckte neue Büchercataloge schicken*.

Ich umarme Sie

Ihr

G. Gaal

* aus welchem ich das fragliche ersehen könnte.

Mein lieber, theurer Herr Bruder!

Könnte das innige Leidwesen, das wir über alle die Unglücksfälle, die Sie und Ihre arme liebe Frau betroffen haben, empfinden, Ihrer beider Kummer auch nur einiger Maßen beschwichtigen, wie gern würden wir uns Glück dazu wünschen! Ach, schon jetzt, noch kaum auf den ersten Stufen ihres Lebensberufes, mußte solcher Jammer über die gute Cousine hereinbrechen! Nun ist nichts übrig, als sie vor Einsamkeit zu bewahren und durch alle, Ihnen zu Gebote stehende, Mittel ihren Gram zu zerstreuen. Lina, die sie tausendmal im Geiste küßt, war durch Ihre Bothschaft innigst bewegt. Wir sahen einander dabei eine gute Weile schweigend an, ehe wir unseren Mitgefühlen durch Worte Luft machen konnten. Was kann aber auch in solcher Lage alles Sprechen und Schreiben frommen? Wir bedauern Sie beide unendlich, wir theilen Ihren Schmerz und Kummer herzlich, ach, und dieß ist leider, Alles, was uns zu thun vergönnt ist! Möchte doch die Zeit, diese einzige Heilerinn so tiefempfindlicher Wunden, Sie recht bald, ja, wo möglich anticipando ihres wohlthätigen Einflusses theilhaft machen! Wir wünschen es nicht nur, wir hoffen es auch von der Kraft Ihres Geistes, die sich gewiß vor Allen freundlich, zärtlich und väterlich wirksam bewährend, das tiefgebeugte Gemüth Ihrer geliebten Dulderinn liebevoll aufzurichten vermögen wird.

Was uns belangt, so litten wir viel durch einen maliziösen Husten, der bei mir non sine divite vena arthritica zu seyn scheint.

Gustav entbindet Ihnen seinen Lustgut; ich denke auch ihn bezüglich der Meinigen, ja, ich sollte sagen jedesmal, wenn ich Sie ihn schauen, und Lustgut oder Salon bleibt sie dann so unbezahlt, wie mir Abdrucken, Gastbot an Lachmann und Schmidt von Ihrem Gymnasium, mein mir Faustat von den Blumenbäumen seinen Liebsten. Übrigens gewiß ist Sie das Einsam nicht mehr über die Gebühr an, und wo Sie ich in seinem 18ten Jahre noch sehr zu schonen, daß wenn sein Vaterium Excellenz und Ihm einen Tausch wären, wo ganz nicht zu Einem Gedanken, als Tanzen, Lieben und Liebeln,

Und ich kann sich nicht verwinden,
Lust aus Mansarde Ho! Ho! Ho!

denn in praxi ist's das so.

Nun sag' ich Ihnen 1000 Dank für Ihre neue so liebreiche und endliche Bemühung, sintemalen die Lichmalen-Notizen wenigst Sie mir peregrinum in Israel zu regalieren die Güte hatten. Ich weiß nun wenigstens was vorhanden ist. Nehmen Sie dafür aus meiner Dienste in Anspruch, Sie sollen mich stets bereit finden Ihnen Winken zu entsprechen.

Hinsichtlich der Inhalts und Ganzgegenstandes meiner mündlichen Mitteilungen aber — mögen Sie mir Ausdrucken oder Bedeutung — hanc veniam damus — bitte: Sie fassen mich, von Ihnen, aber zu früh zeitigen Hoffnung berufen, und viel zu vollen Tugenden meines Fassens und nun dito bedächtigen meinen rates quaeso auf's Land ziehen. Ich singe schon gar gedämpftem Sound

Del tutto vanegiar mio vergogna e 'l frutto
E 'l pentirsi, e 'l conoscere chiaramente,
che tutto che piace al mondo, e breve sogno.

Das fürchte: ich muß allen widersprechen, wozu ich mit Hoffnung machen. Ebenso lassen die Gründe sich nicht wohl, denn Ihnen Vagheit wird mit schuldigem genügen, wenn ich Ihnen versichern, daß so wie die Sachen stehen, nichts zu verwundern ist. Eine Wand stelle sich schon damals so schnell gewendet, daß ich Ihnen gleich Tags darauf einen gereimten Brief Ihres, der den Inhalt der meinen gleichsam Lügen strafen. Alle meine Bemühungen sind vergebens und es kann, nun wie nicht selbst höchst nachsichtig zu sagen, nicht Klügeres Sein, als mich bald stellen, oder gar keine Lebens zeichen von mir geben. Wollen nicht aus die sich sagen oder gar als einen Arzt consultieren sprechen, so muß ja nun die beabsichtigten Anregung quaestionis Ihrer meinen Freunden, seinen Freund keinen Funken von einer solchen Munificenz, wie die sagenliche ist, und im Grunde ist noch der Zeitpunkt schon Klugheit genügend, einen Erweckung von Millionen Unsicht anzuschmeißen, wäsmend man noch wünschen muß, diesen Anlaß zu baaren Gelde zu machen, um so mehr da aus die meisten Aushilfsmittel nicht viel Geld verschaffen, die Vergrößerung aber, auf diesen Hilfsmitteln, Hoffnungen und Einfluß bei einem solchen Sache gar wichtig anlangen, Verstand das Gegenstück von Ihnen ist, quod possitur. Es könnte keinem missverstehenden Freunden Anlaß geben, als so schreckt, und ich bin fast überzeugt, daß aus mir ein Anstoß, diesen pium desiderium auszudrücken, im Briefe von zwölf Hexameter, sine exceptione ullius, ein unabläßlich lösend Gedächtnis erwandelt wäre. Einen Bemerkungen zu allen diesen kann man nur mündlich eingehen, und so muß ich es ein genügen lassen. Ihnen bleibt Raum diese Andeutungen im allgemeinen bemerklich zu machen, daß die Erfüllung meines Wunsches noch viel zu weit von uns

uns entfernt ist, als daß wir ihren Eintritt in das Gestirn der Wirklichkeit auch selbst mittelst des Herschelschen Riesentelescopes voraussagen könnten.

Alles dieß, mein lieber Herr Bruder, und noch gar Manches, das meine Stellung und die, mir obliegende Rolle eines Scheintodten, betrifft, hat meinen Geist u. mein Gemüth schon seit längerer Zeit so tief niedergebeugt, daß ich dadurch alle productive Fähigkeit verloren habe, und oft von einer so argen Schwermuth befallen werde, daß mir das Leben zuwider ist.

Sie sehen hieraus, daß auch ich mein Paket Sorgen auf dem Rücken habe, der ich als socius dolorum Ihnen so herzlich die Hand reiche, als die Liebe ist, mit der ich Sie umarme, als

Ihr

Wien 1ten April 836.

aufrichtiger Bruder

[illegible]

N. S. Nebst meinem und Lina's innigsten Bedauern über Ihre so mannigfachen Unfälle bitte ich Ihrer hochverehrten Frau alles Herzliche von mir und der Meinen zu entrichten. Wie sehr wünschten wir Ihnen beiden recht nahe zu seyn!

Wien den 13ten Januar 837

Vettem aprilis 1.

Lieber, theurer Herr Bruder!

Ich kann des angenehmen Genußes, der mir durch Ihre Güte und Freigebigkeit aus dem trefflichen Athenäum zu Theile wird, nicht ganz froh werden, bevor ich Ihnen nicht herzlichst meinen Dank dafür bezeige. Wie ehrenvoll erscheint nicht das Triumvirat eines Schedel, Bajza u. Vörösmarty gegen den Götzen Saphir, dessen Excrementen das hiesige Publicum mit Heißhunger verschlingt, als das Höchste, Köstlichste, Göttlichste was jemals des Menschen Geist geboren!

Vorzeiger dieses H. v. Ehrenreich, hiesiger academischer Kupferstecher und Herausgebers einer Art ungrischen Pantheons, empfiehlt sich Ihrem Wohlwollen mit der Bitte, ihm behufs seiner patriotischen Unternehmung mit freundlichem Rathe an die Hand zu gehen, und ich nehme keinen Anstand seiner Absicht bei Ihnen das Wort zu reden.

Ihr

In der 5ten Nummer des Athenäums fiel
mir auf, daß der Verfasser des schönen
Öszi dal, mein Namensvetter, die beiden
seines Namens ohne ' ' schreibt. Ich schreibe
zwar meinen Namen auf deutschen Büchern
oder Schriften eben so, weil in der reinen
deutschen Sprache jedes a so ausgesprochen
wird, wie das ungrische á, und wo
der Deutsche nicht wüßte, was der Eis-
zapfen über dem a zu bedeuten habe.
Da mein vorbelobter H. Namensvetter
aber als ungr. Dichter in einem ungrischen
Lesebletter sich Gaal nennt, so wird er
von seinen Landsleuten wohl beiläufig
wie Gool ausgesprochen werden wollen
und dadurch würde unsere Vetterschaft
zweifelhaft.

Mit allerlei ärgerlichen Arbeiten
Einsenßeinerner Art (pumicei genus)
überhäuft, muß ich zum Schluß eilen
und Sie schnell, wie ein Telegraph in
voller Thätigkeit, umarmen.

Lina entbiethet der theuern Frau
Susein tausend Küsse, Gustav devoten
Handkuß, und ich für meinen Theil beides
zugleich. Herrn von Bajza bitte ich viel
Grüßens von mir zu melden und dem
Athenäum insbesondere meinen Respect
zu bezeigen, der ich mit aller Liebe bin

Ihr

eigener

J. Gaal

Lieber H. Bruder! Melden Sie mir
doch bei Gelegenheit, ob die ungrische
Literatur nicht etwas dergleichen, wie
meine deutsche Polymnia besitzt?

Liebster Herr Bruder!

Ihr im verflossenen April erlittener schmerz-
licher Verlust blieb mir und meiner Frau nicht
lange unbekannt. Ihr theilnehmender Freund
v. Bajza hatte ihn dem Hofagenten Barkasy und
dieser noch in demselben Monate uns mündlich
gemeldet. Ob ich aber gleich eine Theorie der
Beileidsbriefe geschrieben habe, so weiß ich
doch daß weder mein, noch irgend eines
anderen Condolenzbrief Ihren Schmerz zu
beschwichtigen vermocht hätte, und darum
bedauerten wir Sie und Ihre liebe arme
Frau lieber im Stillen, um die leider, ina-
nes luctus et querimonias nicht durch zweck-
losen Widerhall zu verneuen. Nun, da Ihnen
der Himmel Ersatz dafür geleistet, ist es
in der Ordnung Ihnen Glück zu wünschen.
Und so nehmen Sie denn gleich diesen
Wunsch als eine Congratulatio rescripta
oder palimpsesta, da sie eben so aufrichtig
mit den besten Wünschen zum neuen Jahre
überschrieben ist.

Liebster Herr Bruder!

Ihr im verflossenen April erlittener, schmerz-
licher Verlust blieb mir und meiner Frau nicht
lange unbekannt. Ihr theilnehmender Freund
v. Bajza hatte ihn dem Hofagenten Barkasy und
dieser noch in demselben Monate uns mündlich
gemeldet. Ob ich aber gleich eine Theorie der
Beileidsbriefe geschrieben habe, so weiß ich
doch daß weder mein, noch irgend eines
anderen Condolenzbrief Ihren Schmerz zu
beschwichtigen vermocht hätte, und darum
bedauerten wir Sie und Ihre liebe arme
Frau lieber im Stillen, um die leider, ina-
nes luctus et querimonias nicht durch zwick-
losen Widerhall zu vermehren. Nun, da Ihnen
der Himmel Ersatz dafür geleistet, ist es
in der Ordnung Ihnen Glück zu wünschen.
Und so nehmen Sie denn gleich diesen
Wunsch als eine congratulatio rescripta
oder palimpsesta, da sie eben so aufrichtig
mit den besten Wünschen zum neuen Jahre
überschrieben ist.

Recht herzlich theilen wir Ihre Freude über die Genesung der lieben Consin und das Gedeihen Ihres Töchterchens, welches sich noch mehr und mehr kräftigen und entwickeln wird, wenn Sie gleich gegen die Mitte Mai Mutter u. Kind wieder nach dem Auwinkel senden, und sie dann, auf dem Rücken eines Honorars, das Sie in ein kleines Reitpferd verwandeln, wenigstens jeden zweiten Tag besuchen.

Wir waren heuer im September in Baden, aber ich genoß wenig frohe Tage, weil ich wohl nur coelum, non animum mutiren konnte, und dieser letztere brachte aus der Vallerstraße eine Stimmung mit, wie sie vielleicht Schubrik und Milfai auf ihrem letzten Wege kaum desperater haben werden.

Nun bin ich eben mit Vorbereitung der 2te Auflage meines Briefstellers beschäftigt, des dummsten u. besten Buches, das ich je geschrieben habe und jemals schreiben werde — denn binnen Jahr u. Tag ward die 1te Auflage von 3000 Exemplaren bis auf 80 vergriffen.

Empfangen Sie meinen besten Dank für das mir zugedachte Geschenk Ihres in der That vielverheißenden Athenäums. Das Triumvirat, das sich an dessen Stirn ankündet, läßt nur Treffliches erwarten. Ich bin ordentlich stolz darauf, den Dichter Bajza so hoch taxirt zu haben, seit ich weiß daß ursprünglich ihm jene Premie zugedacht war, welche man nachher dem Rechenmeister zuerkannte. — Nil mirari!

Auf Ihre Fragen habe das Vergnügen folgendes zu erwidern:

Überreiter fordert für den Medianbogen nach Ihrer Angabe ohne Papier 10 – 12 fl. Conv. M. mit Papier 16 – 17 fl.

Sollinger, so wie die Mechitaristendruckerei fordern beiläufig dasselbe.

Strauß ohne Papier 10 – 12 fl. mit hübschem Papier aber, als die genannten, 4 bis 5 fl. C. M. mehr.

Die Censur fordert de lege allerdings 2 Exempl. Handschrift und wird diese kaum gleichgiltig behandeln, wenn irgend

irgend etwas gegen das gute, ehrwürdig bestehende Alte, gegen die ehrenfeste uralte Familie des Herkommens und die freundselige Absicht des belobten Komám Uram, mink Tsak abban maradjunk! darin verlauten sollte.

Indem ich mich dieses Ihres lieben Auftrages mit Vergnügen entledige und Ihnen u. Ihrer lieben Frau in Linas u. Gustavs Namen alles Herzliche entbiethe, umarme ich Sie mit ganzer Seele als

Ihr

Wien 1. Jan. 837.

aufrichtiger Bruder

GGaal

Lieber Theurer Herr Bruder!

Eben kam ich von Güns, wo ich in den Armen meines Jugendfreundes, des fürstl. Esterhazyschen Präfecten Lumnitzer, (Schwagers des berühmten, geistreichen Dr. Schöpf) sechs Wochen verlebt hatte. Da finde ich ein Schreiben des ausgezeichneten Theater-Malers Neefe, der sich hier längst verewigt, mit der Bitte ihn dem Fürsten zu empfehlen, damit er ihm durch seinen Einfluß die, bei Eröffnung des Ödenburger National-Theaters zu leistenden Decorations-arbeiten verschaffen möge. O Herr Bruder! — Die bedauerliche Verkehrtheit dieser wohlgemeinten Idee dieses braven Künstlers veranlaßt mich, seine Absicht Ihrer Gunst und si fas est, dem Organ Ihres trefflichen Athenäums zu empfehlen. Der Ehrenmann ist des Augenmerks Ihres Figyelmezö vollkommen würdig und hätte ich in Sachen der bildenden Kunst bei unserm Landsleuten Sitz u. Stimme, ich würde ihn gern u. mit gutem Gewissen laut das Wort reden.

heran

Gehen Sie mit dem klassischen Dap[illegible]
zu ihm, lassen Sie sich seine Kunst-
studien zeigen u. grüßen Sie ihn
bestens von mir. Sie werden m[illegible]
gebildeten Künstler in ihm finden
u. mir seine Bekanntschaft dank
wissen. Er hat Wiens Publikum
seiner Zeit durch gar manche sch[illegible]
großartige Schöpfung entzückt
und bringt einen reichen, tiefen
fond, herrlicher Ideen in seiner
Seele. Kurz, machen Sie, lieber
Herr Bruder, daß man auf ihn
aufmerksam werde, daß auch d[illegible]
große Széchény von ihm Notiz n[illegible]
[illegible] u. ihm die gewünschte Arbeit
zu Theil werde. Ich kann ihm a[illegible]
die von ihm verlangte Weise nic[illegible]
helfen —

Wollen Sie mich recht sehr ver-
[illegible], so schicken Sie mir suo
tempore das Titelblatt 1mi
semestris Ihres Athenäums. Das
2te hab' ich bereits; aber dem
1ten Hauptitel fehlt.

durch das Hiersetzen des fürsten
mit 1000 Geschäften überhäuft
muß ich nolens volens zum
Schlusse eilen u. haben eben nur
noch Zeit Sie u. die liebe gute
Frau Cousine in Linas u. meinen
Namen recht herzlich zu küssen
u. zu grüßen.

Gustav ist auf kleinen Kunstreisen
in Oberösterreich nachdem er
erst kürzlich vom Balaton zurück
gekehrt, u. viele Landschaftstudien
mitgebracht.

Ich bin mit ganzem Herzen

Ihr
Wien den 5t Sept.
837.

aufrichtiger Bruder
G. Gaal

Lieber theurer Herr Bruder!

Die Schrecknisse, die Ihre große blühende Stadt und die vielen Tausende ihrer Bewohner betroffen haben, lassen mich und meine Familie keine Ruhe finden. Vor allem sind Sie der Gegenstand unseres täglichen Gesprächs vom Morgen bis zum Abend, und wenn wir die Augen zum Schlafe schließen wollen, ersteten die grauenvollen Bilder des unendlichen Jammers und Elends, die wir in öffentlichen Blättern wohl nur flüchtig angedeutet sahen, in furchtbarer Größe vor uns. Lassen Sie uns nicht länger in Ungewißheit über Ihr und Ihres lieben Kindes Schicksal, theurer Herr Bruder, und melden Sie uns, wenn auch nur mit zwei Worten, daß Sie der Gefahr entronnen sind. – Da wir von Ihnen wissen, daß meine verehrte liebe Mutter in Ofen wohnt, so glaube ich um sie

viel

viel weniger besorgen zu müssen; Sie
aber, vielleicht auch Ihre Mama, lebt
~~aber~~ in Pesth und dieser Gedanke
mir wie Zentnerlast auf dem Herzen
Ich bitte Sie recht inständig um diesen
Beweis von Freundschaft und versichern
Sie, daß ich auch nur ein Paar be-
ruhigende Worte über Ihr und der
lieben Ihrigen Schicksal als eine wahre
Wohlthat empfangen wolle.

Wie hastig fuhr ich nicht nach dem
jüngsten Blatte des Athenäums, da
ich Ihrer Güte verdanke! Es ist vom
11ten März — und sagt mir nur, daß
Sie an diesem Tage wohl noch ruhiger
waren, als ich es jetzt über Ihre Lage
seyn kann! denn ich ahne — ich fürchte
Sie haben viel gelitten. Lina theilt
meinen Kummer und ist darüber
recht nervenkrank, so daß ich um
sie zu schonen, nun kaum mehr davon
zu sprechen wage. Aber mich drängt
es unwiderstehlich mehr und mehr,
und Alles was mein Gemüth fassen

kann zu vernehmen, und so beschwöre
Sie recht förmlich, mir diese Genüge
zu thun. Ego quidem valeo ist ja bald
geschrieben — freilich wünschte ich solches
auch von Ihren Angehörigen, von mei-
ner guten Frau Mutter und dem
herrlichen Sänger Bajza zu vernehmen.
Mit den herzlichsten Segens-
wünschen Sie begrüßend, so wie all
den Vorgenannten, und Ihren ver-
ehrten Herrn Schwiegervater, mei-
nen Respect entbiethend, bin ich in
voller Liebe u. Freundschaft

Ihr

Wien den 24ten März
838

aufrichtigen Bruder
Schaalz

Lieber theurer Herr Bruder!

So innig wir uns auch durch den Inhalt
Ihres werthen Schreibens vom 1. d. er-
reißen fühlten, so erschien uns derselbe
doch, bei der Sorge und Angst, die wir
um Sie hatten, als Gewinn; weil wir
uns das Schreckniß, das Sie mit vielen
tausend Andern bestroffen, so groß
es auch wirklich war, eben hinsichtlich
Ihrer, noch viel größer vorgestellt
hatten. Denn man sagte mir, Sie woh-
nen in der Schlangengasse, und diese
sei eingestürzt. – Lassen Sie uns dem
Himmel danken, daß doch nicht das
Allerschlimmste geschah und die rates
quassas unsrer bescheidenen Hoffnun-
gen und Wünsche, so gut es gehen mag,
wieder zusammen fügen. Bei Ihnen
und Ihren unzähligen Leidgenossen
mag nun wohl der alte Spruch dulce
est socios habuisse dolorum seine
volle Geltung erhalten, wenn gleich

dieses Dulce magis, als irgend ein An-
dern, genießen mag, nimm die
Magen nichts ang zu wundernehmen.

Lassen Sie, Freünnin Ihnen bewährt
die bewährten, milden Tröpfchen, Ihr
gewogenen; sie wird Ihnen Erleichterung
stillen, Ihr Husten beruhigen. Einbil-
et dann in der ganzen Materia medica
den Unterschied ein andern Hülfsmittel
als dieses? — Wie bedauern Sie Ihre
innig und ich gewagt kann nicht oft
genug Lebwohl in Brüste in Ihren Lage
wohlzeyn. Ein Glück ist es noch, daß
Sie, wie ich auf dem Abzeichnen nicht
kann, wenig Zeit haben mögen, Ihnen
Gram nachzuhängen; dem beschäftig-
ung ist in Ihrem Falle die wenigste
Tragenschmerzen, die wir Hülfe
von dem Kahn der Ewigkeiten (der
Winter und Jammer, möchte ich hin-
sehen —) Minchen, Tage, Jahre bringen.

Si parva magnis conferre licet
in gründe aber wohl nun in Ihrem
Gedanken auf Augenblicke nun
andern Richtung zu geben, benutzen

die Feinheit sub rosa, daß die Pac.
[illegible] meinen J-Haupt zu finden und genau
[illegible] gegen Alle andern meinen
[illegible]redien Heilmittel Verbindungen: Bibliö-
[illegible]t, Gallenmin, Leichenstein-Salbung,
[illegible]und Heilungsbesalbung, Balsamsal-
[illegible]bung, Mineralien-Tinctur-Tabi-
[illegible]ul, sagenhafte Geschäfte u. d. w. gesammt
[illegible]en Führen und wandern, endlich
[illegible] Kunlängsend in 10–11 Monaten
in casa del diacolo. Wünsch ich absicht,
passenn die festen Heilmittel bestellen
medica nicht die conamina natura
in Heilen lassen — gegen freundlich dahin,
Alles wieder zurückzukaufen.
Allein: sokat akarna a Szarka, ist
ein festen malizioser Sprüchwort
[illegible]nden Sie sich meinen Tagen bei die-
sem Festivität. Und 1834 anbrechen
[illegible]ig nachlob, ängsten ab nie Balsam-
[illegible]en dem Kürbisbaut; nie Chemisch
und Aufwand nach dem andern wund
[illegible]on Heilen dem Landmenschen gesammt,
[illegible]allert uns zu die Tagen (die bewirkt
[illegible]nd Heilmittel nicht finden wollen ist) nach ins

Heeren

Längliche Freundschaft, dabei wa
ahm aus von dem allerliebsten mu
lichen Verkehrs bei meinem un
Valig genommen, als von unserm
Eichsmann, den ich die dienste von 5
vormals bestandenen Chefs alle
Ihre sind 1832 zu meinem Jahre, aber
das nun der Anfall bringen, daß
ich Ihre von 18 Jahren als bibliot
Tan allein hatte. Indem diesen Ein
ständen Räume die sich mehr verschaf
lem, mich wohlen Mienen ich unaus
nem Jahre, daß der Halader Catte
ihn - durch mein Inspektion bestim
licht, den Katon mit vorgenommen
Veränderungen nie gedruckt - zu machen

Indem die mehr, Freunden Ihnen
bründen, freundlichst von den Mienen
gegrüßt und allen Freunden in best
den Umständen Ihnigen von mir un
dend. Ich bin mit aufrichtigem Hochgu

Ihn

Wien 14 August 838

ergebenste
Pfaffe

Liebster Freund Ihrer Freunden!

Mit wahrem Herzensfreunde vernehme ich Ihre so mitgen
Briefe, daß Sie in meiner Besinnigung die goldenen Lebe
Freundschaft ist nicht gut, daß der Mensch allein sey", sich nun
Ihnen ganz würdigen Lebensgefährtin angetraut haben. Der
Himmel gebe Ihnen beiden Vergnügen und Zufriedenheit, und
lasse uns auch die Meinigen die Freude, mehreren, sie und
Ihnen besten Glücken getheilt zu wissen.

Ihre Bücher und sonstigen Artikel sind, wie Ihnen die
Ihnen Ihnen freundlichen Abnahmen und Zahlungen zu
verschiedenen, und ich, mit meinigen Besorgung gestern zu
Ihnen Ihnen dabei nicht anderes, als wie Parasiten mit meinen
Kreuzen" Ihnen Hänschen "zugemuthet. Aber wer soll,
weil kann ich Ihnen entgegnen bestimmen Sie es
das selbst, wissen Sie mich in Aufträgen, und Sie wünschen
sich übrigen, wie gerne ich Ihnen angehöre.

Zufällig vernehme ich, daß man einen meinen Lehrer
schlagen auf dem Katheder, wenn ich nicht irre, den Kan
verwüstung, die ich mit andern Meinigleuten, besonders
der Freundschaft gebrauchen Abends für H. Hackenast, in verflos
sinnen Frühlinge mit Kurtz getroffen hatte, zu Ihnen auf die
besten gebracht haben. Vollkommen übrigens, daß auch
mich ein einziges Haar Ihnen Blick ohne einen totalen Ver
arbeitung sind zu sagen Glück mögen kann, vermag ich
dieser Nachricht nicht vorgreifen, als mich hingeben, und
bin nicht sehr besorgt, man habe damit bei dem Publikum
einig Ihnen ringelegt. Da ich dieser von der Erfahrung
ring sicher Albern nicht sonnen gesonnt, so wäre es

mein

mir wohl angenehm, wenn ich Ihre Güte mit der Bitte in Anspruch nehmen dürfte, mir gelegentlich mit wenigen Worten über den Erfolg jener Vorstellung Kunde zu geben. Dieß aber, theurer Herr Bruder, auf jeden Fall nur ohne Zeit und Mühe zu verschwenden; denn erstere zumal ist, nach meiner Schätzung wenigstens, das goldenste Gold das wir besitzen, und wer das nicht versteht, der sey bis an sein Ende verdammt, Karten zu spielen!

Indem ich zugleich bitte, mich und die Meinen, die Ihnen alles Liebe entbiethen, der verehrten Frau Cousine freundlichst zu empfehlen, so wie der Frau Mama meinen Handkuß zu vermelden, bin ich mit ganzem Herzen

Ihr

Wien 9. Januar 839

aufrichtiger Bruder
GGaal

Lieber theurer Herr Bruder!

Das alte Jahr ist um, und wir stehen bereits bis an die Knöchel im neuen. Mir aber reicht noch von zwei alten her eine Schuld an Sie, die ich abzutragen gar keine Aussicht habe, bis an's Herz, und setzt meine Gewissen in Verlegenheit. Gustav, der Ihrer Güte die Aufnahme seiner musikalischen Komposition in's Athenäum verdankt, steht gleichfalls in Ihrer Schuld, und so weist weder Vater noch Sohn, wie er sich anzustellen habe, Ihnen Dicklicher, als durch bloße Worte, zu danken. Letzterer erbietet sich, falls man seinem Talente einiges Vertrauen schenken mag, Ihnen einiges Lyrische, das Sie ihm noch zur rechten Zeit in Handschrift zuschicken wollen, für die nächstkünftige Aurora oder ein anderes ungrisches Taschenbuch, recht con amore zu bearbeiten.

Ihr Wohlgeboren Herrn Franz von Schendel Doctor der Heilkunde, Magister der Augenheilkunde, beständigen Secretär der ungr. National Akademie, Mitglieder mehrerer gelehrten Gesellschaften und a. ö. Professor an der berühmten Hochschule zu Pesth

Franco.

Wien 9. JAN.

12

Auch würde er Ihnen gern einen
Partin Walzer fürs Klavier, ei-
ner ungrischen Introduction un-
ziemlich nationalen Beigeschmack
durchflößt, (welche hier durch
Lanner und seiner Musikbande
mit nicht geringem Beifall gegeb-
ben wurden) zusenden, mit der
Bitte, ihm zu Pesth einen Verle-
ger zu verschaffen, weil man
hier einen solchen für ungrische
Dinge vergebens sucht. Statt des
Honorars würde er sich 12 Frei-
Exemplare ausbedingen, überhaupt
aber sich sehr glücklich schätzen, Ihrer
freundschaftlichen Verwendung die
Bekanntmachung seines Namens
im Vaterlande zu verdanken zu
haben.

Wären Ihrer, in der That sehr
werthvollen Zeitschrift einige kunst-
geschichtliche Beiträge von meiner
Hand nicht überflüssig, so würde
ich Ihnen gern mein Manuscript
über ältere Geschichte der Malerei

und Bildkunst mit der durchaus un-
beschränkten Befugniß zumitteln,
solches entweder ganz oder theil-
weise übersetzt, im Athenäum, oder
in einem andern Lesebladte ohne
Erwähnung meines Namens er-
scheinen zu lassen. — Ich hatte vor
einigen Jahren die Anwartschaft der
Professur der Kunstgeschichte an der
hiesig Akademie der bildenden Künste,
und ward dem Curator, dem Fürsten
Metternich, von mehrern hohen Per-
sonen, und selbst von meinem Herrn,
ebenstens dazu empfohlen. Leider
aber hatte kurz vorher eine Für-
stin mit Empfehlung des Erziehers
ihres Sohnes das prævenire gespielt,
und mir blieb, statt der, den tarde
venientibus gebührenden ossa —
vorgedachtes Manuscript, das ich
behufs meiner zu haltenden Vor-
lesungen ausgearbeitet hatte.
Ich ärgerte mich darüber freilich
etwas stark, aber leider, zu
spät! — Nun könnte mir, wahrlich,

keine angenehmere Vergütung zu
Theile werden, als das Vergnügen
es Ihrem Zwecken gewidmet und
es derselben nicht unwerth zu wissen.
Rohrmann hatte mir (wenn ich
auch die neueren Geschichte der Bild-
kunst ausarbeiten würde) ein
bedeutendes Honorar dafür ge-
ten; allein der Mangel an Quel-
len macht es mir unmöglich, diese
Aufgabe zu lösen, und so bleibt
das Ganze wie es ist.

Schreiben Sie mir gefälligst
durch wen ich Ihnen solches schicken
solle – wie Sie, und Ihre werthe
Frau und alle Ihre verehrten
Angehörigen sich befinden, und
melden Sie allen von mir und
den Meinen das Herzlichste und
beste. Mit aller Innigkeit

Ihr

Wien 10 Januar 840 aufrichtiger Bruder

Ggaal

O, quando ego te adspiciam? —

Vott maj. 28 840.

Feldtschin. 2.

18

Lieber Herr Bruder!

Sie lassen mich fühlen, wie unbe-
scheiden ich war, Sie bei Ihrem
letzten Hiersein mit meinen An-
gelegenheiten zu behelligen; gleich-
wohl sagen Sie mir nichts davon,
obschon Sie wohl wissen, daß man
einem Tauben sich vernehmlich
und deutlich erklären müsse,
wenn man nicht überhört oder
mißverstanden werden will:
und mit einem solchen haben Sie
es leider! zu thun –. Nun mö-
gen Sie es sich selbst zuschreiben,
wenn ich neuerdings auf Ihre
Güte sündige und Ihre Freund-
schaft zu Gunsten meines Sohnes
in Anspruch nehme.

Durch Ihren literarischen Ruf
und Einfluß dürfte es Ihnen wohl
leicht gelingen die Herren Vor-
steher des Pesther Kunstver-
eines auf Gustavs Aquarellen
aufmerksam zu machen und
ihm

ihm das Wohlwollen jener Herren überhaupt erwerben, welche da zu Gerichte sitzen und über Leben und Tod der Kunstjünger entscheiden. Herr G. Neefe ist unter diesen und als ausgezeichneter Künstler mit allem Rechte. Vielleicht kann ein freundliches Wort von Ihnen ihn zu Gustavs Gunsten stimmen, um so mehr, da er selbst erkennen wird, daß Sie keinem Schmierer das Wort reden, sondern einem bescheidenen Talente dem Sohne eines Mannes, der mit Herrn Neefe schon seit 20 Jahren auf freundlichem Fusse steht, und als Magyar ember nicht ohne Grund sich einer guten Aufnahme versehen zu dürfen glaubt.

Die Gemälde meines Sohnes stellen vor: 1. Beczko, 2 Lockenhaus (Léka) 3. Landsee (Lanzsée) 4. Szigliget. 5 eine Höhle, 6 eine Marine bei Mondbeleuchtung und 7 eine Winterlandschaft, letztere drei Stücke sämmtlich eigene Erfindung oder Composition. Die Preise sind mäßig und der Arbeit hat er sich wohl um so weniger zu schämen, als er unter den ungrischen Landschaftern kaum viele Rivalen finden wird.

Seinen Respect vermeldend bittet er um Ihr Wohlwollen. Ich und Lina thun desgleichen, entbrüchen alles Herzliche an Ihre verehrte Frau und alle Ihre theueren Angehörigen und wünschen Ihnen Heil und Glück.

Mit aller Innigkeit Sie umarmend bin ich

Ihr

aufrichtiger Bruder

GGaalp

Lieber Herr Bruder!

Von einer Absicht Sie wegen Ihres etwas länglichen Schweigens zu „beschämen" war meinerseits kein Gedanke, wohl aber die Besorgniß, es könnte Ihnen wieder ein Unfall begegnet seyn, quod Deus avertat. Da mich Ihr liebes Schreiben vom 2t d. hierüber beruhigt, so mögen Sie in der Huth Ihrer schönen Schäferinn und im Kreise der lieben Ihrigen Ihre Sommertage recht froh genießen.

Recht sehr bin ich Ihnen verbunden, daß Sie die fraglichen Mste zu sich genommen. Herr Hauptmann allhier konnte mir solche nicht übergeben, weil er nichts davon empfangen hat. Vielleicht ergibt sich in der Folge eine andere Gelegenheit mir selbe zuzumitteln.

Ihre freundschaftliche Zusicherung hinsichtlich der Gemälde Gustavs machte uns viele Freude. Fiele der Erfolg nicht nach Wunsche aus, so würde ich den jungen Künstler freilich bedauern, denn er verlöre allen Muth und dies wäre für ihn in mehr als einer Beziehung sehr bedenklich. Die Kosten seiner Rigorosen werden nicht weniger als 805 fl. Conv. M. betragen, eine Summe, bei deren Namen allein ich nicht weiß ob ich lachen oder weinen solle –.

Quoad Kunstgeschichte wäre ich nicht für die Bearbeitung der musikalischen. Das ganze Wesen derselben wäre für unsere Zeit zu steril, und nur mit dem 15t Jahrhunderte, mit der Gesch. der Harmonie-Lehre kommt Licht und Interesse hinein.

[illegible] die, [illegible] [illegible], die [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Wien 18. Juli

Herrn Herrn Franz von Schedel
Doctor der Medicin, Magister der
Augenheilkunde, Mitglieder mehrerer
gelehrten Gesellschaften, bestandigen
Secretär der ungr. National-Akademie
Dienst, öff. a. Professor der Diätetik
an der Hochschule zu

Pesth.

franco

12

Liebster Herr Bruder!

Empfangen Sie meinen und Gustavs herzlichsten Dank für Ihre gütige Mittheilung. Auf ein reichliches Ergebniß hatte der letztere ohnehin nicht gerechnet; er nimmt auch das gebotene mit Freuden hin, und bescheidet sich gern mit dem Gedanken, daß es hinter den Bergen auch noch Leute gibt und daß auch ~~Andere~~ Andere Anspruch auf Anerkennung ihres Verdienstes haben.

Ihr gütiger Rath für ihn, sich den Doctorhut zu Pesth zu holen, wäre an sich sehr anziehend, wäre es nur die Folgen dieses Schrittes auch. Er müßte dann in Ungarn bleiben, wollte er seine Kunst ausüben; denn hier wäre ihm die Praxis nicht gestattet. Was sollte er aber dort, da ihm die Landessprache fremd ist?

Alles Liebe und Gute von mir und den Meinen an die werthen Ihrigen meldend, bin ich mit ganzem Herzen

Ihr

aufrichtiger alter

GG

Wien 8. Jul 840

Ihr Hoffgebeten
Ihrem Herrn
Ihrem Herrn Bruder
Ihrem Herrn Schwager
Ihrem Herrn Vetter
Ihrem Herrn Onkel
Ihrem Herrn Cousin
Ihrem Herrn Neffen
Ihrem Herrn Schwiegersohn
Ihrem Herrn Mündel
Ihrem Herrn Pflegesohn
Ihrem Herrn Adoptivsohn
Ihrem Herrn Universitäts-Freund
Ihrem Herrn Studien-Genossen
Ihrem Herrn Schul-Freund
Ihrem Herrn Jugend-Freund
Ihrem Herrn Kampf-Genossen
Ihrem Herrn Waffen-Bruder
Ihrem Herrn Kriegs-Kameraden
Ihrem Herrn Amts-Bruder
Ihrem Herrn Collegen
Ihrem Herrn Mitarbeiter
Ihrem Herrn Associé
Ihrem Herrn Compagnon
Ihrem Herrn Principal
Ihrem Herrn Prinzipal
Ihrem Herrn Chef
Ihrem Herrn Vorgesetzten
Ihrem Herrn Obern
Ihrem Herrn Meister
Ihrem Herrn Lehrer
Ihrem Herrn Professor
Ihrem Herrn Rektor
Ihrem Herrn Magister
Ihrem Herrn Doktor
Ihrem Herrn Kollegen
Ihrem Herrn Kommilitonen
Ihrem Herrn Studiosus
Ihrem Herrn Studenten
Ihrem Herrn Burschen
Ihrem Herrn Fuchs

Hanau.

12

Ihrem Herrn Bruder!

Möchte es mir vergönnt sein mündlich
Ihnen von ganzem Herzen, die Gefühle der
innigsten, brüderlichen Liebe und Treue
hier niederlegen, so daß ich das Horazische:
Coram te tetrahimus aequor kürzlich
nicht mir anmaßen kann; so wünsche ich
Ihnen diesen Brief ausdrücken, es ist
nicht so abgenützt, wie mit Sinnbild Einiges
geschieht, brauchbar.
Gestern ist endlich über die Grillen
Wüsten, die Sie sich zum Theil selbst
willkürlich gegraben haben, so wünschte wir
Ihnen nicht alt, qua patris ungari filius
solche im Vaterlande zurückkehrt zu sehen,
Sie sind aber Ihnen und seinen Freunden
Sehnsucht in den Thal Ungn und ganze
machen sollen, & und Ihnen sowohl als
ihm selbst auch noch Unbekannten Freudigkeit,
Zufriedenheit gewährt wird um so mehr,
da wir für seine Lage sowohl in Mainz
als seine Heimathsgemeinde das Bestmögliche
kann, offen und sicherlich daraus zu ziehen.

Herrn

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
im gegenwärtigen Falle zu [illegible]
so ist es das ganz recht Weiland dem H[illegible]
Buchhändler auch nur ein Exemplar [illegible]
und Umschlag abzukaufen. — Ich b[illegible]
sie nicht übersehe und wende [illegible]
sie noch ganz besonders, wenn Sie, [illegible]
meinem Namen bedenken, gewinnen [illegible]
Angelegenheit auf eine nie Ihnen [illegible]
können. Inzwischen Sie daran, daß auch ich
nec verbum amplius addam.

Hat Sie nun bedeutende Ihnen nic[illegible]
mentum zu wenden belangt, so wi[illegible]
ich nehme so richtig diesen Ihnen zu sagen
ab zu neuerem, weshalb [illegible] wende
ich Ihnen zu wenden haben. Hat Ka[illegible]
aber nie actual Membrum existen? W[illegible]
gen Sie Ihre Wasserkur ja nie [illegible]
Ist irgend nie Vorschrift dabei, [illegible]
ne, wie bekannt, brillante Lage zu [illegible]
genießen sind, wollen: so will ich
nicht bloße sagen; für ab eben blot Luft
damit sich [illegible] meinem Falle auf —— Sie
so wünsch ich, ohne Hinken,
in Vorarbeit mich bedanken.

Ihnen Ereignissen nicht von den nächsten
Ihnen Angelegenheiten zu benennen, ich wäre
sehr nie, vielleicht ihre Aufgabe, mein
Freund.

Wann ich in Ihrem Land wirklich zum
Kunst kann, bälde ich die Hoffnung nie
ihm glücklich mit dem Vorsatz nimmer andere
meinen Denkanstoß in irgend Etwas zu
helfen zu können, die ich ab- und ein-
treiben könne. O, ich wünsche Ihnen Ihre
noch was zu lassen geben!

Nalli: Dat fuit van Cominis gelt a bella
zu sehen:
Dat Cominische Fest, womöbum ich mein
Mäßchen gab, z. B. daß ich Ihnen ab-
schätzung in den Giardia Peirese zu besu-
nimm Contenpflichtig gelange u. z. gl. [illegible]
in Anmerkung meiner Kinder, wie ich
Ihnen auf bald Julius und wiederkehren, bald
Winkelbrauereien finden wäre, bald die Villa
Pinelli.

Summum nec loco: Ueber den Päpstlichen
Fabio dab Ceramicus daß man den Theseus
vorgestellt, wie er den Sciron und Manne
wirft.

A propos. Ein Buch, durch dessen, auch nur theilweise, Übersetzung ins Ungrische sie unseren Anglomanen ungemeines Interesse geben könnten, wäre: Sittenbuch der englischen Gesellschaft aus den Papieren Gunters. 8° Stuttgart 839 (der Verfasser ist wahrscheinlich der rühmlich bekannte Hr von Rumohr.

Von den Meinen tausend Schönes und Liebes so wie unser Aller aufrichtigste Glückswünsche zum neuen Jahre meldend umarme ich Sie und die Theuren Ihrigen, als

Ihr

Wien 26. Dec. 840

ganz eigener

GG

Theuerster Herr Bruder!

In bester Hoffnung, Ihnen schon jetzt oder wenigstens sehr bald zur Erlangung Ihres Zieles gratuliren zu dürfen, wünsche ich, daß diese Zeilen Sie und die verehrten Ihrigen im besten Wohlseyn treffen mögen. Meine arme Frau erhielt sich allgemach von einer Herzentzündung, welche sie bald nach Ihrer Abreise von hier befallen hatte. Gustav lernt noch fürchterlich und entsetzlich um des zu erlangenden Doctorhutes willen, welcher erst in 10 – 12 Tagen gehörig eingesäumt und gestülpt werden wird. Beide sammt Schwägerinn und mir entbieten Ihnen und Ihrer lieben Frau Gemahlinn unseren Respect mit den herzlichsten Begrüßungen und empfehlen sie Alle dem Schutze des Himmels.

Ich aber, insbesondere, bitte um den Ihrigen für das Exemplar des Athenaeums, das ich Ihrer Güte verdanke.

Denn einem, nächstens zu promulgirenden Gesetze zufolge, soll der Pränumerations-Betrag dafür in dem hiesigen Postamte erlegt werden. Davon kann mich blos die Vorweisung eines Pränumerations-Scheines von Seiten der Redaction ge-tzen, und darf ich, nach Ihrer bewährten Liberalität auf diese Ægide hoffen, so bitte ich um so vertrauensvoller darum, da ja diese ein wesentliches Inven-tarstück der Pallas Athene ausmacht.

Schließlich wünsche ich Ihnen so viele Acker Landes in der gesegnetsten Gegend unsrer Heimat, als wir ge-sprächsweise freundschaftliche Erinnerun-gen Ihrem Andenken zu weihen pfleg.

Mit ganzem Herzen

Ihr

Wien 18. July 841

aufrichtiger Bruder

[illegible]

N.S. Ist Ihre Adresse noch dieselbe?

Wien den 18. Aug. 841

Theuerster Herr Bruder!

Nach häufig wiederholten Botengängen und Nachfragen wegen des Athenaeums, von dessen zweitem Semester ich bisher nur die ersten 7 Nummern bezogen habe, mußte ich heute auf dem k.k. Postamte 6 fl. 12 kr in Conv. M. bezahlen und erhielt die Weisung, daß, da man hier von dem durch mich vorgezeigten Pränumerationsschein, den Sie mir zu schicken die Güte hatten, keine Notiz nimmt, ich diesen füglich cassiren könne und, wollte ich die Nummern des Athenaeums nicht jedesmal selbst abholen lassen, monatlich noch insbesondere dem Postbothen 15 kr C.M. bezahlen müsse. Ohne diesen letzteren Betrag, den ich durch meinen eigenen Bothen zu ersparen wissen werde, kostet demnach der ganze Jahrgang 12 fl. 24 kr. C.M.

Nachdem ich besagte 6 fl. 12 kr erlegt hatte, fertigte man mir eine Quittung darüber aus, mit der Erklärung, daß man von den mir noch fehlenden Nummern 8. 9. 10 u. ff. mir noch nichts

zu

zu melden wisse und ich etwa nach 10 bis 12 Tagen mich darnach anfragen möge. Macht man auch den übrigen Abnehmern Ihres Athenaeums allhier solche Sprünge, so ist ihnen Glück zu wünschen, denn dadurch üben sie sich in Geduld und Geduld fordert unser aller Heil sowohl Herrenten als Trenten (im Ofner Deutsch :: diesseits u. jenseits).

Mit lieben Sie umarmend, bitte ich bei H. von Bajza mich wegen alle dieser Schwulitäten zu entschuldigen und mich ihm zu jeden Freundesdienste zu empfehlen

als Ihrem

allen

G. Gaalze

Pécs.

ferenc
tudós tar.
ak

Pesten.

heren

Lieber Herr Bruder!

Darf ich füglich der jener Barbier einst im Prater den Schmeten Quarin – als Herrn Collegiumgrüßen, so thu ich's mit unbändiger Freude; wo nicht, so bleibe ich solo soletto Bibeldecker stehen und warte, bis die Herren Rosen werden.

Hinsichtlich der 60,000 Böhmaken der Prager Antiquissima et celeberrima habe ich Ihnen keinen Bären aufbunden; denn aus Carl Jul. Webers trefflichem „Deutschland" II Band Seite zwischen 621 und 627 ist zu ersehen, daß unter Kaiser Karl IV daselbst 63,000 Studierende gewesen, wovon aber unter dessen Sohn, dem Wenzel, weil er die Böhmaken gar zu sehr vor den Deutschen begünstigte, 36,000 ausgewandert sind. Aus welcher Quelle Weber dies geschöpft, ist unbekannt. Weber besaß selbst eine Bibliothek von 11,000 Bänden, verstand sich wohl auf Bücher. Kein vernünftiger Mensch kann immer der Vernünftigen selig werden, ohne Webers Demokritos gewesen zu haben.

Ihrer Güte wohlwollenden Fürsprache vertrauend, bitte um gefällige Beförderung beiliegenden Briefes an meine liebe Mutter, ist Vermeldung meines Handkuffes an Ihrige, so wie alles Lieben u. Schönen Ihre verehrte Frau von den Meinen. Mit Liebe

der Ihrige

[illegible]

7 – Febr. 84

Tekintetes Sche
Úrnak, a' mag
saság titokno

Verehrtester Herr Bruder!

Die Frau Witwe des sel. Professors Lippich bietet sich aus sehr natürlichen Gründen, die beträchtliche Büchersammlung ihres Gatten, deren Bestandtheile die ganze Geschichte der medizinischen Wissenschaft umfassen – ehebaldigst zu Gelde zu machen, und ich erlaube mir bei Ihnen hiermit anzufragen, ob sich wohl eine Aussicht böte, solche an die k. Universitäts- oder eine andere Bibliothek in Pesth zu bringen, oder ob es nicht überhaupt gerathener wäre solche hier à tout prix loszuschlagen. Ein paar Worte gefälliger Antwort werden mir genügen.

In meinem und der Meinigen Namen alles Herzliche entbietend, bin ich mit aufrichtiger Verehrung

Ihr

Wien 26 Januar 846

ergebenster
[illegible]

Wien den 3ten März 846

Theurer Herr Bruder!

Die Angelegenheit der Bücher quaestionis wird wahrscheinlich auf sich beruhen bleiben und mir dadurch neuen Ärger ersparen. Was ich als bibliothekar und wohlmeinender Rathgeber zu Nutz und Frommen der Sache zu sagen habe, das habe ich längst gesagt. Allein ich hatte es mit Doctoren zu thun, die nicht allein von Verfassung irgend einer Art Bücherverzeichnisses überhaupt, sondern selbst von einer gehörigen Aufschreibung eines ganz gewöhnlichen Buchtitels so wenig Kenntniß haben, als ein Maulthier. Zu dem habe ich es mit Personen zu thun, aus deren jedem Schweißloche der mir verhaßte Slavismus kirrend hervorschreit, und diese Töne wirken auf meinen Magen so, daß er sich jeden Augenblick wie ein Claque-Hut umzustülpen droht. Also quo ad hoc kein Wort mehr! Vielleicht wird Ihnen Nachstehendes lieber seyn.

Heute erhielt ich im Auftrage Sere, nissimi Ihr Gesuch zur Begutachtung, von Seite 15–6 aber – denn ich genau und umständlich dargethan, was in der Sache zu thun und wie es zu thun sey, dargelegt – das Ersuchen, einen Brief an Sie aufzusetzen, welchen der Fürst unterschreiben könne. Ich lege hier beides bei 1° mein Gutachten 2° mein Concept zu dem Brief an Sie, welches letzteren aber wahrscheinlich

Der Wohlgeborne
Herrn Herrn Franz
Doctor der Arzneikunde
Bibliothekars-Präfecten
Secretär der ungar. Gesellschaft
Mitglieder mehrerer Gelehrten Vereine
zu
Pesth

Wenn Lobkowitz gnaminnützlichen Bedenk-
nehmung die rechtwohlmeinenden Gesinnungen
zum gü bestätigne, die Sie, und Ihnen
beistehn bei mir in London, durch Ihren
gefallsvollen Abmannischen Brief mehr
und mehr bei mir bezeugt haben.

Mit Vergnügne nehme ich die Wie-
derung der Auftrage gnädigsten Zutrau-
ens, und habe, nach Ihrem Wunsche, die
Pension von 500 fl. C.M. bei meinem
Holz-Gefällen-Administration zu
Preßburg Comitat zu Ihrem Disposition be-
reits gasthan anzuweisen.

Ich bin mit aufrichtigster Hochachtung
Ihr. Wohlgeb.

ganz gehorsamster

Dieß ist bereits geschehen; am günsti-
gen Erfolge zweifle ich nicht, wende aber
an Ihre wirksame Verwendung in
dem Falle. Hat mich dabei bedeutend, i
bitten ich angelegentlich, die Sache, bezüg
lich mich, als Gesinnung zu besserer Ueber-
zeugung ist die Empfindlichkeit in meinem und
dem Meinigen Namen gerührend und e
freundschaftlich Ein

Ihr

ergebener.

Ihrem Herrn Bruder.

57

Ich muß gestehen, daß Ihr meinen Herrn jüngst in
flagranti gemachte Mittheilung mißfallen haben
mochte, vermuthen ich nicht, zur Vermeidung übrigens
Anstand, als hätte ich die Sache nicht warm genug
mißfallen, seine Aufmerksamkeit zu verdienen, daß gerade
Warmen und zu hochachtende Empfehlungen in Skizze
war, an Ihnen ich, ganz und gar auf Ihre Person
zu Ihrem besonderen Vortheil. Es fällt mich
Ihre Blut an die Gerichte Art Mikloss, und daß
finden seinem Canaillen — weil mir weder seinen
11 bedienen an Rákoczy, Károlyi u. s. noch nur selbst
so genau bekannt ist, daß ich zu unterscheiden wüßte
wie sind das seinen sonderlichen Ton persönlichen auf
Empfehlung kommen — mit Zimmer auf, weniger ich
das seinen gnädigen Namen sondern, nämlich Hof-
kanzler, Kammerpräsident u. dgl. damit
gab ich klare genug zu verstehen, daß die Empfeh-
lung der Aufgabe der Einsicht gänzlich den
Empfehlungen selbst ganz und völlig sei.

Hat also Ihr Empfehlungsbrief, so Ihnen
ich bei Ihnen nicht unnehmen lassen, als Lügen wir
auf, was das Gemeinsten an seinem schuldigen; da
sein Verfahren ich mich in meinem Gedanken Hof-
kanzler, daß sie als gnädigen Lehnsherr und Richter
bekannt sind. Wünschte, gegen Woche, ihm das
wahren informationen hat, wollte ich Ihre Empfehlung
ihm die Lehnsherrn und Ihr Empfehlung mit bestimmen
Freude gibt, und that gewiß, was ich seine Pflicht
findet. Einen wohlmeinen Finger ihm die Hand für
Hand auf meinem Gedanken machen haben, und,
ich hoffen es, nicht unbekommen, daß ich Ihnen

Worte (in der Einleitung des Briefes Horatii ad Cl. Neronem) mit Vorsicht zu beherzigen suchte: „das sicherste Mittel seinen Freunden bei einem Großen von mißtrauischer Gemüthsart zu schaden ist, wenn man sie mit Wärme und Eifer lobt und empfiehlt.“

Mein Conzept zu dem durch den Celsissimus zu unterzeichnenden Briefe hat bei W. großen Beifall gefunden; besonders lobte er, daß ich die Reminiscenz Ihres Besuchs in London als einen Faden festhalte, um daran die zweifache Artigkeit zu heften, als hätte der Fürst Seither von Ihrer Liter. Wirksamkeit stets Notiz genommen — was für ihn selbst nicht derogirend und für Sie zugleich nicht unschmeichelhaft wäre. — Gleichwohl ist er noch nicht ganz einig darüber, wie man Ihnen den Betrag zukommen lassen sollte.

Was in der Sache seither geschehen ist, gelangt noch nicht zu meiner Kunde. Da ich aber, als expertus Rupertus, sehr stark vermuthe, mein letztgedachtes Conzept werde absichtlich verändert und umgeschrieben dem Celsissimo unter W—s firma zur Signatur vorgelegt werden, wie dies schon einmal mit einem meiner Conzepte an Pyrker der Fall war, so bitte ich Sie, theurer Herrbruder, mir, nach Empfang des erwarteten Bescheides, eine Abschrift davon mitzutheilen, indem ich Sie auf mein Ehrenwort versichern, daß ich zu keinem andern Zwecke davon Gebrauch machen werde, als blos zu meiner eigenen Notiz.

Mit alter Liebe Sie umarmend, als

Ihr

13. März 846

aufrichtiger

Gg.

Wien den 7ten Apr. 846.
Vett. apr. 9.

Mein theurer Herr Bruder!

V. theilte mir jüngst den Brief mit, worin er Sie von der Schlußfassung Celsissimi benachrichtigte, und mir gereicht es zu großer Freude, daß endlich wieder eine gute Absicht den gewünschten Erfolg nicht verfehlte. Mein Antheil an diesem letzteren kommt um so weniger in Rechnung, da mich, selbst wenn ich mich dabei noch so sehr überboten hätte, auch das entschiedenste Mißlingen gar nicht befremdet haben würde. Das Schreiben des königl. Bibliothekars an V. gab der Sache den rechten Schwung, und ich wette 10 Millionen Doppelducaten an einen Pfennig, daß Gott, der Allwissende mich über diese Behauptung nie der Unwahrheit zeihen wird.

Nun werden Sie das Bildniß vermuthlich nach jenem, im Pesther Comitatssaale befindlichen, lebensgroßen Porträte des Nicolaus E. das ich vor 25 Jahren im Auftrage des seligen Fürsten hier malen ließ, in Kupfer stechen lassen. Der dargestellte führt einen großen

Wien

Sr. Wohlgeboren
Herrn Franz von Schedel,
Doctor der Medicin, beständigen
Secretär der ungrischen Akademie,
königlichen Bibliothekar &c.
zu
Pesth

bullenbeißern bei sich, ist denn alt bild
ening gelungen.

Wenn unwesentlich Ihre Mädchen gradi
tiren ist zu ihrem so gesunden Alter
von ganzem Herzen, so wie Ihre zu
gling zu Ihrem Hause häuslichem Glücke
und Ihnen die äußerst Gedrängtesten und
innigen und wohlmeinten Salonfunctio
und die glücklich, Ihnen Ihnen Leuten
so ist Dienst ganz in der Ordnung, die
sind et V. K. A. Imm — die unedirenn
et zu sagen; in einem Sinn, was sich,
nin varus nans in gurgite vasto!

Sie erfreut sich gaben die nun und
Ihr Mariann durch die gutmüthige Ge,
wahrmöglich Ihnen lieben Lebendigen
pépinière; von weiß, wenig nun mäßigen
pentarchie oder Hexarchie Imprimis und
ist sich machen wird. Albert kommt dann
auf einen Ausflug an, und Simson
ist ja schon im Istvan vorhanden; kommt
nun etwa noch nin Sándor auch dazu, so
sind beide Polin vagabundirt.

Hängeln Sie Ihr nachfolgendes Jus,
den die sich machen, und zimmal hat Sie
Assistenten, die in unserm Ringen zu
unsern warmen Gunsten, den selbst die
sublimsten und sublimsten Ängstlichkeit ist unfug.
denn Justinchen inwohnt: so bugsiren ich
Ihnen auch in Ihre weiten Lagen, Ihre
die meinen Söhnen so wohlmeinend zum
Besserungsjung nachsenden. O Columbus Ei
sen wer hat Dir Dir Ihnen Ihnen
Eugen! So innig ich an Gott, als wie sich,
Ihnen Monadgrenzig glauben und allen
Guten und Leben mit ganzem Herzen sich
sagen; so sehr ich doch ganz Haut an Ihre
Freuden nimmt 63er Jahrg, was ich, Ihnen
ich mich innigen Augen bestimmt, Ihnen
geschehen habe, daß auch Ihr aufdringlich wie
sagten Eigenthümlichkeit indem Ihnen Mandat
ohne Gnade nun Ihnen nimmt Gnadengesinnt
ist, und ist nun et nicht, so gilt nun doch da
für. Einst ist sehr traurig!

Allen Ihnen Ihnen von nun und Ihnen Mi,
nigen an Ihren lieben Augenfreigen und Ihnen
Ihn ich mit aufrichtigen Ihnen Ihnen Gast

Ihr

Ihnen Ihnen Ihnen Ihnen

Mein theurer Herr Bruder!

Im Begriffe, morgen den 13ten d. mit Lina, von welcher ich Ihnen, so wie von Gustav, alles herzliche entbiete, mit dem 6 Uhr-Train nach Carlsbad abzureisen, beeile ich mich Ihnen im Auftrage meines Freundes Wacher, zu melden, daß es ihm sehr leid thut, Ihnen weder das gewünschte Facsimile, noch ein was immer für Namen habendes Bild, Plan, Grundriß u. vom Schloße Groß Höflein verschaffen zu können. Von diesem existirt weder in Natura noch in effigie keine Spur; jenes aber werden Sie nur in den Archiven zu Ofen oder Pest, vielleicht durch Güte des fürstlichen hl. Caesar. Director finden.

Indem ich mich dieses Auftrages, leider nicht nach Ihrem Wunsche entledige, umarme ich Sie mit ganzem Herzen, als

Ihr

Wien 12ten Mai 846

aufrichtiger Bruder

[illegible]

N. S. Am 5ten d. ist Professor Zehetmaier zu Lemberg am Typhus gestorben.

Wiener
Schindel

Zu Wohlgeboren
Herrn Franz von
Zacher Angemünde, beständigen
Secretaire der ingrossirten Akademie,
königlichen Bibliothekar, Mitglied
vieler Gelehrtengesellschaften
zu

Berlin

Verehrtester, theurer Herr Bruder!

Wüßten Sie, mit wie vielfachem Interesse ich Ihre vortrefflichen Reden von der ersten bis zur letzten durchgelesen, und mit welch gespannter Aufmerksamkeit ich, sobald der Buchbinder sie mir wieder bringt, sie abermals durchlesen werde, Sie würden keinen Augenblick zweifeln, daß Sie mich durch diese mir unschätzbare Spende sehr, recht sehr beglückt haben. Empfangen Sie meinen aufrichtigsten Herzensdank, mein theuerster Herr Bruder, und zweifeln Sie ja nicht, daß Sie sich durch diese herrliche Sammlung ein Denkmal errichtet haben, das kein imber edax hinwegschwemmen wird. Welches Unmaß von Tinte würde ich nicht benöthigen, wollte ich Alles und Jedes namhaft machen und bezeichnen, was mich bei Lesung dieser Ihrer unvergleichlichen Reden höchlich erbaute oder vergnügte oder gar entzückte! Dieses gäbe bei weitem mehr Zeilen als Ihr mir so werthes Buch selbst enthält, denn ich müßte dabei mitunter Gefühle und Empfindungen auszudrücken suchen, für deren richtige Bezeichnung noch kein Wörterbuch zu Tage liegt. Von das genre Ihrer so

meisterhaft gelösten Aufgaben übt auf mich eine so mächtige Anziehungskraft, daß ich bei unserem nächsten Wiedersehen Sie wahrscheinlich werde versichern können Ihr Werk zehnmal gelesen zu haben.

Sehr verbunden bin ich Ihnen gleichfalls für die mir höchst schätzbare Bekanntschaft des geistvollen Herrn Prof. Wenzel, dem ich, wegen Abwesenheit meines Adjuncten, leider, die fürstl. Bibliothek nicht zeigen konnte, als er mich mit seinem Besuche beehrte. Er versprach mir, ein andermal wieder kommen zu wollen, und ich hoffe, er wird Wort halten.

Im Laufe dieser Tage wird Ihr National-Museum ein paar Marmorgruppen von uns zum Geschenk erhalten haben, für die ich, entre nous sei es gesagt, wünsche, daß man von ihnen chez vous besser erbaut seyn möge, als ich es bin. Mein Einfluß war auf die Wahl derselben leider, null, wie in ähnlichen Fällen immer, und des Subalternen Dienerts Spruch, für die Leute da unten sind diese Stadien (Statuen) gut genug, gab den Ausschlag.

Alles herzlich von mir und den Meinen an Sie und Ihre verehrten Angehörigen meldend, bin ich mit Liebe u. Verehrung

Ihr

Wien 14. Oct. 847

aufrichtiger Bruder
[illegible]

Lieber, theurer Herr Bruder!

61

Mit großer Freude über die herzliche Aufnahme in Ihrem lieben Kreise und mit dem lebhaftesten Nachgefühl der geisterregenden Eindrücke aller Art, deren sich nun in unserem lieben Vaterlande kein bisherer Mensch erwehren kann, kehrte mein Sohn jüngst von Pesth zurück, überbrachte mir 1000 Grüße von Ihnen und all den verehrten Ihrigen, welche ich mit einigem Recht auch den Meinigen nenne, und veranlaßte mich dadurch Ihnen in meinem und seinem Namen dafür innigsten Dank zu sagen.

Was Sie mir, hinsichts der in Aussicht stehenden, transmigration sub rosa freundschaftlich mittheilen ließen, läßt mich nicht zweifeln, daß Sie von dieser Sache mehr wissen, als ich, der ich sogar zweifle, daß der Wunsch quaestionis jemals in Erfüllung gehen werde, wofern nicht wenigstens zwölf Oconnels sie zum Zwecke ihrer nachdrücklichsten Agitation machen und mehr als Eine monster meeting unter dem unisono von einigen hundert Janitscharen-Trommeln dabei in Bewegung setzen. Im günstigsten Fall wird über der Deliberation an? wenigstens ein Jahr vergehen; nach der Deliberation bis zum Entschluße ein zweites; bis zu dessen mir ausdrücklich zukommendem fiat! aber ein Drittes und bis zur Zustandebringung der zum Einpacken nöthigen Kisten und anderer Requisiten mit Inbegriff des Packungsgeschäftes selbst ohne Zweifel auch noch ein viertes. Zwei Jahre würden, auch außer diesem zu gehöriger Aufstellung der Sammlungen an Ort und Stelle erforderlich seyn, weil für dieselben durchaus neue Schränke angeschafft werden müßten und die alten, aus allerlei rissigen Brettern und wurmstichigen Latten bestehend, sobald sie aus einander gelegt würden, gar nie mehr zu dem bisherigen Zwecke verwendet werden könnten.

So gern ich zu Ihrer Handlung & jeden Augenblick
bereit bin, so schmerzlich würde ich mich fühlen, wenn
ich mich von Ihrem Unternehmen, die ich von Freunde ab-
organisirt, und in die ich mich gleichsam hineingedacht
habe, wenn, nachdem ich 14 Jahre mehr 1000 Gemeinschaft
und Mühen Zeugnis verwendet, mit Gewalt kommen
und Ihnen fernerhin Hand überzugeben würde. Ja, mein
liebe Freund ich schmerzlichen, da ich Ihnen den ganzen
Zweck meiner so vielfältigen Einrichtungen alt
zerstören und meinen Plätzen alle alt autonomie aufheben
müßte, und Ihnen zwar Raum, weil — ebben keinen
einzigen der übrigen sichtigen Bestimmungen so mißlungen
organisirt ist; wie die in Ihre Augenden — die Anm-
schriften Ihre Catalogen Ihrer Lehrenen gleichgestellt noch
nicht vollendet sind, die Vollendung derselben nur in
den nächsten Augen geschehen kann, und meinen Nachfolge
gen — wenn gleich nie noch so gelungenen Plane — die
in Form vielfach Verschlingungen Catalogische Anordnung
gleichgestellten Kunstle. Abgesehen davon, daß Ihnen Gab-
nen-Verzeichen Ihr kein Einzelgelehrten ist, in Ihrem
Augen auf Franzen Einem Platz, selbst die Catalogi-
sirung meiner über 60.000 Bücher mit Abkürzungen Ih-
schriftlich- und Handzeichnungsbemerkungen meiner sinnfälligen
Lehrmeister, Einsichtsfähigkeit, Katalogisirte und andere
weiche Bildung voraus, und wie viel wird heut zu
Tage nicht von einem Manne gefordert, der nebst all
diesem auch Ihre Organisirung meiner soeben mannig-
faltigen Bibliothek zu begründen hat. Und in consequenten
Weise durchgeführt hat. Sogleich glauben ich, auch bei
dem größten Selbstvertrauen, sogar zu Ihnen, wie
Ihr Name ist, Ihnen ich, nach der Vollendung des Ganzen,
Ihr Werk zur fernern Fortführung übergeben können,
ohne zu befürchten, daß mir die Gedult verleiren und
alles über den Haufen werfen würde?

Ich würde mich aber, wenn ich auch bis an meinen Lebens-
ende an dem Platze bestehen Anstalten arbeiten, mit den
Bedingungen meiner Existenz, nach meinem Gewissen aber
nicht gegen meinen Plan beschäftigt sein? — Ich meine

nicht verhehlt, darüber verlieren wir für Ihre Wohlfahrt; gleichwohl
wenn ich bisher Ihnen solche Gefahren oder besonders die Ihnen
Ihnen Ihnen von den 1000 einzigen Gaben; die Ihnen zu
widmen hat, vorlege die Gefahren für Bibliothekar und andern
Beamten Ihrer Classe bestimmten und festgesetzten
Lohn finden nicht ganz billig, wenn Diamantschleifer ihre
Lehrer Brot wenige für seinen Arbeit zu bezahlen, als
einem Schmuckschleifer und würden nicht für diese Gebaude,
rationbewährung halten, wenn man ihnen zu Anmerkung gäbe,
daß ein Diamantschleifer sich selbst ausbilden müsse,
dem Lehrer nichts, ihm Anderen Diamanten schleifen zu
lernen. Wende mir, bei der gänzlichen Verschiedenheit
meiner Stellung, auch nicht bewußt bewußt, als meinen
künftigen Nachfolger mir nach meinem Ableben Ihnen Ihnen
zugewandten zu wissen, so würde mir wohl für meinen
Ruf ehrenvollen sublime seriam in den Augen Anderen
bleiben.

Hoffentlich wird also ich, daß ich von der fraglichen
Angelegenheit nichts gar nichts weiß, und bitte, falls
Ihnen sei, die Ihnen Ihnen bereits gethanen
Ihnen oder die gemachten Ihnen etwas bekannt wird, mich
davon gefälligst benachrichtigen zu wollen, Ihnen
& allen Freunden an Ihre lieben Angehörigen und
meinen gute Frau Mutter verbleibend mit ganzen Herzen bin

Ihr

Wien 9ten Mai 848

aufrichtigen Freunden
Ihnen

Gaudenzdorf bei Wien, 16. Sept. 849

62

Mein theurer Herr Bruder.

Ihr finanzieller Auftrag ist, wie ich hoffe, nach Wunsch ausgerichtet. Da ich wegen meiner, besonders aber wegen Lines schon seit dem Frühlinge her zusehends bedeutender gewordenen Kränklichkeit wegen bereits 2 Monate auf dem Lande lebe, hat der fürstl. Bibliothek-Adjunct Hr. Simon Dornstauder, die Commission übernommen, wegen der Schwierigkeit aber, Herrn Dottaro Costa zu Hause zu treffen, so wie wegen seines Unwohlseyns und schlechten Wetters, mir erst heute diesen Quittung von 11 dieses überbracht. Der genannte Herr Agent ließ mir versichern, es sey schlechterdings unnöthig Letztere an Markó abzusenden, da dieser bereits gehörig von der Sache unterrichtet und die in Rede stehenden 200 fl. C.M. sowohl, als den Betrag kürzlich aus London für ihn von Franz P—y eingesendeten 1200 fl. C.M. bei einem zweiten Agenten des Großherzogs in Florenz selbst zu erheben angewiesen sey. Er sende mir daher die Quittung über die an Markó zu schickende Summe in der Absicht, damit ich mich Ihnen, mein theurer Herr Bruder gegenüber, zu rechtfertigen vermöge.

Die Quittung ist somit in meinen Händen und ich müsste nur noch zu wissen ob ich Ihnen durch eine, mir zu bezeichnende Person, oder geradezu durch die Post zuschicken sollte.

Ihre sehr gerechten Klagen haben in meinem, so wie in Linas tiefgebeugtem Gemüthe innigen Anklang hervorgerufen. Leider, ist aufrichtiges Mitgefühl das Einzige und Alles zugleich, was wir in dieser Zeit unendlichen Unheils bieten und geben können. O könnte Ihnen unsere Theilnahme wenigstens einige Beruhigung verschaffen! Auch wir haben die Schule der Menschenverachtung vollkommen durchgemacht und keine Macht soll uns ferner in der strengsten Befolgung unserer gemeinsamen Maxime: bene qui latuit, bene vixit, zum Wanken bringen.

Denken Sie sich in unsere Lage, Herr Bruder. Seit März wissen wir von G—v. so viel als gar nichts. Ein uns unbekannter Bote, der aber seinen Namen nicht nannte, meldete uns damals, daß er in M—ol[illegible] in seinem ärztlichen Berufe sich sehr wohl befinde; seither mangelt uns aber alle Kunde von ihm und — wie unbeschreiblich ist nicht unsere Sehnsucht etwas von ihm zu vernehmen!

Wir würden Ihnen großen Dank wissen, wenn Sie uns hierüber einigen Aufschluß geben könnten, denn wir sind um um so mehr in Sorgen, da die Posten größtentheils bereits offen sind und uns dennoch von ihm noch immer kein Wort zur Kunde kommt.

Alles Herzliche von der Meinen an Sie und die lieben Ihrigen meldend, umarme ich Sie in aller Liebe, als Ihr

aufrichtiger Bruder G.

N. S. Meiner Adresse bitte ich beizusetzen
Wien. Alservorstadt No 197
6 Stiege 1 Stock, rechts, bei
H. Simon Dornstauder.

Meine liebsten Herr Brüder!

[illegible] ist [illegible] meinen [illegible] [illegible]
[illegible] Freund die beiliegende Quittung der
[illegible] D'Arco Costa ungesäumt [illegible], [illegible] ist
[illegible] Summe 1000 und 3 Goldstücke [illegible] enthalten,
[illegible] Art genau und [illegible] in Empfang auf
[illegible] übergeben, an und für sich [illegible] Lebens-
[illegible] [illegible] Resultate und wie viele [illegible]
[illegible] Brüder [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] noch meinen Dank und Gefühle [illegible]
[illegible] selbst, [illegible] lieben Herrn Brüdern, [illegible]
[illegible] aus wie viel [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

Über die Frakneer Schätze und Curiositäten
dürfte der, mir ganz unbekannte, Archivar in Eis-
stadt Notiz geben können, da er die Schlüssel da-
führt. Über die Eisenstädter Bibliothek wahr-
scheinlich H. Pater Albach oder der dortige Fr-
ziskaner-Guardian, über die Esterhazer — auf-
dem Porzellangeschirren mir durchaus unbekannt
Sammlungen, der dortige Verwalter, Pfleger
oder Pfarrer von Sütör oder Szeplak.
Obgedachter Archivar heißt Szenczy. Von Sü-
de Heza ist und war in der hiesigen Biblio-
theil ich sie kenne, kein Blatt vorhanden, sagt
Sie mir aber, was — wenn es mit unseren
bisherigen Nihilismus omnibus numeris ab-
lutus so fortgeht — von dem bisher Vorhanden
noch in 20 – 30 Jahren vorhanden seyn wird,
eris mihi Magnus Apollo.
Von Lina Sie herzlichst grüßend, physisch
erträglich wohl und von Gust. meldend daß
es ihm im Besitze einer X bedeutenden Praxis
in Stambul an nichts Wesentlichem fehlt, bin
ich in aller Liebe

Ihr

26. Aug 850 eigener.

Wien den 15ten Jänner 851 64

Mein lieber Herr Bruder!

Eben überbrachte mir unser gemeinschaftlicher Freund, Herr Ludw. v. Kis einen wiederholten Beweis Ihres Wohlwollens nachdem Sie mich schon durch einen früheren innigst zu Dank verpflichtet hatten. Nehmen Sie es ja nicht als eine Art absichtlichen Complements, wenn ich Ihnen sage, daß ich auch diese neuesten Spenden Ihrer alten Liberalität eben so sehr bewundere, wie Alles und Jedes, was mir seit Jahren von Ihrer Hand zugekommen. Wären Ihre Quellen auch bei weitem nicht so quartet und beschaffen, wie Sie es manchmal zu wissen Ihren Freunden; sobald sie sich durch Ihren Viel ergießen, erscheinen sie in kastalischer Klarheit und so anregender Frische, daß ihr Genuß zu einem wahren Labsal wird und immer mehr Lust und Begehr darnach erzeugt. Besonders finde ich einen eigenen Reiz in der Einkleidung und dem Vortrage welcher wohl kaum mit dem Ernste einer streng didactischen Haltung verträglich wäre. Auch hierin bewähren Sie Horazens cui lecta potenter erit res u. s. w. Denn Sie sind Herr Ihres Stoffes und wissen sich Alles zurecht zu legen. So möge Ihnen denn Gott Segen und Ausdauer verleihen und jedes Hemmniß beseitigen, das Ihr herrliches, preiswürdiges Vorhaben in irgend einer Weise beanständigen oder gar vereiteln könnte! Mit frohem Stolze wird die neue Generation Ihr kostbares Vermächtniß in Besitz nehmen und segnend Ihrer gedenken, der, selbst noch mit tiefverwundetem Herzen, ihr seine edelsten Kräfte reichte.

Linie, welche in Taubaum seinerzeit an die, im Besitze der weissen Steigen befindlichen braunen von Fernsicht und Liebe in Form einer Acht Linien mit Kraftlosigkeit halten, Ihnen [illegible] Pferd an ist für nothwendig, befindet sich noch immer bei G—v, müsste aber ringsherum Umzäunung werden, welche seit einigen Tagen einem Gitter ihre Thore anzubringen Tore, dass Sie unsere Liebenswürdigkeit zu ihrem Schutze, um so mehr, als ihr Boden, Sumpf Menge und Ringelhaftigkeit seiner Beschaffenheit, ihr bei Gelände bis an die Grenze zu gehen, sie nicht wolle einem ungewissen Hickstahn überlassen wollte, die Berge aber in seinem Laube Flugs und wegen Häufigen Laubes und Wolfe als gefährlich anzusehen sind. Somit müsst meinem Besuche was ihr sich, in Ist hinsichtlich Namen, bis zur Ankunft der Pferde beschreiben, und ich müsst ab zur Existenz, da ich Lieber weiss, dass, wenn die Hirse, sie vor Lust und Freude über nicht übermüthig werden würde, während sie ein Käse sonst zugenommen, von dem sie so lange Zeit gekommt war, gewiss angenommen ist, als selbst in Fällen und Stellen solche Dinge welche der Hirsen in seinem seltsamen "ambros ultra" zu nennen pflegt.

Was ihr betrifft, so obliegt mir viel ganz zur Probe seinem berufen, ist allgemein gnädig und gnädig, steht in einem fast freundschaftlichen Verhältnisse zu seinem Gebieter, und versteht sich nicht zu den Grundsatz aus einem einzigen, welchen wir hie loci nicht noch 50 Jahren lang verlassen müssten.

Ich aber bin noch seit einigen Tagen einer unerklärlichen, krankhaften Schwäche behaftet, welche ich wohl [illegible] mehr als 80 Tage, indem mich der Arzt und Krankheit zum Essen bringen müsste. Übrigens nicht wie, meine Feder [illegible] drücken, wie sehr mir der ganze Terrain meiner eigentlichen Arbeit in Folge ihrer häufigen Abwesenheit und Unentschlossenheit beeinflusst gegen Alles, was nur irgend auf Ordnung, und Zweckmässigkeit gerichtet ist. Von langst zu Ende, Wüste und Wildniss geworden, worin ich bei jedem Tritt an mir selbst irre werde und am Ende die verschiedensten Confusion als den [illegible] herum aufsuchen muss, was vorhanden ist, warum ich nicht als Narr, ohne als [illegible] durchzuführende Seccatura anfangen will, zu lange. Denken ich mir, wie die grossartigen Jubiläen an Ihrem Leben ich stehe, Ihnen, Waldau, welche Millionen gekostet haben, nun, nachdem ich sie seit 46 Jahren verwalte, da [illegible] wenn ich nur so viel Mündigkeit in Personen meinem benutzt besässe, als etwa mein Pferd über seinen Hafer und Heu, mein Pferd bekommt ich, wie dass Alles in den Wind [illegible] ist, so ist meine Verzweiflung so vollkommen, dass sie ganz kein Regiment [illegible] verdient. — Ich komme Ihnen Ihnen, wenn sie mich um Mittheilung der bewussten Stelle bitten sollten, [illegible] Ihnen diese Lust [illegible] verfasst ich wohl, dass Ihnen diese Lust [illegible] in meinem ganz anderen Liede verfassen, als in meinem Pferde, dem sie zunächst von Augen sah.

Mit ganzen Herzen [illegible] Sie und die [illegible]

Ihr

ergebenster [illegible]

Wien den 2ten Mai 851

Vett. m. 4.

65

Mein lieber Herr Bruder!

Bei dem unverkennbaren Drange der Umstände die Ihr werthes, liebes Schreiben an mich veranlaßte, unterlasse ich nicht, solches alsogleich zu beantworten. Es thut mir nicht nur um Ihret- sondern wahrlich auch um der Sache willen, um die es sich handelt, und deren Wichtigkeit mir immer bedeutender vor die Seele tritt, schmerzlich leid Ihnen gestehen zu müssen, daß ich schlechterdings unvermögend bin Ihrer schmeichelhaften Zumuthung zu entsprechen. Mit Bearbeitung des Realkatalogs der 60,000 Blätter enthaltenden Kupferstichsammlung ohnehin vollauf überhäuft und noch oben drein ganz ohne Noth gedrängt, bereits 68 Jahre alt und durch stetes Sitzen zwischen meinen 4 Wänden schon seit lange aller normalen Haut- und Muskelthätigkeit verlustig, finde ich auch so empfindlich in der Leber, daß mir alles längere Sitzen zur Pein wird, meine häufigen Kopfwehen und Obstructionen vermehrt und verstärkt, und mich auch nicht im Entferntesten an Vornahme irgend einer liter. Arbeit denken läßt, während ich doch auch dem ärztlichen Rathe viel Bewegung in freier Luft zu machen, um so weniger Folge leisten kann, als ich im Gehen sehr bald ermüde und in Schweiß gerathe und das Sonnenlicht mir Migräne oder Schwindel verursacht. Außer diesem wäre ich schon seit ziemlich lange unfähig mich mit einer Arbeit zu befassen, welche eben so sehr beharrlichkeit und Fleiß, als Gleichmäßigkeit der Stimmung erfordert.

Daß mein lieber, theurer Herr Bruder ist der Zustand, worin ich mich leider befinde, für mich, wahrlich um so peinvoller, da er mir bei der mir noch übrigen vita summa

wahrscheinlich brevis, keine Hoffnung gestattet auch nur einiges Erhebliche mehr zu Stande zu bringen, eine Aussicht welche gegenüber der Wichtigkeit der in Rede stehenden Unternehmung für mich entschieden niederschlagend wirkt.

Empfangen Sie meinen herzinnigen Dank für das höchst interessante 2te Heft Ihrer herrlichen Arbeit und versagen Sie mir Ihr Bedauern nicht.

Lina belangend melde ich, daß ich am 24ten April um 12 Uhr Mittags ein sehr liebevolles Schreiben von ihr erhielt, worin sie mir verkündet daß sie ihre Rückreise sehr bald antreten und Gustav sie bis an die Grenze begleiten wird. Ich beantwortete dieß ihr Schreiben nicht, weil ich vermuthete mein Brief werde sie nicht mehr in Cosenza treffen.

Mit einem flehentlichen ignosce Domine umarmt Sie in aller Liebe

Ihr

aufrichtig Freund u. Bruder

[illegible]

Sollten Sie vielleicht früher als ich von Linas Ankunft in Pesth Runde bekommen, so bitte ich um meiner Ruhe willen um ein paar Worte.

Wien den 2t April 852

66

Theuerster Herr Bruder!

Gestern ward ich durch einen Bothen des Herrn E. A. Hartleben mit Ihrer eben so reichlichen als höchst interessanten Sendung um so angenehmer überrascht, als es schon seit geraumer Zeit auf der Tabula, fast bereits gänzlich rasa meiner Gedanken aufrecht als Fragezeichen steht, was Sie denn eigentlich machen und schaffen?

Ich verspreche mir nebst dem lehrreichsten Unterricht aus diesen Ihren herrlichen Schriften auch großes Vergnügen schöpfen zu können. Fürchte aber, daß es mir auch damit nicht besser ergehen werde, als jenem unglücklichen Stiefel der, nach langer, langer Hungersnoth plötzlich von einem Brei-Regen überrascht – keinen Löffel hatte, um der segenreichen Bescherung froh zu werden. Denn schon seit Monaten darf ich nur wenig lesen und noch weniger schreiben. Über meinem rechten Auge liegt eine Art Schleier, welcher mich keinen Gegenstand deutlich ersehen läßt, selbst wenn ich ihn durch ein Vergrößerungsglas betrachte. Dabei jucken mich beide Augen und überfließen von Thränen, besonders nach dem Schlafe, wo sich gewöhnlich auch ein Spannen und Brennen dazu gesellt. Eine fast beständige Migräne peinigt und verstimmt mich, so daß mir meine eigene allerliebste Person zur Secatur wird und selbst ein ganz kurzer Spaziergang mich ermüdet und in Schweiß versetzt.

Hinzu kommt noch daß durch den [illegible] mit
unserem Manöver [illegible] daß wir [illegible]
Manövre an den [illegible] lassen, was
sie sich [illegible] Wenn [illegible] Tod
[illegible] und der Mangel jeder [illegible]
[illegible] unsere [illegible] Leitung die Truppen
auf. Hinter [illegible] dem [illegible] und die
Lücken die sich [illegible] in unseren [illegible]
[illegible] hat, wird noch [illegible] ganz

Mögen Ihnen [illegible] Himmel [illegible] Tage
Ihnen. Ich [illegible] daß [illegible] Sie
[illegible] Verdrießlichkeiten [illegible] Ihr
[illegible] und [illegible] Hilfen zu [illegible]
Wenn [illegible] Ihnen ist [illegible] [illegible]
als [illegible] [illegible] nicht [illegible]
[illegible] zu [illegible] Sitz und [illegible]
[illegible] Ihnen [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

[illegible] Ihr [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible]

Theuerster Herr Bruder!

Ganz gegen mein Vorhaben und zwar wegen sehr beunruhigender Erkrankung Linas, erst vor 8 Tagen hier wieder angelangt, fand ich sehr erfreut Ihre für mich durchaus werthvolle Besserung, nämlich die schon seit lange ersehnte türkische Sprachlehre Repiczkys vor, für welche ich Ihnen recht herzlich verbunden bin. Ich schickte sie also gleich zum Buchbinder mit den nöthigen Auftragen. Erst heute aber kam mir die Frage von ihm zu, wie er jenes ihm vor 8 Tagen geschickte Manneskript von Gakkerlatti zu binden habe? In Folge mehrer Fragen erkannte ich endlich daß hierunter nichts anders als die eben berührte gyakorlati török nyelvtan — verstanden werden müsse und entließ den Bothen mit der Versicherung, daß sein Herr und meister ohne Zweifel ein Szamaritaner sey. Nun erwarte ich das interessante Werk mit wahrer Ungeduld, obschon ich mir gleich bei der ersten flüchtigen Durchsicht desselben nicht verhehlen konnte, wie sehr es dabei, soll es mich wirklich fördern, meinerseits darauf ankommen werde, Meninskys Ausspruch: repuerascere oportet, zu bewähren denn das Ding ist, ohne alle praktische Übung verdammt schwer zu erlernen. Ein alter Pudel lernt

einmal apportiren doch will ich nicht ganz an
mir selbst verzweifeln; denn ein alter Spruch
sagt: wer sich selbst aufgibt, der ist verloren.
Die Ihnen zugedachten 28 magyar Mesék
liegen bereits tales quales versiegelt unter
Ihrer Adresse in Bereitschaft um durch unsern
Hartleben, der sich sehr willig dazu erbot,
im Laufe dieser Woche an Sie zu gelangen.
Sehr erfreut über Ihren lieben Besuch
womit Sie uns überrascht hatten, gedachten
wir noch lange und oft der freundlichen Nach-
sicht, womit Sie mit unserer schmalen Be-
wirthung vorlieb nahmen. Acht Tage vor
unserer beabsichteten Rückreise hatte Lina
einen unbeschreiblich schmerzhaften arthriti-
schen Anfall in den obersten Rückgrats-
wirbeln im Genick bekommen, in Folge
dessen unsere Heimkehr um mehr als 18
Tage verspätet wurde. Nun ist die Ärmste
wieder im Stande sich etwas behaglicher
zu bewegen, und ich bin gleichfalls etwas
stärker als ich noch im Juni war. Ja es
gelang mir durch häufiges Wassertrin-
ken sogar das As triplex a post – um
3 bis 4 Tage früher, als gewöhnlich,
zu durchbrechen, weßhalb ich auch in den
letzten Tagen meines Landaufenthalts
wirklich so glücklich war, unter den,
durch Ihre mehrmaliches Exegi verhern-

lichten alten Burgruinen, einige eckan-
tillons meiner eigenen Fertigkeit in
der res statuaria ans Licht zu bringen.
Item, man thut, was man kann. Allein
mit meinem Gesichte geht es noch immer
um kein Haar besser. Die pituitosen Er-
scheinungen in den äußern Theilen beider
Augen haben allerdings sich vermindert,
das Sehen jedoch ist auf dem rechten Auge
so viel als null. Nun steht mir die Ewig-
keit des Winters bevor, schon im November
werde ich von ½ 4 Uhr Abends bis 10 Uhr
bei Lichte arbeiten müssen – quid deinde? –
Herzlich grüßen wir Sie und alle Ihre
lieben und wünschen Ihnen alles Heil.

Mit Liebe

Ihr

Wien am 4ten Oct. 852 — aufrichtiger Bruder

G Gaal

Lieber Herr Bruder!

Nachdem Sie mich schon vor längerer Zeit mit dem 1ten Füzet Ihres vortrefflichen ujkori magyar nemzeti irodalom töstémte Festen 853, dessen pag 1ma mit, harmadik könyv, ujkor 114 § fogalom és felosztás „Azon itökort, melly a mohácsi vésztöl, vagy is &c" anfängt, recht sehr erfreut, überraschten Sie mich gestern durch ein zweites Exemplar desselben Heftes. Bei der Spedition dieser Sendung muß ein Irrthum stattgefunden haben, welchen zu berichtigen ich das beste zu thun meine, wenn ich diese Doublette bis zu Ihrer ausdrücklichen Disposition aufbewahre.

Eben heute ward mir die Ehre, den referirenden Secretaire meines Gnädigsten, Herrn von Hajnik persönlich kennen zu lernen. Gleich nachdem ich ein Central-Tanzlei-Rescript, das seine Unterschrift trug, empfangen hatte, säumte ich nicht, ihm meinen Respect zu bezeigen und dieß zwar in Folge einer desto gemüthlicheren Anregung, als ich seit seiner Ernennung noch Niemand, der ihn kennt, gesprochen hatte, der nicht, und zwar ohne alle Heuchelei, von dem Lobe dieses Ehrenmannes überfloß, so daß ich geneigt wäre, in meinem Sprichworter-Lexikon das, wenn gleich sehr oft zutreffende: „Es kommt selten etwas Besseres nach" zu streichen, sähe ich diesen Fall nicht als eine unschätzbare, vielleicht noch vielen ehrlichen Leuten zu Heil und Freude gereichende, Ausnahme von der Regel an. Er übergab mir Ihr liebes Schreiben und bezeigte sich eben so nachsichtig für meine enorm tauben Ohren, als herzensgütig für mich selbst. Noch größer war meine Überraschung als ich vernahm, daß er uns durch Bande der Verwandtschaft angehört.

Mit [illegible] Umarmung [illegible] Ihr Herrn Elterlichen Niklas entgegen. Ihr vermisst wenn es nur, wenn Ihr Lieben Ihnen [illegible], wie wenn dies mir in allem Ernst, besser ich noch als spinnige aufgefasst wenn, wenn [illegible] Ihr Lieb und etwa mir [illegible] Veranlassung von Ihnen Selbstgemachte Nachricht geben, in solche wahren die Lieb [illegible] unbrauchbare Fallen, da in Basse medicinale Woche ringelnd wurden war, [illegible] mich aber blieb gefärbt würde, wenn [illegible] Ihr mir in acten nichts vorlegt.

Ihre ungarische Literaturgeschichte gibt mir [illegible] fallt als wo auto cedrogue Ihnen, und, wird Ihr Verlagen Ihnen sie nicht wenig, so nicht na die Sache sehr ungeschickt angefangen haben. Das Interessante, der sie wachte, wächst in steigend sich mit jedem Heften, und wie Ihnen Ihnen Ihr beschäftigt sie wenn Ihnen [illegible] Ihnen alle Ihnen.

Die Uebersetzung von meinen Gedichten, allen Einfachheit sol mich sehr beschäftigt, obgleich ich sie für die selbst schon Gedicht nur als einen Gelöstung und Ihnen [illegible] anschein kann; denn wie Lieben eben Gelegenheit ist wie nichtsdest, und wer sol wenn noch zu setzen und zu nennen, wenn man sie 80 Lebensjahre vermisst sol. Ich selbst, obgleich noch um 12 Jahren jünger, sehe nichts mehr vor mir, als Nebel und Nacht; denn ich bin bekanntlich nicht mehr Land, sondern auf am rechten Augen beinahe mit einem undurchdringlichen Staare beschäftigt, [illegible] an Lebensgefährlichen und allen Köpfen, die Ihnen in Ihnen Gesetzen haben. Lieb (von den ich Ihnen und den lieben Ihrigen allen Ihnen mitbringe) [illegible] gleichfalls nasse und nasser; Gläser werde ich in diesem Leben wohl schwerlich wieder sehen, meine Arm ist mir dick, weil es in Pflege und das Judenmesser einen Gelenkstoff betrifft, dessen Lösung seinem Gedanken selbst in Ihnen Quarte zuwieder ist — einst Gesichtsstoff, einmal; ich [illegible] einmal als ich, ich etwa schon Zweifel als Narre angesehen werde, Weil ich mich in [illegible] Erzählung [illegible]

Mit allen Lieben und Umarmung

Ihr

1. July 853

anhänglichen
[illegible]

Vett. oct. 7. 883

69

Mein lieber Herr Bruder!

Gestern wurde mein Adjunkt, der in 8 Tagen durch den Typhus in seinem 41ten Jahre hinweggemacht worden begraben. Dieser Todesfall riß ein ungeheures Loch in mein Register und hat mir eine enorme Menge anstrengender Geschäfte zur Folge, so daß ich auf Ihr eben erhaltenes liebes Schreiben nur wenig, aber jedenfalls mir ich hoffe, beruhigendes erwidern kann.

Nachdem ich kurz vor meiner Abreise nach Mödling, am 18ten Juli in Ihrer Angelegenheit mit allen Wärmen mit unserem vortrefflichen Herrn v. H. zu unser beider Ehre, unserer Verwandten, gesprochen, that ich solches auch vorgestern ohne zu ahnen, daß mich Ihr werthes Briefchen vom 30ten Sept. begrüßen werde. Wie conferirten im besten Einverständniß darüber quid et quantum? und ich habe nicht den geringsten Zweifel daß H. sein Bestes thun werde und Sie mit uns beiden zufrieden seyn werden. Dieß ist Alles, was ich Ihnen in diesem Augenblick berichten kann. Wir grüßen und küssen Sie und all die lieben Ihrigen recht herzlich und empfehlen uns Ihrem Wohlwollen.

Mit der aufrichtigsten Verehrung und Liebe Ihre

treu ergebenster
talis qualis

N.S. Mein Haar läßt mich keinen Brief mit Wachs versiegeln, weil ich mich dabei jedesmal derb verbrenne. —

Zu Wohlgeboren,
Herrn Franz von Toldy, Doctor der
Medizin, beständigen Secretär der
Kaiserl. Akademie, ö. o. Professor
der gelehrten Gesellschaften Mitgliede,
Herrn k. Universitäts-Bibliothek,
zu

Wien

Pest

70

Lieber, theuerer Herr Bruder!

Daß Sie meine jüngste Anfrage nach dem Erfolgen Ihrer bewußten Angelegenheit bisher nicht beantwortet haben, beunruhigt mich um so mehr, als ich befürchte, daß Sie am Ende die unselige Verzögerung derselben mir allein zur Schuld rechnen werden, lediglich darum, weil es leichter ist, die Schwierigkeiten die in der Sache und in ihren Verhältnissen und Beziehungen liegen, welche Ihnen unbekannt sind, mir zuzumuthen, damit mir ja der goldene Spruch S. Saubert's zum tausendsten Mal sich bewähre: C'est presque toujours avec les difficultés qui naissent de ses idées, et non avec celles qui naissent des choses, que l'homme est aux prises dans les discussions dont il tourmente son esprit et l'esprit des autres. —

Bei wiederholter Durchsicht Ihrer, sämmtlich geordneten, werthen Briefe an mich, fand ich jüngst, als Concept, das Exordium jenes gutachtlichen Berichtes vor, durch welchen der selige Vocher allein befähigt ward, den bewußten günstigen Erfolg zu ermöglichen; jener Bericht wäre aber von meiner Seite niemals zu Tage gekommen, wäre mir nicht Ihr damaliges Gesuch mit der Signatur: „Meinem Bibliothekar G. v. G. um Bericht und Gutachten" (der mir seit 50 Jahren bekannten Geschäftsnorm gemäß) zugewiesen und mir dadurch Berechtigung und förmliche Aufforderung geboten worden, mich über den Gegenstand auszusprechen. — Daß ich auch zu Gunsten Ihrer neuesten Angelegenheit, mich in ähnlicher Weise vernehmen zu lassen bereit sey, hatte ich gleich nach meiner Rückkehr vom Lande im verflossenen October nicht ermangelt, dem Herrn von H. zu versichern, indem ich zugleich eines beiläufigen Maßstabes erwähnte, nach welchem ich, mit Berücksichtigung des quis? quid? ubi? &c. den Rest des Honorars berechnen zu sollen meinte. Herr v. H. dem ich auch nur den kleinsten Schatten irgend einer unlauteren Gesinnung zuzumuthen unvermögend bin, bezeigte sich vollkommen mit mir einverstanden, gleichwohl herrscht über das Ganze noch zur Stunde altum silentium.

Daß

Das ist seit jener Zeit verbraucht, dass man vorsätzlich
Sammlung in die Hände einer in Bonn gestanden, seit
3 Monaten die nimmer Halt mit mehr, schnell aus
Bonner St., bei dem es schon längst gerne nimmer
heraus aufgeschickt hatten, schon deshalb nicht dürfte
haben, weil es in Folge schweren bronchial-leidens
aus seinem Hause so ungeschwächt afficirt hätte, das
ist was noch einen gewissen Theil mit der Sammlung
so wie der beiden Liste wurde mitgetheilt müssten
dass allein, wenn schweren Herrn Bruder, statt mit
der Post gestrichen ganz und gar dieser vorgedachten
Lieferung. Verba volant, scripta manent
und wären wir die geschriebenen Worte „nie be-
reist i. Gedanken" zurückzunehmen, so wären alle
längst abgethan, und nun in dem einzigen Falle
würde es jenen maßlosen Wenigsthuer nahelegen
finden, wenn Sie sie beharrlich verweigern
an der fünften oder alle Schriftliche Einleitung,
oder keine oder Angel eingesendet hätte
dass dass, ist selbst bestätigend. Schreiben
aus an ihr selbst bestimmt müsste, wenigstens bis nach
von selbst, oder so aber aus, dass Sie nun Schrift
einzüsenden nicht werden im Stande haben. —

May aber zu dieser Silentium eingeschlossen den
ganzen Abend aus noch so abweisen, nachsinnen, so
folgt daraus gar nicht, dass es bei uns, sogar
als normal, diese lange bestehen könne, für be-
weis dessen ist folgendes. Im siebten vom sind
20 Jahren an den öffentlichkeit und möglichst zahlreichen
besuchen seiner Galerien so sehr gelungen, dass wo
den aufsehen denselben bis zweien Gelegenheit
fragte, ob wohl viele besuchen daselbst stattfinden
ja sah wo von 2 Jahren wie mit der, fast ago,
stabilisch auf wie weiteren, Verfügung bezweifle
sei Galerien müsse von nun an, wie sind schon
Eröffnung und gleich allen übrigen Galerien, blos
zweimal in der Woche, sondern tagtäglich dem
allgemeinen geöffnet sein. Es ist schwach sehr nach

die Anfangs wissbegierige Neugierde seiner Besucher,
und selbst schon nach wenig Jahr die Palissaden,
und wo sie selbst widerrief, weil wären auf Land
bei dem totalen Mangel wenig unterhaltenden Auf-
stellungsmaterials auf dieser kostbaren Sammlung zu
erwarten! — Am 6ten Mai des vorigen Jahres, stand
der Galerie-Diener. Ehe es noch Tag war, musste
wieder Herr, der Bibliothek-Assistent, genannt
Friedrich Julius Richter mit Frau in der Bibliothek
Locale die Galerie zu eröffnen. Um 8 Uhr schon
wurde diese wieder geschlossen, nachdem es durch 8
Stunden auf nicht einem Kreis im ganzen die Biblio-
thek und den Lesezimmer-Catalog zu Handen
gehabt hatten. — Fünf und zwanzig Besucher
in diesen Räumen sind bisher bei der Einzelkasse
eingelaufen, es wurde Herr die Tagesbesucher
nämlich bestätigt, bis Herr den totalen Mangel
weiteres Geschehen im Laufe dieses Jahres
wenn Herr mit der mannigfaltigsten Art, wenn nicht
schon von einem jeden gezeichneten wie Januar von
500 bis 1000 fl. für die Bibliothek wissen Bücher-
schränke übrig bleiben. Sie sind sämtlich
gefüllt, ist bei unvermögend in der Bibliothek
einen Leiter zu verfügen, in den Lesezimmer
lung ein Personenwechsel von 20 — 30 Pf. sie und
herzustellen, wird bei allen wei-
nem Unglauben an Mensch, wenn Heil in den
valenta arabica suchen, wird nebenbei auf Linie
gegen ihren Magenleiden Trost zu schaffen und
lange täglich wenigen Tasse voll Limonade und Lorgen
zum Kaffee sie, ohne Effekten zu können. —

Ich, dass die Tasse, wenn Herr der Herr bei den
wird nicht in den Hände, sondern in Tassenteil. Lorgen
Sie schließlich sagen, dass der begreifende Stil

Dem herzen

gebalten werde, so wird auch die Sache nicht länger auf sich warten lassen. Sollten Sie mir aber, so haben Sie jedenfalls Unrecht, was ich Ihnen, bei Gott! nicht gerne zumuthe.

Mit ganzem treuen brüderlichen Herz und in Ihnen innigen im Geiste Ihr und alle die Ihrigen, insbesondere in Beziehung auf die heiligste Angelegenheit, nimm Lebewohl und grüsse Ihre Lieben mit Ungenannt aufgezogenen.

Der Grund meines Fragens war, weil ich v. H. Briefe die Taufe bloß darinnen lässen, nicht auf die Taufe gedrungen haben, weil ich ihn der rechte, sichtliche und unzweifelhafte günstige Augenblick dazu noch nicht gebalten hat.

Mit allen Lieben innige Umarmung

Ihr

20ª Febr. 854.

Aufrichtigen Bruder

Wien am 3ª März 854

Lieben Herr Bruder!

Hat Ihr liebes Schreiben vom 25. v. M. mich glauben lassen, ich wäre ab Sache eben nach Ihr. wünsch, so kann ich doch eben nicht ganz und gar in Abrede ziehen, daß so lange Ungewißheit den bewußten Augenblick verschieben zu haben. Ich habe den Briefen viel 2 Jahren, seitdem v. H. seit 4 andern Monaten nicht gesehen, kann ich Ihr, ob schon Herr Bruder, Geschäfts-Reisen gemacht, Briefe und doch seit dem Frühjahr mehr von der Taufe, als wissen wir das so sehr viel gelungen wäre, daß sie mir ganz unbegreiflichen Stillstand mich machen und machen bekümmerlich und war bemüht, mehr Licht, mich bei H. Egan heimlich nach Ihrem Status quo pro quo zu verbindigen. Nun bin ich Ihnen noch Dank schuldig dafür, daß Sie, noch ehe ich selbst Sie verblendet, mir noch nie Lust angezeigt haben. Einmal Ihnen unbemerkt auf gute Gelegenheit Ihre Verfallenheit meinen guten Glaubigen zu den Ihrigen, worin ich mir kaum günstigen Fall zu einer Heimlangung Hause machen, den Raum zu einem Briefe mag bleibt. –

Veli Dey ist allerdings noch in loco wo wir Ihn anno 850 war, und ich weiß nicht, ob ich ihn deshalb glücklich wünschen oder bedauern sollen. Sie ich noch warten wird, das weiß er selbst noch nicht, gewiß ist er, und doch geht Sach über alles.

Ihr nachliche Erinnerung, worüber Sie klagen, trifft bei mich nur Zufriedenheit, sie auf mir bezogen, sie haben mir Lust gemacht, zu einem langen Zeitraum Ungenannt bestellt sind, ohne irgendlich Verwandten zu haben. Literaten, Bibliothekare, Unbegreifliche Leute und hoc genus omne. Außer Ihnen aber keinen

Ihr

Spur von Noth und Kummer, sondern allenthalben Glanz und Schimmer, Jubel und Jux und vollen Lebens-Übermuth – wovon den ganzen Fasching über alle Bälle und Reunionen zeugten. Es schien wahrlich ein Allerwelts-Compromiß zu bestehen dem Horazischen crastinum fuge querere mit ganzer Seele zu huldigen. – vederemo. –

Lina und ich begrüßen Sie und alle Ihre lieben Angehörigen recht herzlich und sehnen uns unbändig nach dem Frühlinge, um vielleicht, so Gott will die fadenscheinige Krazerin unsrer zweifaltigen animula, vagula blandula wieder einmal an die Sonne zu bringen und auszulüften.

Mit ganzem Herzen umarmt Sie

Ihr

aufrichtiger

GG

Was nützt mir die 1000 malige Erwähnung meiner Mährchen, wovon ich – in folge schmählichen, notorischen Betruges – nie mehr eine 2te Auflage erleben werde die vorhandenen ersten im Jahr 822 in 1000 Exemplaren – hiszi a Manó! –

Vett. ap. 17 1861.

Theuerster Herr Bruder!

Nachdem ich schon seit einem Jahre an den Folgen einer, von mir zu wenig beachteten, von meinem Arzte aber geradezu vernachlässigten Bronchitis gekränkelt und, zum großen Leidwesen der armen durch arthritische Leiden erschöpften Lina, noch im October v. J. nahezu an dem Scheideweg, quo pius Tullus et Ancus – herabgekommen, und da, wie das Sprüchwort besagt: gli mali vengono come le ciregie – d. h. nicht einzeln, sondern büschelweise – so geschah es, daß ich gleich zu Anfange dieses Jahres von einem Streifschuß getroffen wurde, welcher mich zwar nicht todt zu Boden, sondern blos auf das Ruhebett hinstreckte: ich wurde nämlich in eben so gnädiger als ehrenvoller Weise in quiescenz versetzt, – ein loos, das, Angesichts der herrschenden enormen Theuerung, schwerlich verfehlt haben dürfte mich im Innersten zu erschüttern, dessen Wucht aber durch die officiöse Theilnahme unseres edlen, humanen und durch Herzensgüte wahrhaft ausgezeichneten, (seit dem 10ten März l. J. zum Central-Tanzlei-Directors ernannten) Uns beiden wohlwollenden Gönners H–k nahrhaft erleichtert wurde, so daß ich auch hiebei im vollsten Maße mein Urtheil bestätigt sehe, das ich schon längst in meinen Briefen an Sie über diesen Ehrenmann auszusprechen mir erlaubte.

Abgesehen

Abgesehen von dem entschiedenen Adel der Gesinnungen und des Wohlwollens, welche der durchlauchtige Herr selbst bei dieser Gelegenheit bethätigte, kann ich durchaus nicht verkennen, daß ich all dasjenige, was mich über dieß mein unerwartetes Schicksal beruhigen und trösten kann, nur jenem Ehrenmanne zuzuschreiben habe. Wie glücklich wäre der Fürst, hätte ihr seit dem Antritte seiner Regierung ein solcher Genius beigestanden!

Indem ich nicht zweifle, daß Sie diese Kunde mit freundschaftlicher Theilnahme beherzigen werden, ermangle ich nicht, eine Frage an Sie zu stellen, welche ich schon seit lange in mir herumwälze. Lieber Herr Bruder, haben Sie es noch nie für interessant, nützlich, und erfolgverheißend gehalten, unsere Literatur mit einer gediegenen Übersetzung von Fenelons Telemaque zu bereichern? — einem Werke dessen Vortrefflichkeit längst von allem Volk anerkannt ist, und dessen Erscheinung gewiß auch dießmal kaum hors de saison wäre — (videatur Haller Lásyló Telemakus 4° Kassán 755. pagg. 123 124 — —) Wie müßte sich dergleichen aus Ihrer Feder ausnehmen!

Die noch immer leidende Lina empfiehlt sich Ihnen und den lieben Ihrigen herzlich, ich schließe diesem Gruße den meinigen bei, umarme Sie im Geiste und bin, wie immer mit ganzer Seele

Ihr

16. April 855

aufrichtig ergebenster

G Gaal

73

Theuerster Herr Bruder!

Aus meiner Zuschrift vom 19ten d. werden Sie ersehen haben, daß ich im Begriffe nach Bosnien zu reisen mir die Freude, Sie zu begrüßen, auf meine Rückkunft werde aufsparen müssen, obschon ich gewiß Alles aufbieten werde um es mit Gottes Hilfe schon am Abende meines Abreisetags von hier zu ermöglichen. Vorderhand erlaube ich mir Ihnen die Beilage mit der Bitte zuzustellen, sie completiren zu wollen, weil sie defect ist und deßhalb keine Buchbinder sich damit befassen will. Sie kam bereits als mangelhaft in meine Hände, wurde aber auch bewahrt, bis sie ergänzt werden würde und ist somit noch zur Stunde in statu quo.

Haben Sie die Güte, sie erst bis zu Ende Septembers zu vervollständigen, damit ich sie dann selbst bei Ihnen in Empfang nehmen können. — Schon glaubte ich mit aller Zuversicht am 21ten d. abreisen zu können, da ich bereits meinen Paß in den Händen hatte. Nun ersehe ich als ich ihn genauer betrachte, daß er in die Moldau und Walachei lautet, nachdem ich ihn ausdrücklich nach Bosnien verlangt hatte. So werde ich vielleicht, Gott weiß, wie lange noch, hier sitzen bleiben müssen.

Gott mit Ihnen und Ihren lieben Angehörigen!

Ihr

19ten Juni 855

treu ergebenster

[illegible]

Lieber, theurer Herr Bruder!

Nachdem ich nicht unterlassen, seiner Zeit Ihnen treu-
herzig Kunde von einem Streifschuß zu geben, welcher mich
zu Anfange dieses Jahres touchirt hatte, ermangle ich
auch gegenwärtig nicht, Sie zu benachrichtigen, daß ich, wahr-
scheinlich in Folge einer dadurch bewirkten Aufrüttelung
meines Gehirns, zu dem Entschluß gelangte, dem unwider-
stehlichen Drange des Zeitgeistes nachzugeben, den letzten
Rest von Cultur, den ich noch zu erschleppen vermag,
ins Orientalische zu übertragen, sollte ich auch den
Türken dadurch nicht als Lucifer, sondern wegen meines
etwas gelähmten linken Beines geradezu als Diable
boiteux erscheinen. — Daß ich mich ungesäumt mit einem
Paar Reithoferschen Galoschen von Cautschuk, so wie
zur Vermeidung einer Anzahl Wölfe, die ich mir auf
den harten bosniakischen Sattele auf meiner langen
Gebirgsreise zu erreiten befürchte, mich mit einer
gepolsterten Sitzbasis versehen habe, das werden Sie
wohl kaum für zweckwidrig, jedenfalls werden Sie es
aber für eben so natürlich als billig halten, daß ich
mich entschieden, den seit 7 Jahren des Kummers und
Schmachtens gehegten Wunsch, meinen einzigen Sohn
noch einmal an mein Herz zu drücken, ehe der
finsterste aller Schulmeister mir sein unvermeidliches
sequens! zuruft, endlich einmal zu realisiren.

Mit dieser Intention, mein theurer Herr Bruder,
bin ich im Begriff, mit Lina, sobald ich meinen Paß,
den ich stündlich erwarte, erhalten haben werde,
meine Reise nach Bosnien anzutreten, werde aber
wohl nur erst auf meiner Rückkehr im September
die Freude haben, Sie und die lieben Ihrigen besuchen
zu können, weil ich, in Hoffnung, schon am 18ten dieses
von hier aufzubrechen, meinen Sohn veranlaßt haben
dürfte, Urlaub zu nehmen, um mir bis an die Grenze
entgegenzukommen, und er, nicht ahnend, daß ich
noch immer in Wien sitze, durch diese Verspätung
in manche Verlegenheit gerathen könnte.

Nachdem

Nachdem ich jüngst, abschließlich meinem
früheren Passus zu misstrauen und zu ändern, meinem
Vorhaben Ausdruck, und dabei meine ziemliche Angabe
von mehr unbearbeiteten, (von Erzählern mit dem
ungarischen Regimente Dom Miguel gegen Don
Mesek vorgefundenen, schickte ich Ihnen – mit dem
Wunsche, daß Sie beliebigen Gebrauch davon machen
möchten, unter Ihren Augen sogleich zu Papier
brächten, habe ich leider, nicht; Ihnen etwas
Ihr aber kann entgehen, da ich ja jedenfalls mit
meinen beiden tapfren Herrn und meinem ganz
blinden wackren Auge bei Ihnen zu machenden Fortschritten Mesek sagen Ihre über ihr Leben,
vollständigen Material zu meinem deutschen Lexikon
Lexikon in meiner Liebe auf meinem Lieblingsfelde,
so entdeckt meinen Augen, wie meinen Freunden
Lieblingen stehen – falls Sie sich damit zu befassen
ohne zu Ihrem Vorschuß sie annehmen wollen,
auf Verlangen gleichfalls zu dienste.

Was sonstens warum Sie durch Geschäfte verhindert
meinem jüngst geäußerten Leben, den Telemaque be-
treffend, besonders zu beachten, daß diese mir wich-
tiger, als vielleicht gar manches Literarische, weil
sich meine Gönner mit Freuden in meinen englischen
Indischen Ideal. Und wie ist es seit beinahe 30 Jahren
hier, und auf jedes Vorschlag Paar, den mündlichen
Verkehr beim Tisch, die ich Ihnen übrigens, daß ich
alle Gnaden, die ich erbeten, mehr mit mehr vermehrt
gleich jenem Franzosen in Havanna, den nach Hum-
boldts Zeugniß selbst seinen Mutterwitzwachs ganz
verbrannt hatte, statt diesen freilich das Spanische
bin ich denn aber nicht auf den Weg auf meine
deutsch zu vergessen, da ich den Lauf auf Sie
nicht mehr sehen. Dies ist der Grund, warum ich mir
den längst den versprochenen Talisman angeschnallt,

wenigstens mit Hilfe meinen Augen von Zeit zu
Zeit einigermaßen äußerst möchten, weil für meinen Sinn
gut als verloren ist. So kann ich auf den Gedanken
sinnlich bei ungnädigen Talismans in Ihre Meinung
fragen, selbst auf die Gefahr hin, die Sache
meinem mitbürgern Lesern zu verdächtigen. Wegen
dabei immerhin bei seinen ganzen gedacht haben,
würde ich das Hauptwerk beibehalten, den laudator temporis
te nicht auf uns anwenden zu wollen, denn zu Ihrem
advocato fällt mir, bei Gott, sonst Grund als
lässig bei. –

Von Lima werden in 1000 Grüßen und Empfehlungen
die ärmste ist schon über Jahr und Tag liegend,
trotz der, in wenigen Tagen mit den Einzigen
nun Badener Wagen ganz flogenen in Ihrem
Familienkreis.

Indem ich Sie schonen, nochmals mich der freundlich
mir einst längst versprochenen Gnade, den mir
meinen Leibgarb übersenden, und mich in die Lage
setzt, so bald will, über morgen, Sonnabend
in 21 d. per Dampfschiff abreisen zu können.
sind wir einzig möglich, schon vorher zu
verzögern, die wenigstens einige Stunden Ihr
nicht in Furcht zu begrüßen; so werden sein
nicht von allen seinen Eigen daselbst anfragen,
und gnädig stellen für uns und Lima, und nicht
für unsere Magd in Englischleben ansehen.

Im Himmel wallen Sie und die lieben
Ihrigen!

Ihr

Dienstag 19 Juni 855

treuen s. v. p.

1

Mittwoch den 20ten Juni 855

Ich widme dieses gegenwärtige kleine Andenken meinem theuren Freunde Herrn Hofrath Ritter von Kopitar, als ein Zeichen meiner innigsten Verehrung und Dankbarkeit für alle Liebe und Freundschaft, die er mir während meines Aufenthaltes in Wien bewiesen hat.

Wien am 20ten Juni 1855.

Vuk Stephanović Karadschitsch

Vorgestellten Herrn Bruder!

Nach Empfang Ihrer Zuschrift vom 30ten Juni, und nach genauer Erwägung aller Umstände, die hier und beim hiesigen Ihnen und so theuren Angehörigen zu einem wahrhaft Heilsamen Entschlusse waren, vereinigte ich mich mit Ihrer Einwilligung zu dem Vorschlage, daß Sie und Ihre Familie am 30ten Juni um 2 Uhr Nachmittags mit dem Dampfschiffe Morgenzug nach Belgrad und von da mit Extrapost zu Lande nach Serajewo zu Ihrem Gatten und Vater reisen sollten, um ihn dort zu pflegen, wozu es Ihnen sowohl an hinlänglichen Geldmitteln als auch an Zeit nicht fehlen wird. Da Sie aber Ihre Abreise nicht bestimmt haben, und da ich Ihnen das Geld nicht früher zustellen kann, als bis ich Ihre Bestimmung erfahren habe, so bin ich genöthigt, Ihnen diesen Brief nach Triest zu adressiren, damit Sie mir dort Ihre Entschließung mittheilen können. Ich habe Ihnen bereits vor einigen Tagen 100 fl. C.M. nach Triest geschickt, und werde Ihnen, wenn Sie mir Ihre Bestimmung mittheilen, noch so viel Geld schicken, als Sie für Ihre Reise nöthig haben werden. Ich bitte Sie nur, mir Ihre Bestimmung recht bald mittheilen zu wollen, damit ich Ihnen das Geld nicht zu spät schicke.

Von Herrn Hofrath Ritter von Kopitar habe ich Ihnen Grüße zu bestellen, die Sie gewiß sehr freuen werden. Er ist wohl, und wird Ihnen selbst schreiben, um Ihnen seine Theilnahme zu bezeugen.

Ihr ergebener

Vuk Stephanović Karadschitsch

Wohnhaft hier in der Leimgrubengasse No 20 im 2ten Stock (ein ziemlich hohes Gebäude, gerade) als unser Nachbar auf, wahrscheinlich weil Sie, Ihre Frau und Kinder auch, Ihren Namen nicht wissen. Übrigens sind Herr und Frau Karadschitsch, die in Triest in der gerade so benannten Leimgrubengasse,

gastlichen Hause in einem Tage 6 Stunden darab
langen Aranka Ungno — (denn wir gebrauchen
wohl unser Meilenmaass nach slavonisch damit)
nicht Etwa 4 oder 8 St. wie Sattler und so
Gast, gleichlos.

Nun haben wir seit dem 1ten Juli die ersehnte Ruhe
und köstlichen ungestörten Umgang. Mein Herz hat sich
manch reines himmlisches Plätzchen neben so genügend
als unglücklich und gequält in jenem Sarajevo sein kann
viel weiter nicht mehr allgemein gesellschaftl und
gastfrei, sondern aus Politik gar eifersüchtig und
neidisch und verhasst gegen Fremde, Gastlichkeit und
Mässig, Ehrlichkeit und Treue gleichsam
Verfolgung und bildet sich auffallend die Regierungsart
von einem gebildeten, freundlichen Unterthanen,
sodass Herr es gar sehr in Gefahr sei.

Ich musste gestern die liebenswerthe Gastfreundschaft meines Arztes
des Ministers, Hr Galanthay, meines vorzüglichen und
verehrungswerthen Vorgesetzten, der mich besonders mit
dem innigen ungarischen und seiner ausgezeichneten Gemahlin
herzlichen und — ich glaube auch für
immer — viel geistigen Gewinn für die ganze
Akademie hinter sich lassen. Viel Liebliches ist mir
so mässig, als ich die gebildeten Einheimischen
Leben bewundern.

Umarmen und küssen Sie die liebe, treue Seele
Frau Maria, so wie alle Ihre lieben in unserer
Kammer und haben Sie herzinnigst und liebevollst
mich gegrüsst

Ihr

Sarajevo. 4 Juli 855.

treu ergebenster Freund
Ghaal

[illegible] mir mich viel eigentl meinem Freunde
Hr, so bitte ich es gütigst abzusenden wie folgt:
à Monsieur Monsieur George de Gaal
a Serajevo en Bosnie,
par la Poste consulaire impér. roy. autri.
chienne.

Gestern, den mir spätest bei Abendessen die ganze
Gesellschaft nicht, nachdem sich das ganze
Hause Andrahen — Hauptsächlich
sehr selbst einmischt und gar sehr
gut spielen die Aranka Ungno's [illegible] Tage
bei [illegible] 2 Tage in 6 Stunde [illegible]
gelangt, so weiss wir gut Ungno über
Tage benöthigten. Es soll aber bei
jedem Anblick nicht geschätzung in Gemüth
nachdem wir sich auf einem ganzen Abend
Leben gewissen. —

Liebster Freund Herr Schröder!

Aber Sie meiste und wichtigste Herr meinem
Nachrichten meinere ist mir wenig wichtig – so
sehr Sie mir aus Ihrer Thätigkeit Zweifel
leuchtet – die Freundschaft, mich eben so lebhaft
ab abstraktlich zu zeigen. bekommen Sie
wohl an diesem nächsten Tage, wenn
gewaltig über Hundern Jahrhundert Sie sind,
bald aus selbst in Gedanken der Wissenschaften
sobald es möglich mir Gruß und mir Glas.
Lasse warmen. Sie salute! Ich schicke aber
nur schnell zum Zeugnuß
Sie, Liebster Sie, und Ihr Einziger mich aufrich-
tig, und sagen es meinen und Ihren Mitmen
freundschaftlich einigen, ob Sie es glauben
mögen. Bestimmen so wie früher wann Sie den
Schall nehmen Gelegenheit.
Den Empfang Ihres Liebsten Briefes bloß
Ihre Hochbindes Gefälle erwartend, war
sehr ich, Ihnen persönlich an mich bei Ihre
Kanton zu abgehen. Einzigen Vaterlandsfreund
abzudanken zu lassen, Ihnen Ihnen weiß ja
nichts, Ihres mich Gott machen.
Gestern Sal – Gott Lob es 99 mal gedankt!
Ihre Rubiton mit Ihnen an H. Amalgam
mir 7 Uhr Abends passiert, obschon meine Pri-
mus Collegium Linz von, mir zweifelnd mag
ihn auf 6 Monaten verlängert worden. Endlich
sind das wiederum niemals mir Ihnen Sonn-
da in mein schwarzes Häuschen Ihrem Lieb-
sten Herrn Collegius Dankt mit allem Rührung
sein Ihren Väterlich Abwesend-Nachrichts – und
ist, von langem friedlichem Zusammensein fast
verjährt, mir drinnen öffnen sein Glück mir.
Sind niemals suchen einzig. Bis 3 Monaten
Land zu täglich mir 4 Uhr auf und dann
Einen Kaffe von 12 zu Essen.

PESTH 22 JUL
KARLOVITZ 22 JUL
PETER 22 JUL
Herrn Herrn Schröder.
Königl. Preuß. Geh. Ober-Finanz-Rath
Ritter des Rothen Adler-Ordens
Wohlgeboren
Berlin.
Unter den Linden
No. 45.

Hinsichtl. des Athenäums kann ich leider, n
mehr berichten, als, daß man mir bei Ve
zeigung des Nyngtatvány No 33. wofür
summas ago gratias, noch keine andere
Nachricht gab, als die Ihnen bereits bekannte
daß man eben gestern die neuen Verord
nungen wegen der Stämpel-Gebühren a
die Redaction abgeschickt zu haben versich
te und sich vorbehielt, seiner Zeit mir
melden, was ich etwa noch zu entrichten
Somit wird Herr von Bajza, den ich bestens
von mir zu grüßen bitte, bereits wissen
quod quaeritum est.

Mit allem Lieben Sie umarmend bin ich

Ihr

aufrichtigen Bruder

[illegible]

Hildenbrand ist pensionirt und Lippitsch
aus Pavia kommt an dessen Stelle.

77

Lieber Herr Bruder!

In Hoffnung, daß Sie mit der lieben großen und kleinen Ihrigen, die wir herzlichst begrüßen sich ✝ wohl befinden, bin ich so frei Ihnen in aller Hast und Eile mit einer kleinen Bitte in die Rede zu fallen. Ich habe einem mir sehr werthen Freunde mein Wort gegeben, für die Bekanntmachung der Beilage durch die Ofner Zeitung sorgen zu wollen. Mein Wort und mein Ehrenwort sind aber identische Dingerchen und da in dieser Beziehung nil sine Te mei possunt honores; so bitte ich gar schön, mir zur Erfüllung meines Versprechens, wo möglich sogleich verhelfen zu wollen.

Mein Freund wünscht seine in der Beilage specifizirten Meubeln darum in Ungarn bekannt zu machen, weil sie schwarz sind, und als solche, wie man behauptet, dort sehr beliebt sind. Indem ich noch bitte, mir den Betrag der Einrückungsgebühr anzuzeigen, welche ich Ihnen unverweilt erstatten werde, bin ich mit allem Liebe u. Freundschaft

Ihr

aufrichtig Bruder
GGaal

N.S. Gustav meldet seinen Respect und erlaubt sich zu erinnern, daß der auf den gegenwärtig verkäuflichen Exemplaren seines Marsches stehende Name des Componisten schon correct geschrieben ist, und er recht sehr wünschte, daß seine Composition in einem ungr. Blatte anzuzeigt würde, da sie bei der Installation mit vielem Beifall aufgeführt wurde.

78

Theuerster Herr Bruder!

Sie waren letzthin so gütig, meinem Hof- und Hauscomponisten zu versprechen, seinen Walzern mit ungrischen Introdukschen bei einem Kunsthändler zu Pesth Aufnahme verschaffen zu wollen. Gustav nahm sich bereits die Freiheit, Ihnen durch Herrn Alexander von Kumeitzer (Medic. Candid. II anni zu Pesth) prefatos Walzerones zuzuschicken, und ich erlaube mir nun, Ihnen diese ganze Weltangelegenheit vertrauensvoll ans Herz zu legen.

Empfangen Sie mit allen Ihnen, und uns Rothhäuslern, gleich werthen lieben Angehörigen die herzlichsten Grüße und Umarmungen

Ihres

aufrichtigen Bruders

G Haaß

Seiner Wohlgeboren
Herrn Herrn Franz Schedel,
Doctor der Medizin, Vor der Diätetik,
beständigen Secretär ungr. National,
akademie &c. &c.

franco.

PESTH
9 19

Wien

Franco

[illegible]

12

Theurer Herr Bruder,

Ihre Trauerbothschaft erfüllt mich und die Meinen mit tiefem Leide, und ob gleich die schmerzliche Wunde die Ihnen das Schicksal schlug, nicht mehr neu ist, so überraschte uns doch die Kunde davon um so mehr, als wir Sie diesen Sommer zu besuchen gehofft hatten und erst vor einigen Tagen in Liebe und Freundschaft der theuren Hingeschiedenen gedachten. Lina sprach nie anders von ihr, als von einer jüngeren Schwester, die sie zärtlich liebte, und so muß ihr jedes, auch das allerkleinste Andenken von ihr heilig seyn. Ihr Verlust, theurer Herr Bruder ist zu groß, Ihr Schmerz zu gerecht, als daß es uns in den Sinn kommen könnte, Sie trösten zu wollen, und rechneten wir nicht auf Ihre Vernunft und Geisteskraft, die im Laufe der, jeden Schmerz mildernden Zeit allein im Stande ist, Sie zu beruhigen, so

so würden wir unserer Betrübniß gar
kein Ende hoffen dürfen, da wir Sie
einem endlosen Leide und Jammer pre-
gegeben sähen. Wir enthalten uns daher
vernünftiger Weise aller Tröstungen
ja, wir glauben, derjenige sey noch nicht
geboren, dessen Zuspruch Ihnen jetzt
Trost gewähren könnte. Wir theilen
Ihren Schmerz getreulich, wir bedauern
Sie herzinnig und sehnen uns nach der
ersten Versicherung, daß Ihre Wunde
allgemach zu vernarben, Ihr Gemüth
in Ruhe sich der Herrschaft des Schick-
sals zu fügen beginne. Diese Ergebung
theurer Herr Bruder, bewährt den
höchsten Muth, dessen der Mensch fähig
ist; sie ist die Krone aller Weisheit,
denn sie ist das allerletzte Ergebniß
aller Erkenntniß, deren wir überhaupt
fähig sind. Möge es Ihnen bald gegönnt
seyn, durch feste unverwandte Richtung
Ihres Geistes auf einen Punkt und
durch rastlose Beschäftigung Ihrer besten
Kräfte den finstern Gram zu verscheu-
chen, der Sie befangen hält.

Uns wird die theure Genossin Ihres
Leiden, so kurzen Eheglückes stets im Segen,
ihre Gestalt, ihr sanftes, kindliches, liebe-
volles Wesen, so wie ihr schwesterlich zu-
trauliches Annähern zunächst zu Lina
unvergeßlich bleiben. Diese ward durch
Ihre Trauerpost tief bewegt, und ich dan-
ke es dem Schicksal recht erkenntlich, daß
unser Plan, Sie im verflossenen July oder
August auf einige Tage zu besuchen, ver-
eitelt worden.

Indem ich Ihnen für die Nachricht Be-
treffs des H. Neefe bestens danke, bitte
ich unseren beiden Frauen Müttern mei-
nen Handkuß zu vermelden und bin
mit ganzem Herzen

Ihr

getreuer Bruder

G Gaal

80

Lieber Herr Bruder!

Indem ich den Empfang Ihrer werth-
vollen Gaben, welche mir eben heute
durch die Hand des sehr gebildeten
Grafen von Dezsöffy, für dessen Be-
kanntschaft ich Ihnen insbesondere ver-
bunden bin, zugekommen sind, mit
dank bestätige, bitte ich Sie angele-
genst, dem vortrefflichen Herrn
von Bajza, dessen critische Blätter
mir überaus schätzbar sind, bei Über-
gebung der Beilage, welche eine Art
ungrischer Brief an ihn seyn soll —
in meinem Namen zu sagen, lächeln,
sogar lachen können er über mich,
so viel er wolle; nur möchte er
um Himmels Willen nicht böse auf
mich seyn, und etwa gar glauben,
ich könne ungrisch schreiben, und
thun, blos aus Zierrerin, dergleichen,
als könnte ich's nicht. Ich werde mir
noch alle Haare ausraufen, wenn ich
nicht bald zu einem, besonders in
phraseologischer Hinsicht tüchtigen,
ungr. Wörterbuche komme.

Ich habe während meiner 30 Dienst-
jahre am deutschen Hofe meines ung-
rischen Gebieters, den Gott selig haben
wolle! mein Ungrisch rein vergessen
und das Sprüchwort leider, vollends
bewährt: der Bettler der nichts
haben soll, verliert auch noch sein
letztes Stück Brot aus der Tasche.

Hr v. Hildenbrand übersandte ich
das für ihn bestimmte Heft und er-
liest mir dagegen seinen Dank ver-
melden. Sehen konnte ich ihn nicht,
weil ich, wegen der bewußten Ver-
lassenschaftsabhandlungen, unter en-
ger Sperre, schon seit Wochen her nicht
vor die Thüre komme. Verschimmle
ich nicht bald, wie Käse, dem mein
Gesicht an Farbe schon sehr ähnlich ge-
worden ist; so wird die fürstl. Biblio-
thek in Kurzem eine große Natur-
merkwürdigkeit aufzuweisen haben
nehmlich, die Mumie eines leben-
digen Bibliothekars.

Die Aurora ist schön und ich finde
nichts daran auszustellen, als daß
die kleine Schrift etwas zu klein
und mitunter nicht rein u. scharf
genug ausgefallen ist. Dagegen ist die
größere rein, rund und gefällig
wie Elzevierische. Aus Lesen und
genießen werde ich erst nach einigem
Zeit kommen können, obschon ich
bereits aus Ihrem Buda's Pest,
Bajzás wunderschönen sentimenta-
len Liedern und trefflichen Kritikai
Lapok Einiges gemascht habe. In
Ihrem Buda's Pest erschien ich mir
gleichsam, als Ihr Doppelgänger dort,
wo vom Jahr 1800 die Rede ist. Ich
kannte alle die genannten Personen;
ich glaube Frasel, Dugonics, Virág
Schwartner, Mitterbacher noch vor
mir zu sehen, ja letztern mit
seinem sanftlieblich mildem Organ:
quid sunt Musculi? jenen mit
seiner Stentorstimme: quid est
Diplomático? noch zu hören.

Bei Lesung jenes famosen deutsch
ungrischen Macaronicums in den Krit.
Lapok (ich weiß nicht wie es über-
schrieben ist, und schreibe dieß nicht
in meiner Wohnung, mir deucht es
heißt Vizhangok oder so beiläufig)
mußte ich herzlich lachen. O! mich

ich, dürfte ich in diesem Styl an Herrn von Bajza schreiben, so wäre mir ein ungeheurer Stein vom Herzen mert két nyelven á Gefühlemet ugyan csak könyebben ausdruckol hatnám és ha az hinreichend nem volna, spanyolt és angolt-is ke vernék bele und so ein polyglotischer Brief nähme sich gar nicht übel aus.

Nun kommen mir wieder die Schätzmeister an den Hals.

Tausend Küsse und Grüße von der Meinen an Sie u. Ihre liebe Frau, die besten Segenswünsche Ihrer lieben Kleinen und brüderliche Umarmung von

Ihrem

aufrichtigen

GGr

N.S. Der ungetaufte Gaal in der Aurora ist ein anderes Mandel als sein schwäbischer Namensvetter Hansjörg in Wien! – Über Bajza's Visszatert kann ich mich gar nicht zurecht finden, so wunderschön ist diese Romanze; in jedem Gesetz ist eine eigene poetische Schönheit. Mit solchem Geschmack, Gefühl u. Zartsinn kann man freilich Kritikai Lapokat schreiben

81

Lieber Herr Bruder!

Des fürsten Rasumowsky Bruder hatte einen Kammerdiener, der auf jede Note seiner bestrittenen Handauslagen, die er seinem Herrn zur Zahlung vorlegte, als Nachtrag unter dem Titel: pour avoir oublié eine beliebige Summe ansetzte, um sich wenn er etwa was vergessen hätte, vor Schaden zu sichern. Exempla trahunt. Auch ich komme mit einem pour avoir oublié, wäre es auch nur pour vous faire rire.

Ich vergaß nehmlich über den herzbrechenden Mittheilungen – die den Gegenstand unserer sonntäglichen Abendconversation ausmachten, zu bemerken, daß es mir erwünscht wäre, wenn die Titel meiner Lustspiele aus friedrichs Leben also geändert würden, daß statt: der König und der Hauspieler gesetzt würde: Der Triumpf (oder der Sieg) der

Nachahmungskunst. Statt des andern aber: nemlich statt: der Todte in Verlegenheit: Bin ich todt, oder nicht?

Was das Honorar belangt, so können Sie füglich für jedes 100 fl C.M. fordern; im Desperationsfall aber — ehe Sie über Herrn Grimm selbst grimmig werden, sich mit 50 fl C.M. abfinden. Dieß betrifft aber nur das Recht der Aufführung meiner 3 Stücke auf der Ofner u. Pesther Bühne. Hat Herr Grimm dieß an sich gebracht und eins dieser Stücke mehrere Vorstellungen erlebt, so können Sie, wenn es Ihnen ja keine Mühe verursacht, dasselbe einem Ihnen als sauber d. h. unschmutzig bekannten Pesther Buchhändler zum Verlage und zwar zu unlimitirter Auflage et pour toujours, den Bogen zwischen 15 bis 12 fl C.M. anbieten; zu welchem Ende ich aber für eine Abschrift zu sorgen bitte. So weit mein avoir oublié.

In der That möchte ich aber wirklich vergessen können, Ihnen zu berichten, daß mein guter, lieber, 84 jähriger Boër, dessen wir noch gestern so freundlich gedachten, heute früh dahin gegangen ist, quo pius Tullus et Ancus.

Indem ich Ihnen und Ihrer trefflichen, lieben Frau in meinem und der Meinigen alles Herzliche entbiethe, bitte ich Herrn von Bajza freundlichst von mir zu grüßen und zu küssen. Wäre es keine crasse Sottise, so würde ich ihm ein Exemplar meines Briefstellers schicken, sonst hab' ich nichts. Gleichwohl werde ich ein vergessen, wie sehr ich ihm verpflichtet bin.

Mit ganzem Herzen

Ihr

eigener

G Gaal

Ich frankire dießmal, weil dieser Brief nicht in Ihrem Angelegenheit ist, und ich nicht zugeben kann daß Sie in meiner poetischen, d. i. ungativen Sache positive Geldauslagen machen sollen.

Vetten majus 11. 1858

82

Hochverehrter,
Unvergeßlicher Herr Oheim!

Herr Hofagent v. Kis hat mir mit voriger Post eine herzliche Freude bereitet, indem er mir Ihren Brief, aus dem ich ersah, daß Sie außer meinem lieben Vater auch noch meiner gedenken, in Übersetzung zumittelte. Der Seelige hat es geahnt, in Ihnen außer dem Verwandten noch einen Freund finden zu werden, dessen Eifer über das Grab nicht erkaltet, in die Krone seines Nachruhms neue Reiser zu flechten. Haben Sie dafür innigen, warm gefühlten Dank. Ich kann dafür leider gar Nichts thun, war ich sogar in Verlegenheit, ihm eine Grabschrift aufzusetzen. Sie würden dieß mit Leichtigkeit thun, aber ich! der ich schon alle Form europäischer Gräber vergessen habe — wohl auch in keinem meine Lagestätte finden werde. —

Das Andenken was, ich weiß nicht, Sie selbst sich gewählt, oder als für Sie passend vorgeschlagen wurde, ist Ihrer unwürdig — desgleichen bitte ich bei H. von Kazinczy geltend zu machen, daß ich einer solchen Gabe mich schämen würde, wüßte ich nicht, daß Sie selbst erst den wahren Werth ihr beilegen. Ich wußte Nichts von dem Antheil Kazinczy's an den Märchen, noch von den Fortsetzungen, dem Nachlasse u. der Übersetzung, und bin freudigst überrascht, daß doch eines seiner Werke wenigstens in Flimmerbewegung fortzuleben verspricht während der größere Theil derselben, und welchem er die Kraft seines Wirk

aus-

Ich frankire diesmal, weil diesem Brief nicht in Ihrem Angelegenheit ist, und ich nicht zugeben kann daß Sie in einer poetischen, d. i. negativen Sache positiven Geldauslagen machen sollen.

Pettenmayer 11. 1858

Hochverehrter,
Unvergeßlicher Herr Oheim!

Herr Hofagent v. Kis hat mir mit voriger Post eine herzliche Freude bereitet, indem er mir Ihren Brief, aus dem ich ersah, daß Sie außer meinem lieben Vater auch noch meiner gedenken, in Übersetzung zumittelte. Der Seelige hat es geahnt, in Ihnen außer dem Verwandten noch einen Freund finden zu werden, dessen Eifer über das Grab nicht erkaltet, in die Krone seines Nachruhms neue Reiser zu flechten. Haben Sie dafür innigen, warm gefühlten Dank. Ich kann dafür leider gar Nichts thun, war ich sogar in Verlegenheit, ihm eine Grabschrift aufzusetzen. Sie würden dieß mit Leichtigkeit thun, aber ich! der ich schon alle Form europäischer Gräber vergessen habe — wohl auch in keinem meine Lagestätte finden werde. —

Das Andenken was, ich weiß nicht, Sie selbst sich gewählt, oder als für Sie passend vorgeschlagen wurde, ist Ihrer unwürdig — desgleichen bitte ich bei H. von Kazinczy geltend zu machen, daß ich einer solchen Gabe mich schämen würde, wüßte ich nicht, daß Sie selbst erst den wahren Werth ihr beilegen. Ich wußte Nichts von dem Antheil Kazinczy's an den Mährchen, noch von den Fortsetzungen, dem Nachlasse u. der Übersetzung, und bin freudigst überrascht, daß doch eines seiner Werke wenigstens in Flimmerbewegung fortzuleben verhindert während der größere Theil derselben, und welchem er die Kraft seines Wirk

auch

ausschließlich gewidmet hat, einer schönen aber natürlich leblosen Conchil-
sammlung gleicht, der leider weder Sie, noch H. v. Kazinczy Leben ein-
zuhauchen vermögen werden.

Indem ich Herrn von Kazinczy meinen gerührtesten Dank und
meine Ehrerbietung hiemit entbiete, umarme ich Sie herzlichst, küsse
der gnädigen Frau Hochachtungsvoll die Hände, den lieben Kindern, ein-
besondere dem Knaben, dessen Genesung von der Bräune ich Zeuge war,
die Augen und verbleibe mit unauslöschlicher Dankbarkeit

Ihr

Serajewo 3ten Mai 1836.

gehorsamster Neffe
Gustav /: Veli :/ GL

Herrn Schlossermeister Johann Stein
in
Eisenach
Thüringen

Todt

Eisenach 10

Hochwohlgeboren

Herrn

Johann Stein

Schlossermeister

in

Eisenach

Thüringen

Todt

Hochwohlgeborner Herr Stein!

Ihr Brief und die Probe, welche Sie der Zugehörigkeit meines Briefes zu beifügen die Güte hatten, versetzten mich nicht wenig in den befremdlichen Zweifel, ob mir Sie Ihre gewünschte Antwort schuldig geblieben. Die Arbeit ist gedrängt voll an Gewicht Langeweilen, wie Sie nicht anders denken, doch aber auch mit spitzen Füßen zu spannen angetragenen Mechanismus in dem Gewicht Ihnen gedient zu empfehlen, wird Sie das mir hingesandten Quellen mir gezeigt mir noch alt Controller dienen, in der Arbeit Nichts zu übersehen oder zu vergessen. Ihre diesem Brandzeichen mir Stein ab mir nicht unbillig, für den Lagern gewöhnlichen Zeichen 5 Fl. (ein Musall) zu verlangen, wird Ihnen Ihre mir gemachte Zeichnung ist für mir Kassenanweisungen ein essentiell. — Das Mauerwerk darum ist ganz neu mit einzuführen, Statt aber auf Verlangen in zum Probebogen. Dem ist sehr viel zu Ihrer Zeichnung Ihrem bei Ihrer gezeigt, da ist noch mit meinem Verlangen übereinkommen wollen, da ist die letzten Dinge anlangt, das Laufwerk Zeichnung meinem Herrn bestehet der Zeichnungen sind Ihrem Unterschriften gegen Ihrer den gewünschten Antwort zu bringen, weil er verbindet, Ihnen Vorschuß zu sein. Um die Arbeiten zum Dienst bereit vorlegen zu können, wenn sie Zeichnung nach 2 Monats, das so gewöhnlich, da es hier Räume Zeichen gibt, da nicht Ihnen zu schreiben.

Der Laufmüller sehen ich in der Zeichnung, weil Ihr Antwort mir nicht angekommen war, anbringen lassen, wurde aber mir Ihr Entschädigung meinen Schreiben.

Ihr Antschreiben für meinen lieben Vater, von der mein Lager wünsch vorschreibt, setzt meinem Wünschen zu folgen, Ihre Arbeit ist, der die Abendum der Herrenschaften Maschinenwerk Zeichen abendes, wie Sie soll werden sollen — so schreibe mir, so sei mir mein Angebot

gestattet sprechen. Diese natürlich aber sind so wenig [illegible] als [illegible] Sänger, die neuerlichen Gäste und die ersten [illegible] ungarischen Lieblingsstücke in Vorstellung sind — wünschen wir gründlich, sonst d. Gott, und gut ist es zu spät, sich [illegible] gäl zu machen. — Hätte der Verfasser die Lust [illegible] und [illegible] dramatischen Polygenesie seines Namens verleben können; wenn er [illegible] uns mit ihm zufrieden haben, wenn [illegible] Namen klingen [illegible] wenn die [illegible] Zeiten so [illegible] daß die [illegible] [illegible] [illegible] zu [illegible].

Mit großer Freude [illegible] erfüllte mich, daß die [illegible] [illegible] mir nächst [illegible], so wie die Tabelle [illegible] Abreise, [illegible] ich von [illegible] Glück und Gesundheit wünsche, wie [illegible] Herrn Professor [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] nicht so wenig als [illegible], daß [illegible] ich [illegible] [illegible] selber [illegible] ist (als Accoucheur) [illegible] und [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

Im Ganzen [illegible] ist [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Vitt. aug. 11. 1888.
Jahrb. 3 Oct.

Theuerster, Hochverehrter Herr Oheim!

Ich hatte gehofft, daß das Schreiben, in welchem ich versuchte meinem stets und innig gefühlten Danke, für die meinen seligen Eltern erwiesene Freundschaft, für die thätigsten Bemühungen, den Nachruhm meines guten Vaters in warmem Angedenken zu erhalten, — Worte zu leihen, Anlaß zu öfterer Berührung werden könne — allein vergebens schmeichelte ich mir, es baldigst erwiedert zu sehn, ich blieb ohne Lebenszeichen von Ihnen u. seitdem (nun fast 3 Monate) auch von H. Hofagenten v. Kis. Was daran Ursache ist, kann ich mir nicht erklären; sollte mein Brief verloren gegangen sein, so wiederhole ich nur in Kürze, daß er durch Ihr Schreiben an Kis, die herausgegebenen Mährchen meines lieben Vaters betreffend — veranlaßt war, und daß ich darin auch insbesondere Herrn v. Kazinczy's dankbarst gedachte.

Nun eine Bitte, deren Gewährung schon Ihre Berühmtheit und literarische Verbindungen mir mit Leichtigkeit nicht minder garantirt, als Ihre Herzensgüte mich an kräftiger Unterstützung nicht zweifeln läßt. Ich suche nämlich einen Verleger, jedoch dessen Namen Verbreitung hätte, wie Heckenast, Geibel etc. etc. Ich schreibe mit Bedacht gemach seit so vielen Jahren an einem Vademecum Linicum f. Ärzte u. Studirende, daß schon die auf die Arbeit verwendete Zeit für ihre Reife bürgen dürfte. Die Nachfrage, welche Rempftaschenbüchern zu Theile wird, das Erscheinen der 5. Auflage v. Martell franko Taschenencyclopädie beweisen das Bedürfniß ähnlicher Erzeugnisse.

Ihr Wohlgeboren
Herrn Franz von Toldy
Hochgeehrter Freiherr, Kais. Professor, Secretair d. k. ungar. Akademie d. Wissenschaften, Mitglied vieler gelehrt. Gesellschaften etc. etc. in
Pesth

PESTH 3/11

ES 31 10

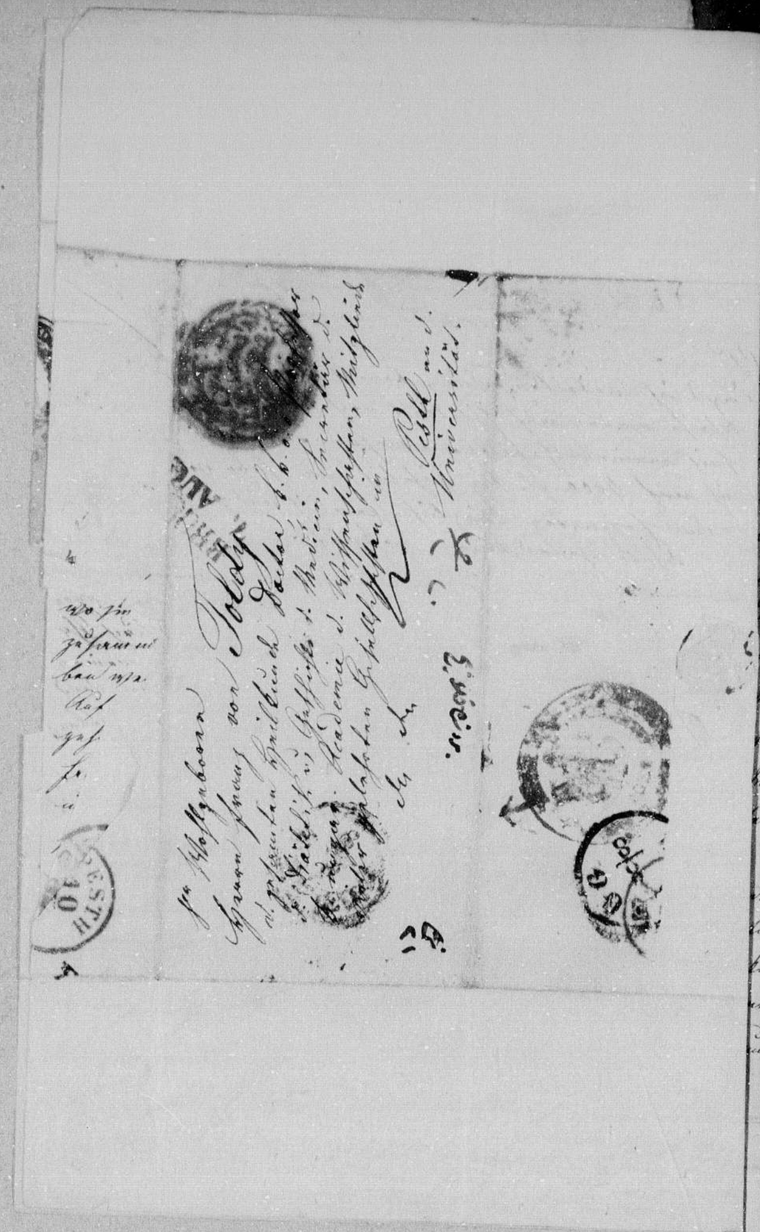
nisse; leider täuscht sich aber jeder Käufer an deren Brau-
barkeit u. findet namentlich in Letzterem, dem Werbrem-
sten, eine Masse falscher Diagnosen, einen Fallimathias
Sichtung u. Bearbeitung zusammengewürfelter, abgeschrie-
ner Stellen u. eine Flut unnöthiger u. sich stets wiederhol-
der Recepte, welche das Buch so anschwellen machten, daß
um es in der Tasche zu tragen, man sich hiezu wohl eine
Tasche anschaffen muß. – In meinem Werkchen nun wär
bei Aufwand aller Sorgfalt auf richtige Characteristik der
heiten, alles zwecklose Geschwätze vermieden, und würde
die Dosen u. Receptformeln in einen Anhang verwiesen
wo sie mit dem Haupttheile durch Nummern (hin auf zu fin
zusammenhängen. Dieser Anhang könnte auch separat aus-
geben werden, als Recepttaschenbuch od. Einlage in Brieftasche
Auf diese Art würde das Büchlein in bescheidenen Schranken
gehalten u. dürfte kaum mehr als 25 Bogen betragen (Marter
frank zählt deren 50.) Druck u. Format wären beiläufig
in diesem, od. in Heymanns Kalender f. Ärzte. Hohes Honorar
prätendire ich nicht, und erkläre mich auch sonst zu an
Arbeiten wie Übersetzungen, Bearbeitungen etc. gern
reit, denn an Zeit und Langeweile habe ich Überfluß
Indem ich nun mein Werkchen Ihrer Fürsprache empfe
verbleibe ich mit unbegränzter Hochachtung und innig
Verehrung Ihr

Serajevo in Bosnien
29/7 1848
Viele Handküsse d.
gnädigen Frau!

dankbarster
Gusti Gaal (Vili Bey)
k. ottom. Stabsarzt, emeritirt. Assist.
d. 1. med. Klinik zu Wien, Mitgl. mehr
gelehrt. Gesellschaften u. was Sie sonst
zu meiner Empfehlung noch anführen wo
Adresse durch d. kk. öst. General-Consul

daß ich arbeiten will, beruht glücklicher
Weise weder auf Eitelkeit noch Noth; denn
seit meiner Gehaltsvermehrung komme
ich auf 4000 fl. Mz jährlich, und habe von
dem Ersparten kürzlich ziemlich ausge-
dehnte Grundstücke gekauft.

M. Trod. lev. 4r 66 m.
Gaal Gustáv
Toldegler
1849 V. 5



Hochverehrter Herr Oheim!

Das Büchlein, für dessen Unterbringung, Sie sich so viele Mühe gaben, ist endlich bei Braumüller erschienen und trotz innerer Mängel und einer Menge beinahe schimmernder Druckfehler doch so nachsichtig, ja aufmunternd beurtheilt worden, daß mein Herz sich um einige Gallensteine erleichtert fühlt, und ich mich darüber einigermaßen beruhige, Ihnen durch den Verleger ums neue Jahr ein Exemplar zugeschickt zu haben, von dem ich dazumale noch nicht wußte, ob ich mich dessen nicht vollends zu schämen haben werde. Überdieß tröstet mich der Umstand, daß das Buch als einer Sphäre angehörig, der Sie den Rücken gekehrt haben, von Ihnen nicht gelesen, sondern in die Bibliothek gesteckt werden wird, wo es von seinen auch den verdienstvollsten und würdigsten Nachbarn nichts zu fürchten haben wird, denn das Papier ist ja geduldig.

Mir und meinen 2 Kleinen geht es soweit wohl, doch berühren uns die allgemeinen Finanzzustände negativer Weise etwas unangenehm, da ich seit 13 Monaten keinen Deut Gage, oder wie man dieß längst vergessene Ding sonst benennt, — erhalten konnte. Dank der unermüdlichen Thätigkeit meiner Frau, die ganz Landwirth-

geworden ist haben wir das tägliche Brod und Kö
noch eine geraume Weile aufhalten. Der Betrag des
lich von der Regierung zu Erhaltenden schwillt von Mona
zu Monate bedeutender an, so daß er jetzt nahe an
4000 fl. in Silberzwanzigern beträgt, und endlich eine
Summe erreichen muß, der weder meine Säcke, noch
vor Allem meine Geduld an Größe gleichzustehen
sich schmeicheln können.

Aller Nachrichten von Ihnen seit fast einem
Jahre beraubt, nehme ich doch an, daß es Ihnen und
den verehrten Ihrigen wohl ergehe, empfehle mich, so
wie meine Frau Magdalena und die Nachkommenschaft
Emine und Nouri denselben bestens und verbleibe
mit dem Gefühle inniger, unwandelbarer Verehrung

Ihr

Serai d. 15/3 861.

Dankbarst ergebener Neffe

Gusti Gaal

Könnte man bei den gegenwärtigen Zeitverhältnissen
es wagen, sich um eine gelehrte Mitgliedschaft etc. etc.
mit Aussicht auf Erfolg zu bewerben?

[illegible] von den Begriff
[illegible] nicht abgezogen werden

Kovacs Domherrn

Sr. Wohlgeboren
Herrn Franz von Toldy
der gesammten Heilkunde Doctor, o. o. Professor der
Geschichte d. Medizin u. Diätetik, Secretär der k. ungar.
Akademie d. Wissenschaften etc. etc.
Pesth

Franco

Pesth 23 3 Abends

Vett. mähr. 30. 1856

Wien den 27t May 856

Hochverehrter Freund!
theurer Lucia!

Noch kaum von einer schweren Krankheit, die mich vor sechs Wochen befiel genesen, kann ich dem Drange meines Herzens nicht länger mehr die angenehme Pflichterfüllung versagen, Ihnen mein Hochverehrter, obwohl noch mit vor Schwäche zitternden Händen, meinen heißesten innigsten Dank schriftlich auszusprechen, und zwar für die Erinnerungsweihe welche Sie meinen Verklärten Gnal in so würdiger Weise gewidmet haben, und welche durch Ihre rühmlichst bekannte Feder, des Seligen vielseitig geistiges Wirken in ungarischer so wie in deutscher Sprache in werthvollen Einklang zu bringen sich zur edlen Aufgabe machten. — Ihre sich stets gleichbleibende brüderliche Freundschaft, deren wir uns stets mit freudigem Stolze erinnerten, hat gewiß auch in anderen Beziehungen so manche Herzen zur Theilnahme an sein herbes Schicksal mit Rührung erfüllt. — Wohl vermag ich es nicht meine tiefinnerste Gefühle in Worte auszudrücken; aber Sie mögen erwesten wie wohlthuend und unschätzbar mir Ihr erhabenes Erinnerungspfand sey, da die Empfindungen ~~dafür~~ meines Dankes dafür wohl nur mit meiner Liebe und Hochschätzung für ihn, vergänglich zu seyn vermöchten, und diese ist unsterblich. Sie erlassen es mir gewiß, Ihnen den tiefen Schmerz über meinen Verlust zu schildern, ich erwähne nur so viel, daß ich darüber nur mühsam dem Tode entrannen bin, und durch mein verlassenes traurigst Leben, meine völlige Genesung noch lange behindert seyn wird. — Erst vor 4 Wochen gelangte ich durch Herrn von Tisch zur Mittheilung Ihres Aufsatzes, und ich habe es wohl noch nie so sehr beklagt der ungarischen Sprache nicht mächtig zu seyn, als eben jetzt bei dieser schmerzlichen freudigen Veranlassung hiezu.

Ich würde mich wohl recht glücklich schätzen mir Ihre Freundschaft zu besitzen. Mut muß jedoch von Allem zu wissen verlangt mir doch es mit Ihrer Gesundheit? Ob mir, bei meiner Anhänglichkeit an Ihre Person jemenbre vermachen, würden wir mit gemeinen Leiden ertragen. Die Sollten auf Ihre Meinung bedacht sein, denn Ihr aufallend geistiges Mienen dürfte kaum andral, mit der Zeit, von nachtheiligen Folgen für das Körper begleitet sein. — Und wie geht es meinen liebenswürdigen Louise, und Ihren lieben Hoffnungen Caroline, und der vergessen Frau Müller? sind sie alle gesund geblieben? Ihre wie viel Zeit wendet sie darüber, denn ich kann mir, daß Sie einen Platz nicht haben, nur einmal ~~oft~~ an Familien Freuden vor. —

Ueber die, durch den jetzigen Zeitumstände, beschränkte Verwendung der Manufacturwaaren: Handlung sei gewiß mein Platz mit Ihnen aufrichtige Rücksprache gehalten, und da diese Waare nicht in ungarischer Strafe geschieden sind, ist auch die Verlegenheit durch den Tuchhandel kaum etwas zu verändern. — Hätte ich nicht einen Platz für den ich als Freund Müller verpflichtet bin, so würde ich mich dem Versuch zu unterziehen, so würde ich Ihr und die Verwendung bitten, die verheißlich vorhandene Handlung der Strafbaumen die Ehre zu Ihrer würdigen in dem hochgefreuten National-Museum aufbewahrt zu sein; also nicht vielleicht der Kaiserwelt wenig nützlich werden könnte. — Mit vorzüglicher Verehrung würde ich die Erfüllung dieses Wunsches entgegen sehen; da ich gewiß die Tuch dieser Anzeichnung den Collegen viel angenehmer sein würde als Ihre Bitten Sie mir einen Thaler Pfund, oder Brillen Sie mir Ihre Augen und vielleicht ließe sich von der hochherzigen Gesinnungen so mancher Herren zum Vortheil der Anzeichnung etwas substituiren verwenden. Und selbst ob auf dem Markte desselben nicht so bestimmte gestellt sein, so würde es dennoch vermöglich für einen Kunstsinn sowohl als unsere Wissenschaften Gewinn sein das nicht zu haben. — Im Gefühle der aufrichtigsten Hochachtung Ihr, Ihnen mit der herzlichen Hand freundschaftlichen Wohlwollens und innigster Ergebenheit

Ihr

ergebenster Freund
Leopold von Gerl

Erlau den 5. Mai 879

Hochgeschätzter Herr Walther!

Diese meine letzte, u. diese nicht vor allen Zeiten; ist mir leid, als ob ein Traum in meinen Finger zerflossen wäre -- die paar Tage mit und neben Ihnen schon sonne und Freude durch Wissen ins Herz gebracht und [illegible] Ihnen [illegible] [illegible] [illegible]

87

Sr Wohlgeboren
Herrn Franz Toldy (: Schedel :)
Bibliothekar des ung. Museums
Praeses d. gelehrt. Gesellschaft
Mitglied v. vielen gelehrten Vereinen
etc. etc.

Pesth
Dachfergasse 222
2. Stock

ERLAU 5/5

6

Aradon 1852 September 17ikén

89

Tisztelt barátom!

Talán gondolkozásba fog önnek hozzám, még, aláírásomat
látván, megemlékezendik egy régen elvikkadt egyénről,
de ha ez megtörtént, ne vegye rossz neven, ha évekig tartott
hallgatás után, kérés mit tőlem először hall, de reá ön iro-
dalmunk iránt minden vissontagságok közt bizonyított buz-
galma bátorita. Engem a' sors Aradra vetvén, sokáig sorvadék
tétlenségnek, nem akarom mentni magamat, de e' tétlenség
okait kivülem vagyok kénytelen keresni, időmet néhány jó
emberem társaságán kivül a' roman classicusokkal töltém,
mire en régi, de eléggé sokra sem követett hajlamomon ki-
vül Fabián barátunk buzdita leginkább, bennek azon vi-
gaszt telein, mellyet eddig másokról olvasván, igen is haj-
landó valék ha nem egyenesen mésének, legalább igen tul-
zottnak tartani. A' hosszu olvasás sikeretlen nem maradt, ha
sem következett munkám a' siker nevét érdemlendi, hosszu ha-
nyásvetés után Julius Caesa — ki eddig tudtomra magya-
rositva nincs — fordítására adtam magamat, is a' „Bellum
civile, a' pükséges jegyzetekkel együtt már készen van, és
most csak kisimitásán dolgozom, is egy két hét mulva mun-

kám

kám sajtó alá kész. Eddig csak Fabián — ki Cicero levele
fordításával foglalkozik, 's már jól haladt — olvasá, 's megel
gedéssel. Ha ön a „Muzeumban" belőle töredéket közleni kívá
na, szívesen küldenék, csak tessék meghatározni mit és mer
Én e czélra alkalmasnak tartanám az 1ökönyvből a Pe
nis és Afranius elleni táborozást Hispániában, a második
ból, Massilia megszállását, vagy Curio szerencsétlenségét
Africában a három közül ez utóbbi a legrövidebb, az
első lehosszabb de legérdekesebb, a harmadik könyv nagy
egy egészet kéjez, 's töredékben talán nem közölhető, de h
ön abból óhajt valamik, tessék kijelelni. 's most kérése
re térek. Munkám kész levén szeretném kiadni, 's jelen a
pozomban a tisztelettdíj reám nézve jólítemény volna, ma
gam Pestre nem mehetek, de ha fent volnék is ön ismeretsé
gei 's tekintélyénél fogva sokkal többet tehetne mint én,
azért kérem szíveskedjék — ha ideje 's körülményei engedik
kiadót szerezni, vagy munkám kiadását lehetségessé tenni —
's ha csak lehet előfizetés nélkül, mert e módot annyira gyűlö
hogy csak mint legvégső segédszert lehetnék kész hasznalni, 's
bárelőfizetés nélkül valamivel csekélyebb jövedelem a jáltko
nék is, szívesen elfegadom. — Különben egészen ön tapasztalt ba
rátságára 's buzgóságára bízom a dolgot, 's azt ismételve kik
vén őszinte tisztelettel maradok

Önnek

Szíves válaszát kérem nevem alatt Aradra
Ferdinand utsza 850 szám, czimezni.

igaz barátja
Gaal József

Aradon 1852 September 29kin

Tisztelt barátom!

Ön minapi levelét tartalma daczára is örömmel vevém. Igy mig ugyan meg nem jártam, s még is Fábiánnal együtt jól nevettünk, most hiába az ember ha csak lehet, inkább akar pevetistől pirulni, mint szégyenlistől, pedig mondom okunk lett volna az utóbbira. De hagyjuk abba, s kéran tessék lebenni minden fáradozáss I. Caesarom kiadása iránt, mint köszönöm az adeligit. Mihelyt biztos alkalmom lesz felkübletik egy könyvet vagy az egészet. De adelig is ha ön tehetni, adjon tanácsot, mellyik historicushoz foghatnék, a kiadhatás valószinüsigével, s rövid idő mulva abból küldenek fel egy könyvet, mi gondolom érvényesebb mutatvány lenne. Én megvallom már Caesar előtt is Liviushoz szerettem volna fogni, s azt mint könnyebbet s rövidebbet, egy szólván csak gyakorlatul kezdém meg, most is mintán a historia irásban idealom Tacitus fordítva van, ha talám nem is egészen, és Sallust is. Liviust ohajtanám

Tekintetes

Tolely Ferencz magyar academiai tiszt
Kar és egyetemi könyvtárnok urnak
Kriesjew. Trattner-Károlyi
ház a magyar academia
szállásán vagy szolgájánál.

Aradról

Lesten

nám legiskább forditani, de mintán ez ann
eltér Caesartól, azért gondolám azélirányosabb
ebből is küldeni a' tovább haladás előtt mu
ványt. — De más és több fáradságot igénylő
résen is van. Én meg 1848 elején összegyüjt
novelláimat, mellyeket az akkor alakuló Könyv
adó társaság elfogadott, de a' közbejött események
miatt a' társulat s' novelláim kiadásából mi
lett, s' ezek tisztázva negy kötetben t. i. kö
ratban egyéb irásaim közt Dest Frölich Fr
nagy kereskedőnél vannak, eddig kiadásokat m
kísértem tanácsosnak nem tartám, de most m
erre alkalmasnak vélem az időt, s' mivel a' tar
ban bizgóbb férfiat kdnél, s' ki könyvárus vil
ban több tekintéllyel bíró nem ismerek, ismer
önkig folyamodom. A' munka hiszem 4 közép
kötet volna, azon rendben, mint tisztázva s
nyomtatásra készen van, egy pár gyengébbet
magam is kihagyhatom, s' ha ön egykettőtt m
kihagyandónak vélne, nem ellenzem, honorar
iránt sem fesztem tell követeléseimet, kérem
tehát ez ügyben párfogását, és szivességét, talán
nem járok perrel mint Caesarral. — Fabian
verzi int s' kerchi tessék neki Szenczy Caesar
ját megküldeni Bettlheim arádi könyvárus
által, úgy Tacitust és Quintiliánt is ha e
zek forditásai mas kivannak adva, ám
bár

bár ő kegyed leveléből nem azt akarja értem
hogy Szenczy azokat is leforditá, hanem hogy kd
azokat nekem ajállja forditásul, mig kdvá
lapa vagy magok a' könyvek őt az ellenkező
ről bizonyossá teendik magamat s' kérése
met szivességibe ajállva maradok

Kdnek

őszinte kész barátja

Gaul József

Arad. Ferdinand utsza
850 szám

Zsombolyon 1860 Sept. 3.

Tisztelt barátom!

Báró Csekonicsne kéreti önt általam egy kis szivességre, melly ugyan annyi foglalatossága közt, önnek ugyan valódi idővesztegetés, ismert szivességét annyiszor tapasztalván nem kétlem, hogy azon néhány perczet örömest áldozandja illy jeles hölgynek, ki önről most is gyakran és szivesen emlékezik. Kérése röviden ebből áll: Báró Lipthayéknak egy Torontál-ban vásárlott jószágok miatt perek van, melly é napokban megy fel vagy ment fel Béesbe a legfőbb törvényszékhez, szivesskedjék tehát-~~ban~~ lehet-Zádor és Zsoldos barátainak néhány sorral ezen pert ajánlani. Lipthay Béla Béesben van informálni, s a nevezett két urat is bizonyosan meglató-

gaja

Arádról

P. Poldy Ferencz m. l. l. Litkár
és egyelemi könyvtárnok urnak
Pesten

gatja vagy talán már meg is
togatta, azért bátor vagyok ön
ni „cito dat" peldabeszédre em
lékezletni. A báróné maga
volna önnek, de régi ideg és gö
bajában már több hete annyi
szenved, hogy írni képtelen, s
minden levelezését még testve
reivel is kénytelen reám bízni
Igen köszönteti önt, s én az ő
réséhez részemről is járulva o
szinte tisztelettel maradok

Kész szolgája
Gaal József

Tekintetes Professor Ur!

Kedves Barátom Uram!

Szomoruán tapasztalom, hogy azon Levelem Követ-
-kezésinél fogva, melyel több Holnapok-
-kat ez elött tiszteletem megtétele mellett
szerentsém vala jelenteni, hogy az Orvosi
Tár prænumerátiojára pro Anno 1833
a 6 ezüst forintokat, és 24 xr a Proto-
-medicus Urnál letettem, de mindekkorá-
-ig csak a reménységgel vagyok, pedig
a Protomedicus Ur recentissime tudtam-
-za adta azt is, hogy Dr. Pataki Ur
által az előfizetésekből gyült pénzbéli
summát az Orvosi Tár Szerkeztetöinek
Pestre fel küldette, és ezek között az én
nevem

nevem is Kulönösön fel volt jelelve, és
mind a mellett is e mái Napig a szép tapasz-
talásokkan épült, és hasznos Orvosi Tárnak
tsak egy füzettyét sem kaphattam.
Mindezekből azt hozom ki, hogy akárm
modon de valahogy eltévelyedett az én el
re fizetett pénzem – Annál fogva mi
hogy Barátom Uramnak, és betses Orv
si Tárának Mindenkor Nagy tisztelöj
akarok Maradni – az én Kedves Ötsé
mel Harmath Mártonynal Küldök
jalog is Bezüst forintokat, és 24 kr
melynél fogva azon esetben s: ha B
rátom Uram elött tisztában jön az
és a Méltoságos Protomedicus Urfel
Küldött jegyzéseiből, valamint a

Prænume-

Prænumerántok számából is kitetzene, hogy
én pro Anno 1833 az Competált summát
le fizettem; s prænumerálom magamat
a mostanában fel küldött pénzel pro An-
no 1834 – ellenkezö esetben pedig szol-
gályan ezen pénz pro Orvosi Tár de an-
no 1833 le fizetésire – a midön is
ezen esztendöbéli füzeteket mentöl elébb
instálni fogom – és ekkor pro prænu-
meratione Orvosi Tár de anno 1834
más Rendeleteket téendek –
Melyek után magamat tapasztalt
szivességiben ajánlván vagok
Barátom Uram

Szamosujvárt
18a 7bris 1833.

alázatos szolgája
Dr. Gajzágó Lukáts

P.S. Ezen Ifiu Harmath Mártony nevezetü, éder Anny
Gajzágo születésü lévén, hozzám közélről való
atyafisággal tartozik, alázatos, ártatlan, és j
reménységet Nyujto fiu mégyen Pestre a
Orvosi Cursust tanulni – bátorkadom Barát
tom Uram gratiájában ajánlani, és azon ke
ni, hogy egy egy szives tekintettel, vagy a Mag
hejjén egy jo szoval eránta lenni méltoztas
sék – Nintsen ugyan az ötsémnek el kerülhetet
len szüksége arra, hogy conditiofol élyen, mind
azonáltal a mái szük világban jol esne ha so
sán könnyebitthettne – – Mivel pedig Barát
Uramnak Pesten Nagy az esmeretsége, meg tö
ténhetik, hogy valahol szo lészen Instructorro
A midőn is bizakodva több rendbéli szivesse
giben, ha fáradságában, vagy alkalmatlan
ságában nem kerülne ajánlja az emli
tett ötsémet bár mely késő üdőben is.

Euer Hochwohlgeboren!

Hochgelehrtester Herr Doktor!

Herr Eduard Lynker, Hauptmann bei der k. k. Armee wendet sich mit heutiger Post durch einen meiner Freunde in Wien an mich – mit dem Ansuchen, Nachfrage zu halten über das Schicksal des von ihm bei der ungar. k. Akademie der Wissenschaften schon seit geraumer Zeit eingereichten Manuskripts „Planimetrie u. Stereometrie". Er meldet mir zugleich, daß das, zu gleichem Zwecke, von ihm de dato 29t April l. J. an das verehrliche Sekretariat der genannten Akademie gerichtete Schreiben bis itzt ohne alle Antwort geblieben ist. –

Ich halte dafür, daß ich mich am besten an Euer Hochwohlgeboren adressire — mit der höflichen Bitte den etwaigen Beschluß der k. Akademie über das Mßgt jenes von Freunden der Wissenschaft geachteten Mannes wahrnehmen und, — (:- da ich nächster Tage abreise -:) ihm, dem Herrn Verfasser selber kund geben zu wollen. —

Mit besonderer Hochachtung

Euer Hochwohlgeboren

ergebenster

Wilh: Gärtner

Professor.

Pest, 6. Juni 1853.

Pest, jan. 31 845

reggel

97

Tekintetes kir. Könyvtárnok ur!

Van szerencsém a' Kisfaludy-ünnepélyre készült dolgozatot ezennel egész tisztelettel ide zárni, s becses véleménye alá terjeszteni, hogy valami észrevétel volna, még idomítani s módosítani lehessen a' munkán, mielőtt szinészek kezébe megy. Igen lekötelezve köszönöm a' Tekintetes Ur közbenjárását Tártaságunknál, részemről mindenkép iparkodtam, hogy dolgozatommal a' kivánatoknak megfelelhessek. De több szem többet lát s különösen a' Tekintetes Urnak szeretném vele megnyerni jóváhagyását.

De egy nagy baj van; tegnap délután Thern ur volt nálam s muzsikai nehézségeket hozván fel, kérs, hogy a' Cantate-t végig az elkezdett metrumban, a' két első versszak szerint változtassam meg. Igértem neki tenni mit tehettek, de ez csaknem lehetetlen, — az egész költemény el romlanék illy lényeges változtatás által, mert már concipiálva is e' formában volt. Inkább valami mást, ujat irok helyette, vagy egészen kihagyatom.

Most uri kegyeibe ajánlván magamat s nagybecsű válaszát kérvén, kivált az utóbbira nézve, maradtam

A' Tekintetes Urnak

alázatos szolgája

Garay Sándor

98

Tekintetes Uram,

Egen nagyon örülvén, hogy csekély művemmel
várakozásának megfelettem, 's köszönettel
fogadva pár észrevételét, mellyek közöl az
idő kettősséget magam is észrevettem, azonnal
használni fogom, a darab végkisimítására.
'S így holnap reggel a Szinészeknek át lehetne
adni, tán nem lesz késő. Időközleg, ma
délután, nőm által Lendvaynét fogom meg=
kisérteni, nem vállalná-e el a Szinköltés=
szerepét.

A' Thern számára tett változtatást ide
csatlom; jobban sikerült, mint reméltem —
Lekötelezett tisztelettel maradván

Tekintetes Urnak

alázatos szolgája

Garay

Jan 37 545 Lélb

99

Tekintetes Igazgató Ur!

Kötelességemnek tartottam, a' Tekintetes Urnak megjelenteni, hogy a' mai napon könyvtári szakmámat nem lehet teljesítenem, mire nézve magám a' mai naptól felmentetni tisztelettel kérem maradván

Tekintetes Igazgató Urnak

Pest, jan. 30-án 846

alázatos polgája

Garay János

Tekintetes Igazgató Úr!

Van szerencsém februariusi, már á Tekintetes ur ál=
tal egyszer Megigazított 's igy fél napnyi pontos=
ságáig hiteles nyugtatványomat, azon szíves ké=
réssel ide csatolni, méltóztatnók azt kegyesen
láttamozni, hogy azt Ignácz nekem még ma
kifizettethesse.

Szándékom volt ugyan ez öszveget á Tekintetes
Urnak járó régi tartozásom ketisztázására tarto=
gatni, de még ez egy esetben legyen szabad béke=
türését továbbra, bár igen rövid időre kikérni —
á Nádor-balladákat Heckenaszt á vásár hetében
igérte kifizetni, 's akkor végre én is eleget tehetek
á Tekintetes Urnak, bár, átlátom, szíves türelmé=
ért mindig adósa maradjak is.

Mik után hivatalos és szíves tisztelettel
maradtan

Á Tekintetes Urnak

Pest, jun 29én 1847

alázatos szolgája

Garay János

Tekintetes Ur!

Tegnap egy hirlapi czikket kellett nyakra főre elkészitenem, de Vincze sem jött el 's igy bocsánatot kell kérnem, hogy válaszom mára maradott. Én tehát sok ide-oda gondolkodás és tárgykeresés után végre mégis csak prolog készitését találtam legkivihetőbbnek 's erre találtam is tárgyat 's vázlatban már megis volna, csak még azi=ránt nem vagyok tisztában, rímetlen folyó jambusok=ban v. stanzákban fogom-e kidolgozni; mindesetre azon formában, mellyik dolgozás közben alkalmasbnak fog mutatkozni a' tárgyhoz.

Részemről úgy hiszem, hogy választott eszmém költői is lesen, népszerű is, 's ha úgy viendem ki, mint a' minő szeretettel 's kedvvel hozzá fogtam, remélem, meglehetősen sikerülni is fog. Méltóztassék tehát mielőbb tudósítani, hozzá fogkatok-e vagy nem, 's körülbelül mikorrára kellene legkésőbbre elkészülnie.

Tervem szerint a' költemény, mert még némelly histo=riai adatok felkutatásával fog járni, mindenesetre dol=got adand, 's igy a' Tekintetes urnak szíves ajánlatát mit a' Társaság nevében a' 8-10 arany honorarium iránt tett, nem csak köszönettel fogadom, de arra, megbizatá=som esetére, igényt is fogtok tartani. Ki egyébiránt a' Tekintetes Urnak jóvoltiba ajánlván magam, maradom

Tekintetes Urnak

alázatos kész szolgája

Garay János

Tekintetes Tudós Schedel Ferencz urnak
mint a' Kisfaludytársaság' nagyérdemű
Igazgatójának stb. stb.
meg különböztetett tisztelettel

Sebestyén piacz, Kovácsház 21 emel.

Tekintetes Ur!
Különösen tisztelt Ur!

Prologomból végre is dramatizált Előjáték fog válni; szabadságot veszek magamnak az első ivet mutatványul ide rekeszteni, két okból: előszer, hogy iránta a' Tekintetes Ur véleményét kikérjem (még most van idő, vagy e' mellett maradni vagy visszatérni a' prologhoz), másodszor, hogy azon esetben, ha az előjáték mellett maradunk, ezt a' színészeknek már most eleve tudtára lessen adni, hogy az illető készületeket, az oltár kövek' felirásait, 's a' darabban előforduló dalnak zenére tételét, elkészítethessék. A' darabot részemről e' hónap utolsó napján ligen hihetőleg átadhatom, 's igy betanulásra nekik még is. ét nap maradna.

Tervem szerint e' mutatvány kissé kevesebb, de nem sokkal, felénél; tehát egészben nem sok, hogy a' fenmaradó idő alatt be ne tanulhassák. A' darab utósó jelenetében, hol Kisfaludyt az istennő által megkoszorúztatni szándékozom, hihetőleg még egy dal forduland elő,

ha nem lesz sok. Az 1792 i időszak óta Kisfaludy halálaig a' következő drámairóinkat jegyeztem ki magamnak: Dugonics, Simai, az Erdélyi játékos gyűjtemény (nemde Szabó Dávid adta ki? Én a' könyvet nem láttam 's nem is tudom millydarabok vannak benne) Virág (tán meglehetne Hunyady László miatt emlitem) Horvát Ádám, Gombos, Katona 's Kisfaludy Károly. Ha a' Tekintetes ur széles irodalmi ismereteinél fogva ebben tanácsára méltatna, akár kiegészitésében é' jegyzélnek, akar egyik v. másiknak kihagyására nézve, igen lekötelezne.

Kéziratomat elolvasás után visszakérem, 's akkora szíves válaszát is remélem megkaphatni. A' diszitmények 's dalok iránt tán jó volna azonnal lépéseket tenni.

De zárom soraimat, hogy munkámat tovább folytathassam

A' Tekintetes Urnak

kész köteles szolgája

Garay Sándor

103

Tekintetes Ur!

Frankenburg, az ide csatolt bizonyitványok szerint, a Kisfaludytársaság szeptani jutalmazott pályakérdését kéri kinyomtatásul az Életképek számára. Én ugy tudom, hogy az illy kéziratok a' társaság sajátjai, nem tudom fel van-e hatalmazva a' szerző ennek legalább egy év leforgása alatt azt másnak is átengedni, — kérem tehát a' Tekintetes Urnak ebbeli utasítását, mit válaszolhatok Frankenburgnak.

A' csatolványokat tisztelettel visszakérem. — Én első künn létem óta ismét beteg s szoba őrző lettem.

A' Tekintetes Urnak alázatos szolgája

Garay

Tekintetes Igazgató Ur!

Hivatalos tisztelettel kérem, méltóztassék, eddigi szívessége szerint, az ide csatolt Nyugtatványt septemberi napidijaimról láttamozni. Aug. 25 és 26-kán valósággal á könyvtárban működtem; á 30 és 31ik napul azon két napot vettem fel, mellyek alatt á könyvtárépitkerési Véleményt értamle. Sept. 1 — 17ig az én napjaim, á 18 — 30ik Csery részére esik.

Betegen jöttem haza, s ez az oka, hogy tiszteletemet még nem tehettem s illetőleg köszönetemet á kapott szabadságért — de már épülében vagyok s erőtetésemmel is szetni fogok hivatalomat folytatni, ki maradtan

Á Tekintetes Igazgató Urnak

alázátos szolgája

Garay János

Tekintetes Tudós

Schedel Ferencz Úrnak, a' magyar kir. egyetemi Könyvtár Igazgatójának, megkülönböztetett tisztelettel.

Helyben.

Berlin, tizenegedhó 24-én, 1843.

106

Nagon tisztelt Titoknok úr!

Ama hő réfvét, mehhel keged czak hallomás után előlegesen is oh lelkesen fogadá a berlini Magarok múlt évi Emlékkönyv-vállalatát, miről az idézát tudósítást bővebben sól; ama hő réfvét mondom biztat minket, hog nem veendi rof neven ha az érintett vállalat ügyében eg alázatos kérelemmel alkalmatlankodunk a nagon tisztelt Titoknok úrnak; azzivalinkább remézljük nem, ha elmondom miként játfák ki már két izben körülmézek eme kérelmünk teljesülhetését: Mi t. i. vállalatunkról az alapitók akarata ferint a magyar közönség s jelesen a Berlinbe fáudékozó magyar ifjuságnak eg kis ismertetb fölvilágitást célosztunk a honi lapokban közölni, mit én a többség nevében ferkeftve, minthog a kezeléssel nem akaránk keged vag a t. ferkeftőknek alkalmatlankodni, előfőr Ferency Láfló barátomhoz küldék. Ő levelem megérkezévekor már nem volt Pesten; a közlés havokig kése még megtudám, hog ő soraimnak nyomába nem akadott — Ifjolcadló végén ismét leirám a tudósitást s megpitolva újabb adatokkal eg más, Pesten múlató, barátomhoz küldém, mellette még eg kegedhez fölt levelet, ezen második tudósitás is hihetősen elvefett, mert a közlés és sürgetésemre is a válaf mind e mái napig kimaradt — Most tehát a harmadik kisérletet teffük e sürgetős jelentéssel (mely, hog az örömest gamusitóknak legkisebb okot se adjunk, társulati stylt kerülve egyfer barátí levélalakban ~~nem~~ írva) s hog annál kevézbbe

penésbbé tétatkessünk be az előbbi baj és bizonytalans
nak, elhasználás egyenesen ingyenkor s. Dörfnek
mint tiszt Dessa Hlásor lapúsa van s mint ki ol
tesedéstől van ügyünk irtva, bíldelmünk és tanuja
jes kiadalommal kezd lenni meg annak kis
nyomban s a szebbi magad lapok minden idők
körészeletén, még bárom évtelen, hogy andrássy
kat minden fényesen jóvelendi ha a berlini M
gyarok nevében kezd fogja nézni sorsával az illet
S. fenntartó irattal megkérni — Mindhez mi ott nem
lapafia - jelesen minden külföldre pandékozó ig
val andalgni szándék, alapjaink volna minden
lapban s tekét egyesre kérni pártos és pénzbeli
tág nélkül, hogy e detinesben is valami jelentés
dologgal ne gyanúsítsuk.

Mélóztassék tehát a sikeres Petőfinek ez eredeti
ajándékozás akadályozta kérelmünket bőfogása által m
nélkülöl tekintsenek és mélóztassék ezúttal külön
egyenesünket mindenért, mind arra kéjelejtés e
fogadni, mellyel (mint Petőfi annak idejében is
i magad and. akadémiánál kívül, hogy az ő
kiadványaiból egy példányt számunk számára küldeni
egére..... Ha e nagylelkű ajánlatot még kívánatos
nem andvám, jelentésünkben arra bírnák, ha azonba
a határozat tanácsban áll, legyen szíves kegyed a fővárosi
forró üdvözletünket is erilant kéjezetni, és egyben mi
az igék munkáját Cenzuren alatt (An M. Jok. Dány
Sendig an d. k. Universität, Berlin, Wendischestr
Fürstenstrasse № 5 bei Dropp. links) motsani földi
nágyi könyvárusnál Peibel tárához tétetni.

Ez a berlini Magyarok hazafias törekvése s már ma
gyár nagy terjedés s illőleg általános tetszésben
állnak ön dicsőségünkben is tisztelem nagyainkban sok
kerdenek érdekelni nemzeti zsebünk s irodalmunk
iránt külföldön: valahány példányszámmal fólnan addi
zsebünk sajátságairól, mindenik kedves nyelv közelebbi
megismertetni a fáradtság sonsok jó ismerőseinek
Mikék gyűlében tőlük kérni kell finnlandi ifjú, s
lani nagy számú ismerősem terjedt kedi, ha szabad
professor (Höffer) pedig, ki több nemzetek nép dalai

tette bővárto dúsan dúzzadó, felfokozva kerülnek vala
magas eredetiségét mellőzve fordításával. Tisztelve kell
megvallanom, hogy andrássy nekünk még népdalgyűjt
nejünk nincs, nálunk még alig fogalmaztatnak népdalok
ról, nóta nem állítható, hogy népünk minden polcsi
tételával volna — Honban ingyen egy egy darabokat, mik
keremét vannak (a kegyed Handbuch d. ungarisch.
Poesiejen, a Kisfaludy-társaság Gyöngyei vidéki nóták
és a Gyujtő évi Tudományszótan levő (mélyebb) népdalok)
De ez kevés is nem is a javára, mert kátor volna a kegyed
képzni nélkülözhetlen nélkülözhetlen egy tisztességes adni: mi
képp jutkasnék még többhez, foleg a jelzett darabokon,
hol találhatnék idegen zsebre fordítva helyét? —
Hallottam volt az Országgyűlési népdalgyűjteményről, ez
már második kiadásban is volna, de nem ismerem —
Ha kegyed ott délfelének tartand, mélóztassék számla
nokra Gebelnél megrendelni; kerülhet ha jól emlék
szem Dr Vida tárlata volt valamely Tudományszótárban
moldvai magad népdalokat közlők a 'Erdélyi Muzeum'
nemzeti kincsek) igen szép; ezekre is pedig.....

Nemzeti zsebünk és költőink ismeretének kül
földen egyelen forrásunk a kegyed jeles «Handbuch» a
de ez az utóbb 15 évre nem terjedhet ki. Ha kegyed
sankasnak legesleg idejétől egy Supplement kiadását
ra, tálás érdemlő polgárlatot remek mind a hon
mind a külföldnek s a respect irodalmunk jelen állásá
ban bétségkül nagobb hasznot vallalat mint a jövendőre kis tárgyat
kor.

Második magány kérésem am (gyakorlati) tevelem
tárgya, melyről vám, hogy elhessen: az mnae akademiai
felfokozás illette, mely a «Magyar nyelvtudós és szó
gazdag folt jobbjaira» nem-nagyobbat is épületes
sen kér. Örömmel olvasám e felfokozást, mely tárum
ezen is az akademia gyözni jellegét «gyözzön a mi
jobb!» ellengeni s zsibbadt tunyaságból a humanus élet, mi
nemét inneje verejtéke dolgában sem akadályozni, sőt
az élőbe rendő épületes tetszetes bírálat alá ve
endi: Europában hirdetve van a nemzet, hirdetésre nin
den egyes, hogy nyelvészetünk és fajbáji fogyatkozásait meg
állapítani, melyek a versprobás kitűntetőjek, melyek

nek

nek érdekében egyáltalán egyes helyiségeit istálló
tekintélye vagy a tisztességnek ily tárgyban tartása nem
gálásán alapuló egyszerű -jer, hanem elfogulatlan
tés és értekezés szerencsés.

Engedtessék nekem is gyöngébb tehetségem szerint hozzá
lenni, mindig fennen fenntartva azonban szabadságomat
lesen orthographiánknak és minél pontosabb alkal
mazása; mielőtt is otthon legörömmelebb foglalkodom
zetességi műveinkkel s zárszóul nézetemben fejtegetni
nép diszítésére — Moss szólat, mi lón általában nyilvánítás
lenítésül nem szándokom is e tárgyban szólni, a leg
vetlen közlemény hűségét óhajtásomat, ha jelen
ráhúzom által el nem vándorolni: azonkívül két év
magyar szóval honosítva, a magyar s külső szépségesz
iratlan fordításról nekem semmi szándokozottal elfog
lalva — Hogy azonban legalább általánosan egy
mást felmutathassuk, bátorkodom egy akaratos
tással alkalmazkodni a t. Társasnak hosszas
indulatom előtt az azonnalibban hallgatása végett, akkor
ófreudeimes fürtöket, pongolám összefonni és minden fölös
a derék Kis Károly úr idejében kihallgatásom, a Szavar ordi
mitkerítésének végében lám állt az erdélyi N. Társaság
földén, hol az 1841-ki kaszadhói jámborban meg is jelent
Mielőtt azért a t. Társnak ez egyszerű elkészített bizalmi
ri és az e tárgyban kitűzött bizonyságra lépnék; ez egy
dőszerű szónak és a dolog szépségében még mindig igaz
kihallgatására. Először az igaz szónak, szerintem, szabad
mood által jellemző fokozásban állítnék, pl. az igaz
nénye is azért szerepelhessen állítom; de aztán rendben szó
lemre nézésére is tanulhassanak, pótlás mindazon nemzet
ben az erdélyi nyelvgyakorlat által jelölt nyelvbúvárnak (szó
rasty, Keresztes, Nagy stb.) nyomdáival bámulatosan megis
s megszabadásom felett a philologia birtokára elébb indítás
megállhassak mint szerény mikentiszámra nemhogy ügyesség

De talán igen is hosszasan vallom el szegedi t
ga idejét, engedjen meg a tisztelt alkalmatlanság
mért, tárgyúlul la a t. Társnak ismeretes valami
beszélgetésünk leme Berlin vagy vidékén, mélyiszerint hasz
nem padagogiai: ha savaszig még itt lesz, a lelkes társaság
gemek ismeretében szólhassam — Őszinte tisztelettel vagyok

alázatos szolgája
Gáspár János
nevelő Erdélyből.

nek érvézességet nem szupán egyes zelvéfeti iskolák
tekintéhe, vagy a közönségnek ily tárgyban sokfor nem v
gáláson alapuló 'úgy tetsik'-je, hanem elfogulatlan
közös értekezés fertendenek.

Engekéhségem is gőzöri zelvünknek egik hő barát
leven, mindig fivemen fekvék annak tökéhesítése s
lesen orthographiánknak is minél pilárdabb alapul
emelése, miért is otthon legörömesebb foglalkodám
zelvéfeti műveinkkel s zakori utazásinkban figelék
nép kiejtésére — Most tehát, midőn alkalom nyitatik
demiásól nem tagoknak is e tárgyban sólni, a leg
vesben közlenem gyűjtött ifrevéteimet, ha jelen
rülmézim attól el nem zárnának: azaniv két év ó
vagok távol honom, a magyar s főleg zelvéfes
iralom forrásitól másnemű tanolmázokkal elfog
lalva — Hogy azonban legalább általánosan egyet
mást felmutatharsok, bátorkodom ez alázatos
réssel alkalmatlankodni a t. Titoknak úrnak: b
indultam előtt az avatottabbak hallgatása réábírt akkor
éfrevéteimet futólag, pongolám ösfeírni és miután felül
a derék Sáf Károly úr ítéletét kihallgattam, „Gázat erdé
mikéntírásunk ügében" cím alatt az erdéhi N. Társalkodóba
küldém, hol az 1841-ki hatodhói sánokban meg is jelent...
Méltóztassék a t. Titoknak úr ez igéztelen értekezett kikeresé
ni és az e tárgyban kiküldött bírtosságnak lémutatni; ez eg
déhinek fázata s Erdéh zelv ügében még mindig igéz tatt
a kihallgattatásra. Gázatom az igaz gönge tekintéhtelen,
most sokat jóbban és fabatosban írhatnék, pl. az 'ösvei-
nézne is azóta Kresnedicher állottam; de azért remélem fig
lenne méltóka is tanálandanak, főképp miután némeze
ben az erdéhi zelvgazorlat több jeles zelvbúvárunk (Fog
rathy, Kerekes, Nagy etc.) zomozásival bámulatosan mege
s meggőrődésem ferint a philologia bírósége előtt inkább
megállható mint divatos mikéntírásunk némely ügtetsi

De talán igen is hossason rablom el kezed dr
ga idejét, engedjen meg tolakodó alkalmatlanság
mért, kárpótlásul ha a t. Titoknak úrnak valami
bírómaga lenne Berlin vagy vidékén, méltóztassék tak
kem parancolni: én tavasig még itt lefek, s édes közelesé
gennek ismerem tehozitni — Őszinte tisztelettel vagok
alázatos folgája
Gáspár János
nevelő Erdéhből.

107

Néhány szó a berlini Magyarok Emlékkönyve- s mellékleteiről.

Berlin, tizenegyedhó 1-jén, 1843.

Tisztelt barátom!

Felszólítál: 'írnék valamit a berlini Magyarok Emlékkönyve keletkertéről, célja s mellékleteiről' — Ezt most annál örömesebb teszem, mert különben is, kitelvén a vállatot bírtosító próbaév, szándékunk a honnlevőknek e tárgyban egy kis felvilágítást adni.

* * *

A két testvérhonban tudományok, művészet és ipar iránt keletkezett újabbkori melegebb részvét s ezt méltányló kormányunk kegyes engedelme múlt évben nagyszámu magyar tanolót és utast csődite ide: a némethoni egyetemes műveltség e virágzó székvárosába, hová országosan anynyi erő, anynyi segély pontosittatott öszsze a tudományok, művészet és ipar ápolása-, honositása- és emelésére; hol csak az egyetemnél 160 jobbadán hírben álló tannok (professor) őrzi és nyitja fel azok egyházának szentek-szentét a harmadfélezernyi ismeretszomjas ifjuság befogadására, nem emlitvén a többi alaposan előkeszitő vagy önálló tanodák és intézetek nagyszámát..... A távolról s hazájok legkülönbözőbb vidékeiről ide seregletett Magyarok olly testvéries szivességgel oszták meg a külföldén nyert ismeretkincsek mellett az azok útjába torulni szokott kedvetlenségeket is, miképp az itt töltött szép napok meganynyi kegyeletes emlékna pokká válnának később-korokra nézve, mellyekre egykor visszagondolni kétségkül édes öröme leend mindenikének. E szép napoknak Berlinben is hagyni valami emlékjelét, melly a később jövő ismerők, barátok s utodók előtt is kedvetlehessen: születék a

BERLINI MAGYAROK EMLÉKKÖNYVE,

melylyel

melyhez, elődeinktől már gyűjtgeni és halleri rép szer-
ményét követve, mellékesül még egynéhány ilyes tapasztal-
ásnak, hogy saját hazánkban Emlékkönyveinknek hasz-
nálja (sőt szokása) illene:

I. A (sajátjelentkezési) Emlékkönyv.
II. Jó tanácsok és útasítványok tára.
III. Egy kis magyar könyvgyűjteménykezdemény. Minden-
részben.

I.

Emlékkönyv.

hová minden Bécsben tanuló vagy múlató Magyar
időrendben saját kézzel emlékül beírandja nevét és a
2000-ik. E gyűjtemény időnkénti archivul, hogy történeti és s
tisztai adatul szolgál, antographiai tár is leend – s
történeti adatul már is használ, hogy mái napig (sic
egyetlen ilyen), sokat a vállalat ekkor és évenyedelem
E van immár Emlékkönyvünkbe 118 Magyar. Ebből 30 n
gyarkori; 28 ordályi; 52 tanász (ifjak) 66 úrasz vagy ifj
úrak; 25 kereskedőtelek; 25 polgári pályán (pósták magá
kivalólyek is); 11 nevelő; 9 orvosnövendék; 8 mérnök
6 számvevő; 2 gyógyszerész; 28 ipartanító = 118.

II.

Jótanácsok és útasítványok tára.

Minden tanácsok és saját tapasztalatok alapon adandók mi
egyedül-hagyatkozva áll külföldön az idegen, még ha
Bécs egyetemvárosba utazna is, mi szegény ifjaknál rendesi
hiányzik; minek és lehet sőtenni minden nemű oktatás
szerzésére- és időpazarlásra. Az első tapasztalatok
és kerülve idegenkedik, nemcsak jól nem sőt ártal
ravarul használni helyesli tudományszerzési ösmeretlen
gét! és sokszor csak erős kitartással sőtt jól rontul ta
Ilyenkor csak egy jótanács, egyetlen szíves útasítás jóté
kenységi útjára a szegény tanulónak..... Ez ere
tudat bíra rá minket egy füzet nyitni fel ujdonat
az Emlékkönyv lapjain, mellyből rövid és lehető útasí
tást merítsenek:

A. minden tanulmány és tanulási segédeszközök (egyet
gymnasiumok, tanodák, tanszemek, könyvárak stb illetők
B. minden kézsatlási (s. állatfogadás, élelem, mulatá
telegyedek stb.) tárgyakban stb
C. a város és tövidebb nevezetességek egy ismertetése útasítások
Mindezek jótékonyságára által egy részletes tárgy
mutató által.

III.

Egy kis magyar könyvgyűjteménykezdemény.

Nem elsőrendűnek nekünk egy nagy magyar könyv-
tár, sőt általmi Bécsben; ott szükségünk sincs arra, mi,
itt ott vagyunk, nem engedhetjük, hogy igen jól tudjuk,
hogy a szükséges költséggel sanálni jött magyar ifjunak
tőkéjét órái, minthogy rendszeres magyar olvasás tekintet
tőkéjét órái, minthogy rendszeres magyar olvasás tekintet
ítélet – De másfelől arra is minél dankbol igen jól esnek,
hogy valahol fájdalmas és bizonyosnak kárt szokás
ron egy kevés költségen a más viszonyaink
indult magyar irodalom jelesb szemléjét, és szakmánk
külföldi magyarmaiasr elején, mellyen jól esnek és
mellyen sürgős volna olyster tőkepillanthatni pár,
kövemódosul az ezekre magyar szépiro- és magyar
szépségből nagyobb jóllakottakra. Ezen kívül sok,
sőt van általunk jóleg az ujabb időben külföldiekben
nak alkalmunk jót nyelvünk, irodalmunk, általán nemze
ti élesünk iránt érdekelt visszhangot, kedvezőtlen hatmo
nat el, az adatok pedig, mikre emlékezésünkben vidor
Lasánk, nekeren elégítsék ki a szükségnagyát idegen.
Ilyen jó és jóravaló szolgálkana illy módban egy jeles
magyar könyvgyűjteményre, mellyből kinőtt-beteg jel
világítást tekintsen adni s a nagyúrtól elkerülő hali
nőtlenek is, rajzolnak gyanított eszközzel is útmutatni. Elég,
ha nem olly erősek, hogy két-három évig ne fejlődnek to
vább: az ilyenek olyster gyarapítását, példákból mutat
ják a többi egy illy gyűjteménykét.

Illy nézetekből kiindulva szándékom azon néhány könyvet
egy rövid pontos megtekintésével, mire alig hogy megállhatnak
ben tekintetben röviden ——— asszonnal
sőtenek tenni munkáikat megtekinteni s a nem
ati akadémia arra nagyobbi igényeket tenni, hogy minden
eredeti kiadásának egy példányával megjeleníttessék.
Ha szándék könyvtárnevelés elmondott célunk nyomán elvégzi
tetik: 'Hogyan olly magyar, vagy magyarokra tárgyból értekező
idegen nyelvű munkákat venni, mik a mindössze szükségünk
az időben tegyünk és mellyek célunknak legkövetkezőbb
bizonyul szolgálhatnának? Ajándékozással megkísérlés,
tünk is bárcsak nagyobb körű és elsőrendű gyűjteménykezdetre
tünk is bárcsak nagyobb körű és elsőrendű gyűjteménykezdetre
lehetnek, sőt ha szándékunk, ha ha kellő időben ajándékozásra
Ha, sőt szándékunk, ha ha kellő időben ajándékozásra
mederünknek mintegy számjelző és körvonalozó adandók meg
Bécsben célunk, hogy részletünk minden, ki saját útjain tudna valá
tájékozni.

kijöendett munkáiból egyszer mint másszor küldjen egy[illegible]
ingyen példányt tárunknak.

Ez időben, tehát öt negyedév alatt, van gyűjteménykérdé[illegible]
valódilag és bízos igérete nyomán 121 szám alatt 219 da[illegible]
könyv. Ebből 87 szerzemény, árra 85 por. taller 21½ garas (1[illegible]
tök: Fényes, Kölcsey, Bérzsenyi minden munkái, Tudomá[illegible]
tár, Tarty természettana, Magyarhon földképe Kuffhegyitól, [illegible]
rándi statistikai táblái, Hamb. Vegytana, Stieler nagy [illegible]
sa, Brockhaus legújabb Conners. Lexicona, Vierteljahrschrift [illegible]
mid für Ungarn stb.) 132 db ajándékozott 189 Tal. 25 gr. [illegible]
(köztök tud. Tár. Zsebszótár, Fáy óramutatója, nőnevelése, [illegible]
testáns egyházi és iskolai lap, Tecely magyarok történetei, [illegible]
zincylevelei Fischer, Vörösmarty, Sáz Károly, Kékács, Garay [illegible]
kái, Vajda magyar nyelvtana, Dalhona, Szemere utazása [illegible]
keresztei új philosophiája, Athenaeum 1837–9, 1842–3, [illegible]
ves-Lukács: Zsoházjavitá, Budai F. polgári Lexicona, Dr. [illegible]
Sárvány nemzeti gazdasága, Pesti főiskolát tervező pályam[illegible]
kák, XXZ könyv stb.) Es pedig az itt megfordultakon kívül [illegible]
za, Fáy, Garay, Kacskovich, Kossuth, Schedel, Kékács, Taub[illegible]
Török Pál, Vajda és Vörösmarty lelkes barátkfiai szívesség[illegible]
által, kiknek itt legforróbb köszönetünket nyilvánitani éd[illegible]
kötelességünknek ismerjük.

Az könyvgyűjteménykre gyarapitására pénzzel járulókt[illegible]
(elég legyen említni Bánó Miklós, gr. Bethlen Ádám, [illegible]
csoni Guidó, Liszt, Somlyai János udv. tanácsos, Dr. Kabó Jánó[illegible]
gr. Teleki Domokos és Sándor urakat és az erdélyi (Kászvár[illegible]
küldeményt) béjött öffesen 123 por. Taller 28½ garas (1 p[illegible]
roz taller = 28,57 austriai ezüst garas), mellyből a fönebb
említett könyvek s körültek tett költségekre kiment eddig
106 Tall. 6½ gr. és így a pénztárban van 17 Tall. 22 gr.

Kezelet

A könyvgyűjteménykét és Emlékkönyvet számolási fele
letteher alatt őrzi és kezeli egyik, mindig egy egyetemi
félévre megbízatok, Magyar. Ezen őr nevét és lakását
feltanálhatják újonan érkezett hazánkfiai az Universitäts
Castellanmál, ki az egyetem jobb szárnyában földszint lak[illegible]
ennyit kérdezvén tőle: „hol van szállva s ki azon magy[illegible]
tanász, kinek adasse nála le van téve?" Az itt lévő
Magyarok ellenőrséggel vannak az őr eljárása iránt, azon
kül a félévi számoltatás eredményei egykét sor statis[illegible]
tikai adattal közöltetnek a honi lapokban, miképp már e
tudósitásban is tevők.

És e vázlatban úgy hiszem [illegible] szólitásod- s mintszándékunk
nak is megfeleltem. Légy [illegible] tisztelt barátom, a magyar lapok
érdemes szerkesztő úrait megkérni e sorok becses lapjaikbani
közzétételére..... Isten veled!

Kolozsvár, Aprilis 25-kén, 1854

108

Nagyon tisztelt Titoknok Úr!

Jelen hó 9kén pesti kereskedő Weisz Miksa által
Vass József barátunk magánlevele mellett egy
készülőben levő latin-magyar tanodai sótárunk
első sállitvágát valánk bátrak a nagyon tisztelt
Titoknok úrhoz felküldeni, és munkánk iránt be-
ges pártfogását s a kiadás körül sives közben-
járását kérni.

Ezen alkalmatlankodásunkra, a kegyed i-
ránti legősintébb tisztelettünken kivül, azon körül-
ménynél fogva véltük magunkat feljogositva, mely
szerint kegyed nemzetk minden komolyabb tudo-
mányos vállalatnak buzgó pártfogója, hanem
mint értésünkre jutott, éppen a mienkkel egy
hasonvállalatra fel is sólitotta volt fönn említett
barátunk- s illetőleg dolgozótársunkat Vass Jó-
zefet, ugy szintén egy más alkalommal nekem is
szerencém vala kegyednek nagybecsü igéretet bir-
nom az iránt, hogyha Olvasóközvünket és Ge-
megéimet Pesten sándékoznám kiadni, sives
leend

kijöendett munkáiból egyszer mint más ör küldjen egy
ingyen példányt tárunknak.

Ez Isoben, tehát öt negyedév alatt, van gyűjteménykénk
valódilag és biztos igéret nyomán 121 szám alatt 219 da
könyv. Ebből 87 szerzemény, arra 85 por. taller 21½ garas (
tök: Fényes, Kölcsey, Bérzsenyi minden munkái, Tudomá
tár, Tarty tetmészettana; Magyarhon földképe Kiffhegyitól,
rándi statistikai táblái, Hanuk Vegytana, Stieler nagy
sa, Brockhaus legújabb Conversat. Lexicona, Vierteljahrschrift
und für Ungarn stb.) 132 drb ajándékozott 189 Tal. 25 gr.
(köztök tud. Tár. Zsebsúttár, Fáy óramúzatója, nőnemlése,
tessáns legházi és iskolai lap, Szécsy magyarok történetei,
zincylevelei Fischer, Vörösmarty, Ház Károly, Kékács, Garay
kái, Vajda magyar nyelvtana, Dalkona, Szemere utazása
szerencsei vi philosophiája, Athenaeum 1837–9, 1842–3, A. E
ves-Lukács. Zoghárjavitá, Budai F. polgári Lexicona, Dr. Li
tárvány nemzeti gazdasága, Pesti főiskolát tervezt pályam
kák, XXZ könyv stb.) Es pedig az itt megfordultakon kívül
za, Fáy, Garay, Kacskovich, Kossuth, Schedel, Kékács, Taubn
Török Pál, Vajda és Vörösmarty lelkes barátkfiai hívesség
által, kiknek itt legforróbb köszönetünket nyilvánitani éd
kötelességünknek ismerjük.

A könyvgyűjteménye gyarapitására pénzzel járulókt
(elég legyen emlitni Bánó Miklós, gr. Bethlen Ádám, Ka
csoni Guido, Liszt, Somlyai János adv. tanácsos, Dr. Habó János
gr. Teleki Domokos és Sándor úrakat és az erdélyi (hasonvár
küldeményt) béjött öffven 123 por. Taller 28½ garas (1 p
roz taller = 28,57 austriai ezüst garas), mellyből a fönebb
emlitett könyvek s körülzek tett költségekre kiment eddig
106 Tall. 6½ gr. és így a pénztárban van 17 Tall. 22 gr.

Kezelet

A könyvgyűjtemény két és Emlékkönyvet számlási fele
letteher alatt őrzi és kezeli egyik, mindig egy egyetemi
félévre megbíztuk, Magyar. Ezen ör nevét és lakását
feltanálhatják ujonan érkezett barátkfiai az Universitäts
Cassellanmál, ki az egyetem jobb szárnyában földszint lak
ennyit kérdezvén tőle: „hol van szállva s ki azon magy
tanász, kinek adresse nála le van téve?" Az ittlevő
Magyarok ellenőrséggel vannak az ör eljárása iránt, azon
kül a félévi számoltatás eredményei egykét tor statis
tikai adattal közöltetnek a honi lapokban, miképp már e
tudósitásban is tevők.

Es e vázlatban úgy hiszem a szólitásod- s minszándékunk
nak is megfeleltem. Légy [illegible] bizzelt barátom, a magyar lapok
szelemes szerkesztő úrait megkérni e sorok becses lapjaikbani
közzétételére.... Isten veled!

Kolozsvár, Aprilis 25-kén, 18

108

Nagyon tisztelt Titoknok Úr!

Jelen hó 9kén pesti kereskedő Weisz Miksa által Vass József barátunk magánlevele mellett egy készülőben levő latin-magyar tanodai sótárunk első sállitványát valánk bátrak a nagyon tisztelt Titoknok úrhoz felküldeni, és munkánk iránt becses pártfogását s a kiadás körül síves közbenjárását kérni.

Ezen alkalmatlankodásunkra, a Kegyed iránti legősintébb tisztelettünken kivül, azon körülménynél fogva véltük magunkat feljogositva, mely szerint Kegyed nemczak minden komolyabb tudományos vállalatnak buzgó pártfogója, hanem mint értésünkre jutott, éppen a mienkkel egy hasonvállalatra fel is sólitotta volt fönn emlitett barátunk- s illetőleg dolgozótársunkat Vass József, ugy sintén egy más alkalommal nekem is szerencsém vala Kegyednek nagybecsü igéretet birnom az iránt, hogyha Olvasóközvünket és Gemegéimet Pesten sándékoznám kiadni, síves

leend

leend azoknak kiadót jerezni.— Mindez mentsen ki, hog bátortodánk bizonázunkkal az irodalomnak jentelt beges idejéből néhány órát igézbe vemi.

Küldeményünk eddig alkalmasint kébevitve lön, mely a Vass barátunk levelén kivül, eszetből álla: dolgozatunknak 1/7 réje, hozzázatolva a munka terve, az rövidítések és műjók magarázata, utasítás a gyakorlai kiállítást illetőleg, végre az Uj Mazar Muzeumba jánt ezpár mutatváz cikk. Mindezekből alkalma les Rezednek s az illető jakférfiaknak megzőződni mit, mezzit és hozar adunk, minő lelkiösmeretességgel járunk el terkes és fáradságos munkánkban; itt zak a jerkesztésnél akadok ezkét felvilágositó jót mondani. Mindzán az eges dolgozótársak (a jerkesztők azok torában is dolgoznak) illető pensumokat a megállitott elvek jerint kidolgozták és beadták, a két jerkesztő vesi sajat dolgosása alá, és jelelősége alatt minden cikket minden rendelkerésére álló forrásokkal gondosan összehasonlit, a hol fükséges változtat, bővit, pótol vag teljesen ujradolgoz, s zak ekkor bocátja ki kezei közül.

Ez lelkiösmeretes eljárás mellett képzelheti Rezed mint

mint jakértő, mezzi időt kell naponként a munkára forditnunk, daczára neon jerenzés körülményeknek, hog a legclassicusabb latin tanodai jótárt, a Dr. Ingerslev-ét, vehetők dolgozatunk alapjául.— Természetesnek fogja tehát Rezed találni, hog mi és társaink nehéz munkánknak méltázosan várhazzuk azzi zümölézét, hog a megzerendő kiadó jótárunkat tiztességesen s a munkához illő módon állitsa ki, és hog mezzire körülmézeink kört lehet, alkalmas tiszteletdijjal jutalmazza, azzival inkább, mert ily munkára ritzán fogadhat minden tanodának nélkülözhetlen fükségge van, s ilyen munkát annyi vázlatosan összeütni nem lehetséges, legalább megbozáthatlan közzelmüség lenne.

Mindezek igazságát, meg vagyunk győződve, senkisem érzi inkább mint tiszelt Főnökünk ur, s ezokbul kértük meg Vass barátunk által, hog munkánk életrevalóságáról tudomást jerezvén, méltóztassék Posten kiadó zerni, ki a megállitottunk kiállitást elvállalná s minket illő tiszteletdijban részeltetne. Jótárunk latin-magar része 65—70 ozlop zontatott ív lesz, mint a minkául felkülöttük Ingerslevféle ív.—

Ez eladási föltételekről nem irattunk ezért, mert tud

tuk

tuk, hoz Rezed az irók érdekét sívén viseli, s aztán mint régi practicus legjobban érti közvárosainkkal a a dolgot felfogatni s érdekünk biztositását kiesközölni. Mi zak azt tartjuk fen magunknak, hoz miután Rezed kitudá mezik kiadó vállalkoznék legméltázosabban, méltóztassék velünk tudatni a föltételeket, hoz mi is, ha elfogadhatók, beléczezzünk s a zomtatáshoz azonnal hozzákezdhessünk, azzivalinkább, mert ha Pesten nem boldogulnánk, sándokunk Bézbe fohamodni valamezik ottani közvároshoz, kilátásunk levén, hoz közvünk minden mazar gymnasiumba fel fog vétetni.

Méltóztassék tehát Rezed minél hamarább sólni a közvárosokkal s beczes eljárásáról minket értesittetni, hoz mi is a serint intézhessük további lépéseinket.

A mi a mutatvázul felküldött sókat s a munka tervét illeti, Rezed bölz belátására bizzuk azokat eczpár ajánló sorral az Uj m. Muzeumban kizomatni, hoz munkánkról az első tudomást a Rezed degise alatt veze a közönség. Ha Rezed kivánná, az utolsó betükből is küldhetünk eczkét mutatvázcikket.

Mezek után beczes válasát ohajtva várván, a legősintébb tisztelettel vazok

Rezednek

alázatos solgája
Gáspár János sk
mint a sóban levő latin-mazar sótár eczik serkestője.

Kolozsvár, Majus 27kén
1854.

109

Nazon tisztelt Titoknok Úr!

Sotárunk üzében e hó 14-kéről hozzám és Vass barátunkhoz intézett beczes válasát tisztelettel vettük. Fogadja eddigi sives fáradozásaért hálás kösönetünket.—

A munkánk tervére, nevezetesen a még fölveendő sók iránt tett ésrevételeit a serkestők és dolgozótársaink komoh megfontolás alá vettük, az okokat, mezek minket jelen, ideiglenes elősavunkban bőven fölfejtett, tervünk elfogadására birtak, még eczser meghánztuk, vetettük, a Rezed beczes javaslatának minden lehető eredmézével összehasonlitottuk,— és utoljára is mint a zakorlat és tanoda emberei, abban állapodtunk meg, hoz terrünken, hazak lehetséges, ne

váltz

változtassunk. — Nem akarván
ne előbeszédben elmondottakat ismé
telni, csak egyet érintünk, hogy m
tán ma a latin nyelv csak mint k
lege egy classicus példáziroda lomma
lehet tanodai tantárgy és a tan
da falain kivül is, egyszer fakul
dós kivételekkel, csak a tulajdonképp
Classicusok folytának olvasmány-
tanulmányul: kimeséstes, sőt mud
hatlan, hogy egy jó latin magyar sz
-tárnak mindenek előtt figyelmét e
Classicusok magyarázására kell fo
dítania, s a nyelvanyagot egészen ekk
tástani elvek szerint akképpen tánza
nia, hogy a tanuló annak fellelésé
fogni és egymagyarával összehasonlítni
képes legyen.... Egyik gondot, ik sokol
hasznát fordítani óh (jobbadán nemle
ízlésű vagy sokoldalú tartalmú irókra
kiket egy tanodában sem olvasnak, ki
kel a szak par excellence nyelvész va
szakszerű foglalkozik, teljes lehetlensé
Ez által, néhány emberért, a tanuló óv
nitó kötelező szükségét tévesnek él, s

a munka terjedelme a használhatást
nehezítné vagy drágasága a megvétel
lehetetlenné. — De másfelől, a kiválogat
jakéző vagy (műkedvelő) a fölvettük
Classicus irókat a mi főtanintézetünk sövénye
be nyílott tanulmányozta és megértette,
az ő képességét szerzett magának, mely
nélfogva a lemaradt irókat, sőt egy
is sajátszerű tanulmányozását igyekezhetne,
jó kiadások és latin magyarázatok után
olvashatja; a görög műfaj értésére pedig
ezen zsinek elébe léptetett tanítása és
tanulása képesítni fogja. A későbbi (kö-
zép v. nyolcadik kori) egyházi és történetudományi
műfaj és kifejezésekre, véleményünk je-
szerint, nyugszik latin főtárba valók, egyi-
valinkább, mert ezen tanok egyetemeken
szakíjaknak előzetesen adatván elé, ők
minden érdemileg meg lesz magyarázva.
— Ezekben a szerkesztőség, ha egyben fukt-
ség lenne, nem volna idegen a lemara-
dt, vagy is kéfakasza kihagyott, sőtből
egy szótárkészítő készítni, sőt erre határ-
ozná el magát nehezebben, hogy jelen
önálló s meggyőződése szerint tökéletesen

Kiadóját

kielégítő munkájába olvassa; egyéb
között abból is tanítván, hogy ez által fe
szárát talán éppen a Culturus miniszteriu
lott tehetné kevesebbé ajánlatossá, ho
noskám, didactikus elveken gyegyé, a
jában nevezetes lépést vél latin. Ő
igen tapintjuk a Tekintetet kisebb ta
tanfolyár vállalásával összeütközésünk
de zilván megvallyuk, hogy mi a mien
nél kisebb tandai, vagy éppen ly anor
ra képesítő specialis fokát, didactica
szempontból egészen elhibázottnak tartjuk.
Ezzel mi munkánkat jelen alakja
ban hajlandók kiadni, a fiúkságos be
vételeket azonkívül is lelkiismeretes
tükében az Ingerstelepfele fővegbe.

Említnem kell még azon körülmény
is, miszerint főtársunk a magyar latin
réssel az nem kell 150 pontaros
mert tapasztalati adat, hogy bármely é
zelő fiaink, mint élőket és ismerőket
nem lehet, de nem is szükséges, oly terje
delmesen adni mint az ismeretlen ho
latint, aztán egy magyarország (földrajzi
történeti, regiség- és földrajzi) tanítás
fogla

foglal helyet a latin részben, míg az élő
zelvében csekélyek nincs helye, valamint
vannak oly nyelvi fogalmakat jelelő
szavaink, melyekre latin szó nem közelítő.
De az oka, hogy minden zelvében azon rész
nek az elvégzésre szánására, kisebb. Stá
ciát hisszük, hogy ha latin-magyar szótárunk
65—70 ív lesz, a magyar latin rész
ban gyomással felülről nem fog több lenni,
tehát az egész munka legfeljebb 110 ív,
mi a közvélemény jánitásán tetemesen vál
tozik.

Végzed felszólít a tisztelet díj mini
muma iránt. Megvallyuk ehhez tudomá
lagtekintetesebbé szólani: mi nem ismerjük
az állami körülményeket, nem tudjuk az
illetékes tudományos és szépirodalmi
emelő munkákat honorálni fokozták ju
tatnaeri. Ezt képzelheti Végzed, hogy
a munka belbecse vagy fáradságunk a
rázában leendő jutalmazásról már ak
kor lemondánk, mikor elhatároztuk fá
radozásra fogni — hátha még tekintet
be veszik, hogy magyar latin szótárt
a semmiből előteremtenünk!

Ezzel
vagyunk

zuk magunk nem hozhatjuk az ál-
zatot, a közváros is tegye meg sám-
tását a méltázosság arázában, — a
körülmény, hoz H. örökre vesz munka-
tehát mi és maradékink kilesnek, zárva egy
lehető ostalékból, változtat a dolgon
Mi ugy véljük, hoz miután minden
zomtatott évre résünkről 100 órázi öss
munkaidő van forditva, a minimum
ez kiadásra nem lessok 30 pengőfo
örökösen adva el pedig 50 pfor... Ma-
lássa Rezed, puhatolgassa ki, hoz
miképp lehetne a mi és közváros érde-
két legjobban egyeztetni, s az eredmény
méltóztassék velünk a serződés előtt
közölni. Mi most éppen ez kis füzete
késztünk Bézbe, míg Pesten fog a ta-
jékozás, onnan is érkezik válas. Jövő
hó 16-kán én is mezek Pestre, s akkor
véglegesen intézkedhetünk.

Mezek után üzünket még ezser h
zafi pártfogásába ajánlván, hódoló tis-
telettel vagyok

Rezednek

alázatos solgája
Pásspár János
Külmonostor utca 61 sám

Vetsen ocz. 26. 884

Kolozvár, Octobr. 19kén,
1854.

Nagyon tisztelt Titoknok Úr!

Utolsó találkozásunk alkalmával (jul. 29kén), sokott elkötelező sívességgel igéré, hogy latinmagyar sótárunk üzében Heckenasttal, miheszt ez fürdőrül megjött, a megállitottuk elvek sellemében, végezni fog, és az eredményt Bézből Pesten át hazatérendő munkatársunk Régeni István tanárral – kit e tárgyban a sükséges lépések megtehetésére fölhatalmaztunk – közölni fogja.... Azóta sok idő foszt le: talán Kezed távol vala Pesttől, talán a közvárvs halogatta zilatkozatát, vagy Kezed is, mint nú emlitett megbizottunk jövetelére várt. Ezt segéznt nagybetegség

ség rekesté Bécbe, ugyhoz legföl
e hó vége felé mozdulhat onna
Engem is tovább két hónapnál
nőm suhos betegsége s e miatt
megtorult családi bajaim köttött
le.

Most azonban Isten segéhével
nőm veséhen túl levén, újra gó
dolhatok nagymunkákkra; a ke
serkestmégnek még ez második
nagfüzete is be van végezve,
tovább dolgozandók ismét aggód
va várjuk mi les fáradalmaink
nak sorsa. Némely dolgozótársim
azon is kezd szanakodni, vajjon a
közváros nem azért késik-e zi
latkozatával, hoz azalatt tudva
levő sótára világot láthasson, v
talán tervünk- és kéziratunkat v
lami mellékcélra fölhasnálhassa
Én, megvallom, ihesmit nem tese
föl

föl, de mindenesetre érdekel mi-
elébb megtudnom: vállalkozik-e
Heckenast vagy nem?

Azért egész bizalommal bátor
vagyok Kezedet fölkérni, méltóz-
tassék, ha Régeni tán e hó végeig
sem jelentkeznék Kezednél, nekem
pársorban megirni fáradozása ered-
ményét, hogy mi a szerint tehessük lé-
péseinket.

Mely síves kérésem után, al-
kalmatlanságomról engedelmet kérve,
társaimmal együtt a legőszintébb
tisztelettel vagyok

Kezed

alázatos szolgája
Gáspár János

Vett. május 28. 855.

Nagon tisztelt Titoknok úr!

Legújabb germekközvemből két példányt zárok ide, egyiket a magyar akademiai közvtár számára, másikat méltóztassék Keged, mint tisztelettem parázi jelét, elfogadni... Ez az a munka, melynek kiadót keresni Keged oly sivesen igérkezett. De minthogy már itteni vállalómmal sót tettem volt, jobbnak gondoltam itt sem előtt adniki.

Munkám történetét és tervét az Utósóban bőven kifejtettem... Ha Keged nagbegü ideje megengedné azt elolvasni s közvegkémet átlapozni, talán bátorkodhatnám egyszár ajánló savát az „Új Mag. Museum"-ban fölkérni. Egyébiránt e célra egy rövid tájékozó jelentést is zárok ide, melyet vállalóm erdélyi vevőihez bogátott, mely a korábban készült Címlapot is világosabban adja, s nyhisem az ott elmondottak sem térnek el a valótól.

Alkalmatlanságomról bogánatot kérve, hódoló tisztelettel vagok

A mag. tisztelt Titoknok úrnak
Kolozvárt, Maju 15. 1855.

alázatos folgája
Gáspár János
Ltb.

MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA KÖNYVTÁRA

MTAK – KÉZIRATTÁR

MAGYAR IRODALOM
LEVELEZÉS

4°

66.

TOLDY FERENC
LEVÉLTÁRCÁJA

XI. „F-G"

VÉGE